**Епископ Олег (Ведмеденко)**

**Духовный дневник**

**Часть 2. Восхождение**

В любом случае все хорошо, просто ты об этом еще не знаешь. Здесь мудрость, познаваемая в смирении. Во Христе Иисусе...

У будь-якому випадку все добре, просто ти про це ще не знаєш. Тут мудрість, що пізнається в смиренні. У Христі Ісусі...

\*\*\*

Все сущее – игра волн на поверхности океана. Созерцай...

Все суще – гра хвиль на поверхні океану. Споглядай...

\*\*\*

Отвязав поплавки страстей и желаний, медленно погружаюсь в себя...

Відв'язавши поплавці пристрастей і бажань, повільно занурююсь в себе...

\*\*\*

Внешний о внешнем заботится, внутренний – о внутреннем. «Марфа! Марфа! ты заботишься и суетишься о многом, а одно только нужно; Мария же избрала благую часть, которая не отнимется у нее…» (Лук.10:41,42)

Зовнішній про зовнішнє піклується, внутрішній – про внутрішнє. «Марфо, Марфо, турбуєшся й журишся ти про багато чого, а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї...» (Лук.10:41,42)

\*\*\*

Не трать свою жизнь на внешнее. Дни лукавы…

Не витрачай своє життя на зовнішнє. Дні лукаві…

\*\*\*

Высшее наслаждение есть мир и радость во Святом Духе. Радость бесконечности...

Вища насолода є мир і радість у Дусі Святім. Радість безкінечності...

\*\*\*

Духовная свобода есть отсутствие каких-либо стеснений и ограничений, препятствующих развитию человеческого духа…

Духовна свобода є відсутність будь-яких утисків та обмежень, які перешкоджають розвитку людського духа...

\*\*\*

Ничто не имеет значения, кроме внутренней безупречности. Напряженное смирение…

Ніщо не має значення, окрім внутрішньої бездоганності. Напружене смирення...

\*\*\*

Природа (созерцание) это не внешнее. Природа (созерцание) – это внутреннее...

Природа (споглядання) це не зовнішнє. Природа (споглядання) – це внутрішнє...

\*\*\*

Высшее делание есть делание созерцания...

Вище діяння є діяння споглядання...

\*\*\*

Я есть ничто – гордый, ленивый и лукавый. Единственное, что мое, – это то, что я не слишком сильно сопротивляюсь Богу. В силу немощи своей...

Я є ніщо – гордий, лінивий та лукавий. Єдине, що моє, – це те, що я не надто сильно спротивляюся Богові. В силу немочі своєї…

\*\*\*

Как губка очищается многократным сжатием под струей чистой воды, так же и сердце под струей благодати. Негатив после молитвы – признак очищения…

Як губка очищується багатократним стисканням під струменем чистої води, так само й серце під струменем благодаті. Негатив після молитви – ознака очищення...

\*\*\*

Цикличность – условие всякой работы. Благодать действует циклично. «Впредь во все дни земли сеяние и жатва, холод и зной, лето и зима, день и ночь не прекратятся…» (Быт.8:22)

Циклічність – умова будь-якої роботи. Благодать діє циклічно. «Надалі, по всі дні землі, сівба та жнива, і холоднеча та спека, і літо й зима, і день та ніч не припиняться…» (Бут.8:22)

\*\*\*

Вот путь. Вначале призывающая благодать – рождение свыше, духовное чувство, «первая любовь». Затем «пустыня испытаний» – духовное охлаждение, ночь души, путь скорбей, испытание веры. И, наконец, «земля обетованная» – возвращение духовного чувства, просветление, высшая духовность. Благословен, грядый во имя Господне…

Ось шлях. Спочатку закликаюча благодать – народження згори, духовне відчуття, «перша любов». Затим «пустеля випробувань» – духовне охолодження, ніч душі, шлях скорбот, випробування віри. І, нарешті, «земля обітована» – повернення духовного відчуття, просвітлення, вища духовність. Благословен, хто йде в ім'я Господнє...

\*\*\*

О «душе» и «духе» в различных традициях. Здесь вопрос в терминологии. Просто поменяйте местами: то, что в ведической литературе «душа», в христианской – «дух», и наоборот...

Про «душу» й «дух» в різних традиціях. Тут питання в термінології. Просто поміняйте місцями: те, що в ведичній літературі «душа», в християнській – «дух», і навпаки...

\*\*\*

«Душа от боли разрывается...» Раскрывается...

«Душа від болю розривається...» Розкривається...

\*\*\*

Православие, которое мы потеряли, есть простой и ясный путь веры. Путь смирения и аскезы. Практика внутреннего безмолвия и созерцания. Духовное разумение, соединенное с духовным чувством. Школа смиренномудрия и источник благодати. Сердце православия – исихазм…

Православ'я, яке ми втратили, є простий і зрозумілий шлях віри. Шлях смирення й аскези. Практика внутрішньої безмовності і споглядання. Духовне розуміння, поєднане з духовним відчуттям. Школа смиренномудрості і джерело благодаті. Серце православ'я – ісихазм...

\*\*\*

«Не говорите лжи друг другу, совлекшись ветхого человека с делами его, и облекшись в нового (духовного), который обновляется в познании по образу Создавшего его, где нет ни Еллина, ни Иудея (ни светского, ни воцерковленного), ни обрезания, ни необрезания (православного, католика, протестанта), варвара, Скифа, (еврея, русского, украинца), раба, свободного, но все и во всем Христос (смирение, действие благодати)» (Кол.3:9-11). Здесь о том, что во Христе Иисусе…

«Не кажіть неправди один на одного, якщо скинули з себе людину стародавню з її вчинками, та зодягнулися в нову (духовну), що відновлюється для пізнання за образом Створителя її, де нема ані геллена, ані юдея (ні світського, ні воцерковленого), обрізання та необрізання (православного, католика, протестанта), варвара, скифа, (єврея, українця, росіянина), раба, вільного, але все та в усьому Христос (смирення, дія благодаті)» (Кол.3:9-11). Тут про те, що в Христі Ісусі...

\*\*\*

Безупречность состоит в том, чтобы принимать каждый бой, как последний, и жить каждый день, как последний...

Бездоганність полягає в тому, щоб приймати кожен бій, як останній, і жити кожен день, як останній...

\*\*\*

Сначала ты чувствуешь себя пеной на гребне волны. Затем волной на поверхности океана. И наконец, самим океаном...

Спочатку ти відчуваєш себе піною на гребні хвилі. Потім хвилею на поверхні океану. І нарешті, самим океаном...

\*\*\*

Безупречность на уровне внешнем называется аскезой. Безупречность на уровне внутреннем называется осознанностью. Безупречность на уровне подзаконном называется аскезой. Безупречность на уровне подблагодатном называется осознанностью. Безупречность на уровне молитвы разума называется аскезой. Безупречность на уровне молитвы сердца называется осознанностью. Безупречность на уровне душевном называется аскезой. Безупречность на уровне духовном называется осознанностью...

Бездоганність на рівні зовнішньому називається аскезою. Бездоганність на рівні внутрішньому називається усвідомленістю. Бездоганність на рівні підзаконному називається аскезою. Бездоганність на рівні підблагодатному називається усвідомленістю. Бездоганність на рівні молитви розуму називається аскезою. Бездоганність на рівні молитви серця називається усвідомленістю. Бездоганність на рівні душевному називається аскезою. Бездоганність на рівні духовному називається усвідомленістю...

\*\*\*

Спасение есть хранение безупречности. «Спасаюсь в Господе» – здесь «храню безупречность»...

Спасіння є зберігання бездоганності. «Спасаюся в Господі» – тут «зберігаю бездоганність»...

\*\*\*

Суть подвига христианского состоит в хранении сердца. В хранении безупречности...

«Больше всего хранимого храни сердце твое, потому что из него источники жизни…» (Прит.4:23)

Суть подвигу християнського полягає в збереженні серця. В збереженні бездоганності...

«Над усе, що лише стережеться, серце своє стережи, бо з нього походить життя…» (Пр.4:23)

\*\*\*

Отдай плоть – прими дух. Прими плоть – отдай дух. Безупречность аскезы...

Віддай плоть – прийми дух. Прийми плоть – віддай дух. Бездоганність аскези...

\*\*\*

Ничто не имеет значения. Главное это внутренняя безупречность, и умереть свободным...

Ніщо не має значення. Головне це внутрішня бездоганність, і померти вільним...

\*\*\*

Ничто не имеет значения, кроме внутренней безупречности. Кроме осознания и внимания...

Ніщо не має значення, окрім внутрішньої бездоганності. Окрім усвідомлення і уваги...

\*\*\*

Спасение есть внутренняя безупречность, и умереть в состоянии осознанности...

Спасіння є внутрішня бездоганність, і померти в стані усвідомленості...

\*\*\*

Старайся не давать оценок. Оценка есть признак суда...

Намагайся не давати оцінок. Оцінка є ознака суду...

\*\*\*

Цель жизни христианской – стяжание Духа Святого. Для этого не нужно много работать руками… (Здесь об обеспечении жизни.)

Ціль життя християнського – здобуття Духа Святого. Для цього не треба багато робити руками… (Тут про забезпечення життя.)

\*\*\*

Не имей никаких ожиданий. Ожидание – свойство природы низшей... (Здесь о страстном.)

Не май жодних очікувань. Очікування – ознака природи нижчої... (Тут про пристрасне.)

\*\*\*

Чтобы ни в ком и ни в чем не разочаровываться, следует никем и ничем не очаровываться...

Аби ні в кому й ні в чому не розчаровуватися, слід ніким і нічим не зачаровуватися...

\*\*\*

Мой дом – моя келья. Прячусь, воистину ради любви Христовой. Ради благодати...

Мій дім – моя келія. Ховаюся, воістину заради любові Христової. Заради благодаті...

\*\*\*

В состоянии осознания боль воспринимается как одна из божественных эманаций (истечение, распространение). «Ибо все из Него, Им и к Нему…» (Рим.11:36)

В стані усвідомлення біль сприймається як одна з божественних еманацій (витікання, розповсюдження). «Бо все з Нього, Ним і до Нього…» (Рим.11:36)

\*\*\*

Не следует путать покаяние с отчаянием. Первое от Бога, второе – от лукавого...

Не слід плутати покаяння з відчаєм. Перше від Бога, друге – від лукавого...

\*\*\*

Осознание дает силу. Сила осознания – есть сила смирения...

Усвідомлення дає силу. Сила усвідомлення – є сила смирення...

\*\*\*

Зло есть зло, в какие бы ризы оно ни рядилось – религиозные, национальные, социальные...

«Люди не могут жить одним хлебом, поскольку им необходимо чувствовать, что их жизнь имеет смысл. Поэтому они и обращаются к идеализму. Но опыт и наблюдение говорят нам, что в большинстве случаев идеализм ведет к войне, террору и массовому помешательству. Человек не может жить одним хлебом; но если выбранная им духовная пища не того сорта, он рискует остаться и без хлеба. Он и останется без хлеба, потому что будет занят по горло, убивая или замышляя убийство своих соседей во имя Бога, Родины иди Социальной Справедливости, а до работы на полях у него не дойдут руки. Нет ничего более простого и очевидного. Но, к сожалению, есть еще одна очевидная вещь: большинство людей будет и дальше неправильно выбирать духовную пищу, а значит, косвенным образом навлекать на себя беду…» (Олдос Хаксли. «Через много лет»)

Зло є зло, в які ризи воно не рядилося – релігійні, національні, соціальні...

«Люди не можуть жити самим хлібом, оскільки їм необхідно відчувати, що їх життя має сенс. Тому вони й звертаються до ідеалізму. Але досвід і спостереження кажуть нам, що в більшості випадків ідеалізм веде до війни, терору та масового божевілля. Людина не може жити самим хлібом; але якщо обрана нею духовна їжа не того сорту, вона ризикує залишитися і без хліба. Вона й залишиться без хліба, тому що буде зайнята по горло, вбиваючи або задумуючи вбивство своїх сусідів в ім'я Бога, Батьківщини або Соціальної справедливості, а до роботи на полях у неї не дійдуть руки. Немає нічого більш простого і очевидного. Але, на жаль, є ще одна очевидна річ: більшість людей буде й надалі неправильно обирати духовну їжу, а значить, непрямим чином накликати на себе біду…» (Олдос Хакслі. «Через багато років»)

\*\*\*

Твори добро с осторожностью…

«Если ты делаешь добро, знай, кому делаешь, и будет благодарность за твои благодеяния.

Делай добро благочестивому, и получишь воздаяние, и если не от него, то от Всевышнего.

Нет добра для того, кто постоянно занимается злом и кто не подает милостыни.

Давай благочестивому, и не помогай грешнику.

Делай добро смиренному, и не давай нечестивому: запирай от него хлеб и не давай ему, чтобы он чрез то не превозмог тебя;

ибо ты получил бы сугубое зло за все добро, которое сделал бы ему; ибо и Всевышний ненавидит грешников и нечестивым воздает отмщением.

Давай доброму, и не помогай грешнику» (Сир.12:1-7).

«Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению…» (Рим.10:2)

Твори добро з обережністю...

«Якщо ти робиш добро, знай, кому робиш, і буде подяка за твої благодіяння.

Роби добро благочестивому, й одержиш нагороду, і якщо не від нього, то від Всевишнього.

Немає добра для того, хто постійно займається злом і хто не подає милостині.

Давай благочестивому, і не допомагай грішникові.

Роби добро смиренному, і не давай нечестивому: замикай від нього хліб і не давай йому, щоб він через те не переміг тебе;

бо ти одержав би подвійне зло за все добро, яке зробив би йому; бо і Всевишній ненавидить грішників і нечестивим відплачує помстою.

Давай доброму, і не допомагай грішнику» (Сир.12:1-7).

«Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом…» (Рим.10:2)

\*\*\*

У тебя суицидальные наклонности, тебе надоело жить? Умри до смерти – не буквально, но внутренне, духовно. И это будет законно. Отречение себя...

«Истинно, истинно говорю вам: если пшеничное зерно, пав в землю, не умрет, то останется одно; а если умрет, то принесет много плода» (Иоан.12:24).

«Ибо кто хочет душу свою сберечь (спасти), тот потеряет ее (свою волю, свое эго, свое «я»), а кто потеряет душу свою ради Меня и Евангелия, тот сбережет ее» (Мар.8:35).

«Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?» (Рим.6:3).

«Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет» (1Кор.15:36).

«Если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).

«Я каждый день умираю» (1Кор.15:31).

«И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20)

У тебе суїцидальні нахили, тобі набридло жити? Помри до смерті – не буквально, але внутрішньо, духовно. І це буде законно. Відречення себе...

«Поправді, поправді кажу вам: коли зерно пшеничне, як у землю впаде, не помре, то одне зостається; як умре ж, плід рясний принесе» (Iван.12:24).

«Бо хто хоче душу свою зберегти (спасти), той погубить її (свою волю, своє его, своє «я»), а хто згубить душу свою ради Мене та Євангелії, той її збереже» (Мар.8:35).

«Чи ви не знаєте, що ми всі, хто христився у Христа Ісуса, у смерть Його христилися?» (Рим.6:3).

«Нерозумний, що ти сієш, те не оживе, як не вмре» (1Кор.15:36).

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«Я щодень умираю» (1Кор.15:31).

«І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20)

\*\*\*

Желание есть свойство природы низшей. Бог не хочет – Бог благоволит...

Бажання є властивість природи нижчої. Бог не хоче – Бог благоволить...

\*\*\*

Бог не есть Бог неустройства, но порядка. «Только все должно быть благопристойно и чинно…» (1Кор.14:40)

Бог не є Богом безладу, але порядку. «Але все нехай буде добропристойно і чинно…» (1Кор.14:40)

\*\*\*

«Но да будет слово ваше: да, да; нет, нет; а что сверх этого, то от лукавого…» (Матф.5:37). Богу – да, лукавому – нет…

«Ваше ж слово хай буде: так-так, ні-ні. А що більше над це, то те від лукавого…» (Матв.5:37). Богу – так, лукавому – ні...

\*\*\*

Трудно отречься забот века сего и обольщения богатства – кто же может спастись?.. Человекам это невозможно, Богу же все возможно… (Матф.19:26)

Важко зректися клопотів віку цього та омани багатства – хто ж тоді може спастися?.. Неможливе це людям, та можливе все Богові... (Матв.19:26)

\*\*\*

Одалживай лишь ту сумму, которую можешь подарить…

«Просящему у тебя дай, и от хотящего занять у тебя не отвращайся» (Матф.5:42).

«Всякому, просящему у тебя, давай, и от взявшего твое не требуй назад…» (Лук.6:30)

Позичай лише ту суму, яку можеш подарувати...

«Хто просить у тебе то дай, а хто хоче позичити в тебе не відвертайсь від нього» (Матв.5:42).

«І кожному, хто в тебе просить подай, а від того, хто забирає твоє, не вимагай назад…» (Лук.6:30)

\*\*\*

На первом месте – Господь, на втором – семья, на третьем – ближние, на четвертом – материальное. Приоритеты любви…

На першому місці – Господь, на другому – сім'я, на третьому – ближні, на четвертому – матеріальне. Пріоритети любові...

\*\*\*

Наиболее результативным способом духовной борьбы является презрение к диаволу. «Возвожу очи мои к горам, откуда придет помощь моя…» (Пс.120:1)

«Надо иметь духовную отвагу, презирать диавола и все его лукавые помыслы-"телеграммы". Не будем заводить с тангалашкой бесед. Даже все адвокаты на свете, соберись они вместе, не смогли бы переспорить одного маленького диаволенка…» (Паисий Святогорец)

Найбільш результативним способом духовної боротьби є презирство до диявола. «Свої очі я зводжу на гори, звідки прийде мені допомога...» (Пс.120:1)  
«Треба мати духовну відвагу, зневажати диявола і всі його лукаві помисли-"телеграми". Не будемо заводити з тангалашкою бесід. Навіть усі адвокати світу, зберися вони разом, не змогли б переспорити одне маленьке дияволятко...» (Паїсій Святогорець)

\*\*\*

Ничто не имеет значения, кроме внутренней безупречности. Страх, гнев, страсть – признаки нашего неверия…

Ніщо не має значення, окрім внутрішньої бездоганності. Страх, гнів, пристрасть – ознаки нашої невіри...

\*\*\*

Отдай плоть – прими Дух. Это касается всего – простоты облачений, служения, храмов…

Віддай плоть – прийми Дух. Це стосується всього – простоти облачень, служіння, храмів...

\*\*\*

Смерть – это тень жизни. Основание Силы...

Смерть – це тінь життя. Підніжжя Сили...

\*\*\*

Следует отличать простоту от панибратства. Первое от Бога, второе – от лукавого...

«Паче же бегай вольности, которая, по моему разумению, есть начало всех зол. Если не обуздаешь ее, она сделает тебя бесстыдным. Обуздав же ее, блажен будешь; ибо говорится: Блажен человек, который всегда пребывает в благоговении (Притч. 28,14)…» (Святой Ефрем Сирианин)

Слід відрізняти простоту від панібратства. Перше від Бога, друге – від лукавого...  
«Найбільше ж уникай вільності в поводженні, яка, на мою думку, є початок будь-якого лиха. Якщо не приборкати її, вона зробить тебе безсоромним. Приборкавши ж її, будеш блаженний; бо сказано: Блаженна людина, яка завжди перебуває у благоговінні (Притч. 28,14)…» (Святий Єфрем Сирієць)

\*\*\*

Каждый преодолевает свой путь. Воин духа преодолевает его осознанно...

Кожен долає свій шлях. Воїн духа долає його усвідомлено...

\*\*\*

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Иоан.8:32). Мой Бог – есть Бог свободы...

«І пізнаєте істину, і істина визволить вас» (Iван.8:32). Мій Бог – є Бог свободи...

\*\*\*

Учитель приходит тогда, когда готов ученик. «Еще многое имею сказать вам; но вы теперь не можете вместить» (Иоан.16:12). «Иисус же молчал...» (Матф.26:63)

Учитель приходить тоді, коли готовий учень. «Ще багато чого маю сказати вам, але ви тепер не можете вмістити» (Iван.16:12). «Ісус же мовчав...» (Матв.26:63)

\*\*\*

Не яблоки и не груши произрастали на древе познания добра и зла. Древо сие – древо духовное. Ежечасно и мы, как праотец наш Адам (первые люди веры) делаем свой выбор: вкусить плод с «древа жизни» (древа познания добра **через добро)** посредством исполнения воли Божией. Либо же вкусить запретный плод с древа познания добра **через зло**, что собственно и произошло в Эдеме, духовном саду Божием – райском (благодатном) «саду» гармонии между Богом и людьми, людьми и природой, природой и Богом…

Не яблука і не груші росли на древі пізнання добра й зла. Древо це – древо духовне. Щочасно і ми, як праотець наш Адам (перші люди віри) робимо свій вибір: скуштувати плід з «древа життя» (древа пізнання добра через добро) за допомогою виконання волі Божої. Або ж скуштувати заборонений плід з древа пізнання добра через зло, що власне й сталося в Едемі, духовному садку Божому – райському (благодатному) «саду» гармонії між Богом і людьми, людьми і природою, природою і Богом...

\*\*\*

Не важно, что делать, важно, как делать. «Как» – здесь в состоянии осознанности…

Не важливо, що робити, важливо, як робити. «Як» – тут в стані усвідомленості...

\*\*\*

«Сами себя и друг друга и всю жизнь нашу Христу Богу предадим...» Предать себя и друг друга (семью, семью духовную) в руки Божии, возложив на жертвенник смирения… Сие не есть предательство, но жертва Авраамова (Быт.22:2-18). Высшая форма веры. Вверение...

«Самих себе і один одного і все життя наше Христу Богові віддаймо...» Віддати себе і один одного (сім’ю, сім’ю духовну) в руки Божі, поклавши на жертовник смирення… Це не є зрада, але жертва Авраамова (Бут.22:2-18). Вища форма віри. Ввірення...

\*\*\*

Главное – это осознанность, и не отдавать энергию. (Зло все, что угашает Дух). В этом твоя безупречность. Стяжание и сохранение энергии...

Головне – це усвідомленість, і не віддавати енергію. (Зло все, що вгашає Дух). У цьому твоя бездоганність. Здобуття і збереження енергії...

\*\*\*

Если так ценно слово, сказанное с любовью, то сколь ценнее молчание, сказанное любовью...

Якщо таке цінне слово, сказане з любов'ю, то скільки ж цінніше мовчання, сказане любов'ю...

\*\*\*

Бог над политикой, а не политика над Богом…

Бог над політикою, а не політика над Богом...

\*\*\*

«Горе от ума…» Когда отступает рассуждение, тогда прорывается интуитивное озарение. Смирение есть успокоение ума…

«Лихо з розуму...» Коли відступає міркування, тоді проривається інтуїтивне осяяння. Смирення є заспокоєння ума...

\*\*\*

«Бог гордым противится, а смиренным дает благодать…» (Иак.4:6). Молчание есть смирение языка...

«Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать…» (Як.4:6). Мовчання є смирення язика...

\*\*\*

Стать Богом – это труд. Обожение – есть труд умирания...

«Я человек, но имею повеление стать Богом» (Св. Василий Великий).

«От дней же Иоанна Крестителя доныне Царство Небесное силою берется, и употребляющие усилие восхищают его» (Матф.11:12).

«Я сказал: вы - боги, и сыны Всевышнего - все вы; но вы умрете, как человеки, и падете, как всякий из князей» (Пс.81:6,7).

«Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем» (1Кор.15:31).

«Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет…» (1Кор.15:36)

Стати Богом – це труд. Обоження – це труд помирання...

«Я людина, але маю повеління стати Богом» (Св. Василій Великий).

«Від днів же Івана Христителя й досі Царство Небесне здобувається силою, і ті, хто вживає зусилля, хапають його» (Матв.11:12).

«Я сказав був: Ви боги, і сини ви Всевишнього всі, та однак повмираєте ви, як людина, і попадаєте, як кожен із вельмож» (Пс.81:6,7).

«Я щодень умираю. Так свідчу, браття, вашою хвалою, що маю її в Христі Ісусі, Господі нашім» (1Кор.15:31).

«Нерозумний, що ти сієш, те не оживе, як не вмре…» (1Кор.15:36)

\*\*\*

Бог везде тот же, и сатана везде тот же. И тот, и другой – в нас. И тот, и другой – мы...

Бог всюди той самий, і сатана всюди той самий. І той, і другий – в нас. І той, і другий – ми...

\*\*\*

Обожение – есть благодатное возрождение в Боге. Освящение, преображение, трансформация. Превосхождение формы…

(Трансформация – от лат. transire: переходить границы чего-либо. Переходить границы формы.)

Обоження – є благодатне відродження в Бозі. Освячення, преображення, трансформація. Перевищення форми...  
(Трансформація – від лат. transire: переходити межі чого-небудь. Переходити межі форми.)

\*\*\*

Безупречность есть внутренняя ровность. Старцы зовут ее утихомирением. Хранение сердца – есть хранение внутренней ровности…

Бездоганність є внутрішня рівність. Старці звуть її втихомиренням. Збереження серця – це збереження внутрішньої рівності…

\*\*\*

Неверный управитель (От Луки 16:1-8) – это образ церковного фарисейства. Символ гордого, ленивого, лукавого священства и первосвященства, погрязшего в обрядоверии и догматизме. Священства, которое крестит (в то время – обрезает), приобщает к церкви новообращенных; выдает им «долговые расписки» (крещение есть «обещание Богу чистой совести»), но, по сути, совершает один только внешний обряд. Которое не окормляет должным образом, не следит: потребляют ли вверенные им словесные овцы «пшеницу» – хлеб Слова Божия, духовный? Понимают ли Библию по духу? Имеют ли духовное разумение, а значит и духовное чувство? И не только не окормляет, но и само не ест этого хлеба...  
Которое не следит, верны ли те верующие? Пламенеют ли их сердца верой – живой, смиренной, действующей любовью? Горит ли в лампадах их сердец «масло» милосердия? Светится ли елей благодати Божией?.. Не следит, ибо и само «чуть тепло» – не живится, и не горит...  
Однако Господь осмеянным не бывает, и рано или поздно у каждого спросит о «его управлении». А когда спросит, то разумный «управитель» – тот раскаивается в лености и нерадивости своей. Исправляется, начинает исполнять свой пастырский долг надлежащим образом, и прежде всего сам приступает работать над собой: смиряется, отрекается гордыни своей, погружается в слово, веру, благодать… Берет на себя часть «пшеницы и елея» и устремляется впереди паствы своей – тем же путем, о котором до того лишь проповедовал устами. И так искупает и свой грех, и грех своего народа. И так «приобретает себе друзей на небесах»...

«И Я говорю вам: приобретайте себе друзей богатством неправедным, чтобы они, когда обнищаете, приняли вас в вечные обители…» (От Луки 16:9). Здесь «неправедным» – временным, земным, тленным. Все внешнее – тлен. Все, что имеем – не наше. Ничего не заберем с собой: ни денег, ни семьи, ни должности, ни служения. Все мы странники на этой земле. И все – «управители»…

Невірний управитель (Від Луки 16:1-8) – це образ церковного фарисейства. Символ гордого, лінивого, лукавого священства та первосвященства, яке погрузло в обрядовір’ї та догматизмі. Священства, яке хрестить (на той час – обрізує), долучає до церкви новонавернених; видає їм «боргові розписки» (хрещення – то «обітниця Богові чистої совісті»), але, по суті, звершує самий тільки зовнішній обряд. Яке не окормлює належно, не слідкує: чи споживають ввірені їм словесні овечки «пшеницю» – хліб Слова Божого, духовний? Чи розуміють Біблію по духу? Чи мають духовне розуміння, а отже й духовне відчуття? І не лише не окормлює, а й саме не їсть цього хліба…

Яке не пильнує, чи вірні ті віруючі? Чи палають їхні серця вірою – живою, смиренною, що чинна любов’ю? Чи вогніє в лампадах їх сердець «олива» милосердя? Чи світиться єлей благодаті Божої?.. Не слідкує, бо й саме «літепле» – не живиться, і не горить…

Однак Господь осміяним не буває, і рано чи пізно спитає кожного за його «управительство». А коли спитає, то розумний «управитель» – той кається у лінивстві й недбальстві своєму. Виправляється, починає виконувати свій пастирський обов’язок належно, а передусім сам береться працювати над собою: смиряється, зрікається гордині своєї, занурюється у слово, віру, благодать… Бере на себе частину «пшениці й єлею» і рушає попереду пастви своєї – тим самим шляхом, який до того лише проповідував устами. І так спокутує і свій гріх, і гріх свого народу. І так «набуває собі друзів на небесах»…

«І Я вам кажу: здобувайте собі друзів багатством неправедним, щоб, коли проминеться воно, прийняли вас до вічних осель...» (Від Луки 16:9). Тут «неправедним» – тимчасовим, земним, тлінним. Все зовнішнє – тлін​​. Все, що маємо – не наше. Нічого не заберемо з собою: ні грошей, ні сім'ї, ні посади, ні служіння. Усі ми мандрівники на цій землі. І всі – «управителі»...

\*\*\*

Презрение, презрение, презрение…

«Скудоумный высказывает презрение к ближнему своему; но разумный человек молчит» (Прит.11:12).

«Кто презирает ближнего своего, тот грешит; а кто милосерд к бедным, тот блажен» (Прит.14:21).

«Смотрите, не презирайте ни одного из малых сих; ибо говорю вам, что Ангелы их на небесах всегда видят лице Отца Моего Небесного» (Матф.18:10).

«Господи! кто может пребывать в жилище Твоем? кто может обитать на святой горе Твоей?

Тот, кто ходит непорочно и делает правду, и говорит истину в сердце своем;

кто не клевещет языком своим, не делает искреннему своему зла и не принимает поношения на ближнего своего» (Пс.14:1-3).

«Напоминай им повиноваться и покоряться начальству и властям, быть готовыми на всякое доброе дело,

никого не злословить, быть не сварливыми, но тихими, и оказывать всякую кротость ко всем человекам» (Тит.3:1,2).

«Они, как бессловесные животные, водимые природою, рожденные на уловление и истребление, злословя то, чего не понимают, в растлении своем истребятся…» (2Пет.2:12)

Зневага, зневага, зневага…

«Хто погорджує ближнім своїм, той позбавлений розуму, а розумна людина мовчить» (Пр.11:12).

«Хто погорджує ближнім своїм, той грішить, а ласкавий до вбогих блаженний» (Пр.14:21).

«Стережіться, щоб ви не погордували ані одним із малих цих; кажу бо Я вам, що їхні Анголи повсякчасно бачать у небі обличчя Мого Отця, що на небі» (Матв.18:10).

«Господи, хто може перебувати в наметі Твоїм? Хто мешкати може на святій Твоїй горі?

Той, хто в невинності ходить, і праведність чинить, і правду говорить у серці своїм,

хто не обмовляє своїм язиком, і злого не чинить для друга свого, і свого ближнього не зневажає» (Пс.14:1-3).

«Нагадуй їм, щоб слухали влади верховної та корилися їй, і до всякого доброго діла готові були,

щоб не зневажали нікого, щоб були не сварливі, а тихі, виявляючи повну лагідність усім людям» (Тит.3:1,2).

«Вони, немов звірина нерозумна, зроджена природою на зловлення та загибіль, зневажають те, чого не розуміють, і в тлінні своїм будуть знищені…» (2Петр.2:12)

\*\*\*

Библия о коррупции:

«Не извращай закона, не смотри на лица и не бери даров, ибо дары ослепляют глаза мудрых и превращают дело правых; правды, правды ищи, дабы ты был жив и овладел землею, которую Господь, Бог твой, дает тебе» (Второзаконие 16:19,20).

«Господи! возлюбил я обитель дома Твоего и место жилища славы Твоей. Не погуби души моей с грешниками и жизни моей с кровожадными, у которых в руках злодейство, и которых правая рука полна мздоимства» (Псалтирь 25:8-10).

«Царь правосудием утверждает землю, а любящий подарки разоряет ее» (Притчи 29:4).

«Я позавидовал безумным, видя благоденствие нечестивых,

ибо им нет страданий до смерти их, и крепки силы их;

на работе человеческой нет их, и с прочими людьми не подвергаются ударам.

Оттого гордость, как ожерелье, обложила их, и дерзость, как наряд, одевает их;

выкатились от жира глаза их, бродят помыслы в сердце;

над всем издеваются, злобно разглашают клевету, говорят свысока;

поднимают к небесам уста свои, и язык их расхаживает по земле.

Потому туда же обращается народ Его, и пьют воду полною чашею,

и говорят: “как узнает Бог? и есть ли ведение у Вышнего?”

И вот, эти нечестивые благоденствуют в веке сем, умножают богатство.

[И я сказал:] так не напрасно ли я очищал сердце мое и омывал в невинности руки мои,

и подвергал себя ранам всякий день и обличениям всякое утро?

Но если бы я сказал: “буду рассуждать так”, - то я виновен был бы пред родом сынов Твоих.

И думал я, как бы уразуметь это, но это трудно было в глазах моих,

доколе не вошел я во святилище Божие и не уразумел конца их.

Так! на скользких путях поставил Ты их и низвергаешь их в пропасти.

Как нечаянно пришли они в разорение, исчезли, погибли от ужасов!

Как сновидение по пробуждении, так Ты, Господи, пробудив их, уничтожишь мечты их» (Псалтирь 72:3-20).

«Слушайте же это, главы дома Иаковлева и князья дома Израилева, гнушающиеся правосудием и искривляющие все прямое,

созидающие Сион кровью и Иерусалим - неправдою!

Главы его судят за подарки и священники его учат за плату, и пророки его предвещают за деньги, а между тем опираются на Господа, говоря: “не среди ли нас Господь? не постигнет нас беда!”

Посему за вас Сион распахан будет как поле, и Иерусалим сделается грудою развалин, и гора дома сего будет лесистым холмом» (Михей 3:9-12).

«Да оставит нечестивый путь свой и беззаконник - помыслы свои, и да обратится к Господу, и Он помилует его, и к Богу нашему, ибо Он многомилостив» (Исаия 55:7).

«Кто теснит бедного, тот хулит Творца его; чтущий же Его благотворит нуждающемуся. За зло свое нечестивый будет отвергнут, а праведный и при смерти своей имеет надежду» (Притчи 14:31,32).

«Не вступай на стезю нечестивых и не ходи по пути злых;

оставь его, не ходи по нему, уклонись от него и пройди мимо;

потому что они не заснут, если не сделают зла; пропадает сон у них, если они не доведут кого до падения;

ибо они едят хлеб беззакония и пьют вино хищения.

Стезя праведных - как светило лучезарное, которое более и более светлеет до полного дня.

Путь же беззаконных - как тьма; они не знают, обо что споткнутся» (Притчи 4:14-19).

«Не ревнуй злодеям, не завидуй делающим беззаконие, ибо они, как трава, скоро будут подкошены и, как зеленеющий злак, увянут. Уповай на Господа и делай добро; живи на земле и храни истину» (Псалтирь 36:1-3).

«Корыстолюбивый расстроит дом свой, а ненавидящий подарки будет жить…» (Притчи 15:27)

Біблія про корупцію:

«Не викривиш закону, не будеш дивитися на особу, і не візьмеш підкупу, бо підкуп осліплює очі мудрих і викривлює слова справедливих. За справедливістю, лише за справедливістю будеш гнатися, щоб жити й заволодіти Краєм, що Господь, Бог твій, дає тобі» (Повт.16:19,20)

«Господи, полюбив я оселю дому Твого, і місце перебування слави Твоєї. Не губи Ти моєї душі з нечестивими, та мого життя з кровожерами, що в руках їх злодійство, що їхня правиця наповнена підкупом» (Пс.25:8-10).

«Цар утримує край правосуддям, а людина хабарна руйнує його» (Пр.29:4).

«Бо лихим я завидував, бачивши спокій безбожних,

бо не мають страждання до смерті своєї, і здорове їхнє тіло,

на людській роботі нема їх, і разом із іншими людьми не зазнають вони вдарів.

Тому то пиха їхню шию оздоблює, зодягає їх шата насилля,

вилазять їм очі від жиру, бажання їхнього серця збулися,

сміються й злосливо говорять про утиск, говорять бундючно:

свої уста до неба підносять, а їхній язик по землі походжає!...

Тому то туди Його люди звертаються, і щедро беруть собі воду

та й кажуть: Хіба Бог те знає, і чи має Всевишній відомість,

як он ті безбожні й безпечні на світі збільшили багатство своє?

Направду, надармо очистив я серце своє, і в невинності вимив руки свої,

і ввесь день я побитий, і щоранку покараний...

Коли б я сказав: Буду так говорить, як вони, то спроневірився б я поколінню синів Твоїх.

І роздумував я, щоб пізнати оте, та трудне воно в очах моїх,

аж прийшов я в Божу святиню, і кінець їхній побачив:

направду, Ти їх на слизькому поставив, на спустошення кинув Ти їх!

Як вони в одній хвилі спустошені, згинули, пощезали від страхів!

Немов сном по обудженні, Господи, образом їхнім погордиш, мов сном по обудженні» (Пс.72:3-20).

«Почуйте ж це, голови дому Якового та начальники дому Ізраїля, які нехтують справедливість, а все просте викривлюють,

вони кров'ю будують Сіона, а кривдою Єрусалима.

Його голови судять за хабара, і навчають за плату його ті священики, і за срібло ворожать пророки його, хоч на Господа вони опираються, кажучи: Хіба не Господь серед нас? Зло не прийде на нас!

О так, через вас Сіон буде на поле заораний, а Єрусалим на руїни обернеться, а гора храмова стане взгір'ями лісу» (Мих.3:9-12).

«Хай безбожний покине дорогу свою, а крутій свої задуми, і хай до Господа звернеться, і його Він помилує, і до нашого Бога, бо Він пробачає багато» (Iс.55:7).

«Хто тисне нужденного, той ображає свого Творця, а хто милостивий до вбогого, той поважає Його. Безбожний у зло своє падає, а праведний повний надії й при смерті своїй» (Пр.14:31,32).

«На стежку безбожних не йди, і не ходи на дорогу лихих,

покинь ти її, не йди нею, усунься від неї й мини,

бо вони не заснуть, якщо злого не вчинять, відійметься сон їм, як не зроблять кому, щоб спіткнувся!...

Бо вони хліб безбожжя їдять, і вино грабежу попивають.

А путь праведних ніби те світло ясне, що світить все більше та більш аж до повного дня!

Дорога ж безбожних як темність: не знають, об що спотикнуться» (Пр.4:14-19).

«Не розпалюйся гнівом своїм на злочинців, не май заздрості до беззаконних,

бо вони, як трава, будуть скоро покошені, і мов та зелена билина пов'януть!

Надійся на Господа й добре чини, землю замешкуй та правди дотримуй» (Пс.36:1-3).

«Зажерливий робить нещасним свій дім, хто ж дарунки ненавидить, той буде жити…» (Пр.15:27)

\*\*\*

О церковном разводе. Принципиальное положение христианства по отношению к браку – его нерасторжимость (Мк. 10:2-12). Единственной причиной расторжения брака может быть измена (прелюбодеяние) одного из супругов (Мф. 19:9). Надо понимать, что никакого чина расторжения церковного брака (таинства «развенчания») в принципе не существует. Эта процедура является исключительно бюрократической и состоит не в расторжении брака как такового, а в разрешении от епископа на повторный церковный брак, когда повторный брак в ЗАГСе уже зарегистрирован...

Про церковне розлучення. Принципове положення християнства по відношенню до шлюбу – його нерозривність (Мк. 10:2-12). Єдиною причиною розірвання шлюбу може бути зрада (перелюб) одного з подружжя (Мф. 19:9). Слід розуміти, що ніякого чину розірвання церковного шлюбу (таїнства «розвінчання») в принципі не існує. Ця процедура є виключно бюрократичною і полягає не в розірванні шлюбу як такого, а в дозволі від єпископа на повторний церковний шлюб, коли повторний шлюб у РАЦСі вже зареєстрований...

\*\*\*

Бог проклинает?.. «Проклятие» – от слова «клин». Когда-то деревянные детали соединяли не гвоздями, не шурупами и не клеем, как сегодня, но клиньями. Отсюда и «заклинаю» – соединяю; «проклинаю» – разъединяю. Таким образом, проклятие – означает разъединение с Богом. Бог не разъединяет – не проклинает нас, как не проклинает нас солнце. Это мы проклинаем себя, отворачиваясь от Него…

«Ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных…» (Матф.5:45)

Бог проклинає?.. «Прокляття» – від слова «клин». Колись дерев'яні деталі з'єднували не цвяхами, не шурупами і не клеєм, як сьогодні, але клинами. Звідси й «заклинаю» – з'єдную; «проклинаю» – роз'єдную. Таким чином, прокляття – означає роз'єднання з Богом. Бог не роз'єднує – не проклинає нас, як не проклинає нас сонце. Це ми проклинаємо себе, відвертаючись від Нього...

«Бо Він наказує сходити сонцю Своєму над злими й над добрими, і дощ посилає на праведних і на неправедних…» (Матв.5:45)

\*\*\*

Христианство – религия не рабства, а свободы…

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Иоан.8:32).

«Потому что вы не приняли духа рабства, чтобы опять жить в страхе, но приняли Духа усыновления, Которым взываем: “Авва, Отче!”» (Рим.8:15).

«Посему ты уже не раб, но сын; а если сын, то и наследник Божий через Иисуса Христа» (Гал.4:7).

«Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его; но Я назвал вас друзьями, потому что сказал вам все, что слышал от Отца Моего» (Иоан.15:15).

«Истинно, истинно говорю вам: всякий, делающий грех, есть раб греха. Итак, если Сын освободит вас, то истинно свободны будете» (Иоан.8:34-36).

«Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода» (2Кор.3:17).

«Итак стойте в свободе, которую даровал нам Христос, и не подвергайтесь опять игу рабства…» (Гал.5:1)

Християнство – релігія не рабства, а свободи...

«І пізнаєте істину, і істина зробить вас вільними» (Iван.8:32).

«Бо не взяли ви духа рабства знов на страх, але взяли ви Духа синівства, що через Нього кличемо: Авва, Отче!» (Рим.8:15).

«Тому ти вже не раб, але син. А як син, то й спадкоємець Божий через Христа» (Гал.4:7).

«Я вже більше не буду рабами вас звати, бо не відає раб, що пан його чинить. А вас назвав друзями Я, бо Я вам об'явив усе те, що почув від Мого Отця» (Iван.15:15).

«Поправді, поправді кажу вам, що кожен, хто чинить гріх, той раб гріха. Коли Син отже зробить вас вільними, то справді ви будете вільні» (Iван.8:34-36).

«Господь же то Дух, а де Дух Господній, там воля» (2Кор.3:17).

«Христос для волі нас визволив. Тож стійте в ній та не піддавайтеся знову в ярмо рабства!..» (Гал.5:1)

\*\*\*

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными…» (Иоан.8:32). Истина есть благодать...

«І пізнаєте істину, і істина визволить вас…» (Iван.8:32). Істина є благодать...

\*\*\*

«Бог есть весь Сознание, и Мысль, и Самосознание...» (Догматическое богословие Восточной Церкви). Мысль – это Бог Проявленный. Самосознание – Бог Непроявленный…

«Бог є весь Свідомість, і Мисль, і Самосвідомість...» (Догматичне богослов'я Східної Церкви). Мисль – це Бог Проявлений. Самосвідомість – Бог Непроявлений...

\*\*\*

«Змей был хитрее всех зверей полевых, которых создал Господь Бог…» (Быт.3:1). Хитрость змея (плотского ума) – в гибкости его. В изворотливости и лукавстве…

«Змей был хитрее всех зверей полевых, которых создал Господь Бог…» (Быт.3:1). Хитрость змея (плотского ума) – в гибкости его. В изворотливости и лукавстве…

«Але змій був хитріший над усю польову звірину, яку Господь Бог учинив…» (Бут.3:1). Хитрість змія (плотського ума) – в гнучкості його. У виверткості і лукавстві...

\*\*\*

«Итак будьте мудры, как змии, и просты (смиренны, кротки, невинны), как голуби…» (Матф.10:16). Мудрость змеи – в гибкости ее. В искусности при достижении цели…

«Будьте ж мудрі, як змії, і лагідні (прості, смиренні, чисті), як голуби…» (Матв.10:16). Мудрість змії – в гнучкості її. У вправності при досягненні мети...

\*\*\*

Никто не уходит не в свое время. Плоды срывают, когда они созреют...

«Потому что для всякой вещи есть свое время и устав; а человеку великое зло оттого,

что он не знает, что будет; и как это будет - кто скажет ему?

Человек не властен над духом, чтобы удержать дух, и нет власти у него над днем смерти, и нет избавления в этой борьбе, и не спасет нечестие нечестивого…» (Еккл.8:6-8)

Ніхто не йде не в свій час. Плоди зривають, коли вони дозріють...

«Тому що для всякої речі є свій час і устав; а людині велике зло від того,

що вона не знає, що буде; і як це буде - хто скаже їй?

Людина не владна над духом, щоб утримати дух, і немає влади у неї над днем смерті, і немає визволення у цій боротьбі, і не врятує нечестя нечестивого…» (Екл.8:6-8)

\*\*\*

Вопрос не в том, что и где написано, – вопрос в том, как ты это понимаешь. Телесный понимает телесно, душевный – душевно, духовный – духовно…

«Вы слышали, что сказано: око за око и зуб за зуб (взгляд на взгляд, разумение на разумение). А Я говорю вам: не противься злому (не спорь, не доказывай, не оправдывайся). Но кто ударит тебя в правую щеку твою, обрати к нему и другую; и кто захочет судиться с тобою и взять у тебя рубашку, отдай ему и верхнюю одежду…» (Матф.5:38-40)

Питання не в тому, що і де написано, – питання в тому, як ти це розумієш. Тілесний розуміє тілесно, душевний – душевно, духовний – духовно...

«Ви чули, що сказано: Око за око, і зуб за зуба (погляд на погляд, розуміння на розуміння). А Я вам кажу не противитись злому (не сперечатися, не доводити, не виправдовуватися). І коли вдарить тебе хто у праву щоку твою, підстав йому й другу. А хто хоче тебе позивати й забрати сорочку твою, віддай і плаща йому…» (Матв.5:38-40)

\*\*\*

Греческое «oinos» – означает именно вино, т.е. не просто сок, но перебродивший сок винограда, – см. «Греческий лексикон Стронга (с) Bob Jones University». Вот лишь несколько примеров того, что библейское «вино» – это именно вино:

«Пришел Сын Человеческий, ест и пьет; и говорят: вот человек, который любит есть и пить вино (дословный перевод – “пьяница, алкоголик”. От свежевыжатого сока пьяницей не станешь…), друг мытарям и грешникам…» (От Матфея 11:19).

«Когда же распорядитель отведал воды, сделавшейся вином (и здесь употребляется греческое слово “oinon”, обозначающее именно вино, перебродивший сок винограда), – а он не знал, откуда это вино, знали только служители, почерпавшие воду…» (От Иоанна 2:9).

Для причастия используется натуральное красное вино без всяких, в т.ч. спиртовых, добавок. Вино дважды разбавляется водой – на проскомидии, и непосредственно перед причастием. Даже этого, разбавленного вина в лжице (ложечке для причастия) обычно несколько капель, не более чем в стакане кефира. Тем более, это уже и не вино...

Грецьке «oinos» – означає саме вино, тобто не просто сік, але сік винограду, що перебродив, – див. «Грецький лексикон Стронга (с) Bob Jones University». Ось лише кілька прикладів того, що біблійне «вино» – це саме вино:  
«Прийшов Син Людський, Який їсть і п’є, і кажуть: цей чоловік, який любить їсти й пити вино (дослівний переклад – “п'яниця, алкоголік”. Від свіжовичавленого соку п'яницею не станеш...), митарям друг і грішникам...» (Від Матвія 11:19).

«Коли ж розпорядник покуштував воду, що стала вином (і тут вживається грецьке слово “oinon”, що означає саме вино, виноградний сік, що перебродив), – а він не знав, звідки це вино, знали ж тільки слуги, які набирали воду...» (Від Івана 2:9).  
Для причастя використовується натуральне червоне вино без жодних, в т.ч. спиртових, домішок. Вино двічі розбавляється водою – на проскомидії, і безпосередньо перед причастям. Навіть цього, розведеного вина в лжиці (ложечці для причастя) зазвичай кілька крапель, не більше ніж у склянці кефіру. Тим паче, це вже й не вино...

\*\*\*

Изображение Бога Отца (икона «Ветхого днями») – это символическое изображение, так же как и библейское. Собор от 1554 г. утвердил возможность изображений Бога Отца по ветхозаветным свидетельствам, при этом многократно подчеркивая, что «живописцы Божия Существа не описуют». Обращает на себя внимание четкая формулировка Соборного решения: «А пишут и воображают – по пророческому видению, по древним образцам греческим, по преданию святых Апостол и святых Отец».

Большой Московский Собор 1667 г., запретивший изображение Бога Отца по подобию человеческому, делает исключение для изображений Откровения, полагая изображение Бога Отца допустимым «ради тамошних видений» Бога Отца в образе Старца, Ветхого днями. В соответствии с этим изображение Бога Отца как «Ветхого днями» полностью соответствует пророческому видению пророка Даниила: «Видел я, наконец, что поставлены были престолы, и воссел Ветхий днями; одеяние на Нем было бело, как снег, и волосы главы Его – как чистая волна; престол Его – как пламя огня, колеса Его – пылающий огонь…» (Даниил 7:9)

Зображення Бога Отця (ікона «Старого днями») – це символічне зображення, так само як і біблійне. Собор від 1554 р. затвердив можливість зображень Бога Отця за старозавітними свідченнями, при цьому багаторазово підкреслюючи, що «живописці Божого Єства не описують». Звертає на себе увагу чітке формулювання Соборного рішення: «А пишуть і уявляють – за пророчим видінням, за древніми зразками грецькими, за переказами святих Апостолів і святих Отців».

Великий Московський Собор 1667 р., який заборонив зображення Бога Отця за подобою людською, робить виняток для зображень Одкровення, вважаючи зображення Бога Отця допустимим «заради тамтешніх видінь» Бога Отця в образі Старця, Старого днями. Згідно з цим зображення Бога Отця як «Старого днями» повністю відповідає пророчим видінням пророка Даниїла: «Я бачив, аж ось поставили престоли, і всівся Старий днями. Одежа Його біла, як сніг, а волосся голови Його немов чиста вовна, а престол Його огняне полум'я, колеса Його палахкотючий огонь…» (Дан.7:9)

\*\*\*

Повторение молитв есть средство для откровения сердца. Бог не глухой – это мы глухие…

Повторення молитов є засіб для одкровення серця. Бог не глухий – це ми глухі…

\*\*\*

«А Я говорю вам, что всякий, гневающийся на брата своего напрасно, подлежит суду; кто же скажет брату своему: “рака”, подлежит синедриону; а кто скажет: “безумный”, подлежит геенне огненной…» (Матф.5:22). «Рака» ؘ(арам. глупец, негодяй, пустой человек) – оскорбление, распространенное в новозаветную эпоху. Здесь речь о злоречии, которое само по себе тяжкий грех:

«Или не знаете, что неправедные Царства Божия не наследуют? Не обманывайтесь: ни блудники, ни идолослужители, ни прелюбодеи, ни малакии, ни мужеложники, ни воры, ни лихоимцы, ни пьяницы, ни злоречивые, ни хищники – Царства Божия не наследуют» (1Кор.6:9,10).

«Никакое гнилое слово да не исходит из уст ваших, а только доброе для назидания в вере, дабы оно доставляло благодать слушающим. И не оскорбляйте Святого Духа Божия, Которым вы запечатлены в день искупления. Всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик, и злоречие со всякою злобою да будут удалены от вас» (Еф.4:29-31).

«А теперь вы отложите все: гнев, ярость, злобу, злоречие, сквернословие уст ваших» (Кол.3:8).

Вонмем...

«А Я вам кажу, що кожен, хто гнівається на брата свого, підпадає вже судові. А хто скаже на брата свого: рака, підпадає верховному судові, а хто скаже дурний, підпадає геєнні огненній…» (Матв.5:22). «Рака» ؘ (арам. дурень, негідник, порожня людина) – образа, поширена в новозавітну епоху. Тут мова про лихослів'я, яке саме по собі тяжкий гріх:

«Хіба ви не знаєте, що неправедні не вспадкують Божого Царства? Не обманюйте себе: ні розпусники, ні ідоляни, ні перелюбники, ні блудодійники, ні мужоложники, ні злодії, ні користолюбці, ні п'яниці, ні злоріки, ні хижаки Царства Божого не вспадкують вони» (1Кор.6:9,10).

«Нехай жодне слово гниле не виходить із уст ваших, але тільки таке, що добре на потрібне збудування, щоб воно подало благодать тим, хто чує. І не засмучуйте Духа Святого Божого, Яким ви запечатані на день викупу. Усяке подратування, і гнів, і лютість, і крик, і лайка нехай буде взято від вас разом із усякою злобою» (Еф.4:29-31).

«Тепер же відкиньте і ви все оте: гнів, лютість, злобу, богозневагу, безсоромні слова з ваших уст» (Кол.3:8).

Будьмо уважні…

\*\*\*

О причастии в нашей общине. Мы причащаемся под двумя видами – Телом и Кровью Христовыми. Тело Христово не нарезается копием, но преломляется руками, как это было у первых христиан: «И, взяв хлеб и благодарив, преломил и подал им, говоря: сие есть тело Мое, которое за вас предается; сие творите в Мое воспоминание…» (От Луки 22:19). Во время Причастия каждая частица окунается в чашу с Кровью и подается верному в уста. Именно так причащались христиане в Древней Церкви во времена Иоанна Златоустого, о чем свидетельствуют, в частности, слова Василия Великого: «Ибо и в церкви иерей преподает часть, и приемлющий с полным правом держит ее; и таким образом собственной рукой подносит к устам…» Лжица же (ложечка для причастия) появилась лишь в VII-VIII веках. Ею мы также пользуемся, причащая грудных детей...

«Не разрезал Иисус хлеба ножиком, и не смешивал с вином в кашу...» (Кардинал Гумберт Сильва-Кандидский в письме к патриарху Михаилу Керуларию)

Про причастя в нашій громаді. Ми причащаємося під двома видами – Тілом і Кров'ю Христовими. Тіло Христове не нарізується копієм, але ламається руками, як це було у перших християн: «Узявши ж хліб і вчинивши подяку, поламав і дав їм, проказуючи: Це тіло Моє, що за вас віддається. Це чиніть на спомин про Мене...» (Від Луки 22:19). Під час причастя кожна частинка занурюється в чашу з Кров'ю і подається вірному в уста. Саме так причащалися християни в Древній Церкві за часів Івана Златоустого, про що свідчать, зокрема, слова Василя Великого: «Бо й у церкві ієрей подає частину, і приймаючий з повним правом тримає її, і таким чином власною рукою підносить до вуст…» Лжиця ж (ложечка для причастя) з'явилася в Церкві лише в VII-VIII століттях. Нею ми також користуємося, причащаючи грудних дітей...

«Не розрізав Ісус хліба ножиком, і не змішував з вином в кашу...» (Кардинал Гумберт Сільва-Кандідський в листі до патріарха Михайла Керуларія)

\*\*\*

Открыться высшей силе. В этом – всё…

Відкритися вищій силі. У цьому – все...

\*\*\*

А что, Бога нет? Или Бог не Отец? Или Отец не милосердный?..

А що, Бога немає? Чи Бог не Отець? Чи Отець не милосердний?..

\*\*\*

А что, Бога нет? Или Бог не живой?.. «Жив Господь Бог Израилев, пред Которым я стою!..» (3Цар.17:1)

А що, Бога немає? Чи Бог не живий?.. «Живий Господь Бог Ізраїлів, перед Яким я стою!..» (3Цар.17:1)

\*\*\*

О жизни и смерти. Не важно когда, важно как. Жить долго и жить вечно – не одно и то же...

Про життя і смерть. Не важливо коли, важливо як. Жити довго і жити вічно – не одне і те ж...

\*\*\*

Страх, сомнение, страдание – признаки гордыни. Истинное «я» не боится, не сомневается и не страдает…

Страх, сумнів, страждання – ознаки гордині. Істинне «я» не боїться, не сумнівається і не страждає...

\*\*\*

Все движется путем духовного совершенствования – осознанно или не осознанно. Сознательное откровение высшей силе ускоряет процесс в тридцать, шестьдесят и сто крат…

«Иное упало на добрую землю и принесло плод: одно во сто крат, а другое в шестьдесят, иное же в тридцать…» (Матф.13:8)

Усе рухається шляхом духовного вдосконалення – свідомо чи не свідомо. Свідоме відкриття вищій силі прискорює процес у тридцять, шістдесят і сто крат...

«Інші ж упали на добрую землю і зродили: одне в сто раз, друге в шістдесят, а те втридцятеро…» (Матв.13:8)

\*\*\*

Страсть – это страх, страдание и смерть. «Но те, которые Христовы, распяли плоть со страстями и похотями…» (Гал.5:24)

Пристрасть – це страх, страждання і смерть. «Але ті, що Христові є‚ плоть свою розп’яли з пристрастями i похотями…» (Гал.5:24)

\*\*\*

Бесстрастие не есть бессердечие. Бесстрастие – это отсутствие страсти…

Безпристрасність не є безсердечність. Безпристрасність – це відсутність пристрасті...

\*\*\*

Жалость по природе своей душевная – витальная, страстная, эмоциональная. Сострадание же, напротив, духовно. Сострадание – это жалость без страсти...

Жалість по природі своїй душевна – вітальна, емоційна, пристрасна. Співстраждання ж, навпаки, духовне. Співстраждання – це жалість без пристрасті...

\*\*\*

Сострадание – это жалость без страсти; жалость – это сострадание со страстью. Лучше сострадание, чем жалость, но лучше жалость, чем безжалостность…

Співстраждання – це жалість без пристрасті; жалість – це співстраждання з пристрастю. Краще співстраждання, ніж жалість, та краще жалість, ніж безжалісність...

\*\*\*

Страсть, страдание, страх – слова из одного корня…

«СТРАСТЬ - жен., страсти - мн. (страдать):

- страданье, муки, маета, мученье, телесная боль, душевная скорбь, тоска;

- страх, испуг, ужас, боязнь;

- бездна, пропасть, тьма, множество, сила, ужас что; ужас как, весьма сильно, крайне, страх много или страшно сильно;

- страсть, душевный порыв к чему, жажда, жаданье, алчба, безотчетное влеченье; необузданное, неразумное хотенье…» (Толковый словарь Даля)

Пристрасть, страждання, страх – слова з одного кореня…

«СТРАСТЬ - жін., страсті - мн. (страждати):  
- страждання, муки, гризота, терзання, тілесний біль, душевна скорбота, туга;  
- страх, переляк, жах, боязнь;  
- безодня, прірва, тьма, безліч, сила, жах що; жах як, дуже сильно, вкрай, страх багато або страшно сильно;  
- пристрасть, душевний порив до чогось, жага, жадання, неситість, несвідомий потяг; неприборкане, нерозумне бажання…» (Тлумачний словник Даля)

\*\*\*

Со всяким грехом борись благодатью. В помощь вам пусть будет моя книга «Да будет воля Твоя...»

З усяким гріхом борися благодаттю. На допомогу вам хай буде моя книга «Нехай буде воля Твоя...»

\*\*\*

Огонь не гасится огнем. Страдание не гасится страданием…

Вогонь не гаситься вогнем. Страждання не гаситься стражданням...

\*\*\*

Стать на твердь своего истинного «я». «На сем камне» (Матф.16:18). Осознание себя…

Стати на твердь свого істинного «я». «На скелі оцій» (Матв.16:18). Усвідомлення себе...

\*\*\*

Став на твердь своего истинного «я» – смирением и молитвой исчерпывай боль...

Ставши на твердь свого істинного «я» – смиренням та молитвою вичерпуй біль...

\*\*\*

«Смирением и молитвой исчерпывай боль...» Чтобы черпать болото – нужно стать на твердое место...

«Смиренням та молитвою вичерпуй біль...» Щоб черпати болото – треба стати на тверде місце...

\*\*\*

Главное – позиция. Чтобы победить страх – нужно выйти из эпицентра страха. Чтобы победить сомнение – нужно выйти из эпицентра сомнения. Чтобы победить боль – нужно выйти из эпицентра боли...

Головне – позиція. Щоб перемогти страх – треба вийти з епіцентру страху. Щоб перемогти сумнів – треба вийти з епіцентру сумніву. Щоб перемогти біль – треба вийти з епіцентру болю...

\*\*\*

«Спасай душу свою; не оглядывайся назад и нигде не останавливайся в окрестности сей; спасайся на гору, чтобы тебе не погибнуть…» (Быт.19:17) «Тогда находящиеся в Иудее да бегут в горы; и кто на кровле, тот да не сходит взять что-нибудь из дома своего; и кто на поле, тот да не обращается назад взять одежды свои…» (Матф.24:16-18) Бегство в горы – здесь не бегство от жизни, но смена позиции. Поиск себя. Поиск Бога в себе. Поиск места, в котором отсутствует страсть...

«Рятуй свою душу, не оглядайся позад себе, і не затримуйся ніде в околиці. Ховайся на гору, щоб тобі не загинути…» (Бут.19:17) «Тоді ті, хто в Юдеї, нехай в гори втікають. Хто на покрівлі, нехай той не сходить узяти речі з дому свого. І хто на полі, хай назад не вертається взяти одежу свою…» (Матв.24:16-18) Втеча в гори – тут не втеча від життя, але зміна позиції. Пошук себе. Пошук Бога в собі. Пошук місця, в якому відсутня пристрасть...

\*\*\*

Спасение – это не бегство, спасение – это очищение. Не бежать от страха, но исчерпывать страх. Не бежать от сомнения, но исчерпывать сомнение. Не бежать от боли, но исчерпывать боль. Благодатью…

Спасіння – це не втеча, спасіння – це очищення. Не бігти від страху, але вичерпувати страх. Не бігти від сумніву, але вичерпувати сумнів. Не бігти від болю, але вичерпувати біль. Благодаттю…

\*\*\*

Первый лжец – это гордыня, последний лжец – это боль...

Перший неправдомовець – це гординя, останній неправдомовець – це біль...

\*\*\*

«И отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти не будет уже; ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло» (Откр.21:4). «И сказал им: истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царствие Божие, пришедшее в силе» (Мар.9:1). Мой Бог – Бог правды…

«І Бог кожну сльозу з очей їхніх зітре, і не буде вже смерті. Ані смутку, ані крику, ані болю вже не буде, бо перше минулося» (Об.21:4). «Поправді кажу вам, що деякі з тут-о приявних не скуштують смерті, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі» (Мар.9:1). Мій Бог – Бог правди...

\*\*\*

Мечта всякого Сталкера – «бросить все, взять жену, Мартышку», и поселиться в затворе. Затворе мистической Зоны…

«СТАЛКЕР. Тихо как… Слышите? (Вздыхает.) А что, бросить все, взять жену, Мартышку и перебраться сюда. Никто их не обидит…» («Сталкер». Литературная запись кинофильма)

Мрія будь-якого Сталкера – «залишити все, взяти дружину, Мартишку», і оселитися в затворі. Затворі містичної Зони...

«СТАЛКЕР. Тихо як... Чуєте? (Зітхає.) А що, кинути все, взяти дружину, Мартишку і перебратися сюди. Ніхто їх не скривдить...» («Сталкер». Літературний запис кінофільму)

\*\*\*

Я Сталкер – это моя судьба. Я не живу в Зоне, я вожу в Зону. Придет время, и поселюсь в ней навсегда...

«Ибо для меня жизнь - Христос, и смерть - приобретение.

Если же жизнь во плоти доставляет плод моему делу, то не знаю, что избрать.

Влечет меня то и другое: имею желание разрешиться и быть со Христом, потому что это несравненно лучше; а оставаться во плоти нужнее для вас…» (Фил.1:21-24)

Я Сталкер – це моя доля. Я не живу в Зоні, я вожу в Зону. Прийде час, і оселюся в ній назавжди...

«Бо для мене життя то Христос, а смерть то надбання.

А коли життя в тілі то для мене плід діла, то не знаю, що вибрати.

Тягнуть мене одне й друге, хоч я маю бажання померти та бути з Христом, бо це значно ліпше.

А щоб полишатися в тілі, то це потрібніш ради вас…» (Фил.1:21-24)

\*\*\*

Ад, плоть, инстинкт, плотский ум, подсознание, эго, душевность, гордыня… Рай, дух, интуиция, ум Христов, сверхсознание, истинное «я», духовность, смирение… Синонимические ряды…

Пекло, плоть, інстинкт, плотський ум, підсвідомість, его, душевність, гординя… Рай, дух, інтуїція, ум Христів, надсвідомість, істинне «я», духовність, смирення… Синонімічні ряди...

\*\*\*

«Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет ничего в себе самом нечистого; только почитающему что-либо нечистым, тому нечисто…» (К Римлянам 14:14). Мы разные. Что для одного добро – для другого зло. Что для одного чисто – для другого нечисто. Что для одного средство спасения – для другого камень преткновения…

«Если бы кто нес освященное мясо в поле одежды своей и полою своею коснулся хлеба, или чего-либо вареного, или вина, или елея, или какой-нибудь пищи: сделается ли это священным? И отвечали священники и сказали: нет…» (Агг.2:12)

«Я знаю і впевнений в Господі Ісусі, що нема нічого нечистого в самому собі; тільки коли хто вважає що за нечисте, тому воно нечисте...» (До Римлян 14:14). Ми різні. Що для одного добро – для іншого зло. Що для одного чисте – для іншого нечисте. Що для одного засіб спасіння – для іншого камінь спотикання…

«Ось несе хтось освячене м'ясо в полі своєї одежі, і доторкнеться полою своєю до хліба, чи до потрави, чи до вина, чи до оливи, чи до якої поживи, чи стане те освяченим? І священики відповіли та й сказали: Ні!..» (Ог.2:12)

\*\*\*

Духовное чувство – есть чувство внутренней вибрации. Глубинной. Бесконечно быстрой…

Духовне відчуття – є відчуття внутрішньої вібрації. Глибинної. Безмежно швидкої...

\*\*\*

Чтобы спасать кого-то из болота, следует прежде самому стать на твердь, а затем уже подавать руку помощи. Чтобы спасать кого-то из беды (молиться за кого-то), следует прежде самому стать на твердь своего истинного «я», а затем уже приклонять небо...

Аби рятувати когось із болота, слід перше самому стати на твердь, а тоді вже подавати руку помочі. Аби рятувати когось із біди (молитися за когось), слід перше самому стати на твердь свого істинного «я», а тоді вже прихиляти небо…

\*\*\*

Полная осознанность – есть цельная осознанность духа, души и тела. В состоянии полной осознанности мысль не предваряет действие. В состоянии полной осознанности мысль и есть – действие…

Повна усвідомленість – це цільна усвідомленість духа, душі і тіла. В стані повної усвідомленості думка не передує дії. В стані повної усвідомленості думка і є – дія...

\*\*\*

Божественное бытие – есть бытие осознанное…

Божественне буття – є буття усвідомлене...

\*\*\*

Человек духовный – обычно ровен, смирен, послушлив, несуетлив, непретенциозен. Никогда не кричит, никуда не бежит, никому ничего не доказывает и не оправдывается. Душевный же наоборот – непостоянен, суетлив, претенциозен, многословен и острословен. Обидчив, амбициозен, всегда подозрителен, раздражается, когда что-то идет не так, осуждает других за то, что они не такие праведные, как он. Постоянно возмущается, обижается, доказывает, убеждает… Отсутствие внутреннего мира, тревога, что ты не получишь того, что хочешь, излишняя сосредоточенность на результатах и желание справедливости любой ценой – вот признаки человека душевного...

Людина духовна – зазвичай рівна, смиренна, слухняна, несуєтна, непретензійна. Ніколи не кричить, нікуди не біжить, нікому нічого не доводить і не виправдовується. Душевна ж навпаки – непостійна, метушлива, претензійна, багатослівна і гострослівна. Амбітна, завжди підозріла, всякчас дується, дратується, коли щось іде не так, осуджує інших за те, що вони не такі праведні, як вона. Постійно обурюється, ображається, доводить, переконує... Відсутність внутрішнього миру, тривога, що ти не отримаєш того, чого хочеш, зайва зосередженість на результатах і бажання справедливості за всяку ціну – ось ознаки людини душевної...

\*\*\*

«Молитва пошла»... «Пошла» – означает получен ответ. Это духовное чувство...

«Молитва пішла»... «Пішла» – означає отримана відповідь. Це духовне відчуття...

\*\*\*

Путь спасения заключается в смирении сердца. «Бог гордым противится, а смиренным дает благодать...» (Иак.4:6)

Шлях спасіння полягає в смиренні серця. «Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать…» (Як.4:6)

\*\*\*

Цивилизация будущего – это общество мудрых, свободных и добрых людей. «Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков…» (Дан.7:18)

Цивілізація майбутнього – це суспільство мудрих, вільних і добрих людей. «І приймуть царство святі Всевишнього, і будуть міцно держати царювання аж навіки, і аж на віки віків…» (Дан.7:18)

\*\*\*

Конец света в Библии – это не конец существования планеты Земля. Это конец приземленного, светского человеческого мировоззрения и бытия. Земля же – для жизни, не для уничтожения создана, как и сказано: «И устроил, как небо, святилище Свое и, как землю, утвердил его навек...» (Псалтирь 77:69). Впрочем, со временем прейдет и она: имеющее начало, имеет и конец. Но естественно, не в буквально-огненном Армагеддоне...

Кінець світу в Біблії – це не кінець існування планети Земля. Це кінець приземленого, світського людського світогляду і буття. Земля ж – для життя, не для знищення створена, як і сказано: «І святиню Свою збудував Він, як місце високе, як землю, що навіки її вґрунтував…» (Псалми 77:69). Втім, з часом перейде й вона: те, що має початок, те має й кінець. Але природно, не в буквально-вогненному Армагеддоні…

\*\*\*

Большинство людей все же спасается, хоть и на смертном одре. Последняя слезинка на щеке умирающего – есть слезинка примирения с Богом…

Більшість людей усе ж спасається, хоч і на смертному одрі. Остання сльозинка на щоці помираючого – є сльозинка примирення з Богом...

\*\*\*

Следует отличать духовное от душевного. Сатана является в образе ангела света лишь на ментальном, душевно-эмоциональном уровне. Любовь и смирение Христово невозможно подделать, как невозможно подделать чувство благодати. Впрочем, сие познается лишь опытно. Один из первых даров Святого Духа – есть дар различения...

Слід відрізняти духовне від душевного. Сатана являється в образі ангела світла лише на ментальному, душевно-емоційному рівні. Любов та смирення Христове неможливо підробити, як неможливо підробити відчуття благодаті. Втім, це пізнається лише досвідно. Один з перших дарів Святого Духа – це дар розрізнення...

\*\*\*

Хуже всего – повредиться в смирении, ибо смирение и есть праведность…

Найгірше – пошкодитися в смиренні, бо смирення і є праведність...

\*\*\*

Для Бога не существует «вчера», «сегодня», «завтра». Он над материей, над пространством и над временем. Человек, в Боге пребывающий, крещенный Духом Святым, «обоженный», – способен познать сей духовный опыт. Высший, надмирный опыт божественной реальности – «небо открытое», мистический опыт духовного богосозерцания...

Для Бога немає «учора», «сьогодні», «завтра». Він над матерією, над простором і над часом. Людина, яка в Бозі перебуває, яка хрещена Духом Святим, «обожена», – здатна спізнати цей духовний досвід. Найвищий, надмирний досвід божественної реальності – «небо відкрите», містичний досвід духовного богоспоглядання…

\*\*\*

Учение Христово – учение смирения и любви (благодати)...

Вчення Христове – вчення смирення й любові (благодаті)…

\*\*\*

К Богу приходят чаще всего через страдания. «Как тревога, так и к Богу» – гласит народная мудрость…

До Бога приходять найчастіше через страждання. «Як тривога, то й до Бога» – каже народна мудрість...

\*\*\*

Смирение – путь, и нет иного пути. Христос – это Смирение…

Смирення – шлях, і немає іншого шляху. Христос – це Смирення...

\*\*\*

Бог Троица – самодостаточен в Самом Себе. Человек духовный – самодостаточен в Боге...

Бог Трійця – самодостатній в Самому Собі. Людина духовна – самодостатня в Бозі...

\*\*\*

Дух дышит, где хочет, и Божьего никто не знает, кроме Духа Божия. Неисповедимы пути Господни…

«Итак, помилование зависит не от желающего и не от подвизающегося, но от Бога милующего… Кого хочет, милует; а кого хочет, ожесточает…» (Рим.9:16,18)

Дух дихає, де хоче, і Божого ніхто не знає, окрім Духа Божого. Несповідимі шляхи Господні…

«Отож, не залежить це (помилування) ні від того, хто хоче, ні від того, хто біжить (бореться, подвизається), але від Бога, що милує… Отож, кого хоче Він милує, і кого хоче ожорсточує…» (Рим.9:16-18)

\*\*\*

Дух дышит, где хочет, а не там, где Ему указывают. «Как ты не знаешь путей ветра и того, как [образуются] кости во чреве беременной, так не можешь знать дело Бога, Который делает все…» (Еккл.11:5)

Дух дихає, де хоче, а не там, де Йому вказують. «Як не відаєш ти, яка то путь вітру, як кості зростають в утробі вагітної, так не відаєш ти чину Бога, що робить усе…» (Екл.11:5)

\*\*\*

Дух дышит, где хочет, а хочет Он – где смирение. «Посему и сказано: Бог гордым противится, а смиренным дает благодать…» (Иак.4:6)

Дух дихає, де хоче, а хоче Він – де смирення. «Через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать…» (Як.4:6)

\*\*\*

Бог прощает грешника, но не оставляет его без наказания… «Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный, сохраняющий милость в тысячи родов, прощающий вину и преступление и грех, но не оставляющий без наказания…» (Исход 34:6,7)

Бог прощає грішника, але не залишає його без покарання... «Господь, Господь, Бог людинолюбний і милосердий, довготерпеливий і многомилостивий і істинний, що зберігає милість у тисячі родів, Який прощає провину і злочин і гріх, але не залишає без покарання…» (Вих.34:6,7)

\*\*\*

Бог прощает грешника, но не оставляет его без наказания (Исход 34:6,7). Здесь не о мести, здесь о шрамах. «Ему скажут: отчего же на руках у тебя рубцы? И он ответит: от того, что меня били в доме любящих меня…» (Зах.13:6)

Бог прощає грішника, але не залишає його без покарання (Вихід 34:6,7). Тут не про помсту, тут про шрами. «А коли йому скаже хто: Що це за рани на твоїх руках? то відкаже: Побито мене в домі тих, хто кохає мене...» (Зах.13:6)

\*\*\*

Я не дискутирую и не спорю о взглядах. Я лишь отвечаю на вопросы – в меру немощности своей. «Спрашиваемый – отвечай, не спрашиваемый – молчи» (Преподобный Иосиф Волоцкий). Это мое служение…

Я не дискутую і не сперечаюся про погляди. Я лише відповідаю на запитання – в міру немічності своєї. «Запитують – відповідай, не запитують – мовчи» (Преподобний Йосип Волоцький). Це моє служіння…

\*\*\*

Тело Христово – не номинальная церковь, но Церковь Остатка. Не душевная, но духовная…

«Хотя бы сыны Израилевы (верующие, народ веры) были числом, как песок морской, только остаток спасется…» (Рим.9:27)

Тіло Христове – не номінальна церква, але Церква Залишку. Не душевна, але духовна...

«Коли б число синів Ізраїлевих (віруючих, народу віри) було, як морський пісок, то тільки останок спасеться…» (Рим.9:27)

\*\*\*

«Верую... В Единую, Святую, Соборную и Апостольскую Церковь...» Не в номинальную…

«И пришел один из семи Ангелов, имеющих семь чаш, и, говоря со мною, сказал мне: подойди, я покажу тебе суд над великою блудницею (номинальная церковь, религия, церковь наших дней), сидящею на водах многих («воды» – суть учения и догмы, племена и народы);

С нею блудодействовали цари земные (политика, власть предержащие), и вином ее блудодеяния упивались живущие на земле (здесь душевные, плотские, «дольние»).

И повел меня в духе в пустыню (пустыня бездуховности – книжнической и фарисейской); и я увидел жену (церковь номинальную), сидящую (утвердившуюся) на звере багряном (в системе насилия), преисполненном именами богохульными (коими полна история), с семью головами и десятью рогами (противостоящем Закону Божию, Десяти Заповедям, – учению смирения и любви).

И жена облечена была в порфиру и багряницу (цвет крови – агрессия, лжеправедность светская, кровяная), украшена золотом, драгоценными камнями и жемчугом (ценности мира сего, также слепая вера, обрядоверие, догматизм), и держала золотую чашу (сердца, вера, доверие людей) в руке своей, наполненную мерзостями и нечистотою блудодейства ее;

И на челе ее написано имя: тайна (для нее лишь, ибо не смотрится в зеркало Закона), Вавилон великий (смешение чистого и нечистого, святого и не святого; служение Господу и маммоне: арам. «маммона» – имущество), мать блудницам и мерзостям земным.

Я видел, что жена упоена была кровью святых и кровью свидетелей Иисусовых (духовных, смиренных, верующих и верных), и видя ее, дивился удивлением великим…» (Откр.17:1-6)

«Вірую... В Єдину, Святу, Соборну і Апостольську Церкву...» Не в номінальну...

«І прийшов один із семи Анголів, що мають сім чаш, і говорив зо мною, кажучи: Підійди, я покажу тобі засудження великої розпусниці (номінальна церква, релігія, церква наших днів), що сидить над багатьма водами («води» – суть вчення та догми, племена і народи).

З нею розпусту чинили земні царі (політика, можновладці), і вином розпусти її впивались мешканці землі (тут душевні, плотські, «дольні»).

І в дусі повів він мене на пустиню (пустеля бездуховності – книжницької та фарисейської). І побачив я жінку (церкву номінальну), що сиділа (ствердилася) на червоній звірині (в системі насильства), переповненій іменами богозневажними (котрими сповнена історія), яка мала сім голів і десять рогів (що протистоїть Закону Божому, Десяти Заповідям, – вченню смирення й любові).

А жінка була одягнена в порфіру й кармазин (колір крові – агресія, лжеправедність світська, кров'яна), і приоздоблена золотом і дорогоцінним камінням та перлами (цінності світу цього, також сліпа віра, обрядовір'я, догматизм). У руці своїй мала вона золоту чашу (серця, віра, довіра людей), повну гидоти та нечести розпусти її.

А на чолі її було написане ім'я, таємниця (лише для неї, бо ж не дивиться в дзеркало Закону): Великий Вавилон (змішання чистого і нечистого, святого і не святого; служіння Господу і мамоні: арам. «мамона» – майно), мати розпусти й гидоти землі.

І бачив я жінку, п'яну від крови святих і від крови мучеників Ісусових (духовних, смиренних, віруючих і вірних), і, бачивши її, дивувався я дивом великим…» (Об.17:1-6)

\*\*\*

Соборноправная Церковь не принимает патриаршества – института епископов над епископами – как ересь «полипапизма» («многопапства») государственной церкви. Соборная Апостольская Церковь – это автокефалия епископов, утвержденная Символом веры соборность: «Без епископа нет Церкви: где епископ, там должен быть и народ, так же, как где Иисус Христос, там и соборная (вселенская) Церковь» (Святой Игнатий Богоносец. Послание к Смирнянам, VIII глава).

«Никто не должен из нас делать себя епископом епископов или тираническими угрозами принуждать своих коллег к необходимости подчинения, ибо каждый епископ в силу свободы и власти имеет право своего собственного выбора и как не может быть судим другим, так и сам не может судить другого, но будем ожидать суда Господа нашего Иисуса Христа, Который Один только имеет власть поставить нас для управления Своей Церковью и судить о наших действиях…

Даже Петр, которого Господь избрал первым и на котором основал Свою Церковь, когда Павел с ним обсуждал вопрос об обрезании, не присваивал себе чего-то надменно, и ни на что не претендовал высокомерно, и не говорил, что имеет первенство…

Каждый епископ, сохраняя связь согласия и единство со Вселенской Церковью в неразделимом таинстве, решает и совершает свои действия самостоятельно, имея дать отчет в намерении своего решения Господу своему…» (Священномученик Киприан, епископ Карфагенский).

«“Поли-папизм” патриаршей системы хуже римского “моно-папизма”. В подлинном православии власть над епископами и местными Церквами имеют только Соборы, а не патриархи и митрополиты…» (И.С. Аксаков)

Соборноправна Церква не приймає патріаршества – інституту єпископів над єпископами – як єресь «поліпапізму» («многопапства») державної церкви. Соборна Апостольська Церква – це автокефалія єпископів, затверджена Символом віри соборність: «Без єпископа немає Церкви: де єпископ, там повинен бути і народ, так само, як де Ісус Христос, там і соборна (вселенська) Церква» (Святий Ігнатій Богоносець. Послання до Смирнян, VIII розділ).

«Ніхто не повинен з нас робити себе єпископом єпископів або тиранічними погрозами змушувати своїх колег до необхідності підпорядкування, бо кожен єпископ в силу свободи і влади має право свого власного вибору і як не може бути судимий іншим, так і сам не може судити іншого, але чекатимемо суду Господа нашого Ісуса Христа, Який Один тільки має владу поставити нас для управління Своєю Церквою і судити про наші дії...

Навіть Петро, якого Господь обрав першим і на якому заснував Свою Церкву, коли Павло з ним обговорював питання про обрізання, не привласнював собі чогось гордовито, і ні на що не претендував зарозуміло, і не казав, що має першість...

Кожен єпископ, зберігаючи зв'язок згоди і єдність з Вселенською Церквою в неподільну таїнстві, вирішує і вчиняє свої дії самостійно, маючи дати звіт у намірі свого рішення Господу своєму...» (Священномученик Кипріан, єпископ Карфагенський).

«“Полі-папізм” патріаршої системи гірше римського “моно-папізму”. У дійсному православ'ї владу над єпископами та місцевими Церквами мають лише Собори, а не патріархи і митрополити…» (І.С. Аксаков)

\*\*\*

Учение Христово – это учение смирения. Всякий, преступающий учение Христово и не пребывающий в смирении, не имеет Бога; пребывающий в учении Христовом (в смирении), имеет и Отца и Сына… (См. 2Иоан.1:9)

Вчення Христове – це вчення смирення. Кожен, хто переступає вчення Христове i не перебуває в смиренні, не має Бога; хто перебуває в учен­ні Христовому (в смиренні), має i Отця i Сина... (Див. 2Iван.1:9)

\*\*\*

Смирение не средство, смирение Путь. Христос и есть – Смирение...

Смирення не засіб, смирення Шлях. Христос і є – Смирення...

\*\*\*

Я проповедую смирение Христово – и Путь, и Истину, и Жизнь…

«Но как призывать Того, в Кого не уверовали? как веровать в Того, о Ком не слыхали? как слышать без проповедующего? И как проповедовать, если не будут посланы? как написано: как прекрасны ноги благовествующих мир (смирение), благовествующих благое (благодать)» (Рим.10:14,15).

«Итак идите, научите все народы, крестя их во имя Отца и Сына и Святого Духа, уча их соблюдать все, что Я повелел вам (учение смирения, евангелие благодати)» (Матф.28:19,20).

«Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня (через смирение Христово)» (Иоан.14:6).

«Научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим» (Матф.11:29).

«Посему и сказано: Бог гордым противится, а смиренным дает благодать» (Иак.4:6).

«А мы проповедуем Христа распятого (смиренного), для Иудеев (для верующих) соблазн, а для Эллинов (для неверующих) безумие» (1Кор.1:23).

«Потому что они видя не видят, и слыша не слышат, и не разумеют; и сбывается над ними пророчество Исаии, которое говорит: слухом услышите - и не уразумеете, и глазами смотреть будете - и не увидите, ибо огрубело сердце людей сих и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы Я исцелил их» (Матф.13:13-15).

«Ибо слово о кресте (о смирении) для погибающих юродство есть, а для нас, спасаемых, - сила Божия…» (1Кор.1:18)

Я проповідую смирення Христове – і Шлях, і Істину, і Життя...

«Але як покличуть Того, в Кого не ввірували? А як увірують у Того, що про Нього не чули? А як почують без проповідника? І як будуть проповідувати, коли не будуть послані? Як написано: Які гарні ноги благовісників миру (смирення), благовісників добра (благодаті)» (Рим.10:14,15).

«Тож ідіть, і навчіть всі народи, христячи їх в Ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа, навчаючи їх зберігати все те, що Я вам заповів (учення смирення, євангеліє благодаті)» (Матв.28:19,20).

«Я дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене (не через смирення Христове)» (Iван.14:6).

«Навчіться від Мене, бо Я лагідний і смиренний серцем, і знайдете спокій душам вашим» (Матв.11:29).

«Через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать» (Як.4:6).

«А ми проповідуємо Христа розп'ятого (смиренного), для юдеїв (для віруючих) згіршення, а для греків (для невіруючих) безумство» (1Кор.1:23).

«Тому що вони, дивлячись, не бачать, і слухаючи, не чують, і не розуміють. І над ними збувається пророцтво Ісаї, яке промовляє: Почуєте слухом, і не зрозумієте, дивитися будете оком, і не побачите... Затовстіло бо серце людей цих, тяжко чують вухами вони, і зажмурили очі свої, щоб коли не побачити очима й не почути вухами, і не зрозуміти їм серцем, і не навернутись, щоб Я їх уздоровив» (Матв.13:13-15).

«Бо ж слово про хреста (про смирення) тим, що гинуть, то глупота, а для нас, що спасаємось, Сила Божа…» (1Кор.1:18)

\*\*\*

Любовь – вершина, смирение – путь. Любовь – это благодать. «Посему и сказано: Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (любви)…» (Иак.4:6)

Любов – вершина, смирення – шлях. Любов – це благодать. «Через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать (любові)…» (Як.4:6)

\*\*\*

Любовь в Библии – это благодать. Поставь вместо «любовь» – «благодать», и откроется тебе истинный смысл этого слова…

Любов в Біблії – це благодать. Постав замість «любов» – «благодать», і відкриється тобі істинний зміст цього слова...

\*\*\*

Благодать есть сила Божия. Вселенская энергия любви, жизни, добра. Несозданная, нерожденная, духовная. Божество…

Благодать є сила Божа. Вселенська енергія любові, життя, добра. Нестворена, ненароджена, духовна. Божество...

\*\*\*

Благодать – это добрый дар Любви. Любовь, дарующая Любовь…

Благодать – це добрий дар Любові. Любов, що дарує Любов...

\*\*\*

Благодать – это добрый дар («благое даяние») Любви. Бог (Любовь) дает нам Любовь – энергию (греч. «силу», «мощь», «действие») Святого Духа. Дает нам Себя…

Благодать – це добрий дар («благе даяння») Любові. Бог (Любов) дає нам Любов – енергію (грец. «силу», «міць», «дію») Святого Духа. Дає нам Себе...

\*\*\*

Бог познается в Своих Энергиях (Действиях). Благодать – это Энергия Бога, Божество, Сам Бог…

Фаворский свет «не есть ни тварь (творение), ни сущность Бога, но нетварная, естественная благодать, воссияние и энергия, нераздельно и вечно происходящая от самой божественной сущности» (Акты Константинопольского собора, 1351 г., §1). Фаворский свет есть свет нетварный, поскольку «всякая естественная сила и энергия триипостасного Божества нетварна» (Акты Константинопольского собора, §3). Фаворский свет как нетварное действие Божие и есть Сам Бог, ибо «Имя “Божество” относится не только к сущности Божией (области непознаваемого Сущего, Божественный Мрак), но и к энергии (область познаваемого Сущего, Божественный Свет). Т.е. энергия Божия – тоже есть Сам Бог» (Акты Константинопольского собора, §5). Энергия Божия (благодать) – есть сам Бог, но Бог (Сущий) – не есть сама энергия…

Бог пізнається в Своїх Енергіях (Діях). Благодать – це Енергія Бога, Божество, Сам Бог...  
Фаворське світло «не є ні твар (творіння), ні сутність Бога, але нетварна, природна благодать, сяйво і енергія, що нероздільно і вічно повстає від самої божественної сутності» (Акти Константинопольського собору, 1351 р., §1). Фаворське світло є світло нетварне, оскільки «будь-яка природна сила і енергія триіпостасного Божества нетварна» (Акти Константинопольського собору, §3). Фаворське світло як нетварна дія Божа і є Сам Бог, бо «Ім'я “Божество” відноситься не тільки до сутності Божої (області непізнаваного Сущого, Божественний Морок), але й до енергії (область пізнаваного Сущого, Божественне Світло). Тобто енергія Божа – теж є Сам Бог» (Акти Константинопольського собору, §5). Енергія Божа (благодать) – є сам Бог, але Бог (Сущий) – не є сама енергія...

\*\*\*

«И от полноты Его все мы приняли и благодать на благодать...» (Иоан.1:16). Здесь о благодати Нового Завета. «Ибо закон дан чрез Моисея (благодать откровения Ветхого Завета – вера в Единого Бога, Закон Десять Заповедей); благодать же и истина (любовь, благодать смирения) произошли чрез Иисуса Христа...» (Иоан.1:17)

«І від повноти Його ми всі прийняли і благодать на благодать…» (Iван.1:16). Тут про благодать Нового Завіту. «Бо закон був даний через Мойсея (благодать одкровення Старого Завіту – віра в Єдиного Бога, Закон Десять Заповідей); благодать же та істина (любов, благодать смирення) з'явилися через Ісуса Христа...» (Ів.1:17)

\*\*\*

Господь дал нам единственную заповедь – Возлюби! Не можешь?.. Ну, тогда хотя бы не убивай, не кради, не прелюбодействуй, не свидетельствуй ложно…

Господь дав нам єдину заповідь – Возлюби! Не можеш?.. Ну, тоді хоча б не вбивай, не кради, не чини перелюбу, не свідкуй неправдиво...

\*\*\*

Любовь – это благодать. «Возлюби» – здесь стяжай благодать. «Истинная же цель нашей христианской жизни состоит в стяжании Духа Святого Божиего…» (Преподобный Серафим Саровский)

Любов – це благодать. «Возлюби» – тут здобудь благодать. «Правдива ж мета нашого християнського життя полягає у здобутті Духа Святого Божого...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Господь дал нам единственную заповедь – Возлюби! «Возлюби» – значит стань благодатью…

Господь дав нам єдину заповідь – Возлюби! «Возлюби» – значить стань благодаттю...

\*\*\*

Христос – смирение и действие благодати. Поставь вместо «Христос» – «смирение» или «действие благодати», и откроется тебе духовный смысл написанного...

Христос – смирення і дія благодаті. Постав замість «Христос» – «смирення» або «дія благодаті», і відкриється тобі духовний зміст написаного...

\*\*\*

Заповеди Христовы – есть заповеди смирения. Поставь вместо «заповеди Христовы» – «заповеди смирения», и откроется тебе внутренний смысл заповеданного...

Заповіді Христові – це заповіді смирення. Постав замість «заповіді Христові» – «заповіді смирення», і відкриється тобі внутрішній зміст заповіданого...

\*\*\*

Вера – есть осознание. Поставь вместо «вера» – «осознание», и откроется тебе сила Божия...

Віра – це усвідомлення. Постав замість «віра» – «усвідомлення», і відкриється тобі сила Божа...

\*\*\*

Есть христиане внешние и внутренние, душевные и духовные, «преданные» и «знающие», оглашенные и верные, аскеты и мистики, делатели и созерцатели, «в детстве» и взрослые, званые и избранные, Марфы и Марии, Петры и Иоанны. Для внешних – Томос, для внутренних – Христос...

Є християни зовнішні і внутрішні, душевні і духовні, «віддані» і «знаючі», оголошені і вірні, аскети і містики, діячі і споглядальники, «в дитинстві» і дорослі, покликані і вибрані, Марфи і Марії, Петри і Івани. Для зовнішніх – Томос, для внутрішніх – Христос...

\*\*\*

«Есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царствие Божие, пришедшее в силе» (Мар.9:1). А есть «некоторые из стоящих здесь», которым бесполезно что-либо объяснять. Смирись и с этим...  
«Марфа! Марфа! ты заботишься и суетишься о многом, а одно только нужно; Мария же избрала благую часть, которая не отнимется у нее» (Лук.10:41,42).  
«Ибо сказываю вам, что никто из тех званых не вкусит моего ужина, ибо много званых, но мало избранных» (Лук.14:24).  
«Иисус сказал ему: истинно говорю тебе, что в эту ночь, прежде нежели пропоет петух, трижды отречешься от Меня» (Матф.26:34).  
«Ныне же, познав Бога, или, лучше, получив познание от Бога, для чего возвращаетесь опять к немощным и бедным вещественным началам и хотите еще снова поработить себя им?.. Боюсь за вас, не напрасно ли я трудился у вас...» (Гал.4:9-11)

«Є деякі з тут-о приявних, які не скуштують смерті, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі» (Мар.9:1). А є «деякі з тут-о приявних», яким марно щось пояснювати. Змирися і з цим...

«Марфо, Марфо, турбуєшся й журишся ти про багато чого, а потрібне одне. Марія ж обрала найкращу частку, яка не відбереться від неї» (Лук.10:41,42).

«Кажу бо я вам, що жоден із запрошених мужів тих не покуштує моєї вечері... Бо багато покликаних, та вибраних мало» (Лук.14:24).

«Промовив до нього Ісус: Поправді кажу тобі, що ночі цієї, перше ніж заспіває півень, відречешся ти тричі від Мене» (Матв.26:34).

«А тепер, як пізнали ви Бога, чи краще як Бог вас пізнав, як вертаєтесь знов до слабих та вбогих стихій, яким хочете знов, як давніше, служити?.. Я боюся за вас, чи не дармо я працював коло вас?..» (Гал.4:9-11)

\*\*\*

«Царство Мое не от мира сего» (Иоан.18:36). Церковь заканчивается тогда, когда у нее появляются политические цели…

«Моє Царство не із світу цього» (Iван.18:36). Церква закінчується тоді, коли у неї з'являються політичні цілі...

\*\*\*

Признания, непризнания, томосы, канонические линии, родословия – все это для внешних. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай…

«И увещевать некоторых, чтобы они не учили иному и не занимались баснями и родословиями бесконечными, которые производят больше споры, нежели Божие назидание в вере» (1Тим.1:3,4).

«Глупых же состязаний и родословий, и споров и распрей о законе удаляйся, ибо они бесполезны и суетны» (Тит.3:9).

«[Он] без отца, без матери, без родословия, не имеющий ни начала дней, ни конца жизни, уподобляясь Сыну Божию, пребывает священником навсегда...» (Евр.7:3)

Визнання, невизнання, томоси, канонічні лінії, родоводи – все це для зовнішніх. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

«Щоб ти заборонив декому навчати інакше, не зважати на байки та на безкінечні родоводи, які радше спричиняють сварки, ніж Боже утвердження у вірі» (1Тим.1:3,4).

«Вистерігайсь нерозумних змагань, і родоводів, і спорів, і суперечок про Закон, бо вони некорисні й марні» (Тит.3:9).

«Він без батька, без матері, без родоводу, не мав ані початку днів, ані кінця життя, уподобився Божому Сину, пробуває священиком завжди…» (Євр.7:3)

\*\*\*

Христианство – это не о спасении тела. Христианство – это о спасении души...  
«Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).  
«Итак не заботьтесь и не говорите: что нам есть? или что пить? или во что одеться? (или как защититься?) потому что всего этого ищут язычники, и потому что Отец ваш Небесный знает, что вы имеете нужду во всем этом. Ищите же прежде Царства Божия и правды Его, и это все приложится вам» (Матф.6:31-33).  
«Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем...» (1Кор.15:31)

Християнство – це не про спасіння тіла. Християнство – це про спасіння душі...

«Промовив тоді Ісус учням Своїм: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«Отож, не журіться, кажучи: Що ми будемо їсти, чи: Що будемо пити, або: У що ми зодягнемось? (або: Як захистимося?) Бож усього того погани шукають; але знає Отець ваш Небесний, що всього того вам потрібно. Шукайте ж найперш Царства Божого й правди Його, а все це вам додасться» (Матв.6:31-33).

«Я щодень умираю. Так свідчу, браття, вашою хвалою, що маю її в Христі Ісусі, Господі нашім…» (1Кор.15:31)

\*\*\*

Христианство начинается с отречения себя и своего. Если этого нет – то это не христианство...  
«Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).  
«Кто любит отца или мать (отождествление с внешними вещами – тело, душа, социум, класс, нация, вера, конфессия) более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь (внешняя реализация) более, нежели Меня, не достоин Меня» (Матф.10:37).

«И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную» (От Матфея 19:29).

«Друг! как ты вошел сюда не в брачной одежде (с иной, нечистой мотивацией)?..» (Матф.22:12)

Християнство починається з відречення себе і свого. Якщо цього немає – то це не християнство...

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«Хто більш, як Мене, любить батька чи матір (ототожнення із зовнішніми речами – тіло, душа, соціум, клас, нація, віра, конфесія), той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку (зовнішня реалізація), той Мене недостойний» (Матв.10:37).

«І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя» (Матв.19:29).

«Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одежі весільної (з іншою, нечистою мотивацією)?..» (Матв.22:12)

\*\*\*

Христианство – это не совершенствование себя; христианство – это отречение себя. «Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною...» (Матф.16:24)

Християнство – це не вдосконалення себе; християнство – це відречення себе. «Тоді Ісус сказав до своїх учнів: якщо хто хоче йти за Мною, хай зречеться себе самого, візьме хрест свій і йде за Мною...» (Матв.16:24)

\*\*\*

Христианство – это не совершенствование себя; христианство – это отречение себя. А через отречение себя – совершенствование себя...

«Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня, тот обретет ее» (Матф.16:25).

«Если начаток свят, то и целое; и если корень свят, то и ветви…» (Рим.11:16)

Християнство – це не вдосконалення себе; християнство – це відречення себе. А через відречення себе – вдосконалення себе...

«Бо хто хоче спасти свою душу, той погубить її, хто ж за Мене свою душу погубить, той знайде її» (Матв.16:25).

«А коли святий первісток, то й тісто святе; а коли святий корінь, то й віття святе…» (Рим.11:16)

\*\*\*

Создание ПЦУ названо «Главным политическим событием 2018 года в Украине» (<https://www.pravda.com.ua/news/2018/12/28/7202490/>). Я не занимаюсь политикой – ни светской, ни церковной. Моя политика: Стяжай Духа Святого, и Дух Святой научит тебя любить и край твой, и народ...

Створення ПЦУ названо «Головною політичною подією 2018 року в Україні» (https://www.pravda.com.ua/news/2018/12/28/7202490/). Я не займаюся політикою – ні світською, ні церковною. Моя політика: Здобудь Духа Святого, і Дух Святий навчить тебе любити і край твій, і народ...

\*\*\*

Государственная церковь, как ее установил император Константин (313 год н.э.), – это не христианство (не православие), это язычество в христианской обертке. «Блудница на звере багряном» (Откр.17)...  
«И видел я, что одна из голов его (зверя – язычество, гордыня, политика в церкви, служение Богу и маммоне) как бы смертельно была ранена (Христом, Новый Завет), но эта смертельная рана исцелела. И дивилась вся земля, следя за зверем, и поклонились дракону (лукавому уму), который дал власть зверю (духу насилия и корыстолюбия),  
и поклонились зверю, говоря: кто подобен зверю сему? и кто может сразиться с ним (кто может победить это)?  
И даны были ему уста, говорящие гордо и богохульно, и дана ему власть действовать сорок два месяца (период испытания веры).  
И отверз он уста свои для хулы на Бога, чтобы хулить имя Его, и жилище Его, и живущих на небе (знающих, духовных, верных).  
И дано было ему вести войну со святыми и победить их (фарисейство номинальной церкви Н.З.); и дана была ему власть над всяким коленом и народом, и языком и племенем.  
И поклонятся ему все живущие на земле (внешние, дольние), которых имена не написаны в книге жизни у Агнца (не познавшие Христа – «тайну, сокрытую от веков и родов, ныне же открытую святым Его, которая есть: Христос в нас» – к Колоссянам 1:26,27, осознание Христа), закланного от создания мира.  
Кто имеет ухо, да слышит...» (Откр.13:3-9)

Державна церква, як її встановив імператор Костянтин (313 рік н.е.), – це не християнство (не православ'я), це язичництво в християнській обгортці. «Блудниця на червоній звірині» (Об.17)...

«А одна з її голів (звірини – язичництво, гординя, політика в церкві, служіння Богу і мамоні) була ніби забита на смерть (Христом, Новий Завіт), але рана смертельна її вздоровилась. І вся земля дивувалась, слідкуючи за звіриною!

І вклонилися змієві (лукавому уму), що дав владу звірині (духові насильства і користолюбства). І вклонились звірині, говорячи: Хто до звірини подібний, і хто воювати з нею може (хто може перемогти це)?

І їй дано уста, що говорили зухвале та богозневажне. І їй дано владу діяти сорок два місяці (період випробування віри).

І відкрила вона свої уста на зневагу проти Бога, щоб богозневажати Ім'я Його й оселю Його, та тих, хто на небі живе (знаючих, духовних, вірних).

І їй дано провадити війну зо святими, та їх перемогти (фарисейство номінальної церкви Н.З.). І їй дана влада над кожним племенем, і народом, і язиком, і людом.

І їй вклоняться всі, хто живе на землі (зовнішні, дольні), що їхні імена не написані в книгах життя Агнця (що не пізнали Христа – «Таємницю, заховану від віків і поколінь, а тепер виявлену Його святим, яка є: Христос в нас» – до Колосян 1:26,27, усвідомлення Христа), заколеного від закладин світу.

Коли має хто вухо, нехай слухає…» (Об.13:3-9)

\*\*\*

Главные маркеры соборноправия Церкви (централизованной религиозной организации) – это ограничение срока полномочий ее Предстоятеля (цикличность переизбрания) и отсутствие вертикали власти (автокефалия Епископов). «По плодам их узнаете их…» (Матф.7:16)

Головні маркери соборноправності Церкви (централізованої релігійної організації) – це обмеження терміну повноважень її Предстоятеля (циклічність переобрання) і відсутність вертикалі влади (автокефалія Єпископів). «По їхніх плодах ви пізнаєте їх…» (Матв.7:16)

\*\*\*

О переходе в поместную ПЦУ. (Почему мы остаемся автокефальными).

1. Мы там уже были. В УПЦ КП (каковой фактически и является ПЦУ) я запрещен в служении (см. «Апология служения. Анализ обвинений со стороны консервативной части церковной иерархии»: http://www.vedmedenko.org/statti.php?num=178). И ни я, ни они, к сожалению, не изменились.

2. Церковь не должна быть государственной, ни основываться государством. «Итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу» (Матф.22:21).

3. Церковь не должна заниматься политикой (быть фактически религиозно-политической организацией). «Царство Мое не от мира сего» (Иоан.18:36).

4. Номинальная церковь последнего времени – это церковь душевная, «духовная Лаодикия» (книжничество, фарисейство, дух насилия и корыстолюбия: торговля благодатью, целование рук, «блудница на звере багряном» – 17 гл. Апокалипсиса и проч.). «Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы» (1Кор.15:33). (См. обращение нашей общины «К сознательным православным и ко всем, кому не безразлична судьба Церкви и общества»: <http://vedmedenko.org/statti.php?num=135>).

5. ПЦУ, несмотря на декларируемую соборноправность, является Церковью патриархального типа; мы же – соборноправные. «В Единую, Святую, Соборную и Апостольскую Церковь...» (Символ Веры).

6. Автокефальная церковь, как добровольное объединение епископов с их общинами, должна быть небольшой: по два-три архиерея (по два-три прихода у каждого). «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» (Матф.18:20). На Первом Вселенском соборе, принявшем православный Символ Веры, было представлено около ста независимых (автокефальных) церквей.

7. И главное – зачем? «Истинная же цель нашей христианской жизни состоит в стяжании Духа Святого Божиего» (Преподобный Серафим Саровский). «Бог же гордым противится, а смиренным дает благодать» (Иак.4:6). Добавит ли такой переход благодати?..

«Не бойся, малое стадо! ибо Отец ваш благоволил дать вам Царство» (Лук.12:32). Принцип соборного единения Церкви изложен еще Блаженным Августином: «В главном – единство, в спорном – свобода, и во всем – любовь...»

Про перехід в помісну ПЦУ. (Чому ми залишаємося автокефальними).  
1. Ми там вже були. В УПЦ КП (якою фактично і є ПЦУ) я заборонений в служінні (див. «Апологія служіння. Аналіз звинувачень зі сторони консервативної частини церковної ієрархії»: <http://vedmedenko.org.ua/statti.php?num=191>). І ні я, ні вони, на жаль, не змінилися.  
2. Церква не має бути державною, ні засновуватися державою. «Тож віддайте кесареве кесареві, а Богові Боже» (Матв.22:21).  
3. Церква не повинна займатися політикою (бути фактично релігійно-політичною організацією). «Моє Царство не із світу цього» (Iван.18:36).  
4. Номінальна церква останнього часу – це церква душевна, «духовна Лаодикія» (книжництво, фарисейство, дух насильства і користолюбства: торгівля благодаттю, цілування рук, «блудниця на червоній звірині» – 17 розд. Апокаліпсису і ін.). «Не дайте себе звести, товариство лихе псує добрі звичаї» (1Кор.15:33). (Див. звернення нашої громади «До свідомих православних і до всіх, кому не байдужа доля Церкви і суспільства»: <http://vedmedenko.org.ua/statti.php?num=154>).  
5. ПЦУ, попри задекларовану соборноправність, є Церквою патріархального типу; ми ж – соборноправні. «В Єдину, Святу, Соборну і Апостольську Церкву...» (Символ Віри).  
6. Автокефальна церква, як добровільне об'єднання єпископів з їх громадами, має бути невеликою: по два-три архієрея (по дві-три парафії в кожного). «Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них» (Матв.18:20). На Першому Вселенському соборі, котрий прийняв православний Символ Віри, було представлено близько ста незалежних (автокефальних) церков.  
7. І головне – навіщо? «Правдива ж мета нашого християнського життя полягає у здобутті Духа Святого Божого» (Преподобний Серафим Саровський). «Бог же гордим противиться, а смиренним дає благодать» (Як.4:6). Чи додасть такий перехід благодаті?..

«Не лякайся, черідко мала, бо сподобалося Отцю вашому дати вам Царство» (Лук.12:32). Принцип соборного єднання Церкви викладений ще Блаженним Августином: «В головному – єдність, у спірному – свобода, і в усьому – любов...»

\*\*\*

Состояние номинальной церкви сегодня ничем не отличается от состояния номинальной церкви во время первого пришествия Господа Иисуса Христа. «Что было, то и будет; и что делалось, то и будет делаться, и нет ничего нового под солнцем. Бывает нечто, о чем говорят: “смотри, вот это новое”; но это было уже в веках, бывших прежде нас. Нет памяти о прежнем; да и о том, что будет, не останется памяти у тех, которые будут после…» (Еккл.1:9-10)

«И скажи им: так говорит Господь: разве, упав, не встают и, совратившись с дороги, не возвращаются?

Для чего этот народ, Иерусалим (церковь, народ веры), находится в упорном отступничестве? они крепко держатся обмана и не хотят обратиться.

Я наблюдал и слушал: не говорят они правды, никто не раскаивается в своем нечестии, никто не говорит: “что я сделал?”; каждый обращается на свой путь, как конь, бросающийся в сражение.

И аист под небом знает свои определенные времена, и горлица, и ласточка, и журавль наблюдают время, когда им прилететь; а народ Мой не знает определения Господня.

Как вы говорите: “мы мудры, и закон Господень у нас”? А вот, лживая трость книжников и его превращает в ложь.

Посрамились мудрецы, смутились и запутались в сеть: вот, они отвергли слово Господне; в чем же мудрость их?

За то жен их (души, общины, верных) отдам другим, поля их - иным владетелям; потому что все они, от малого до большого, предались корыстолюбию; от пророка до священника - все действуют лживо.

И врачуют рану дочери народа Моего (церкви) легкомысленно, говоря: “мир, мир!”, а мира нет!» (Иер.8:4-11).

«Знаю, что вы семя Авраамово (народ веры); однако ищете убить Меня, потому что слово Мое (смирение, отречение себя, непротивление злу силой) не вмещается в вас.

Я говорю то, что видел у Отца Моего; а вы делаете то, что видели у отца вашего.

Сказали Ему в ответ: отец наш есть Авраам (отец веры). Иисус сказал им: если бы вы были дети Авраама, то дела Авраамовы делали бы… Вы делаете дела отца вашего. На это сказали Ему: мы не от любодеяния рождены; одного Отца имеем, Бога.

Иисус сказал им: если бы Бог был Отец ваш, то вы любили бы Меня (мир, осознание, истину)…

Почему вы не понимаете речи Моей? Потому что не можете слышать слова Моего.

Ваш отец диавол (эго, лукавый ум, гордыня самости); и вы хотите исполнять похоти отца вашего («У ненасытимости две дочери: “давай, давай!”» – Прит.30:15). Он был человекоубийца от начала и не устоял в истине, ибо нет в нем истины. Когда говорит он ложь, говорит свое, ибо он лжец и отец лжи.

А как Я истину говорю, то не верите Мне» (Иоан.8:37-45).

«Но Сын Человеческий, придя, найдет ли веру на земле?..» (Лук.18:8)

Стан номінальної церкви сьогодні нічим не відрізняється від стану номінальної церкви під час першого пришестя Господа Ісуса Христа. «Що було, воно й буде, і що робилося, буде робитись воно, і немає нічого нового під сонцем. Буває таке, що про нього говорять: Дивись, це нове! Та воно вже було від віків, що були перед нами…» (Екл.1:9-10)

«І скажеш до них: Так говорить Господь: Хіба падають і не встають? Хіба хто відступить, то вже не вертається?

Чому відступив оцей єрусалимський народ (церква, народ віри) усевічним відступленням? Міцно схопились вони за оману, не хочуть навернутись.

Прислухався Я й слухав: неправду говорять, немає нікого, хто б каявсь у своєму лукавстві, говорячи: Що я зробив? Кожен з них обертається до свого бігу, мов той кінь, що женеться у бій...

І відає бусел у повітрі умовлений час свій, а горлиця й ластівка та журавель стережуть час прилету свого, а народ Мій не знає Господнього права!..

Як ви скажете: Ми мудреці, і з нами Господній Закон? Ось справді брехнею вчинило його брехливе писарське писальце!

Засоромлені ці мудреці, збентежилися й були схоплені. Ось вони слово Господнє відкинули, що ж за мудрість ще мають вони?

Тому їхніх жінок (душі, громади, вірних) віддам іншим, а їхні поля здобувцям, бо вони від малого та аж до великого усі віддались користолюбству, від пророка та аж до священика чинять неправду!..

І легенько лікують нещастя [дочки] народу Мого (церкви), говорячи: Мир, мир, а миру нема!» (Єр.8:4-11).

«Знаю Я, що ви рід Авраамів (народ віри), але хочете смерть заподіяти Мені, бо наука Моя (смирення, відречення себе, непротивлення злу силою) не вміщається в вас.

Я те говорю, що Я бачив в Отця, та й ви робите те, що ви бачили в батька свого.

Сказали вони Йому в відповідь: Наш отець Авраам (батько віри). Відказав їм Ісус: Коли б ви Авраамові діти були, то чинили б діла Авраамові… Ви робите діла батька свого. Вони ж відказали Йому: Не родилися ми від перелюбу, одного ми маєм Отця то Бога.

А Ісус їм сказав: Якби Бог був Отець ваш, ви б любили Мене (мир, усвідомлення, істину)...

Чому мови Моєї ви не розумієте? Бо не можете чути ви слова Мого.

Ваш батько диявол (его, лукавий ум, гординя самості), і пожадливості батька свого ви виконувати хочете («Дві дочки в кровожерця: Дай, дай!» – Пр.30:15). Він був душогуб споконвіку, і в правді не встояв, бо правди нема в нім. Як говорить неправду, то говорить зо свого, бо він неправдомовець і батько неправді.

А Мені ви не вірите, бо Я правду кажу» (Iван.8:37-45).

«Та Син Людський, як прийде, чи Він на землі знайде віру?..» (Лук.18:8)

\*\*\*

Церковь, основанная не на Христе (смирение, отречение себя – разрушение эго, осознание Христа), а на ошибке (идея выживания, совершенствования эго, государственного строительства), – только укрепляет ее...  
«Иисус отвечал: Царство Мое не от мира сего» (Иоан.18:36).  
«А всякий, кто слушает сии слова Мои и не исполняет их, уподобится человеку безрассудному, который построил дом свой на песке» (Матф.7:26).  
«Наше же жительство (дословно: «государство, гражданство, страна гражданства») - на небесах, откуда мы ожидаем и Спасителя, Господа нашего Иисуса Христа» (Фил.3:20).  
«Всякое растение, которое не Отец Мой Небесный насадил, искоренится; оставьте их: они - слепые вожди слепых; а если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму...» (Матф.15:13,14)

Церква, заснована не на Христі (смирення, зречення себе – руйнування его, усвідомлення Христа), а на помилці (ідея виживання, вдосконалення его, державотворення), – тільки зміцнює її...  
«Ісус відповів: Моє Царство не із світу цього» (Iван.18:36).  
«А кожен, хто слухає цих Моїх слів, та їх не виконує, подібний до чоловіка того необачного, що свій дім збудував на піску» (Матв.7:26).  
«Життя ж наше (дослівно: «держава, громадянство, країна громадянства») на небесах, звідки ждемо й Спасителя, Господа Ісуса Христа» (Фил.3:20).  
«Усяка рослина, яку насадив не Отець Мій Небесний, буде вирвана з коренем. Залишіть ви їх: це сліпі поводатарі для сліпих. А коли сліпий водить сліпого, обоє до ями впадуть...» (Матв.15:13,14)

\*\*\*

Идея создания Церкви: «Где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» (Матф.18:20). «Во имя Мое» – здесь не во имя эго («мой», «моя», «мое», «наше», «дай»), здесь во имя смирения (отречение себя, умирание)…

«Иисус отвечал: Царство Мое не от мира сего» (Иоан.18:36).

«Неужели не знаете, что все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились?» (Рим.6:3).  
«Безрассудный! то, что ты сеешь, не оживет, если не умрет» (1Кор.15:36).

«Если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).  
«И уже не я живу, но живет во мне Христос» (Гал.2:20).

«Я каждый день умираю…» (1Кор.15:31)

Ідея створення Церкви: «Де двоє чи троє в ім'я Моє зібрані, там Я серед них» (Матв.18:20). «В ім'я Моє» – тут не в ім'я его («мій», «моя», «моє», «наше», «дай»), тут в ім'я смирення (зречення себе, умирання)...

«Ісус відповів: Моє Царство не із світу цього» (Iван.18:36).

«Чи ви не знаєте, що ми всі, хто христився у Христа Ісуса, у смерть Його христилися?» (Рим.6:3).

«Нерозумний, що ти сієш, те не оживе, як не вмре» (1Кор.15:36).

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«І живу вже не я, а Христос проживає в мені» (Гал.2:20).

«Я щодень умираю…» (1Кор.15:31)

\*\*\*

В недрах церкви номинальной всегда сохранялся Остаток – церковь знающих, духовных. Смиренных. Свободных от внешнего, наносного – от политики, формы, канонов, традиций, суеверий и ритуалов. «Десные овцы Христовы»…  
«А Исаия провозглашает об Израиле: хотя бы сыны Израилевы (народ веры) были числом, как песок морской, только остаток спасется» (Рим.9:27).  
«Что же говорит ему Божеский ответ? Я соблюл Себе семь тысяч человек, которые не преклонили колени перед Ваалом (гордыня, эго, коллективное эго). Так и в нынешнее время, по избранию благодати, сохранился остаток…» (Рим.11:4,5)

В надрах церкви номінальної завжди зберігався Залишок – церква знаючих, духовних. Смиренних. Вільних від зовнішнього, наносного – від політики, форми, канонів, традицій, забобонів і ритуалів. «Десні вівці Христові»…

«А Ісая взиває про Ізраїля: Коли б число синів Ізраїлевих (народу віри) було, як морський пісок, то тільки останок спасеться» (Рим.9:27).

«Та що каже йому Божа відповідь: Я для Себе зоставив сім тисяч мужа, що перед Ваалом (гординя, его, колективне его) колін не схилили. Також і теперішнього часу залишився останок за вибором благодаті…» (Рим.11:4,5)

\*\*\*

Христианство не для всех. Для тех, кто готов отказаться от своего эго. Кто готов умереть...

«Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).

«Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня, тот обретет ее» (Матф.16:25).

«Кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня» (Матф.10:37).

«И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную...» (Матф.19:29)

Християнство не для всіх. Для тих, хто готовий відмовитися від свого его. Хто готовий померти...

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«Бо хто хоче спасти свою душу, той погубить її, хто ж за Мене свою душу погубить, той знайде її» (Матв.16:25).

«Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний» (Матв.10:37).

«І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя…» (Матв.19:29)

\*\*\*

Христианство не для всех. Для тех, кто готов платить Цену...

«Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).

«“Почему мы, батюшка, не имеем такой строгой жизни, какую вели древние подвижники благочестия?” “Потому, - отвечал старец, - что не имеем к тому решимости. Если бы решимость имели, то и жили бы так, как отцы, древле просиявшие подвигами и благочестием…”» («Житие, наставления, пророчества преподобного Серафима Саровского чудотворца»)

Християнство не для всіх. Для тих, хто готовий платити Ціну...

«Хто хоче йти за Мною, хай зречеться себе, і візьме хрест свій, та йде за Мною» (Матв.16:24).

«“Чому ми, батюшка, не маємо такого суворого життя, яке вели давні подвижники благочестя?” “Тому, – відповідав старець, – що не маємо до того рішучості. Якби рішучість мали, то й жили б так, як отці, що давніше просяяли подвигами і благочестям...”» («Житіє, настанови, пророцтва преподобного Серафима Саровського чудотворця»)

\*\*\*

Не многие познают мудрость отречения себя – большинство рождаются для того, чтобы бороться и умереть...   
«Вы - соль земли. Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою? Она уже ни к чему негодна, как разве выбросить ее вон на попрание людям. Вы - свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы» (Матф.5:13,14).  
«И сказал им: истинно говорю вам: есть некоторые из стоящих здесь, которые не вкусят смерти, как уже увидят Царствие Божие, пришедшее в силе...» (Мар.9:1)

Не багато хто пізнають мудрість відречення себе – більшість народжується для того, щоб боротися і померти...

«Ви сіль землі. Коли сіль ізвітріє, то чим насолити її? Не придасться вона вже нінащо, хіба щоб надвір була висипана та потоптана людьми. Ви світло для світу. Не може сховатися місто, що стоїть на верховині гори» (Матв.5:13,14).

«І сказав Він до них: Поправді кажу вам, що деякі з тут-о приявних не скуштують смерти, аж поки не бачитимуть Царства Божого, що прийшло воно в силі…» (Мар.9:1)

\*\*\*

Исходя из нынешнего состояния Церкви было бы целесообразно не крестить детей, но воцерковлять (чин «оглашенных»). Крестить же – по достижении совершеннолетия, после тщательного испытания веры (чин «верных»)...

«Если дашь обет Господу Богу твоему, немедленно исполни его, ибо Господь Бог твой взыщет его с тебя, и на тебе будет грех» (Втор.23:21).

«Лучше тебе не обещать, нежели обещать и не исполнить» (Еккл.5:4).

«Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу…» (Рим.14:12)

Виходячи з нинішнього стану Церкви було б доцільно не христити дітей, але воцерковляти (чин «оголошених»). Хрестити ж – після досягнення повноліття, після ретельного випробування віри (чин «вірних»)...

«Коли ти складеш обітницю Господеві, Богові твоєму, не загаюйся виконати її, бо конче буде жадати Господь, Бог твій, від тебе, і буде на тобі гріх» (Повт.23:22).

«Краще не дати обіту, ніж дати обіт і не сповнити!» (Екл.5:4).

«Тому кожен із нас сам за себе дасть відповідь Богові…» (Рим.14:12)

\*\*\*

«Воцерковленный» – значит член Церкви, христианин (не обязательно давший обет – крещенный, «верный»). «Оглашенный» – значит оповещенный (катехизированный, наученный, ознакомленный с) истиной. Наставленный в вере…

«И сказал Иисусу: помяни меня, Господи, когда приидешь в Царствие Твое! И сказал ему Иисус: истинно говорю тебе, ныне же будешь со Мною в раю» (Лук.23:42,43).

«Так и нас ныне подобное сему образу крещение, не плотской нечистоты омытие, но обещание Богу доброй совести, спасает воскресением Иисуса Христа…» (1Пет.3:21)

«Воцерковлений» – значить член Церкви, християнин (не обов'язково що дав обітницю – охрещений, «вірний»). «Оголошений» – значить оповіщений (катехізований, навчений, ознайомлений з) істиною. Наставлений у вірі...

«І сказав до Ісуса: Спогадай мене, Господи, коли прийдеш у Царство Своє! І промовив до нього Ісус: Поправді кажу тобі: ти будеш зо Мною сьогодні в раю» (Лук.23:42,43).

«Того образ, хрищення не тілесної нечистости позбуття, але обітниця Богові доброго сумління, спасає тепер і нас воскресенням Ісуса Христа…» (1Петр.3:21)

\*\*\*

Христианство не для всех. Для тех, кому по-настоящему надоела их личность – с ее желаниями, болями и удовольствиями. «Кто любит отца или мать более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто любит сына или дочь более, нежели Меня, не достоин Меня; и кто не берет креста своего и следует за Мною, тот не достоин Меня. Сберегший душу свою потеряет ее; а потерявший душу свою ради Меня сбережет ее...» (Матф.10:37-39)

«“Я больше не в силах жить сам с собой…” Эта мысль настойчиво повторялась в моем рассудке. И вдруг совершенно внезапно я сообразил, насколько необычной и оригинальной была эта мысль. “Я один или нас двое? Если я не в силах жить сам с собой, то тогда нас должно быть двое: «Я» и тот самый «сам», с которым я не могу больше жить. А что, если только один из нас настоящий?” – подумал я…» (Экхарт Толле. «Сила момента сейчас»)

Християнство не для всіх. Для тих, кому по-справжньому набридла їх особистість – з її бажаннями, болями і задоволеннями. «Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний. І хто не візьме свого хреста, і не піде за Мною слідом, той Мене недостойний. Хто душу свою зберігає, той погубить її, хто ж за Мене погубить душу свою, той знайде її…» (Матв.10:37-39)

«“Я більше не в силах жити сам з собою..." Ця думка наполегливо повторювалася в моєму розумі. І раптом зовсім несподівано я зрозумів, наскільки незвичайною і оригінальною була ця думка. “Я один чи нас двоє? Якщо я не в силах жити сам з собою, то тоді нас повинно бути двоє: «Я» і той самий «сам», з яким я не можу більше жити. А що, якщо тільки один з нас справжній?” – подумав я...» (Екхарт Толле. «Сила моменту зараз»)

\*\*\*

Понимание приходит тогда, когда ты устал от отчаяния. Но до отчаяния еще нужно дойти... (Концепция волны.)

Розуміння приходить тоді, коли ти втомився від відчаю. Але до відчаю ще треба дійти... (Концепція хвилі.)

\*\*\*

Смиряйся. Не можешь? Тогда страдай...

Смиряйся. Не можеш? Тоді страждай...

\*\*\*

О скорбях и болезнях. Если есть возможность избежать – избегай; если нет возможности избежать – принимай...

Про скорботи й хвороби. Якщо є можливість уникнути – уникай; якщо немає можливості уникнути – приймай...

\*\*\*

Обиды, обиды, обиды…

«Озлобившийся брат неприступнее крепкого города, и ссоры подобны запорам замка» (Прит.18:20).

«Не будь духом твоим поспешен на гнев, потому что гнев гнездится в сердце глупых» (Еккл.7:9).

«Осквернять себя обидами и ругательствами – значит лежать на ложе дьявола» (свт. Иоанн Златоуст, 50, 532).

«Откуда у вас вражды и распри? не отсюда ли, от вожделений ваших, воюющих в членах ваших? Желаете - и не имеете; убиваете и завидуете - и не можете достигнуть; препираетесь и враждуете - и не имеете… Прелюбодеи и прелюбодейцы! не знаете ли, что дружба с миром есть вражда против Бога? Итак, кто хочет быть другом миру, тот становится врагом Богу…» (Иак.4:1-4)

Образи, образи, образи...

«Розлючений брат протиставиться більше за місто твердинне, а сварки, немов засуви замку» (Пр.18:19).

«Не спіши в своїм дусі, щоб гніватися, бо гнів спочиває у надрах глупців» (Екл.7:9).

«Оскверняти себе образами і лайкою - значить лежати на ложі диявола» (свт. Іоанн Златоуст, 50, 532).

«Звідки війни та свари між вами? Чи не звідси, від ваших пожадливостей, які в ваших членах воюють? Бажаєте ви та й не маєте, убиваєте й заздрите та досягнути не можете, сваритеся та воюєте та не маєте… Перелюбники та перелюбниці, чи ж ви не знаєте, що дружба зо світом то ворожнеча супроти Бога? Бо хто хоче бути світові приятелем, той ворогом Божим стається…» (Як.4:1-4)

\*\*\*

«Ибо, как тело без духа мертво, так и вера без дел мертва...» (Иак.2:26). «Без дел» – здесь без духовного опыта (чувства), без действия благодати, без осознания Христа...

«Бо як тіло без духа мертве, так і віра без діл мертва…» (Як.2:26). «Без діл» – тут без духовного досвіду (відчуття), без дії благодаті, без усвідомлення Христа...

\*\*\*

Христос – действие благодати. «Ибо алкал Я, и вы дали Мне есть; жаждал, и вы напоили Меня; был странником, и вы приняли Меня; был наг, и вы одели Меня; был болен, и вы посетили Меня; в темнице был, и вы пришли ко Мне…» (Матф.25:35,36). Здесь не о делах (внешних). Здесь о состоянии духа (сердца)…

«Молитва, пост, бдение и всякие другие дела христианские, сколько ни хороши они сами по себе, однако, не в делании только их состоит цель нашей христианской жизни, хотя они и служат необходимыми средствами для достижения ее. Истинная же цель нашей христианской жизни состоит в стяжании Духа Святого Божиего. Заметьте, батюшка, что лишь только ради Христа (ради смирения, ради действия благодати) делаемое доброе дело приносит нам плоды Святого Духа. Все же не ради Христа делаемое (здесь не ради духовного опыта, чувства; без действия благодати, без осознания Христа), хотя и доброе, но мзды в жизни будущего века нам не представляет, да и в здешней жизни благодати Божией тоже не дает. Вот почему Господь Иисус Христос сказал: “Всяк иже не собирает СО МНОЮ, той расточает”…» (Преподобный Серафим Саровский)

Христос – дія благодаті. «Бо Я голодував був і ви нагодували Мене, прагнув і ви напоїли Мене, мандрівником Я був і Мене прийняли ви. Був нагий і Мене зодягли ви, слабував і Мене ви відвідали, у в'язниці Я був і прийшли ви до Мене…» (Матв.25:35,36). Тут не про діла (зовнішні). Тут про стан духа (серця)...

«Молитва, піст, чування та інші справи християнські, які б гарні не були вони самі по собі, проте, не в робленні лише їх полягає мета нашого християнського життя, хоча вони й служать необхідними засобами для досягнення її. Справжня ж мета нашого християнського життя полягає в здобутті Духа Святого Божого. Завважте, батечку, що тільки та добра справа, яка заради Христа (заради смирення, заради дії благодаті) робиться, приносить нам плоди Святого Духа. Усе ж, що не заради Христа робиться (тут не заради духовного досвіду, почуття; без дії благодаті, без усвідомлення Христа), хоча й добра, але винагороди в житті майбутнього віку нам не являє, та й в тутешньому житті благодаті Божої теж не дає. Ось чому Господь Ісус Христос сказав: “Кожен, хто не збирає ЗО МНОЮ, той розкидає”...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Крещение состоит не в том, чтобы войти в воду сухим, а выйти из нее мокрым. Крещение – это полное погружение в Христа (осознание Христа). Погружение в благодать…

Хрещення полягає не в тому, щоб увійти в воду сухим, а вийти з неї мокрим. Хрещення – це повне занурення в Христа (усвідомлення Христа). Занурення в благодать...

\*\*\*

«Я крещу вас в воде в покаяние, но Идущий за мною сильнее меня; я не достоин понести обувь Его; Он будет крестить вас Духом Святым и огнем...» (Матф.3:11). «Крещение» (греч. «баптисма») – полное погружение. «Крещение Духом Святым» – погружение в Христа, погружение в благодать; «Крещение огнем» – испытание веры в горниле страдания…

О «крещении огнем»:

«Вот, Я расплавил тебя, но не как серебро; испытал тебя в горниле страдания» (Ис.48:10).

«Ибо всякий огнем осолится, и всякая жертва солью осолится» (Мар.9:49).

«Плавильня - для серебра, и горнило - для золота, а сердца испытывает Господь» (Прит.17:3).

«Утверждая души учеников, увещевая пребывать в вере и поучая, что многими скорбями надлежит нам войти в Царствие Божие» (Деян.14:22).

«Возлюбленные! огненного искушения, для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного, но как вы участвуете в Христовых страданиях (в смирении ради Христа), радуйтесь, да и в явление славы Его (в явление благодати) возрадуетесь и восторжествуете» (1Пет.4:12,13).

«Каждого дело обнаружится; ибо день покажет, потому что в огне открывается, и огонь испытает дело каждого, каково оно есть…» (1Кор.3:13)

«Я хрищу вас водою на покаяння, але Той, Хто йде по мені, потужніший від мене: я недостойний понести взуття Йому! Він христитиме вас Святим Духом й огнем…» (Матв.3:11). «Хрещення» (грец. «баптисма») – повне занурення. «Хрещення Духом Святим» – занурення в Христа, занурення в благодать; «Хрещення вогнем» – випробування віри в горнилі страждання...

Про «хрещення вогнем»:

«Ось, Я розплавив тебе, але не як срібло; випробував тебе у горнилі страждання» (Iс.48:10).

«Бо посолиться кожен огнем, і кожна жертва посолиться сіллю» (Мар.9:49).

«Для срібла топильна посудина, а горно для золота, Господь же серця випробовує» (Пр.17:3).

«Душі учнів зміцняючи, просячи перебувати в вірі, та навчаючи, що через великі утиски треба нам входити у Боже Царство» (Дiї.14:22).

«Улюблені, не дивуйтесь огневі, що вам посилається на випробовування, немов би чужому випадку для вас. Але через те, що берете ви участь у Христових стражданнях (в смиренні заради Христа), то тіштеся, щоб і в з'явленні слави Його (в з'явленні благодаті) раділи ви й звеселялись» (1Петр.4:12,13).

«Дiло кожного виявиться; бо день покаже, тому що у вогнi відкривається, i вогонь випробовує діло кожного‚ яке воно є…» (1Кор.3:13)

\*\*\*

Взрослое христианство, в понятиях мира сего, воистину асоциально\*. Готовность быть бедным, больным, одиноким, презренным бомжем…

«Царство Мое не от мира сего…» (Иоан.18:36);

«Трудно богатому войти в Царство Небесное…» (Матф.19:23);

«Наше же жительство (дословно: «государство, гражданство, страна гражданства») - на небесах…» (Фил.3:20);

«Все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились…» (Рим.6:3);

«Если кто приходит ко Мне и не возненавидит отца своего и матери, и жены и детей, и братьев и сестер, а притом и самой жизни своей (не возненавидит внешнее), тот не может быть Моим учеником…» (Лук.14:26);

«И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную…» (Матф.19:29);

«Если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною…» (Матф.16:24);

«Ибо для меня жизнь – Христос (смирение, осознание Христа), и смерть - приобретение…» (Фил.1:21);

«Посему я благодушествую в немощах, в обидах, в нуждах, в гонениях, в притеснениях за Христа, ибо, когда я немощен, тогда силен…» (2Кор.12:10)

\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Асоциальность – это поведение и поступки, не соответствующие нормам и правилам поведения людей в данном обществе, общепринятым ценностям и общественной морали\*\*. Асоциальность как «социальное безразличие» – есть отсутствие сильной мотивации к социальному взаимодействию и/или присутствие одной мотивации для одиночной деятельности.

Асоциальность отличается от антисоциальности тем, что последняя подразумевает открытую неприязнь к другим людям и/или к обществу в целом. Не следует также асоциальность путать с мизантропией (нелюдимостью, ненавистью к людям).

\*\* Мораль (лат. moralitas, от лат. mores «общепринятые традиции») – принятые в обществе представления о хорошем и плохом, правильном и неправильном, добре и зле, а также совокупность норм поведения, вытекающих из этих представлений

Доросле християнство, в поняттях світу цього, воістину асоціальне\*. Готовність бути бідним, хворим, самотнім, зневаженим бомжем...

«Моє Царство не із світу цього...» (Iван.18:36);

«Багатому трудно ввійти в Царство Небесне…» (Матв.19:23);

«Життя ж наше (дослівно: «держава, громадянство, країна громадянства») на небесах…» (Фил.3:20);

«Ми всі, хто христився у Христа Ісуса, у смерть Його христилися…» (Рим.6:3);

«Коли хто приходить до Мене, і не зненавидить свого батька та матері, і дружини й дітей, і братів і сестер, а до того й своєї душі (не зненавидить зовнішнє), той не може буть учнем Моїм…» (Лук.14:26);

«І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя…» (Матв.19:29);

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною…» (Матв.16:24);

«Бо для мене життя то Христос (смирення, усвідомлення Христа), а смерть то надбання…» (Фил.1:21);

«Тому любо мені перебувати в недугах, у прикростях, у бідах, у переслідуваннях, в утисках через Христа. Коли бо я слабий, тоді я сильний…» (2Кор.12:10)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\* Асоціальність – це поведінка і вчинки, які не відповідають нормам і правилам поведінки людей в даному суспільстві, загальноприйнятим цінностям і суспільній моралі\*\*. Асоціальність як «соціальна байдужість» – це відсутність сильної мотивації до соціальної взаємодії і/або присутність однієї мотивації для окремої діяльності.

Асоціальність відрізняється від антисоціальності тим, що остання має на увазі відкриту неприязнь до інших людей і/або до суспільства в цілому. Не слід також асоціальність плутати з мізантропією (нелюдимістю, ненавистю до людей).

\*\* Мораль (лат. moralitas, від лат. mores «загальноприйняті традиції») – прийняті в суспільстві уявлення про хороше і погане, правильне і неправильне, добро і зло, а також сукупність норм поведінки, що випливають з цих уявлень

\*\*\*

В Библии нет несоответствий, просто ее следует читать в Духе и духовно. То же касается и прочих сакральных текстов...

«Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно» (1Кор.2:14).

«Господь сказал мне: ты верно видишь; ибо Я бодрствую над словом Моим…» (Иер.1:12)

В Біблії немає невідповідностей, просто її слід читати в Дусі і духовно. Те саме стосується й інших сакральних текстів...  
«А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно» (1Кор.2:14).  
«І сказав мені Господь: Ти добре бачиш, бо Я пильную Свого слова...» (Єр.1:12)

\*\*\*

Стратегически цивилизация развивается подобно человеку: детство – отрочество – юность – взрослость. Цивилизация будущего – это общество мудрых, свободных и добрых людей. «Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков…» (Дан.7:18)

«Биосфера не раз переходила в новое эволюционное состояние… Это переживаем мы и сейчас, за последние 10-20 тысяч лет, когда человек, выработав в социальной среде научную мысль, создаёт в биосфере новую геологическую силу, в ней не бывалую. Биосфера перешла или, вернее, переходит в новое эволюционное состояние – в ноосферу\* – перерабатывается научной мыслью социального человека…» (В.И. Вернадский)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*) Ноосфера (от др.-греч. νοῦς «разум» и σφαῖρα «шар»; дословно – «сфера разума») – сфера взаимодействия общества и природы, в границах которой разумная человеческая деятельность становится определяющим фактором развития (эта сфера обозначается также термином «антропосфера»). Ноосфера – это новая, высшая стадия эволюции биосферы, становление которой связано с развитием общества, оказывающего глубокое воздействие на природные процессы.

Стратегічно цивілізація розвивається подібно до людини: дитинство – отроцтво – юність – дорослість. Цивілізація майбутнього – це суспільство мудрих, вільних і добрих людей. «І приймуть царство святі Всевишнього, і будуть міцно держати царювання аж навіки, і аж на віки віків…» (Дан.7:18)

«Біосфера не раз переходила у новий еволюційний стан... Це переживаємо ми й зараз, за останні 10-20 тисяч років, коли людина, виробивши у соціальному середовищі наукову думку, створює в біосфері нову геологічну силу, в ній не бувалу. Біосфера перейшла або, вірніше, переходить у новий еволюційний стан – в ноосферу\* – переробляється науковою думкою соціальної людини...» (В.І. Вернадський)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*) Ноосфера (від грец. νοῦς «розум» і σφαῖρα «куля»; дослівно – «сфера розуму») – сфера взаємодії суспільства і природи, в межах якої розумна людська діяльність стає визначальним фактором розвитку (ця сфера позначається також терміном «антропосфера»). Ноосфера – це нова, вища стадія еволюції біосфери, становлення якої пов'язане з розвитком суспільства, що чинить глибокий вплив на природні процеси.

\*\*\*

История цивилизации – это история накопления энергии боли (закон перехода количества в качество). Детство – отрочество – юность – взрослость… Мы еще дети...  
«Род проходит, и род приходит, а земля пребывает во веки.  
Восходит солнце, и заходит солнце, и спешит к месту своему, где оно восходит.  
Идет ветер к югу, и переходит к северу, кружится, кружится на ходу своем, и возвращается ветер на круги свои.  
Все реки текут в море, но море не переполняется: к тому месту, откуда реки текут, они возвращаются, чтобы опять течь.  
Все вещи - в труде: не может человек пересказать всего; не насытится око зрением, не наполнится ухо слушанием.  
Что было, то и будет; и что делалось, то и будет делаться, и нет ничего нового под солнцем.  
Бывает нечто, о чем говорят: “смотри, вот это новое”; но это было уже в веках, бывших прежде нас.  
Нет памяти о прежнем; да и о том, что будет, не останется памяти у тех, которые будут после...» (Еккл.1:4-11)

Історія цивілізації – це історія накопичення енергії болю (закон переходу кількості в якість). Дитинство – отроцтво – юність – дорослість... Ми іще діти...

«Покоління відходить, й покоління приходить, а земля віковічно стоїть!

І сонечко сходить, і сонце заходить, і поспішає до місця свого, де сходить воно.

Віє вітер на південь, і на північ вертається, крутиться, крутиться він та й іде, і на круг свій вертається вітер...

Всі потоки до моря пливуть, але море воно не наповнюється: до місця, ізвідки пливуть, ті потоки вони повертаються, щоб знову плисти!

Повні труду всі речі, людина сказати всього не потрапить! Не насититься баченням око, і не наповниться слуханням ухо...

Що було, воно й буде, і що робилося, буде робитись воно, і немає нічого нового під сонцем!...

Буває таке, що про нього говорять: Дивись, це нове! Та воно вже було від віків, що були перед нами!

Нема згадки про перше, а також про наступне, що буде, про них згадки не буде між тими, що будуть потому...» (Екл.1:4-11)

\*\*\*

Имеем надежду на то, что наша – эта цивилизация не будет уничтожена буквально. О том свидетельства Священного Писания:  
«И устроил, как небо, святилище Своё и, как землю, утвердил его навек» (Псалом 77, 69 стих);  
«Истинно говорю вам: не прейдёт род сей (род человеческий – земля не будет уничтожена), как всё сие (пришествие Христа в славе) будет» (Матфея, 24 глава, 34 стих);  
«И во дни тех царств (во дни существующих на земле государств, во дни существующей, а не сгоревшей в буквальном огне земли) Бог Небесный воздвигнет Царство (Царство Духа, Царство Благодати, Царство Смирения и Любви), которое вовеки не разрушится» (Даниила, 2 глава, 44 стих).  
Посему и молимся: «Да будет воля Твоя и на земле, как на Небе…»

Маємо надію на те, що наша – ця цивілізація не буде знищена буквально. Про те свідоцтва Святого Письма:

«І святиню Свою збудував Він, як місце високе, як землю, що навіки її вґрунтував» (Пс.77:69);

«Поправді кажу вам: не перейде цей рід (рід людський – земля не буде знищена), аж усе оце (пришестя Христа у славі) станеться» (Матв.24:34);

«І в дні тих царств (в дні існуючих на землі держав, в дні існуючої, а не згорілої в буквальному вогні землі) Бог небесний воздвигне царство (Царство Духа, Царство Благодаті, Царство Смирення й Любові), яке повіки не зруйнується» (Дан.2:44);

Тому й молимося: «Хай буде воля Твоя і на землі, як на Небі...»

\*\*\*

«Придет же день Господень, как тать ночью, и тогда небеса с шумом прейдут, стихии же, разгоревшись, разрушатся, земля и все дела на ней сгорят…» (2Пет.3:10). Когда читаем в Библии о конце света – то речь здесь не о гибели планеты Земля, не о представленном киношном Армагеддоне. Речь об изменении сознания, о духовном очищении, об осознании Христа. О сожжении в огне вселенской энергии добра, жизни, любви всего низкого, подлого, «земного». О подъеме цивилизации людей на новый уровень бытия – возвышенный, совершенный, духовный. О переходе от дольнего, светского, душевно-телесного мышления – к духовному, горнему (не банально-религиозному). Об обретении мистического опыта божественной реальности. О познании Себя…

«День же Господній прибуде, як злодій вночі, коли з гуркотом небо мине, а стихії, розпечені, рунуть, а земля та діла, що на ній, погорять...» (2Петр.3:10). Коли читаємо в Біблії про кінець світу – то мова тут не про загибель планети Земля, не про уявний кіношний Армагеддон. Мова про зміну свідомості, про духовне очищення, про усвідомлення Христа. Про спалення у вогні вселенської енергії добра, життя, любові всього низького, підлого, «земного». Про підйом цивілізації людей на новий рівень буття – піднесений, досконалий, духовний. Про перехід від долішнього, світського, душевно-тілесного мислення – до духовного, горішнього (не банально-релігійного). Про здобуття містичного досвіду божественної реальності. Про пізнання Себе...

\*\*\*

Неважно, что тебя окружает, – важно, как ты к этому относишься. «Колесо в колесе» Иезекииля…

«Вид колес и устроение их - как вид топаза, и подобие у всех четырех одно; и по виду их и по устроению их казалось, будто колесо находилось в колесе» (Иез.1:16).

«Посему они, сойдясь, спрашивали Его, говоря: не в сие ли время, Господи, восстановляешь Ты царство Израилю (не в сие ли время достигнет Царства Божия «великое колесо Истории»)? Он же сказал им: не ваше дело знать времена или сроки, которые Отец положил в Своей власти, но вы примете силу, когда сойдет на вас Дух Святый (ваше дело – радеть о том, когда Царства Божия достигнут «малые колеса» ваших судеб)» (Деян.1:6-8).

«Ибо написано: живу Я, говорит Господь, предо Мною преклонится всякое колено, и всякий язык будет исповедывать Бога. Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу» (Рим.14:11,12).

«Что тебе до того? ты иди за Мною...» (Иоан.21:22)

Неважливо, що тебе оточує, – важливо, як ти до цього ставишся. «Колесо в колесі» Єзекіїля…

«Вид тих колес та їхній виріб як вигляд хризоліту, й одна подоба їм чотирьом, а їхній вид та їхній виріб ніби колесо в колесі» (Єз.1:16).

«А вони, зійшовшись, питали Його й говорили: Чи не часу цього відбудуєш Ти, Господи, царство Ізраїлеві (чи не часу цього досягне Царства Божого «велике колесо Історії»)? А Він їм відказав: То не ваша справа знати час та добу, що Отець поклав у владі Своїй. Та ви приймете силу, як Дух Святий злине на вас (ваша справа – дбати про те, коли Царства Божого досягнуть «малі колеса» ваших доль)» (Дiї.1:6-8).

«Бо написано: Я живу, каже Господь, і схилиться кожне коліно передо Мною, і визнає Бога кожен язик. Тому кожен із нас сам за себе дасть відповідь Богові» (Рим.14:11,12).

«Що до того тобі? Ти йди за Мною...» (Iван.21:22)

\*\*\*

Таинство – это внутреннее (мистическое действие благодати); обряд – это внешнее (средство – одно из средств откровения сердца). Таинство как священнодействие (лат. sacramentum – присяга, обязательство) – это церковный обряд, в котором, согласно учению исторических церквей, христианам (духовным, избранным, верным) под видимым образом сообщается особая невидимая благодать Бога. В Православии принято семь Таинств: крещение, миропомазание, евхаристия (причащение), покаяние, таинство священства, таинство брака и елеосвящение (соборование)...

«Но не духовное прежде, а душевное, потом духовное» (1Кор.15:46).

«Ибо сказываю вам, что никто из тех званых не вкусит моего ужина, ибо много званых, но мало избранных» (Лук.14:24).

«Кто может вместить, да вместит…» (Матф.19:12)

Таїнство – це внутрішнє (містична дія благодаті); обряд – це зовнішнє (засіб – один із засобів одкровення серця). Таїнство як священнодійство (лат. sacramentum – присяга, зобов'язання) – це церковний обряд, в якому, згідно з вченням історичних церков, християнам (духовним, обраним, вірним) під видимим чином повідомляється особлива невидима благодать Бога. У Православ'ї прийнято сім Таїнств: хрещення, миропомазання, євхаристія (причастя), покаяння, таїнство священства, таїнство шлюбу і маслосвяття (соборування)...

«Та не перше духовне, але звичайне, а потім духовне» (1Кор.15:46).

«Кажу бо я вам, що жоден із запрошених мужів тих не покуштує моєї вечері... Бо багато покликаних, та вибраних мало» (Лук.14:24).

«Хто може вмістити, нехай вмістить…» (Матв.19:12)

\*\*\*

Как сознание целого включает в себя сознание точки, так и христианский космополитизм включает в себя понятие патриотизм… (Космополитизм – от греч. «мир», «вселенная», «гражданин мира»: мировоззрение, направленное на осмысление единства мира.)

«От уз и суда Он был взят; но род Его кто изъяснит? ибо Он отторгнут от земли живых; за преступления народа Моего претерпел казнь» (Ис.53:8).

«Я передал им слово Твое; и мир возненавидел их, потому что они не от мира, как и Я не от мира» (Иоан.17:14).

«И некто сказал Ему: вот Матерь Твоя и братья Твои стоят вне, желая говорить с Тобою. Он же сказал в ответ говорившему: кто Матерь Моя? и кто братья Мои? И, указав рукою Своею на учеников Своих, сказал: вот матерь Моя и братья Мои; ибо, кто будет исполнять волю Отца Моего Небесного, тот Мне брат, и сестра, и матерь» (Матф.12:47-50).

«Наше же жительство - на небесах, откуда мы ожидаем и Спасителя, Господа нашего Иисуса Христа» (Фил.3:20).

«Итак, доколе есть время, будем делать добро всем, а наипаче своим по вере…» (Гал.6:10)

Як свідомість цілого включає в себе свідомість точки, так і християнський космополітизм включає в себе поняття патріотизм... (Космополітизм – від грец. «світ», «всесвіт», «громадянин світу»: світогляд, спрямований на осмислення єдності світу.)

«Від утиску й суду Він забраний був, і хто збагне Його рід? Бо з краю живих Він відірваний був, за провини Мого народу на смерть Його дано» (Iс.53:8).

«Я їм дав Твоє слово, але світ їх зненавидів, бо вони не від світу, як і Я не від світу» (Iван.17:14).

«І сказав хтось Йому: Ото мати Твоя й Твої браття стоять онде осторонь, і говорити з Тобою бажають. А Він відповів тому, хто Йому говорив, і сказав: Хто мати Моя? І хто браття Мої? І, показавши рукою Своєю на учнів Своїх, Він промовив: Ото Моя мати та браття Мої! Бо хто волю Мого Отця, що на небі, чинитиме, той Мені брат, і сестра, і мати» (Матв.12:47-50).

«Життя ж наше на небесах, звідки ждемо й Спасителя, Господа Ісуса Христа» (Фил.3:20).

«Тож тому, поки маємо час, усім робімо добро, а найбільш одновірним!..» (Гал.6:10)

\*\*\*

«Но да будет слово ваше: да, да; нет, нет; а что сверх этого, то от лукавого…» (Матф.5:37). «От лукавого» – здесь не о пространности ответа; «от лукавого» – здесь о «служить Богу и маммоне». Богу – да, лукавому – нет...

«Ваше ж слово хай буде: так-так, ні-ні. А що більше над це, то те від лукавого…» (Матв.5:37). «Від лукавого» – тут не про розлогість відповіді; «від лукавого» – тут про «Богові служити й мамоні». Богові – так, лукавому – ні...

\*\*\*

Подобное ищет подобного: гордый гордого, смиренный смиренного. Так вяжутся «снопы»...

«Оставьте расти вместе то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецам: соберите прежде плевелы и свяжите их в снопы, чтобы сжечь их, а пшеницу уберите в житницу мою…» (Матф.13:30)

Споріднене шукає спорідненого: гордий гордого, смиренний смиренного. Так в'яжуться «снопки»... «Залишіть, хай разом обоє ростуть аж до жнив; а в жнива накажу я женцям: Зберіть перше кукіль і його пов'яжіть у снопки, щоб їх попалити; пшеницю ж спровадьте до клуні моєї…» (Матв.13:30)

\*\*\*

Бог не в желудке, Бог в сердце. (О подготовке к Причастию). «Жертва Богу - дух сокрушенный; сердца сокрушенного и смиренного Ты не презришь…» (Пс.50:19)

Бог не в шлунку, Бог в серці. (Про підготовку до Причастя). «Жертва Богові - дух сокрушенний, серцем скорботним і смиренним Ти не погордуєш...» (Пс.50:19)

\*\*\*

Четыре горы проблем возводит «князь мира сего» в нашей жизни. Это проблемы со здоровьем, материальные, в семье и на работе (или связанные с ее отсутствием). В результате человек оказывается стиснутым обстоятельствами со всех сторон – загнанным в ловушку, в глухой угол. А враг рода людского еще и накидывает ему петлю на шею: «На, вешайся, горемыка!..» Господь же простирает руку свыше и призывает: «Придите ко Мне, все измученные и обременённые грехами и проблемами своими, и Я успокою вас...» (См. Матф.11:28)

Чотири гори проблем зводить «князь світу цього» у нашім житті. Це проблеми зі здоров’ям, матеріальні, в сім’ї та на роботі (або пов’язані з її відсутністю). В результаті людина виявляється затиснутою обставинами з усіх сторін – загнаною в пастку, у глухий кут. А ворог роду людського ще й накидає петлю на шию: «На, вішайся, бідаче!..» Господь же простягає руку згори й кличе: «Прийдіть до Мене, усі змучені й обтяжені гріхами й проблемами своїми, і Я заспокою вас...» (Див. Матв.11:28)

\*\*\*

Небо в Библии – это сфера духа, небо духовное. «Да придут времена отрады (благодати) от лица Господа (по воле Божией), и да пошлет Он предназначенного вам Иисуса Христа (осознание Христа – Бога внутреннего, имманентного), Которого небо (дух человеческий, сознание духовное) должно было принять (таить, упрятывать) до времен совершения всего (изменения сознания), что (о чем) говорил Бог устами всех святых Своих пророков от века…» (Деян.3:20,21)

Небо в Біблії – це сфера духа, небо духовне. «Щоб часи відпочинку (благодаті) прийшли від обличчя Господнього (з волі Божої), і щоб послав заповідженого вам Ісуса Христа (усвідомлення Христа – Бога внутрішнього, іманентного), що Його небо (дух людський, свідомість духовна) мусить прийняти (таїти, заховувати) аж до часу відновлення всього (зміни свідомості), про що провіщав Бог від віку устами всіх святих пророків Своїх...» (Дiї.3:20,21)

\*\*\*

О «грешных» пожертвованиях (запятнанных, неискренних, несвятых). Бог и зло обращает в добро: жнет, где не сеял, и собирает, где не рассыпал…

«Вот, вы умышляли против меня зло; но Бог обратил это в добро, чтобы сделать то, что теперь есть: сохранить жизнь великому числу людей» (Быт.50:20).

«Господин же его сказал ему в ответ: лукавый раб и ленивый! ты знал, что я жну, где не сеял, и собираю, где не рассыпал; посему надлежало тебе отдать серебро мое торгующим, и я, придя, получил бы мое с прибылью…» (Матф.25:26,27)

Про «грішні» пожертви (заплямовані, нещирі, несвяті). Бог і зло обертає в добро: жне, де не сіяв, і збирає, де не розсипав...

«Ви задумували були на мене зло, та Бог задумав те на добре, щоб зробити, як вийшло сьогодні, щоб заховати при житті великий народ» (Бут.50:20).

«І відповів його пан і сказав йому: Рабе лукавий і лінивий! Ти знав, що я жну, де не сіяв, і збираю, де не розсипав? Тож тобі було треба віддати гроші мої грошомінам, і, вернувшись, я взяв би з прибутком своє…» (Матв.25:26,27)

\*\*\*

«Лукавый» – от славянского «лука», изгиб (сравни «лук», «лука седла», «излучина реки»): непрямой, кривой, изогнутый. Здесь о лукавом уме…

«Избегай изворотливого и многоликого нрава, стремись к истине, искренности и простоте» (Святитель Василий Великий).

«У лукавого нрава есть особые признаки; кто имеет их, тому невозможно быть сыном Божиим, нося в себе образ противоположного естества. Угодно ли знать отличительные свойства лукавого нрава? Это зависть, ненависть, клевета, кичливость, корысть, страстное пожелание, недуг славолюбия. Этими и подобными этому чертами отличается образ противника. Поэтому если очернивший себя подобными сквернами будет призывать Отца, то какой отец услышит его? Очевидно, состоящий в родстве с призывающим, а это отец не Небесный, но преисподний» (Святитель Григорий Нисский).

«Лукавый никогда не бывает в мире, но всегда в смятении, всегда исполнен раздражительности, коварства и гнева, всегда подсматривает за ближним, всегда наушничает... вразумления ставит ни во что, братий развращает, простодушных притесняет, кротких отдаляет от себя, великодушных осмеивает, перед посторонними лицемерит» (Преподобный Ефрем Сирин).

«И не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого…» (Матф.6:13)

«Лукавий» – від слов’янського «лука», вигин (порівняй «лук», «лука сідла», «луковина ріки»): непрямий, кривий, вигнутий. Тут про лукавий ум...

«Уникай виверткої і багатоликої вдачі, прагни до істини, щирості і простоти» (Святитель Василь Великий).

«У лукавої вдачі є особливі ознаки; хто має їх, тому неможливо бути сином Божим, носячи в собі образ протилежного єства. Бажаєте знати відмітні властивості лукавої вдачі? Це заздрість, ненависть, наклеп, зарозумілість, корисливість, пристрасне бажання, недуга славолюбства. Цими та подібними до цих рисами відрізняється образ супротивника. Тому якщо той, хто очорнив себе подібними сквернами, закликатиме Отця, то який отець почує його? Очевидно той, що є родичем з закликаючим, а це отець не Небесний, але найспідніший» (Святитель Григорій Ниський).

«Лукавий ніколи не буває в мирі, але завжди в сум'ятті, завжди сповнений дратівливості, підступності й гніву, завжди підглядає за ближнім, завжди нашіптує... напоумлення має за ніщо, братів розбещує, простодушних утискає, лагідних віддаляє від себе, великодушних висміює, перед сторонніми лицемірить» (Преподобний Єфрем Сирійський).

«І не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого…» (Матв.6:13)

\*\*\*

Полагаю, процентов семьдесят людей сегодня – так или иначе являются одержимыми. Что уж говорить о личностях одиозных...

«Борьба со страстями общая для всех... Почему бы не применить отчитку? Ведь все страстные – суть бесноватые. Всякая страсть имеет своего беса, который через человека питает свою страсть, то есть себя. Изгнать его – и напряжение страсти спадет... А то у всякого есть одна главная страсть, около которой увиваются уже и все прочие. Вот эту-то паче всего и позаботьтесь отыскать...» (Святитель Феофан Затворник)

Вважаю, відсотків сімдесят людей сьогодні – так чи інакше є одержимими. Що вже казати про особи одіозні...

«Боротьба з пристрастями загальна для всіх... Чому б не застосувати вичитку? Адже всі пристрасні – суть біснуваті. Усяка пристрасть має свого біса, який через людину живить свою пристрасть, тобто себе. Вигнати його – і напруга пристрасті спаде... А то в кожного є одна головна пристрасть, біля якої в'ються уже й усі інші. Ось цю-то над усе і подбайте відшукати...» (Святитель Феофан Затворник)

\*\*\*

Я далек от мысли, что всякий душевнобольной обязательно одержим злыми духами. Подселение происходит тогда, когда человек кардинальным образом теряет свой духовный иммунитет (благодать смирения). Тогда душа прекращает сопротивление, и человек, сердце которого представляет питательную среду для внешних духовных сущностей, становится вполне одержимым...

«И когда вышел Он из лодки, тотчас встретил Его вышедший из гробов человек, одержимый нечистым духом, он имел жилище в гробах, и никто не мог его связать даже цепями, потому что многократно был он скован оковами и цепями, но разрывал цепи и разбивал оковы, и никто не в силах был укротить его; всегда, ночью и днем, в горах и гробах, кричал он и бился о камни…» (Мар.5:2-5)

Я далекий від думки, що всякий душевнохворий обов'язково одержимий злими духами. Підселення відбувається тоді, коли людина кардинальним чином втрачає свій духовний імунітет (благодать смирення). Тоді душа припиняє опір, і людина, серце якої являє живильне середовище для зовнішніх духовних сутностей, стає цілком одержимою...

«І як вийшов Він із човна, то зараз Його перестрів чоловік із могильних печер, що мав духа нечистого. Він мешкання мав у гробах, і ніхто й ланцюгами зв'язати не міг його, бо часто кайданами та ланцюгами в'язали його, але він розривав ланцюги та кайдани торощив, і ніхто не міг угамувати його. І він повсякчас перебував день і ніч у гробах та в горах, і кричав, і бився об каміння...» (Мар.5:2-5)

\*\*\*

Отчитка, в т.ч. и самоотчитка, – делание душевное; молитва – делание духовное. «С бесами не разговаривай…» (От старцев)

Вичитка, у т.ч. й самовичитка, – діяння душевне; молитва – діяння духовне. «З бісами не розмовляй...» (Від старців)

\*\*\*

Что касается экзорцизма (лат. exorcism – от греч. ἐξορκισμός, «запрещение бесам»), то существуют различные подходы к данному вопросу. Условно я разделил бы их на «восточный» (православие) и «западный» (католицизм, протестантизм). Первый – более духовный (молитва, см. запретительные – заклинательные молитвы в таинстве крещения); второй – душевно-эмоциональный (прямая отчитка)...

Що стосується екзорцизму (лат. exorcism – від грец. ἐξορκισμός, «заборона бісам»), то існують різні підходи до цього питання. Умовно я розділив би їх на «східний» (православ'я) і «західний» (католицизм, протестантизм). Перший – більш духовний (молитва, див. заборонні – заклинальні молитви в таїнстві хрещення); другий – душевно-емоційний (пряма вичитка)...

\*\*\*

Все, что ограничивает нашу свободу, есть зло. Но бывает так, что из двух зол нам приходится избирать меньшее…

«При сравнении зол должно избирать легчайшее…» (Преп. Иоанн Лествичник)

Все, що обмежує нашу свободу, є зло. Але буває так, що з двох зол нам доводиться обирати менше...

«При порівнянні зол слід обирати найлегше...» (Преп. Іоанн Ліствичник)

\*\*\*

Наша брань не против «крови и плоти» – не против догматов и обрядов, конфессий и иерархий. Но против духов злобы поднебесных ненависти – нетерпимости и гордыни, насилия и корыстолюбия, человекоугодничества и миро-угодничества, суеверия и конфессиеверия, обрядоверия и догматизма. Брань против зла…

«Потому что наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесных…» (Еф.6:12)

Наша боротьба не проти «крові і плоті» – не проти догматів і обрядів, конфесій і ієрархій. Але проти духів злоби піднебесних ненависті – нетерпимості і гордині, насильства і користолюбства, людиноугодницва і світо-угодництва, марновірства і конфесієвірства, обрядовірства і догматизму. Боротьба проти зла...

«Бо ми не маємо боротьби проти крови та тіла, але проти початків, проти влади, проти світоправителів цієї темряви, проти піднебесних духів злоби…» (Еф.6:12)

\*\*\*

Духовная практика на проблемы. Возьмите свою проблему (боль, болезнь) в ладони, и поднесите ее ко Господу: «В руки Твои, Господи, предаю проблему (немощь, болезнь) эту, по слову Твоему: “Все заботы ваши возложите на Него, ибо Он печется о вас” (1Пет.5:7). Разреши ее, Господи, как Ты знаешь – на Твою небесную помощь (исцеление) уповаю. Да исполнится благая воля Твоя…» (И отпустите вверх). «Спасибо Тебе, Господи, за это! Да будет Тебе, Боже Милостивый, за все слава, честь и поклонение как единому Богу: Отцу, Сыну, Святому Духу ныне, и присно, и во веки веков. Аминь…»

Духовна практика на проблеми. Візьміть свою проблему (біль, хворобу) в долоні, і піднесіть її до Господа: «В руки Твої, Господи, віддаю проблему (неміч, хворобу) цю, за словом Твоїм: “Покладіть на Нього всю вашу журбу, бо Він опікується вами” (1Пет.5:7). Розріши її, Господи, як Ти знаєш – на Твою небесну поміч (зцілення) уповаю. Хай здійсниться блага воля Твоя…» (І відпустіть вгору). «Дякую Тобі, Господи, за це! Хай буде Тобі, Боже Милостивий, за все слава, подяка й поклоніння як єдиному Богу: Отцю, Сину, Святому Духові нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь...»

\*\*\*

Увы, нельзя объять необъятное. Я не разбираю, не рецензирую, не комментирую и не даю оценок. «Спрашиваемый – отвечай, не спрашиваемый – молчи» (Преподобный Иосиф Волоцкий). Это мое служение…

На жаль, не можна осягнути неосяжне. Я не розбираю, не рецензую, не коментую і не даю оцінок. «Запитують – відповідай, не запитують – мовчи» (Преподобний Йосип Волоцький). Це моє служіння...

\*\*\*

Каждый отвечает за свое служение. Я отвечаю – за свое...

«Сын мой! если ты поручился за ближнего твоего и дал руку твою за другого, - ты опутал себя словами уст твоих, пойман словами уст твоих» (Прит.6:1,2).

«Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу…» (Рим.14:12)

Кожен відповідає за своє служіння. Я відповідаю – за своє...

«Мій сину, якщо поручився ти за свого ближнього, дав руку свою за чужого, ти попався до пастки з-за слів своїх уст, схоплений ти із-за слів своїх уст!» (Пр.6:1,2).

«Тому кожен із нас сам за себе дасть відповідь Богові...» (Рим.14:12)

\*\*\*

Закон Божий – закон не буквы, но Духа. Дух Закона превыше буквы Закона. Не всегда нарушение буквы Закона является нарушением собственно Закона. Хрестоматийный пример. Во времена Великой Отечественной войны в одном селе украинская, глубоко верующая семья, укрывала от истребления семью еврейскую (это, кстати, далеко не единичный случай в то время). И когда приходили немцы и допытывались, не прячутся ли у них евреи, – они, избирая из двух зол меньшее, – твердо отвечали: «Нет». Свидетельствуя ложно, нарушали ли они девятую заповедь («Не произноси ложного свидетельства» – Исх.20:16)?.. Букву – несомненно. А вот дух Закона Божия?.. Нет, не нарушали. Ибо Закон Божий – закон милосердия, закон смирения и любви…

Закон Божий – закон не букви, але Духа. Дух Закону вищий за букву Закону. Не завжди порушення букви Закону є порушенням власне Закону. Хрестоматійний приклад. За часів Великої Вітчизняної війни в одному селі українська, глибоко віруюча сім'я, переховувала від винищення сім'ю єврейську (це, до речі, далеко не поодинокий випадок у ті часи). І коли приходили німці й допитувалися, чи не ховаються у них євреї, – вони, обираючи з двох зол менше, – твердо відповідали: «Ні». Свідчачи неправдиво, чи порушували вони дев'яту заповідь («Не свідкуй неправдиво» – Вих.20:16)?.. Букву – безсумнівно. А ось дух Закону Божого?.. Ні, не порушували. Тому що Закон Божий – закон милосердя, закон смирення й любові...

\*\*\*

Все есть сознание. Инстинкт – это сознание тела, интеллект – это сознание ума, интуиция – это сознание духа. Познай себя...

Усе є свідомість. Інстинкт – це свідомість тіла, інтелект – це свідомість ума, інтуїція – це свідомість духа. Пізнай себе…

\*\*\*

Не потому, что я уже достиг – любви, или уже усовершенствовался; но стремлюсь, не достигну ли я, как достиг меня Христос Иисус – в смирении... (Фил.3:12)

Не тому, що я вже досягнув – любові, або вже вдосконалився; але прагну, чи не досягну я того, чим і Христос Ісус досягнув був мене – у смиренні… (Фил.3:12)

\*\*\*

Разум нужен для того, чтобы ответить на главный вопрос нашей жизни: где та стена, которая отделяет нас от мира, свободы, счастья?.. – Наше эго. Гордыня самости. Плотский наш ум, источник страха, сомнений и боли…

Розум потрібен для того, аби відповісти на головне питання нашого життя: де та стіна, що відділяє нас від миру, свободи, щастя?.. – Наше его. Гординя самості. Плотський наш ум, джерело страху, сумнівів та болю...

\*\*\*

От страха, сомнений и страданий невозможно убежать. Их можно лишь исчерпать (просветить, освятить) благодатью. Это и есть чудо преображения...

Від страху, сумнівів та страждань неможливо втекти. Їх можна лише вичерпати (просвітити, освятити) благодаттю. Це і є чудо преображення...

\*\*\*

Господи, дай мне шанс и дай мне время развязать – исчерпать все на ногах!..

Господи, дай мені шанс і дай мені час розв'язати – вичерпати усе на ногах!..

\*\*\*

Я знаю путь, я знаю средства. Мне не хватает времени. Господи, дай мне шанс и дай мне время, чтобы стать свободным!..

Я знаю шлях, я знаю засоби. Мені не вистачає часу. Господи, дай мені шанс і дай мені час, щоб стати вільним!..

\*\*\*

Не надо убегать. Надо понимать...

«Господь любит людей, но посылает скорби, чтобы люди познали немощь свою и смирились, и за смирение свое приняли Святого Духа, а с Духом Святым – все хорошо, все радостно, все прекрасно...» (Старец Силуан Антонов)

Не треба тікати. Треба розуміти...

«Господь любить людей, але посилає скорботи, щоб люди пізнали немічність свою та смирилися, і за смирення своє прийняли Святого Духа, а з Духом Святим – усе добре, все радісно, все чудово...» (Старець Силуан Антонов)

\*\*\*

Смысл жизни – жить; смысл пути – идти. Благословен, грядый во имя Господне...

Сенс життя – жити; сенс шляху – іти. Благословенний, хто йде у Господнє Ім'я...

\*\*\*

Жить следует жизнью духовной. Жизнь внешняя, материальная – [лишь] средство для реализации жизни внутренней… (Концепция волны. Нисхождение.)

Жити слід життям духовним. Життя зовнішнє, матеріальне – [лише] засіб для реалізації життя внутрішнього... (Концепція хвилі. Сходження вниз.)

\*\*\*

Вера, надежда, любовь – три в одно, но любовь из них больше. Свобода, познание, радость – три в одно, но радость из них больше…

Віра, надія, любов – три в одне, але любов з них більша. Свобода, пізнання, радість – три в одне, але радість з них більша...

\*\*\*

Сила Божия и есть – Бог. Познай себя, познай силу Божию в себе и пребывай…

«Т.е. энергия Божия – тоже есть сам Бог…» (Акты Константинопольского собора. §5)

Сила Божа – і є Бог. Пізнай себе, пізнай силу Божу в собі і пробувай…

«Тобто енергія Божа – теж є сам Бог…» (Акти Константинопольського собору. §5)

\*\*\*

Церковь различает понятия «Бог» и «Божество» (как энергия). Дух Святой – Бог, третья Ипостась (греч. «Лицо») Триединого Бога; Божество – энергия Божия, сила Духа Святого...

Церква розрізняє поняття «Бог» і «Божество» (як енергія). Дух Святий – Бог, третя іпостась (грец. «Лице») Триєдиного Бога; Божество – енергія Божа, сила Духа Святого...

\*\*\*

Божество (как энергия) есть Бог, но Бог не есть божество. Благодать есть Бог, но Бог не есть благодать. Энергия Божия есть Бог, но Бог не есть энергия Божия. Сила Божия есть Бог, но Бог не есть сила Божия...

«Не естество, но зрительную энергию представляет именование “Божества”...» (Постановление Пятого Константинопольского собора 1351 г., PG. 151. Col. 730 ВС)

Божество (як енергія) є Бог, але Бог не є божество. Благодать є Бог, але Бог не є благодать. Енергія Божа є Бог, але Бог не є енергія Божа. Сила Божа є Бог, але Бог не є сила Божа... «Не єство, але зорову енергію являє іменування “Божества”...» (Постанова П'ятого Константинопольського собору 1351 р., PG. 151. Col. 730 ВС)

\*\*\*

Прячусь, воистину прячусь ради любви Христовой. Ради благодати…

«Прячутся. Ради любви Христовой прячутся. И ни за что их не найти, пока им Бог не скажет выйти, и служить…» (Один из старцев Афона)

Ховаюся, дійсно ховаюся заради любові Христової. Заради благодаті...

«Ховаються. Заради любові Христової ховаються. І ні за що їх не знайти, поки їм Бог не скаже вийти, і служити...» (Один із старців Афона)

\*\*\*

«Когда Он окончил все слова Свои к слушавшему народу, то вошел в Капернаум (Капернаум – «поселение Утешения», упоминается только в Новом Завете; о нем часто говорят, как о главном и любимом местопребывании Господа Иисуса во время Его земной жизни и, так сказать, центральном месте Его деяний в Галилее).

У одного сотника («сотник» – светская власть; также наш разум, наше эго) слуга («раб», «слуга» – подчиненные, политика, дела; так же мысли, чувства, эмоции), которым он дорожил, был болен (духовно, морально – коррупция, душевное расстройство и т.п.) при смерти.

Услышав об Иисусе, он послал к Нему Иудейских старейшин («Израиль», «иудеи» – церковь, народ веры) просить Его, чтобы пришел исцелить слугу его.

И они, придя к Иисусу, просили Его убедительно, говоря: он достоин, чтобы Ты сделал для него это, ибо он любит народ наш и построил нам синагогу.

Иисус пошел с ними. И когда Он недалеко уже был от дома, сотник прислал к Нему друзей сказать Ему: не трудись, Господи! ибо я недостоин, чтобы Ты вошел под кров мой (церковь должна быть отделена от государства); потому и себя самого не почел я достойным придти к Тебе; но скажи слово, и выздоровеет слуга мой.

Ибо я и подвластный человек, но, имея у себя в подчинении воинов, говорю одному: пойди, и идет; и другому: приди, и приходит; и слуге моему: сделай то, и делает.

Услышав сие, Иисус удивился ему и, обратившись, сказал идущему за Ним народу: сказываю вам, что и в Израиле (среди воцерковленных, верных) не нашел Я такой веры.

Посланные, возвратившись в дом, нашли больного слугу выздоровевшим…» (Лук.7:1-10)

«А коли Він скінчив усі слова Свої до народу, що слухав Його, то ввійшов у Капернаум (Капернаум – «поселення Втіхи», згадується лише в Новому Завіті; про нього часто кажуть, як про головне і улюблене місцеперебування Господа Ісуса під час Його земного життя і, так би мовити, центральне місце Його діянь в Галілеї).

У одного ж сотника («сотник» – світська влада; також наш розум, наше его) тяжко раб («раб», «слуга» – підлеглі, політика, діла; так само думки, почування, емоції) занедужав (духовно, морально – корупція, душевний розлад тощо), що був дорогий йому, і вмирати вже мав.

А коли про Ісуса почув, то послав він до Нього юдейських старших («Ізраїль», «юдеї» – церква, народ віри), і благав Його, щоб прийшов, і вздоровив раба його.

Вони ж прибули до Ісуса, та й ревно благали Його й говорили: Він достойний, щоб Ти це зробив йому.

Бо він любить народ наш, та й для нас синагогу поставив.

І пішов Ісус із ними. І коли недалеко від дому вже був, сотник друзів послав, щоб сказати Йому: Не турбуйся, о Господи, бо я недостойний, щоб зайшов Ти під стріху мою (церква має бути відділена від держави).

Тому то й себе не вважав я за гідного, щоб до Тебе прийти. Та промов тільки слово, і раб мій одужає.

Бо й я людина підвладна, і вояків під собою я маю; і одному кажу: піди, то йде він, а тому: прийди, і приходить, а своєму рабові: зроби теє і зробить.

Почувши ж таке, Ісус здивувався йому, і, звернувшись до натовпу, що йшов слідком за Ним, промовив: Кажу вам: навіть серед Ізраїля (серед воцерковлених, вірних) Я не знайшов був такої великої віри!

А коли посланці повернулись додому, то знайшли, що одужав той раб!..» (Лук.7:1-10)

\*\*\*

Настоящая любовь – духовная, смиренная, бесстрастная. Любовь, которая не ищет своего...

Правдива любов – духовна, смиренна, безпристрасна. Любов, яка не шукає свого…

\*\*\*

Алкоголизм (наркомания, суицид) – это ложная попытка спасения. Бегство от боли…

Алкоголізм (наркоманія, суїцид) - це хибна спроба спасіння. Втеча від болю...

\*\*\*

Ум – это орудие духа. И это орудие должно быть исправным...

Ум – це знаряддя духа. І це знаряддя повинне бути справним...

\*\*\*

Смирение – это одежда праведности. «И говорит ему: друг! как ты вошел сюда не в брачной одежде? Он же молчал…» (Матф.22:12)

Смирення – це одяг праведності. «Та й каже йому: Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одежі весільної? Той же мовчав…» (Матв.22:12)

\*\*\*

Гордыня – это спазм души. Необходимо расслабиться. Отпустить себя. Преодолеть страх падения. Ввериться. Отдаться. Умереть. Инстинктивное содрогание тела... Ну, вот и все...

Гординя – це спазм душі. Необхідно розслабитися. Відпустити себе. Подолати страх падіння. Ввіритися. Віддатися. Померти. Інстинктивне здригання тіла... Ну, ось і все…

\*\*\*

Спасаюсь в Господе. Спасаюсь – означает смиряюсь...

Спасаюся в Господі. Спасаюся – означає смиряюся...

\*\*\*

Как невозможно тело свое сразу очистить от шлаков, так невозможно и душу свою сразу очистить от греха. «Потому что для всякой вещи есть свое время и устав; а человеку великое зло от того…» (Еккл.8:6)

Як неможливо тіло своє відразу очистити від шлаків, так неможливо і душу свою відразу очистити від гріха. «Тому що для всякої речі є свій час і устав; а людині велике зло від того...» (Еккл.8:6)

\*\*\*

Тон претензий – по определению негативный. Я не общаюсь в негативном тоне...

Тон претензій – за визначенням негативний. Я не спілкуюся в негативному тоні…

\*\*\*

Я не разговариваю в негативном тоне – негативные вибрации угашают Дух. «Духа не угашайте...» (1Фесс.5:19)  
«Брат спросил старца, говоря: что есть смиренномудрие? Старец отвечает ему: то, чтобы ты благотворил делающему тебе зло. И брат говорит: а если кто не достигнет в эту меру, что сделает? – Пусть бежит, избравши молчание» (Из Древнего патерика).  
«Вопрос: Если соблазнит меня брат, хочешь ли, чтобы я сотворил ему поклон?  
Ответ: Сотвори ему поклон, и тотчас же удали его от себя. Ибо знаем мы, что авва Арсений говорил: ко всем имейте любовь, и от всех уклоняйтесь…» (Там же)

Я не розмовляю в негативному тоні – негативні вібрації вгашають Дух. «Духа не вгашайте...» (1Сол.5:19)

«Брат запитав старця, кажучи: що є смиренномудрість? Старець відповідає йому: те, щоб благодіяти тому, хто чинить тобі зло. І брат каже: а коли хто не досяг цієї міри, що має робити? – Хай біжить, обравши мовчання» (З Древнього патерика).

«Питання: Якщо спокусить мене брат, чи хочеш, щоб я створив йому уклін? Відповідь: Створи йому уклін, і негайно ж віддали його від себе. Бо знаємо ми, що авва Арсеній казав: до всіх майте любов, і від усіх ухиляйтеся...» (Там само)

\*\*\*

Бог есть. И Бог есть всё. «Многое можем мы сказать, и однако же не постигнем Его, и конец слов: Он есть все…» (Сир.43:29)

Бог є. І Бог є все. «Багато чого можемо ми сказати, і однак же не осягнемо Його, і кінець слів: Він є усе...» (Сир.43:29)

\*\*\*

Все делать в состоянии внутренней осознанности. Это единственная практика, на все века. «Духа не угашайте…» (1Фесс.5:19)

Усе робити в стані внутрішньої усвідомленості. Це єдина практика, на всі віки. «Духа не вгашайте!..» (1Сол.5:19)

\*\*\*

Мое тело стало вселенной, моя душа стала Богом. Высшее благо – есть опыт созерцания...

Моє тіло стало всесвітом, моя душа стала Богом. Вище благо – це досвід споглядання…

\*\*\*

Время скорбного молчанья. Плачу над своими грехами…

«Как достославно быть поющим

во время скорбного молчанья,

указывать тропу живущим

среди ловушек умиранья…» (Иеромонах Аверкий Белов. «У иконы Иоанна Предтечи»)

Час скорботного мовчання. Плачу над своїми гріхами...

«Как достославно быть поющим

во время скорбного молчанья,

указывать тропу живущим

среди ловушек умиранья…»

(Ієромонах Аверкій Бєлов. «Біля ікони Івана Предтечі»)

\*\*\*

Молитва и смирение, смирение и молитва. Для духа, для души, для тела. Для духа – молитва (осознанность), для души – внимание (молчание), для тела – аскеза (воздержание, средний путь). Установи этот режим и держись его...

Молитва і смирення, смирення і молитва. Для духа, для душі, для тіла. Для духа – молитва (усвідомленість), для душі – увага (мовчання), для тіла – аскеза (стриманість, середній шлях). Встанови цей режим і тримайся його...

\*\*\*

Существует два пути, два способа решения проблем: путь познания добра через добро (библейское древо жизни посреди рая) и путь познания добра через зло (духовное древо познания добра и зла). Первый – это путь стяжания и хранения божественной энергии (смирения); второй – путь угашения и потери ее (гордыни). Первый – путь мира и радости во Святом Духе; второй – путь забот века сего и обольщения богатства. Первый – путь мира; второй – путь скорбей…

Існує два шляхи, два способи вирішення проблем: шлях пізнання добра через добро (біблійне древо життя посеред раю) і шлях пізнання добра через зло (духовне древо пізнання добра й зла). Перший – це шлях здобуття і збереження божественної енергії (смирення); другий – шлях вгашання та втрати її (гордині). Перший – шлях миру і радості у Дусі Святім; другий – шлях клопотів віку цього та омани багатства. Перший – шлях миру; другий – шлях скорбот…

\*\*\*

В действительности ты побеждаешь тогда, когда последнее слово не за тобой. Это называется смирением…

Насправді ти перемагаєш тоді, коли останнє слово не за тобою. Це називається смиренням...

\*\*\*

Все душевное отдай внутреннему вниманию. Духовному… (Осознание себя.)

Все душевне віддай внутрішній увазі. Духовному... (Усвідомлення себе.)

\*\*\*

Сумасшедшее, наркотическое, мистическое видение мира. Ничего нет, кроме духовного чувства. Только Бог, и ничего кроме Бога. «Духа не угашайте!..» (1Фесс.5:19)

«Но, как написано: не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его. А нам Бог открыл это Духом Своим; ибо Дух все проницает, и глубины Божии» (1Кор.2:9,10).

«Мы безумны Христа ради, а вы мудры во Христе; мы немощны, а вы крепки; вы в славе, а мы в бесчестии…» (1Кор.4:10)

Нестямне, наркотичне, містичне бачення світу. Нічого немає, крім духовного відчуття. Тільки Бог, і нічого крім Бога. «Духа не вгашайте!..» (1Сол.5:19)

«Але, як написано: Чого око не бачило й вухо не чуло, і що на серце людині не впало, те Бог приготував був тим, хто любить Його! А нам Бог відкрив це Своїм Духом, усе бо досліджує Дух, навіть Божі глибини» (1Кор.2:9,10).

«Ми безумнi Христа ради, а ви мудрi у Христi; ми немiчнi, а ви мiцнi; ви у славi, а ми в безчестi…» (1Кор.4:10)

\*\*\*

Моя свобода – это зависимость от Бога (от благодати). Без страха, без стыда, без «ломки», без похмелья. Духовная наркомания…

Моя свобода – це залежність від Бога (від благодаті). Без страху, без сорому, без «ломки», без похмілля. Духовна наркоманія...

\*\*\*

Сила – в простоте. Процесс спасения может (должен) быть вполне сознательным, «механистическим». Просто откройся высшей силе и пребывай. Сознательное спасение…

«Вся жизнь проходит в суете. Ум идет посреди суетных мыслей и соблазнов. Постепенно он навыкнет помнить о Боге так, что в суете и хлопотах, не думая, будет думать, не помня, помнить о Нем. Только бы шел не останавливаясь. Пока есть в тебе это стремление вперед – не бойся, цел твой кораблик и под сенью креста совершает свое плавание по жизненному морю; цел он, и не надо бояться могущих случиться бурь…» (Преподобный Варсонофий Оптинский)

Сила – в простоті. Процес спасіння може (має) бути цілком свідомим, «механістичним». Просто відкрийся вищій силі і пробувай. Свідоме спасіння...

«Усе життя минає в суєті. Ум йде посеред суєтних думок і спокус. Поступово він навикне пам'ятати про Бога так, що в суєті і турботах, не думаючи, буде думати, не пам'ятаючи, пам'ятати про Нього. Тільки б ішов не зупиняючись. Поки є в тобі це прагнення уперед – не бійся, цілий твій кораблик і під покровом хреста здійснює своє плавання по життєвому морю; цілий він, і не треба боятися бур, що можуть трапитися...» (Преподобний Варсонофій Оптинський)

\*\*\*

«Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию», – наставляет апостол (1Кор.10:31). Прежде, чем взяться за дело, взвесь, имеет ли это дело сердце...

«Тож, коли ви їсте, чи коли ви п'єте, або коли інше що робите, усе на Божу славу робіть», – наставляє апостол (1Кор.10:31). Раніше, ніж братися за справу, зваж, чи має ця справа серце…

\*\*\*

Богослужение – это не обряд; богослужение – это смирение и молитва. Обряд – это средство на этом пути...

«И смирится народ Мой, который именуется именем Моим, и будут молиться, и взыщут лица Моего, и обратятся от худых путей своих, и Я услышу с неба и прощу грехи их и исцелю землю их…» (2Пар.7:14)

Богослужіння – це не обряд; богослужіння – це смирення й молитва. Обряд – це засіб на цьому шляху...

«І смириться народ Мій, який називається ім’ям Моїм, і будуть молитися, і шукатимуть лиця Мого, і навернуться від злих шляхів своїх, то Я почую з неба і прощу гріхи їхні і зцілю землю їхню…» (2Хр.7:14)

\*\*\*

Богослужение – это исполнение воли Божией (служение Богу). Богоединение, богослияние, излияние души своей Отцу – через Сына – Духом Святым. Стяжание Духа Святого. Смирение и молитва…

«Под служением обычно понимают лишь немногие виды человеческой деятельности: принадлежность к священной иерархии, воинское служение, врачебная и преподавательская деятельность. Но в действительности любое дело – служение Богу, если я делаю его ради Бога (ради Христа, ради благодати), как послушание воле Божией...» (Прот. Константин Островский)

Богослужіння – це виконання волі Божої (служіння Богові). Богоєднання, богозлиття, вилив душі своєї Отцю – через Сина – Духом Святим. Здобуття Духа Святого. Смирення й молитва…

«Під служінням зазвичай розуміють лише деякі види людської діяльності: приналежність до священної ієрархії, військове служіння, лікарська та викладацька діяльність. Але в дійсності будь-яка справа – служіння Богові, якщо я роблю її заради Бога (заради Христа, заради благодаті), як послух волі Божій...» (Прот. Костянтин Островський)

\*\*\*

Служение Богу – есть служение Духу Святому. Служение благодати...

Служіння Богові – є служіння Духу Святому. Служіння благодаті...

\*\*\*

Я не рассматриваю церковную иерархию\* как нечто формальное и пустое. Я рассматриваю ее как средство на пути спасения. Одно из многих. Иерархия существует и в мире ангельском...

«Но епископ должен быть непорочен, одной жены муж, трезв, целомудрен, благочинен, честен, страннолюбив, учителен… Диаконы также должны быть честны, не двоязычны, не пристрастны к вину, не корыстолюбивы» (1Тим.3:2,8).

«Рукоположив же им пресвитеров к каждой церкви, они помолились с постом и предали их Господу, в Которого уверовали…» (Деян.14:23)

\*) Церковная иерархия (от греч. ἱερός, иерос – священный и ἀρχή, архи – начальство) – священноначалие, совокупность представителей трех степеней священства: «епископ», «священник» («иерей», «пресвитер»), «диакон»...

Я не розглядаю церковну ієрархію\* як щось формальне й пусте. Я розглядаю її як засіб на шляху спасіння. Один з багатьох. Ієрархія існує і в світі ангельському...

«А єпископ має бути бездоганний, муж однієї дружини, тверезий, невинний, чесний, гостинний до приходнів, здібний навчати… Так само диякони мають бути поважні, не двомовці, не багато віддані вину, не соромнозахланні» (1Тим.3:2,8).

«І рукопоклали їм пресвітерів по Церквах, і помолилися з постом та й їх передали Господеві, в Якого ввірували…» (Дiї.14:23)

\*) Церковна ієрархія (від грец. ἱερός, ієрос – священний і ἀρχή, архі – начальство) – священноначаліє, сукупність представників трьох ступенів священства: «єпископ», «священик» («ієрей», «пресвітер»), «диякон»...

\*\*\*

Ошибочно полагать, что обычай целования рук священникам и диаконам – «со времен Иисуса». «Целование святое» и целование рук и ног (пантуфли Папы) – это не одно и то же. «Приветствуйте друг друга святым целованием» (1Кор.16:20). «Друг друга» – значит взаимно…

Помилково вважати, що звичай цілування рук священикам і дияконам – «з часів Ісуса». «Цілування святе» і цілування рук і ніг (пантофлі Папи) – це не одне й те саме. «Вітайте один одного святим поцілунком» (1Кор.16:20). «Один одного» – значить взаємно...

\*\*\*

Я отвечаю за себя, за свою семью, и за вверенную мне Богом паству. «Итак каждый из нас за себя даст отчет Богу» (Рим.14:12). За себя и за свое служение...

Я відповідаю за себе, за свою сім'ю, і за ввірену мені Богом паству. «Тому кожен із нас сам за себе дасть відповідь Богові» (Рим.14:12). За себе і за своє служіння...

\*\*\*

Национальная идея состоит не в патриотическом славословии, но в совершенствовании собственной нации. Прежде всего – культурном и духовном. Начиная с себя, со своей семьи...

Національна ідея полягає не в патріотичному славослів'ї, але у вдосконаленні власної нації. Насамперед – культурному та духовному. Починаючи з себе, з своєї сім'ї...

\*\*\*

Так сказал Господь Бог. Простите…

«Я пал на лице свое (отсек волю свою), и слышал глас Глаголющего, и Он сказал мне: сын человеческий! стань на ноги твои (укрепись в сердце твоем), и Я буду говорить с тобою.

И когда Он говорил мне, вошел в меня Дух и поставил меня на ноги мои, и я слышал Говорящего мне.

И Он сказал мне: сын человеческий! Я посылаю тебя к сынам Израилевым (к церкви, к народу веры), к людям непокорным, которые возмутились против Меня (против смирения, против истины, против благодати); они и отцы их изменники предо Мною до сего самого дня (и до сегодня).

И эти сыны с огрубелым лицем (волей) и с жестоким сердцем; к ним Я посылаю тебя, и ты скажешь им: “так говорит Господь Бог!” Будут ли они слушать, или не будут, ибо они мятежный дом; но пусть знают, что был пророк среди них («пророк» – тот, кто прорекает истину).

А ты, сын человеческий, не бойся их и не бойся речей их, если они волчцами и тернами будут для тебя («волчцы и терны» – дух насилия и корысти), и ты будешь жить у скорпионов (символ подлости и лжи: «хвост» – это лжепророк); не бойся речей их и не страшись лица (вида) их (дерзкого, агрессивного), ибо они мятежный дом; и говори им слова Мои, будут ли они слушать, или не будут, ибо они упрямы (горды, своевольны).

Ты же, сын человеческий, слушай, что Я буду говорить тебе; не будь упрям, как этот мятежный дом; открой уста твои и съешь (познай, прими в себя), что Я дам тебе.

И увидел я, и вот, рука простерта ко мне, и вот, в ней книжный свиток (знание, слово, библия).

И Он развернул его передо мною, и вот, свиток исписан был внутри и снаружи (дух и буква писания, сокровенный и зримый его смысл), и написано на нем: “плач, и стон, и горе” (скорбь)…» (Иез.2:1-10)

Так сказав Господь Бог. Простіть...

«Я упав на лице своє (відсік волю свою), і чув глас Того, Хто говорив, і Він сказав мені: Сину людський, зведися на ноги свої (укріпися в серці своїм), і Я буду говорити з тобою!

І ввійшов в мене Дух, коли Він говорив до мене, і звів мене на мої ноги, і я чув Того, Хто говорив до мене.

І сказав Він до мене: Сину людський, Я посилаю тебе до Ізраїлевих синів (до церкви, до народу віри), до людей бунтівників, що бунтуються проти Мене (проти смирення, проти істини, проти благодаті). Вони та їхні батьки відпали від Мене аж до цього дня (аж до сьогодні)!

А ці сини, що Я посилаю тебе до них, зухвалого обличчя (волі) та твердого серця. І ти скажеш до них: Так говорить Господь Бог! А вони чи послухаються, чи занехають, бо вони дім ворохобний, то пізнають, що пророк був серед них («пророк» – той, хто прорікає істину).

А ти, сину людський, не бійся їх, і не бійся їхніх слів, хоч вони для тебе будяччя та тернина («будяччя й тернина» – дух насильства й користолюбства), і ти сидиш між скорпіонами (скорпіон – символ підлості і брехні: «хвіст» – це лжепророк). Слів їхніх не бійся, а їхнього вигляду (зухвалого, агресивного) не лякайся, бо вони дім ворохобний (бунтівний, заколотний). І будеш говорити до них Мої слова, чи вони послухаються, чи занехають, бо вони ворохобні (горді, свавільні).

А ти, сину людський, послухай, що кажу Я тобі: Не будь ворохобний, як цей дім ворохобности, відкрий свої уста та з'їж (пізнай, прийми в себе), що Я тобі дам.

І побачив я, аж ось до мене простягнена рука, а в ній звій книжковий (знання, слово, біблія).

І Він розгорнув його переді мною, і ось, сувій­ списаний був усередині і ззовні (дух і буква писання, таємний і видимий його зміст). І написано на ньому: “плач, і стогін, і горе” (скорбота)...» (Єз.2:1-10)

\*\*\*

«Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и боговедения более, нежели всесожжений» (Ос.6:6). Начало милости – смирение; начало смирения – покаяние…

«Бо Я милости хочу, а не жертви, і Богопізнання більше від цілопалень» (Ос.6:6). Початок милості – смирення; початок смирення – покаяння...

\*\*\*

У нас нет платы за молитву («рекомендуемые пожертвования» и проч.) – пожертвования вполне добровольные. В храме стоят ящики для даяний, и каждый благословляет, сколько считает возможным. То же касается и церковных треб...  
«Больных исцеляйте, прокаженных очищайте, мертвых воскрешайте, бесов изгоняйте; даром получили, даром давайте» (Матф.10:8).  
«Наставляемый словом, делись всяким добром с наставляющим» (Гал.6:6).  
«Вот моё защищение против осуждающих меня. Или мы не имеем власти есть и пить?.. Или один я и Варнава не имеем власти не работать? Какой воин служит когда-либо на своём содержании? Кто, насадив виноград, не ест плодов его? Кто, пася стадо, не ест молока от стада? По человеческому ли только рассуждению я это говорю? Не то же ли говорит и закон? Ибо в Моисеевом законе написано: “не заграждай рта у вола молотящего”. О волах ли печётся Бог? Или, конечно, для нас говорится? Так, для нас это написано... Если мы посеяли в вас духовное, велико ли то, если пожнём у вас телесное? Если другие имеют у вас власть, не паче ли мы?.. Разве не знаете, что священнодействующие питаются от святилища? что служащие жертвеннику берут долю от жертвенника? Так и Господь повелел проповедующим Евангелие жить от благовествования» (1Кор. 9.3-14).   
«Принесите все десятины в дом хранилища, чтобы в доме Моем была пища, и хотя в этом испытайте Меня, говорит Господь Саваоф: не открою ли Я для вас отверстий небесных и не изолью ли на вас благословения до избытка?» (Мал.3:10).  
«Давайте, и дастся вам: мерою доброю, утрясенною, нагнетенною и переполненною отсыплют вам в лоно ваше; ибо, какою мерою мерите, такою же отмерится и вам» (Лук.6:38).

«Каждый уделяй по расположению сердца, не с огорчением и не с принуждением; ибо доброхотно дающего любит Бог...» (2Кор.9:7)

У нас немає плати за молитву («рекомендовані пожертви» тощо) – пожертви цілком добровільні. У храмі стоять скриньки для даянь, і кожен благословляє, скільки вважає за можливе. Те саме стосується й церковних треб...  
«Уздоровляйте недужих, воскрешайте померлих, очищайте прокажених, виганяйте демонів. Ви дармо дістали, дармо й давайте» (Матв.10:8).  
«А хто слова навчається, хай ділиться всяким добром із навчаючим» (Гал.6:6).  
«Оце оборона моя перед тими, хто судить мене. Чи ми права не маємо їсти та пити?.. Хіба я один і Варнава не маємо права, щоб не працювати? Хто коштом своїм коли служить у війську? Або хто виноградника садить, і не їсть з його плоду? Або хто отару пасе, і не їсть молока від отари? Чи я тільки по-людському це говорю? Хіба ж і Закон не говорить цього? Бо в Законі Мойсеєвім писано: Не в'яжи рота волові, що молотить. Хіба за волів Бог турбується? Чи говорить Він зовсім для нас? Так, для нас це написано... Коли ми сіяли вам духовне, чи ж велика то річ, як пожнемо ми ваше тілесне? Як право на вас мають інші, то тим більше ми... Хіба ви не знаєте, що священнослужителі від святині годуються? Що ті, хто служить вівтареві, із вівтаря мають частку? Так і Господь наказав проповідникам Євангелії жити з Євангелії» (1Кор.9:3-14).  
«Принесіть же ви всю десятину до дому скарбниці, щоб страва була в Моїм храмі, і тим Мене випробуйте, промовляє Господь Саваоф: чи небесних отворів вам не відчиню, та не виллю вам благословення аж надмір?» (Мал.3:10).  
«Давайте і дадуть вам; мірою доброю, натоптаною, струснутою й переповненою вам у подолок дадуть. Бо якою ви мірою міряєте, такою відміряють вам» (Лук.6:38).

«Нехай кожен дає, як серце йому призволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає!..» (2Кор.9:7)

\*\*\*

«Боже, прости меня; Боже, веди меня; Боже, вразуми меня; Боже, укрепи меня; Боже, защити меня; Боже, спаси меня. Слава Тебе Боже наш, слава Тебе!..» Молитва на каждый день...

«Боже, прости мене; Боже, веди мене; Боже, врозуми мене; Боже, укріпи мене; Боже, захисти мене; Боже, спаси мене. Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі!..» Молитва на кожен день...

\*\*\*

«Возлюби убожеские ризы в одеянии твоем, дабы уничтожить возникающие в тебе помышления. Ибо любящий блеск не может стяжать смиренного помышления, потому что сердце внутри принимает образ, подобный внешним образам» (Преподобный Исаак Сирин).  
«Пусть лучше признают тебя невеждою по малому твоему сведению в том, как вести споры, нежели мудрым по бесстыдству. Учащих противному обличай силою добродетелей твоих, а не убедительностью слов. Кротостью и тихостью уст своих заграждай уста и заставляй молчать бесстыдство непокоряющихся истине. Невоздержанных обличай благородством твоего жития» (Преподобный Исаак Сирин).  
«Упование мое – Отец, прибежище мое – Сын, покров мой – Дух Святый; Троице Святая, слава Тебе!..» (Молитва преподобного Иоанникия Великого).  
Это – православие...

«Возлюби убогі ризи в одіянні твоєму, щоб знищити виникаючі в тобі помисли. Бо той, хто любить блиск, не може здобути смиренного помислу, тому що серце всередині приймає образ, подібний зовнішнім образам» (Преподобний Ісак Сирійський).

«Хай краще визнають тебе невігласом за мале твоє знання у тому, як вести суперечки, аніж мудрим за безсоромність. Навчаючих супротивному картай силою чеснот твоїх, а не переконливістю слів. Лагідністю й тихістю вуст своїх загороджуй уста і змушуй мовчати безсоромність тих, хто противиться істині. Нездержливих викривай благородством твого життя» (Преподобний Ісак Сирійський).

«Уповання моє – Отець, пристановище моє – Син, покров мій – Дух Святий; Тройце Свята, слава Тобі!..» (Молитва преподобного Іоанникія Великого).

Це – православ'я...

\*\*\*

Истина не в голове, истина в сердце. Бог и есть – истина…

Істина не в голові, істина в серці. Бог і є – істина...

\*\*\*

Я монах. Эпистолярный стиль общения (от др.-греч. ἐπιστολή «поручение, письмо») более лаконичен. «Ничто так не угашает дух, как многословие…» (Преподобный Антоний Великий)

Я монах. Епістолярний стиль спілкування (від дав.-грец. ἐπιστολή «доручення, лист») більш лаконічний. «Ніщо так не вгашає дух, як багатослівність...» (Преподобний Антоній Великий)

\*\*\*

О приеме священников. Мы не берем служителей со стороны, рукополагаем из нашей общины. Когда берем – потом, как правило, жалеем. Смиренный спасается на месте...

«Каждый оставайся в том звании, в котором призван. Рабом ли ты призван, не смущайся; но если и можешь сделаться свободным, то лучшим воспользуйся…» (1Кор.7:20,21)

Про прийом священиків. Ми не беремо служителів зі сторони, висвячуємо з нашої громади. Коли беремо – потім, зазвичай, шкодуємо. Смиренний спасається на місці...

«Хай кожен лишається в стані такому, в якому покликаний був. Чи покликаний був ти рабом? Не турбуйся про те. Але коли й можеш стати вільним, то використай краще це…» (1Кор.7:20,21)

\*\*\*

О приеме священников. Мы не спешим принимать кого-либо, полагая это справедливым, о том и наш опыт свидетельствует. Сказано: «Каждый оставайся в том звании, в котором призван» (1Кор.7:20-24). Смиренный – везде смиренный. Редко кто из покидающих свою общину покидает ее оправданно: часто это прикрытая или неприкрытая гордыня. Наше служение стоит особо, мы пытаемся возродить Церковь утраченную, возродить смирение, не каждому это по плечу. Сюда приходят чтобы умирать, а не жить, – не за крестами с украшениями. Пусть присмотрится...

Про прийом священиків. Ми не поспішаємо приймати кого-небудь, вважаючи це справедливим, про те і наш досвід свідчить. Сказано: «Нехай кожен лишається в стані такому, в якому покликаний був» (1Кор.7:20-24). Смиренний – усюди смиренний. Рідко хто з тих, що залишають свою громаду, залишає її виправдано: часто це прикрита або неприкрита гординя. Наше служіння стоїть особливо, ми намагаємося відродити Церкву втрачену, відродити смирення, не кожному це під силу. Сюди приходять аби вмирати, а не жити, – не за хрестами з прикрасами. Нехай придивиться...

\*\*\*

О приеме священников. Обычно я отказываю, и ожидаю реакции. Как правило, она не заставляет себя долго ждать...

«Ибо кого Он предузнал, тем и предопределил...» (Рим.8:29).

«По плодам их узнаете их. Собирают ли с терновника виноград, или с репейника смоквы? Так всякое дерево доброе приносит и плоды добрые, а худое дерево приносит и плоды худые…» (Матф.7:16,17)

Про прийом священиків. Зазвичай я відмовляю, і очікую реакції. Як правило, вона не змушує себе довго чекати...

«Бо кого Він передбачив, тих і призначив…» (Рим.8:29).

«По їхніх плодах ви пізнаєте їх. Бо хіба ж виноград на тернині збирають, або фіґи із будяків? Так ото родить добрі плоди кожне дерево добре, а дерево зле плоди родить лихі…» (Матв.7:16,17)

\*\*\*

О рукоположении священников. Что касается священства, то мы взращиваем собственные кадры, из нашей общины. По слову апостольскому: «Итак, братия, выберите из среды себя семь человек изведанных, исполненных Святого Духа и мудрости; их поставим на эту службу...» (Деян.6:3)

Про висвячення священиків. Що стосується священства, то ми плекаємо власні кадри, з нашої громади. По слову апостольському: «Отож, браття, виглядіть ізпоміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, їх поставимо на службу оцю...» (Дiї.6:3)

\*\*\*

О рукоположении священников. Прежде всего помолись, есть ли у тебя призвание взять на себя обет священнослужителя? «Не может человек ничего принимать [на себя], если не будет дано ему с неба» (От Иоанна 3:27). «И никто сам собою не приемлет этой чести, но призываемый Богом, как и Аарон…» (К Евреям 5:4)

Про висвячення священиків. Насамперед помолися, чи є в тебе покликання взяти на себе обітницю священнослужителя? «Людина нічого приймати не може, як їй з неба не дасться» (Від Івана 3:27). «А честі цієї ніхто не бере сам собою, а покликаний Богом, як і Аарон…» (До євреїв 5:4)

\*\*\*

Воскресная школа для детей, Библейская школа для взрослых, служение (пономарь, чтец, иподиакон, диакон, священник), проповедь (литургия, требы, виртуальная – книги, материалы сайта нашей Библейской школы в Интернет), непосредственная передача опыта (традиция, предание). Здесь наша семинария и курсы…

Недільна школа для дітей, Біблійна школа для дорослих, служіння (паламар, читець, іподиякон, диякон, священик), проповідь (літургія, треби, віртуальна – книги, матеріали сайту нашої Біблійної школи в Інтернет), безпосередня передача досвіду (традиція, передання). Тут наші семінарії і курси...

\*\*\*

Наша семинария – это Библейская школа, одна и для священников, и для мирян. «Но вы - род избранный, царственное священство, народ святой, люди, взятые в удел, дабы возвещать совершенства Призвавшего вас из тьмы в чудный Свой свет...» (1Пет.2:9)

Наша семінарія – це Біблійна школа, одна і для священиків, і для мирян. «Але ви вибраний рід, священство царське, народ святий, люд власности Божої, щоб звіщали чесноти Того, Хто покликав вас із темряви до дивного світла Свого...» (1Петр.2:9)

\*\*\*

Мое служение – не буквальное строительство Церкви. Мое служение – строительство Церкви духовное...

Моє служіння – не буквальна розбудова Церкви. Моє служіння – розбудова Церкви духовна...

\*\*\*

Наше служение – не прирастание приходами, священниками и прихожанами. Наше служение – это хранение огня...  
«И вели сынам Израилевым, чтобы они приносили тебе елей чистый, выбитый из маслин, для освещения, чтобы горел светильник во всякое время... (Исх.27:20)

Наше служіння – не приростання парафіями, священиками і парафіянами. Наше служіння – це зберігання вогню...  
«І ти накажеш Ізраїлевим синам, і нехай вони приносять тобі оливу з оливок, чисту, товчену, для освітлення, щоб завжди горіла лампада...» (Вих.27:20)

\*\*\*

Библейская школа епископа Олега (Ведмеденко) совершает свое служение в формате проповедей (непосредственно в храме), а также в виртуальном формате (через Интернет). Наши материалы – см. на <http://vedmedenko.org/> Мы открыты всем, кто ищет правды Божией...

Біблійна школа єпископа Олега (Ведмеденка) звершує своє служіння у форматі проповідей (безпосередньо у храмі), а також у віртуальному форматі (через Інтернет). Наші матеріали – див. на <http://vedmedenko.org.ua/> Ми відкриті всім, хто шукає правди Божої...

\*\*\*

Я «волна, которая вниз»: новых проектов не открываю, старых не закрываю. На волю Божию. Здесь нужна «волна», которая вверх...

Я «хвиля, яка вниз»: нових проектів не відкриваю, старих не закриваю. На волю Божу. Тут потрібна «хвиля», яка вгору...

\*\*\*

Платы за молитву не берут, руки священникам не целуют, проповедуют смирение... «Сектанты», кто ж еще?..  
«Фарисеи сказали им: неужели и вы прельстились? Уверовал ли в Него кто из начальников, или из фарисеев?..» (Иоан.7:47,48)

Плати за молитву не беруть, руки священикам не цілують, проповідують смирення... «Сектанти», хто ж іще?..

«А їм відповіли фарисеї: Чи й вас із дороги не зведено? Хіба хто з старших або з фарисеїв увірував у Нього?..» (Iван.7:47,48)

\*\*\*

Всякий человек, который исповедует смирение Христово, есть от Бога. Смирение сердца, смирение духа, смирение Христа…  
«Духа Божия и духа заблуждения узнавайте так: всякий дух (человек), который исповедует Иисуса Христа (смирение Христово), пришедшего во плоти (в своей жизни, в своей плоти), есть от Бога; а всякий дух, который не исповедует Иисуса Христа, пришедшего во плоти (гордый, не смиренный), не есть от Бога, но это дух антихриста (греч., лат. «анти-христ» – против Христа), о котором вы слышали, что он придет и теперь есть уже в мире (так же в церковном мире)...» (1Иоан.4:2,3)

Усяка людина, що сповідує смирення Христове, є від Бога. Смирення серця, смирення духа, смирення Христа...

«Духа Божого і духа омани пізнавайте так: усякий дух (людина), що сповідує Ісуса Христа (смирення Христове), Який прийшов у плоті (в своєму житті, в своїй плоті), є від Бога; а всякий дух, що не сповідує Ісуса Христа, Який прийшов у плоті (гордий, не смиренний), не є від Бога, але це дух антихриста (грец., лат. «анти-христ» – проти Христа), про якого ви чули, що він прийде i тепер уже є в світі (так само в церковному світі)...» (1Iван.4:2,3)

\*\*\*

«Мы безумны Христа ради (ради смирения, ради осознания Христа, ради благодати), а вы мудры во Христе (в душевной своей вере); мы немощны (нищие духом), а вы крепки (в спорах о вере, во внешнем делании); вы в славе (в мире, у людей), а мы в бесчестии» (1Кор.4:10). Да благословит Вас Господь, да призрит Он на Вас лицем Своим, и да даст Вам мир…

«Ми безумні Христа ради (заради смирення, заради усвідомлення Христа, заради благодаті), а ви мудрі в Христі (в душевній своїй вірі); ми слабі (вбогі духом), ви ж міцні (в суперечках про віру, в зовнішньому робленні); ви славні (в світі, у людей), а ми безчесні» (1Кор.4:10). Хай благословить Вас Господь, хай засяє на Вас лицем Своїм, і хай дасть Вам мир…

\*\*\*

О спорах о взглядах. А смысл? Гордыня не ищет, гордыня соблазняется...

«Немощного в вере принимайте без споров о мнениях» (Рим.14:1).

«С неверными и зловерными, которые злонамеренно препираются с нами, сделав им одно и два увещания, прекратим сношения; а желающим научиться у нас истине – до конца века не обленимся делать добро» (Св. Иоанн Лествичник).

«Если подуешь на искру, она разгорится, а если плюнешь на нее, угаснет: то и другое выходит из уст твоих» (Сирах 28:14).

«А если бы кто захотел спорить, то мы не имеем такого обычая, ни церкви Божии» (1-е Коринфянам 11:16).

«Умея узнавать и различать людей, старец от некоторых уклонялся, сохраняя молчание. Но тех, кто имел до него действительную духовную нужду, он охотно принимал и с любовью руководил их своими советами, наставлениями и духовными беседами» (Житие преподобного Серафима Саровского).

«Вопрос: Если соблазнит меня брат, хочешь ли, чтобы я сотворил ему поклон? Ответ: Сотвори ему поклон, и тотчас же удали его от себя. Ибо знаем мы, что авва Арсений говорил: ко всем имейте любовь, и от всех уклоняйтесь…» (Из Древнего патерика)

Про суперечки про погляди. А сенс? Гординя не шукає, гординя спокушається...

«Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди» (Рим.14:1).

«З невірними і зловірними, які зловмисно сперечаються з нами, зробивши їм одне і два умовляння, припинімо зносини; а тим, хто бажає навчитися у нас істині, – до кінця віку не розлінімось чинити добро» (Св. Іоанн Ліствичник).

«Якщо подуєш на іскру, вона розгориться, а якщо плюнеш на неї, згасне: те й інше виходить з уст твоїх» (Сирах 28:14).

«Коли ж хто сперечатися хоче, ми такого звичаю не маємо, ані Церкви Божі» (1Кор.11:16).

«Уміючи пізнавати та розрізняти людей, старець від деяких ухилявся, зберігаючи мовчання. Але тих, хто мав до нього дійсну духовну потребу, він охоче приймав і з любов'ю скеровував їх своїми порадами, повчаннями і духовними бесідами...» (Житіє преподобного Серафима Саровського)

«Питання: Якщо спокусить мене брат, чи хочеш, щоб я створив йому уклін? Відповідь: Створи йому уклін, і негайно ж видали його від себе. Бо знаємо ми, що авва Арсеній казав: до всіх майте любов, і від усіх ухиляйтеся...» (З Древнього патерика)

\*\*\*

Сегодня у меня нет недоумений в духовных вопросах. Я нищ не разумом, но духом…

«Однажды отец Вениамин Калягрский, гуляя в праздничный день по монастырскому лесу с отцом Силуаном, предложил ему пойти к замечательному и весьма известному тогда на Афоне Старцу – отцу Амвросию, духовнику Болгарского монастыря «Зограф». Силуан немедленно согласился... Идут... Отец Вениамин полюбопытствовал, о чем Силуан будет спрашивать старца Амвросия.

– Я ни о чем не думаю спрашивать старца, – ответил Силуан. – У меня сейчас нет никаких недоумений.

– Тогда зачем же ты идешь?

– Я иду, потому что ты так хочешь.

– Но ведь к старцам ходят ради пользы.

– Я отсекаю мою волю пред тобой, и в этом моя польза, большая, чем от какого бы то ни было совета Старца…» (Старец Силуан. Жизнь и поучения)

Сьогодні у мене немає нерозумінь в духовних питаннях. Я вбогий не розумом, але духом...

«Якось отець Веніамін Калягрський, прогулюючись святкового дня монастирським лісом з отцем Силуаном, запропонував йому піти до чудового й дуже відомого тоді на Афоні старця – отця Амвросія, духівника Болгарського монастиря «Зограф». Силуан відразу погодився... Йдуть... Отець Веніамін поцікавився, про що Силуан питатиме старця Амвросія.

– Я ні про що не думаю питати старця, – відповів Силуан. – У мене наразі немає жодних нерозумінь.

– Тоді навіщо ж ти йдеш?

– Я йду, тому що ти так хочеш.

– Але ж до старців ходять заради користі.

– Я відсікаю мою волю перед тобою, і в цьому моя користь, більша, аніж будь-яка порада старця...» (Старець Силуан. Життя та повчання)

\*\*\*

Бог оправдывает. Кто осуждает?.. «Суд же состоит в том, что свет пришел в мир…» (Иоан.3:19)

Бог Той, що виправдує. Хто ж той, що засуджує?.. «Суд же такий, що світло на світ прибуло…» (Iван.3:19)

\*\*\*

Бог оправдывает, кто осуждает?.. Эго. Ущербный наш ум...

Бог Той, що виправдує, – хто ж той, що засуджує?.. Его. Ущербний наш ум...

\*\*\*

В мире около двух тысяч христианских конфессий. Чье «признание» для вас имеет вес? Или вы о Кесаре?..  
«Глупых же состязаний и родословий, и споров и распрей о законе удаляйся, ибо они бесполезны и суетны» (Тит.3:9).  
«У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым…» (Гал.1:10)

У світі близько двох тисяч християнських конфесій. Чиє «визнання» для вас важить? Чи ви про Кесаря?..  
«Вистерігайсь нерозумних змагань, і родоводів, і спорів, і суперечок про Закон, бо вони некорисні й марні» (Тит.3:9).  
«Бо тепер чи я в людей шукаю визнання чи в Бога? Чи людям дбаю я догоджати? Бо коли б догоджав я ще людям, я не був би рабом Христовим…» (Гал.1:10)

\*\*\*

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными…» (Иоан.8:32). Я священник. Я приношу людям свободу…

«І пізнаєте істину, і істина визволить вас…» (Iван.8:32). Я священик. Я приношу людям свободу...

\*\*\*

Я священник, я приношу людям свободу. В этом мое служение...

«Ибо уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа» (Мал.2:7).

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Иоан.8:32).

«Но как призывать Того, в Кого не уверовали? как веровать в Того, о Ком не слыхали? как слышать без проповедующего? И как проповедывать, если не будут посланы?..» (Рим.10:14,15)

Я священик, я приношу людям свободу. У цьому моє служіння...

«Бо уста священикові знання стережуть та Закона шукають із уст його, бо він Ангол Господа Саваофа» (Мал.2:7).

«І пізнаєте істину, і істина визволить вас» (Iван.8:32).

«Але як покличуть Того, в Кого не ввірували? А як увірують у Того, що про Нього не чули? А як почують без проповідника? І як будуть проповідувати, коли не будуть послані?..» (Рим.10:14,15)

\*\*\*

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными…» (Иоан.8:32). Христианство не для всех. Для тех, кто ищет спасения. Кто понял свою несвободу...

«І пізнаєте істину, і істина визволить вас…» (Iван.8:32). Християнство не для всіх. Для тих, хто шукає спасіння. Хто зрозумів свою несвободу...

\*\*\*

Христианство – это состояние души и способ жизни. Где смирение – там и Христос, а где Христос – там и христианство...

Християнство – це стан душі і спосіб життя. Де смирення – там і Христос, а де Христос – там і християнство...

\*\*\*

Христос – смирение. «Иисус сказал ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу (к любви совершенной), как только через Меня (через смирение Христово)» (От Иоанна 14:6). «Кроток и смирен сердцем Христос; и тот, кто имеет Его обитателем, знает, что через Него он получил и смирение; лучше же, что смирение – это Сам Он…» (Преподобный Симеон Новый Богослов. «Божественные Гимны»)

Христос – смирення. «Промовляє до нього Ісус: Я дорога, і правда, і життя. До Отця (до любові досконалої) не приходить ніхто, якщо не через Мене (через смирення Христове)» (Від Івана 14:6). «Лагідний і смиренний серцем Христос, і той, хто має Його мешканцем, знає, що через Нього він отримав і смирення; краще ж, що смирення – це Сам Він...» (Преподобний Симеон Новий Богослов. «Божественні Гімни»)

\*\*\*

Я проповедую благодать смирения, в этом мое служение. «И познаете истину, и истина сделает вас свободными...» (Иоан.8:32)

Я проповідую благодать смирення, в цьому моє служіння. «І пізнаєте істину, і істина визволить вас…» (Iван.8:32)

\*\*\*

Считать себя смиренным – это гордыня. Я не смиренный, я смиряюсь...  
«Говорю так не потому, чтобы я уже достиг, или усовершился; но стремлюсь, не достигну ли я, как достиг меня Христос Иисус...» (Фил.3:12)

Вважати себе смиренним – це гординя. Я не смиренний, я смиряюся...

«Не тому, що я вже досягнув, або вже вдосконалився, але прагну, чи не досягну я того, чим і Христос Ісус досягнув був мене…» (Фил.3:12)

\*\*\*

Креститься и совершить обряд крещения – не одно и то же. Крещение – это отречение себя... (К вопросу о крещении.)

Хреститися і здійснити обряд хрещення – не одне й те саме. Хрещення – це відречення себе... (До питання про хрещення.)

\*\*\*

Я проповедую смирение, а не возмущение. Если кто не понял...

«Научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим» (От Матфея, 11.29).

«Кроток и смирен сердцем Христос; и тот, кто имеет Его обитателем, знает, что через Него он получил и смирение; лучше же, что смирение – это Сам Он» (Преподобный Симеон Новый Богослов. Божественные Гимны).

«Взыщите Господа, все смиренные земли, исполняющие законы Его; взыщите правду, взыщите смиренномудрие» (Софония, 2.3).

«А вот на кого Я призрю: на смиренного и сокрушенного духом и на трепещущего пред словом Моим» (Ис.66:2).

«Бог гордым противится, а смиренным дает благодать…» (Послание апостола Иакова, 4.6)

Я проповідую смирення, а не обурення. Якщо хто не зрозумів...

«Навчіться від Мене, бо Я тихий і смиренний серцем, і знайдете спокій душам вашим» (Від Матвія, 11.29).

«Лагідний і смиренний серцем Христос, і той, хто має Його мешканцем, знає, що через Нього він отримав і смирення; краще ж, що смирення – це Сам Він» (Преподобний Симеон Новий Богослов. Божественні Гімни).

«Шукайте Господа, всі смиренні землі, які виконують закони Його; шукайте правду, шукайте смиренномудрість» (Софонія, 2.3).

«А ось на кого Я спогляну: на смиренного і скрушеного духом і на того, хто тріпоче перед словом Моїм» (Iс.66:2).

«Бог гордим противиться, а смиренним дає благодать...» (Послання апостола Якова, 4.6)

\*\*\*

Нельзя «смиренно» творить зло (ненависть, нетерпимость, насилие). Это не смирение, это кривляние бесов...

Не можна «смиренно» творити зло (ненависть, нетерпимість, насильство). Це не смирення, це кривляння бісів...

\*\*\*

Зло на телесном уровне – боль и смерть.   
Зло на душевном уровне – ненависть, нетерпимость, насилие.   
Зло на духовном уровне (на уровне сердца) – все, что угашает Дух.   
Зло на Божественном уровне – отсутствует...

Добро на телесном уровне – удовольствие и жизнь.   
Добро на душевном уровне – любовь, смирение, доброта.   
Добро на духовном уровне (на уровне сердца) – все, что обретает Дух.   
Добро на Божественном уровне – Божественная благодать...

Зло на тілесному рівні – біль і смерть.

Зло на душевному рівні – ненависть, нетерпимість, насильство.

Зло на духовному рівні (на рівні серця) – все, що вгашає Дух.

Зло на Божественному рівні – відсутнє...

Добро на тілесному рівні – задоволення і життя.

Добро на душевному рівні – любов, смирення, доброта.

Добро на духовному рівні (на рівні серця) – все, що здобуває Дух.

Добро на Божественному рівні – Божественна благодать...

\*\*\*

Не следует путать смирение с циничной бездушностью. Первое – от Бога, второе – от лукавого...

Не слід плутати смирення з цинічною бездушністю. Перше – від Бога, друге – від лукавого...

\*\*\*

Всякая власть – от Бога (Рим.13:1-8; Тит.3:1,2; Еф.6:12). Бунтует Варавва, Христос – смиряется...  
«Грех осуждения или какой еще другой грех против власти, Богом поставленной, есть грех сугубый. Удаляйся ради Бога всех тех, кои восстают на власть, хотя бы ты и своими глазами видел начальника грешащего, то не осуди, а покрой молчанием, и Господь покроет множество твоих грехов» (Преподобный Иосиф Оптинский).  
«Всякая душа да будет покорна высшим властям, ибо нет власти не от Бога; существующие же власти от Бога установлены. Посему противящийся власти противится Божию установлению. А противящиеся сами навлекут на себя осуждение.  
Ибо начальствующие страшны не для добрых дел, но для злых. Хочешь ли не бояться власти? Делай добро, и получишь похвалу от нее, ибо начальник есть Божий слуга, тебе на добро. Если же делаешь зло, бойся, ибо он не напрасно носит меч: он Божий слуга, отмститель в наказание делающему злое. И потому надобно повиноваться не только из страха наказания, но и по совести. Для сего вы и подати платите, ибо они Божии служители, сим самым постоянно занятые.

Итак отдавайте всякому должное: кому подать, подать; кому оброк, оброк; кому страх, страх; кому честь, честь. Не оставайтесь должными никому ничем, кроме взаимной любви; ибо любящий другого исполнил закон» (Рим.13:1-8).  
«Напоминай им повиноваться и покоряться начальству и властям, быть готовыми на всякое доброе дело, никого не злословить, быть не сварливыми, но тихими, и оказывать всякую кротость ко всем человекам» (Тит.3:1,2).  
«Потому что наша брань не против крови и плоти, но против начальств, против властей, против мироправителей тьмы века сего, против духов злобы поднебесных…» (Еф.6:12)

Всяка влада – від Бога (Рим.13:1-8; Тит.3:1,2; Еф.6:12). Бунтує Варавва, Христос – смиряється...

«Гріх осуду або який інший гріх супроти влади, Богом поставленої, є гріх сугубий. Віддаляйся заради Бога всіх тих, котрі повстають на владу, хоч би ти й на власні очі бачив начальника, що грішить, то не осуди, а покрий мовчанням, і Господь покриє безліч твоїх гріхів» (Преподобний Йосип Оптинський).

«Нехай кожна людина кориться вищій владі, бо немає влади, як не від Бога, і влади існуючі встановлені від Бога. Тому той, хто противиться владі, противиться Божій постанові; а ті, хто противиться, самі візьмуть осуд на себе.

Бо володарі - пострах не на добрі діла, а на злі. Хочеш не боятися влади? Роби добро, і матимеш похвалу від неї, бо володар Божий слуга, тобі на добро. А як чиниш ти зле, то бійся, бо недармо він носить меча, він бо Божий слуга, месник у гніві злочинцеві! Тому треба коритися не тільки ради страху кари, але й ради сумління.

Через це ви й податки даєте, бо вони служителі Божі, саме тим завжди зайняті. Тож віддайте належне усім: кому податок податок, кому мито мито, кому страх страх, кому честь честь. Не будьте винні нікому нічого, крім того, щоб любити один одного. Бо хто іншого любить, той виконав Закона» (Рим.13:1-8).

«Нагадуй їм, щоб слухали влади верховної та корилися їй, і до всякого доброго діла готові були» (Тит.3:1).

«Бо ми не маємо боротьби проти крови та тіла, але проти початків, проти влади, проти світоправителів цієї темряви, проти піднебесних духів злоби…» (Еф.6:12)

\*\*\*

Всякая власть – от Бога (Рим.13:1-8; Тит.3:1,2; Еф.6:12). Бунтует Варавва, Христос – смиряется. Но это – для христиан...

«Также услышите о войнах и о военных слухах. Смотрите, не ужасайтесь, ибо надлежит всему тому быть (в мире)» (Матф.24:6).  
«Не всякий, говорящий Мне: “Господи! Господи!”, войдет в Царство Небесное, но исполняющий волю Отца Моего Небесного (кто смиряется)» (Матф.7:21).

«Ибо сказываю вам, что никто из тех званых не вкусит моего ужина, ибо много званых, но мало избранных (верных)» (Лук.14:24).

«Итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу…» (Матф.22:21)

Всяка влада – від Бога (Рим.13:1-8; Тит.3:1,2; Еф.6:12). Бунтує Варавва, Христос – смиряється. Але це – для християн...

«Ви ж про війни почуєте, і про воєнні чутки, глядіть, не лякайтесь, бо статись належить тому (у світі)» (Матв.24:6).

«Не кожен, хто каже до Мене: Господи, Господи! увійде в Царство Небесне, але той, хто виконує волю Мого Отця, що на небі (смиряється)» (Матв.7:21).

«Кажу бо я вам, що жоден із запрошених мужів тих не покуштує моєї вечері... Бо багато покликаних, та вибраних (вірних) мало!» (Лук.14:24).

«Тож віддайте кесареве кесареві, а Богові Боже…» (Матв.22:21)

\*\*\*

Бунтует мир, Церковь – смиряется. Но это – для верных…  
«Житейское море, воздвизаемое зря напастей бурею, к тихому пристанищу Твоему притек, вопию Ти: возведи от тли живот мой, Многомилостиве» (Канон покаянный ко Господу нашему Иисусу Христу. Песнь 6, Ирмос).

«И эти сыны с огрубелым лицем и с жестоким сердцем; к ним Я посылаю тебя, и ты скажешь им: “так говорит Господь Бог!” Будут ли они слушать, или не будут, ибо они мятежный дом; но пусть знают, что был пророк среди них…» (Иез.2:4,5)

Бунтує світ, Церква – смиряється. Але це – для вірних…  
«Житейське море бачивши, схвильоване спокус бурею, до тихого Твого пристановища припав я і молю Тебе: виведи з тління життя моє, Многомилостивий» (Канон покаянний до Господа нашого Ісуса Христа. Пісня 6, Ірмос).

«А ці сини, що Я посилаю тебе до них, зухвалого обличчя та твердого серця. І ти скажеш до них: Так говорить Господь Бог! А вони чи послухаються, чи занехають, бо вони дім ворохобний, то пізнають, що пророк був серед них…» (Єз.2:4,5)

\*\*\*

Закон Божий выше закона человеческого, в том числе и закона Кесаря. «А кто отречется от Меня пред людьми, отрекусь от того и Я пред Отцем Моим Небесным» (Матф.10:33). «Итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу…» (Матф.22:21)

Закон Божий вище закону людського, у тому числі й закону Кесаря. «Хто ж Мене відцурається перед людьми, того й Я відцураюся перед Небесним Отцем Моїм» (Матв.10:33). «Тож віддайте кесареве кесареві, а Богові Боже…» (Матв.22:21)

\*\*\*

Христос изгонял торговцев из храма. Но это – о церкви, а не о мирском; о духовном, а не о телесном...  
«Приближалась Пасха Иудейская, и Иисус пришел в Иерусалим и нашел, что в храме продавали волов, овец и голубей, и сидели меновщики денег. И, сделав бич из веревок («бич языка» – Иов.5:21, бич обличительной проповеди), выгнал из храма всех, также и овец и волов; и деньги у меновщиков рассыпал, а столы их опрокинул. И сказал продающим голубей: возьмите это отсюда и дома Отца Моего не делайте домом торговли…» (От Иоанна 2:13-16)

Христос виганяв торговців з храму. Але це – про церкву, а не про мирське; про духовне, а не про тілесне...

«А зближалася Пасха юдейська, і до Єрусалиму подався Ісус. І знайшов Він, що продавали у храмі волів, і овець, і голубів, та сиділи міняльники. І, зробивши бича з мотузків («бич язика» – Йов.5:21, бич викривальної проповіді), Він вигнав із храму всіх, вівці й воли, а міняльникам гроші розсипав, і поперевертав їм столи. І сказав продавцям голубів: Заберіть оце звідси, і не робіть із дому Отця Мого дому торгового!..» (Iван.2:13-16)

\*\*\*

Что касается обличений, то вот обличение совершенное: «Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного…» (От Матфея 5:16)

Що стосується викривань, то ось викриття досконале: «Отак ваше світло хай світить перед людьми, щоб вони бачили ваші добрі діла, та прославляли Отця вашого, що на небі...» (Від Матвія 5:16)

\*\*\*

Я проповедую смирение, а не возмущение. Не можешь? Тогда возмущайся...  
«Веселись, юноша, в юности твоей, и да вкушает сердце твое радости во дни юности твоей, и ходи по путям сердца твоего и по видению очей твоих; только знай, что за все это Бог приведет тебя на суд...» (Еккл.11:9)

Я проповідую смирення, а не обурення. Не можеш? Тоді обурюйся...

«Тішся, юначе, своїм молодецтвом, а серце твоє нехай буде веселе за днів молодощів твоїх. І ходи ти дорогами серця свого й видінням очей своїх, але знай, що за все це впровадить тебе Бог до суду…» (Екл.11:9)

\*\*\*

Христианство не для всех. Потому и распяли Христа...  
«Царство Мое не от мира сего» (Иоан.18:36).

«Все мы, крестившиеся во Христа Иисуса, в смерть Его крестились» (Рим.6:3).

«Наше же жительство (дословно: «государство, гражданство, страна гражданства») - на небесах» (Фил.3:20).

«И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную» (Матф.19:29).

«Если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною» (Матф.16:24).

«А Я говорю вам: не противься злому. Но кто ударит тебя в правую щеку твою, обрати к нему и другую; и кто захочет судиться с тобою и взять у тебя рубашку, отдай ему и верхнюю одежду; и кто принудит тебя идти с ним одно поприще, иди с ним два» (Матф.5:39-41).

«Ибо для меня жизнь – Христос (смирение, благодать смирения, осознание Христа), и смерть - приобретение…» (Фил.1:21);

«Посему я благодушествую в немощах, в обидах, в нуждах, в гонениях, в притеснениях за Христа, ибо, когда я немощен, тогда силен» (2Кор.12:10).

«Если оставим Его так, то все уверуют в Него, и придут Римляне и овладеют и местом нашим и народом!..» (Иоан.11:48)

Християнство не для всіх. Тому й розіп'яли Христа...

«Моє Царство не із світу цього» (Iван.18:36).

«Ми всі, хто христився у Христа Ісуса, у смерть Його христилися» (Рим.6:3).

«Життя ж наше (дослівно: «держава, громадянство, країна громадянства») на небесах» (Фил.3:20).

«І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя» (Матв.19:29).

«Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною» (Матв.16:24).

«А Я вам кажу не противитись злому. І коли вдарить тебе хто у праву щоку твою, підстав йому й другу. А хто хоче тебе позивати й забрати сорочку твою, віддай і плаща йому. А хто силувати тебе буде відбути подорожнє на милю одну, іди з ним навіть дві» (Матв.5:39-41).

«Бо для мене життя то Христос (смирення, благодать смирення, усвідомлення Христа), а смерть то надбання» (Фил.1:21).

«Тому любо мені перебувати в недугах, у прикростях, у бідах, у переслідуваннях, в утисках через Христа. Коли бо я слабий, тоді я сильний» (2Кор.12:10).

«Якщо так позоставимо Його, то всі в Нього ввірують, і прийдуть римляни, та й візьмуть нам і Край, і народ!..» (Iван.11:48)

\*\*\*

Христианство – это не совершенствование себя; христианство – это отказ от себя. «Путь птицы»…

«Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною…» (Матф.16:24)

Християнство – це не вдосконалення себе; християнство – це відмова від себе. «Шлях птаха»…

«Промовив тоді Ісус учням Своїм: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною…» (Матв.16:24)

\*\*\*

«Бог гордым противится, а смиренным дает благодать» (Иак.4:6). Сердце открывается в смирении. В отречении себя...  
«В руки Твои, Господи, предаю дух, душу и тело мои – здоровье мое, семью мою, работу мою (служение мое), достаток, благополучие и безопасность мои. Ты же меня благослови, Ты меня помилуй, и жизнь вечную даруй мне. Аминь...» (Молитва самоотречения, на откровение сердца)

«Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать» (Як.4:6). Серце відкривається у смиренні. У зреченні себе...

«В руки Твої, Господи, віддаю дух, душу й тіло мої – здоров’я моє, сім’ю мою, роботу мою (служіння моє), достаток, добробут та безпеку мої. Ти ж мене благослови, Ти мене помилуй, і життя вічне даруй мені. Амінь…» (Молитва самозречення, на відкриття серця)

\*\*\*

То, что благодать входит в сердце закрытое, – ересь. Не может благодать войти в сердце закрытое ни ребенка, ни расслабленного... (К вопросу о крещении.)  
«И пришли к Нему с расслабленным, которого несли четверо; и, не имея возможности приблизиться к Нему за многолюдством, раскрыли кровлю дома, где Он находился, и, прокопав ее, спустили постель, на которой лежал расслабленный. Иисус, видя веру их, говорит расслабленному: чадо! прощаются тебе грехи твои...» (Мар.2:3-5)

Те, що благодать входить в серце закрите, – єресь. Не може благодать увійти в серце закрите ні дитини, ні розслабленого... (До питання про хрещення.)

«І прийшли ось до Нього, несучи розслабленого, якого несли четверо. А що через народ до Нього наблизитися не могли, то стелю розкрили, де Він був, і пробравши, звісили ложе, що на ньому лежав розслаблений. А Ісус, віру їхню побачивши, каже розслабленому: Відпускаються, сину, гріхи тобі!..» (Мар.2:3-5)

\*\*\*

Не может благодать войти в сердце закрытое – ни ребенка, ни расслабленного (Мар.2:3-5). Правда в том, что сердце ребенка открыто, поэтому до семи лет даже исповедь у детей не принимается... (К вопросу о крещении.)  
«Но Иисус сказал: пустите детей и не препятствуйте им приходить ко Мне, ибо таковых есть Царство Небесное...» (Матф.19:14)

Не може благодать увійти в серце закрите – ні дитини, ні розслабленого (Мар.2:3-5). Правда в тому, що серце дитини відкрите, тому до семи років навіть сповідь у дітей не приймається... (До питання про хрещення.)

«Ісус же сказав: Пустіть діток, і не бороніть їм приходити до Мене, бо Царство Небесне належить таким…» (Матв.19:14)

\*\*\*

Не может благодать войти в сердце закрытое – ни ребенка, ни расслабленного. Расслабленный, хоть и не имел веры (благодать исцеления сошла по вере его друзей, одно из толкований – Мар.2:3-5), но сердце его было открыто. Страданием... (К вопросу о крещении.)

Не може благодать увійти в серце закрите – ні дитини, ні розслабленого. Розслаблений, хоч і не мав віри (благодать зцілення зійшла по вірі його друзів, одне з трактувань – Мар.2:3-5), але серце його було відкрите. Стражданням... (До питання про хрещення.)

\*\*\*

Благодать крещения принимается малыми детьми неосознанно (спонтанно). Конечно, став взрослым, ребенок может ее отвергнуть, просто закрыв свое сердце. Что в большинстве случаев и происходит... (К вопросу о крещении.)

Благодать хрещення приймається малими дітьми несвідомо (спонтанно). Звичайно, в дорослому віці, дитина може її відкинути, просто закривши своє серце. Що в більшості випадків і відбувається... (До питання про хрещення.)

\*\*\*

Никогда ни о чем не жалей, на все свое время...

– А если бы раньше?..

– А если бы сорвать недозрелый плод?..

Ніколи ні про що не шкодуй, на все свій час...

– А якби раніше?..

– А якби зірвати недозрілий плід?..

\*\*\*

Любовь физическая – это вообще не любовь. Любовь душевная, витальная – это полу-любовь, от нее до ненависти один шаг. Истинная любовь – это любовь духовная, дар благодати. «Бог есть любовь…» (1Иоан.4:8)

Любов фізична – це взагалі не любов. Любов душевна, вітальна – це напів-любов, від неї до ненависті один крок. Справжня любов – це любов духовна, дар благодаті. «Бог є любов…» (1Iван.4:8)

\*\*\*

Библию следует читать в Духе и по духу – все в ней есть тень духовных вещей. Иоанн Креститель – покаяние, Богородица – самоотречение, Христос – смирение, Отец – любовь совершенная…

«Сквозь букву проникай во внутреннее» (Святитель Григорий Богослов).

«Если снять телесный покров слова – остающееся есть Господь, Жизнь и Дух» (Святой Григорий Нисский).

«Отсеки бесполезность истории и сними как бы древесину буквы, и дойди до самой сердцевины растения, то есть тщательно исследуй внутренний плод заповеданного и употреби в пищу» (Святой Кирилл Александрийский).

«Он дал нам способность быть служителями Нового Завета, не буквы, но духа, потому что буква убивает, а дух животворит» (2Кор.3:6).

«Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно» (1Кор.2:14).

«Все сие Иисус говорил народу притчами, и без притчи не говорил им, да сбудется реченное через пророка, который говорит: отверзу в притчах уста Мои; изреку сокровенное от создания мира» (Матф.13:34,35).

«Потому что [здесь] такие священники, которые по закону приносят дары, которые служат образу и тени небесного, как сказано было Моисею, когда он приступал к совершению скинии: смотри, сказано, сделай все по образу, показанному тебе на горе» (Евр.8:4,5).

«Закон, имея тень будущих благ, а не самый образ вещей, одними и теми же жертвами, каждый год постоянно приносимыми, никогда не может сделать совершенными приходящих [с ними]» (Евр.10:1).

Біблію слід читати в Дусі й по духу – усе в ній є тінь духовних речей. Іоанн Хреститель – покаяння, Богородиця – самозречення, Христос – смирення, Отець – любов досконала...

«Крізь букву проникай у внутрішнє…» (Святитель Григорій Богослов).

«Якщо зняти тілесний покров слова – те, що залишиться, є Господь, Життя і Дух» (Святий Григорій Ниський).

«Відкинь непотрібність історії й зніми ніби деревину букви, і дійди до самої серцевини рослини, тобто ретельно досліди внутрішній плід заповіданого, який і споживи» (Святий Кирило Олександрійський).

«І Він нас зробив бути здатними служителями Нового Заповіту, не букви, а духа, бо буква вбиває, а дух оживляє» (2Кор.3:6).

«А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно» (1Кор.2:14).

«Це все в притчах Ісус говорив до людей, і без притчі нічого Він їм не казав, щоб справдилось те, що сказав був пророк, промовляючи: Відкрию у притчах уста Свої, розповім таємниці від почину світу» (Матв.13:34,35).

«Бо тут пробувають священики, що дари приносять за Законом. Вони служать образові й тіні небесного, як Мойсеєві сказано, коли мав докінчити скинію: Дивись бо, сказав, зроби все за зразком, що тобі на горі був показаний» (Євр.8:4,5).

«Бо Закон, мавши тільки тінь майбутнього добра, а не самий образ речей, тими самими жертвами, що завжди щороку приносяться, не може ніколи вдосконалити тих, хто приступає…» (Євр.10:1)

\*\*\*

Как «отработать» проклятие. Проклятие отрабатывается смирением (благодатью смирения). Молитвой всепрощения и покаяния...

«Отец наш Небесный! Во Имя Иисуса прошу Тебя: сними все проклятия с меня, мужа моего (жены моей), детей и внуков моих и с рода моего до третьего и четвертого поколения. От имени рода своего со слезами раскаяния прошу прощения у всех, перед кем провинился мой род. И от лица рода своего от чистого сердца прощаю всех, кто виновен пред родом моим, какие бы вины не совершили они. Господи! Прости и Ты всем нам так, как я прощаю. Пусть будет мир и любовь между всеми нами и Твое благословение над всеми нами. Аминь…» (Молитва на прерывание проклятия рода)

Як «відробити» прокляття. Прокляття відробляється смиренням (благодаттю смирення). Молитвою всепрощення і покаяння…

«Отець наш Небесний! В Ім’я Ісуса прошу Тебе: зніми усі прокляття з мене, чоловіка мого (дружини моєї), дітей і внуків моїх і з роду мого до третього й четвертого покоління. Від імені роду свого зі сльозами розкаяння прошу прощення у всіх, перед ким завинив мій рід. І від імені роду свого щиро прощаю всім, хто винен перед родом моїм, які б провини не вчинили вони. Господи! Прости і Ти усім нам так, як я прощаю. Хай буде мир і любов між усіма нами і Твоє благословення над усіма нами. Амінь...» (Молитва на переривання прокляття роду)

\*\*\*

Карма, или причинность – это причинно-следственная связь между событиями, свойствами, процессами, фактами. В православии термина «карма» не существует, хотя это не означает, что не существует самой причинно-следственной связи. «Ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, наказывающий детей за вину отцов до третьего и четвертого рода, ненавидящих Меня, и творящий милость до тысячи родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои…» (Исх.20:5,6)

Карма, або причинність – це причинно-наслідковий зв'язок між подіями, властивостями, процесами, фактами. В православ’ї терміну «карма» не існує, хоча це не означає, що не існує самого причинно-наслідкового зв'язку. «Бо Я Господь, Бог твій, Бог заздрісний, що карає за провину батьків на синах, на третіх і на четвертих поколіннях тих, хто ненавидить Мене, і що чинить милість тисячам поколінь тих, хто любить Мене, і хто держиться Моїх заповідей...» (Вих.20:5,6)

\*\*\*

Карма (санскр. «деяние», «причина-следствие», «воздаяние») – это бремя прошлых грехов. Здесь о нас и о детях наших...

«Отцы наши грешили: их уже нет, а мы несем наказание за беззакония их...» (Плач.5:7)

Карма (санскр. «діяння», «причина-наслідок», «відплата») – це тягар минулих гріхів. Тут про нас і про наших дітей…

«Батьки наші грішили: їх уже немає, а ми несемо покарання за беззаконня їхні...» (Плач.5:7)

\*\*\*

Карма – это бремя прошедших грехов. Когда Закон причинности (кармы, проклятия греха) перестаёт действовать, это называется спасением. Спасение – это освобождение…

«Ибо плоть желает противного духу, а дух - противного плоти: они друг другу противятся, так что вы не то делаете, что хотели бы. Если же вы духом водитесь, то вы не под законом…» (Гал.5:17,18)

Карма – це тягар минулих гріхів. Коли Закон причинності (карми, прокляття гріха) перестає діяти, це називається спасінням. Спасіння – це звільнення...

«Бо тіло бажає противного духові, а дух противного тілу, і супротивні вони один одному, щоб ви чинили не те, чого хочете. Коли ж дух вас провадить, то ви не під Законом…» (Гал.5:17,18)

\*\*\*

Рождение свыше – есть мистический опыт раскрытия сердца пред небом в самоотречении и любви. Встреча с Богом в своем сердце…

«Се, стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему, и буду вечерять с ним, и он со Мною…» (Откр.3:20)

Народження згори – це містичний досвід розкриття серця перед небом у самозреченні і любові. Зустріч з Богом у своєму серці...

«Ось Я стою під дверима та стукаю: коли хто почує Мій голос і двері відчинить, Я до нього ввійду, і буду вечеряти з ним, а він зо Мною…» (Об.3:20)

\*\*\*

Рождение свыше – есть духовное пробуждение. Откровение сердца. Изменение сознания...  
«Истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится свыше, не может увидеть Царствия Божия...» (Иоан.3:3)

Народження згори – це духовне пробудження. Одкровення серця. Зміна свідомості...

«Поправді, поправді кажу Я тобі: Коли хто не народиться згори, то не може побачити Божого Царства…» (Iван.3:3)

\*\*\*

Рождение свыше – есть духовное пробуждение. Откровение сердца. Достойный плод покаяния…

«Сотворите же достойный плод покаяния и не думайте говорить в себе: “отец у нас Авраам” (“я веру имею”, “я православный”) ибо говорю вам, что Бог может из камней сих (из жестоковыйных, из каменных сердец – Деян.7:51) воздвигнуть детей Аврааму (детей веры). Уже и секира при корне дерев лежит: всякое дерево, не приносящее доброго плода, срубают и бросают в огонь…» (Матф.3:8-10)

Народження згори – це духовне пробудження. Одкровення серця. Гідний плід покаяння...

«Отож, учиніть гідний плід покаяння. І не думайте говорити в собі: Ми маємо отця Авраама (“я маю віру”, “я православний”). Кажу бо я вам, що Бог може піднести дітей Авраамові (дітей віри) з цього каміння (із твердошиїх, із кам'яних сердець – Дії.7:51). Бо вже до коріння дерев і сокира прикладена: кожне ж дерево, що доброго плоду не родить, буде зрубане та й в огонь буде вкинене...» (Матв.3:8-10)

\*\*\*

О чтении Псалтири по усопшим. Читайте псалмы просто, подряд, от начала и дальше. Тихо и смиренно…

Про читання Псалтиря за спочилих. Читайте псалми просто, підряд, від початку і далі. Тихо і смиренно…

\*\*\*

Истина не в голове, истина в сердце. Сердце (центр, середина, сердцевина души) – это та часть сознания (уровень сознания), которая может воспринимать (чувствовать, осознавать) благодать... (Духовное чувство.)

«Сердце есть орган общения человека с Богом, а следовательно, оно есть орган высшего познания...» (Архиепископ Лука Войно-Ясенецкий)

Істина не в голові, істина в серці. Серце (центр, середина, серцевина душі) – це та частина свідомості (рівень свідомості), яка може сприймати (відчувати, усвідомлювати) благодать... (Духовне почуття.)

«Серце є орган спілкування людини з Богом, а отже, воно є орган вищого пізнання...» (Архієпископ Лука Войно-Ясенецький)

\*\*\*

Сердце (центр, середина, сердцевина души) – это та часть сознания (уровень сознания), которая может воспринимать (чувствовать, осознавать) благодать. Дух (человеческий, высшая форма сознания) – это сердце сердца. Христос (Бог внутренний, имманентный, – божественный уровень сознания в нас) – сердце духа… (Духовное чувство.)

Серце (центр, середина, серцевина душі) – це та частина свідомості (рівень свідомості), яка може сприймати (відчувати, усвідомлювати) благодать. Дух (людський, вища форма свідомості) – це серце серця. Христос (Бог внутрішній, іманентний, – божественний рівень свідомості в нас) – серце духа... (Духовне почуття.)

\*\*\*

Ибо знаю, что не живет во мне, то есть в плоти моей, доброе; потому что желание добра есть во мне, но чтобы сделать оное, того не нахожу.

Доброго, которого хочу, не делаю, а злое, которого не хочу, делаю.

Если же делаю то, чего не хочу – уже не я делаю то, но живущий во мне грех.

Итак я нахожу закон, что, когда хочу делать доброе, прилежит мне злое.

Ибо по внутреннему человеку нахожу удовольствие в законе Божием; но в членах моих вижу иной закон, противоборствующий закону ума моего и делающий меня пленником закона греховного, находящегося в членах моих.

Бедный я человек! кто избавит меня от сего тела смерти?

Благодарю Бога моего: Иисусом Христом, Господом нашим, – благодатью смирения спасаюсь…

(Рим.7:18-25)

Знаю бо, що не живе в мені, цебто в тілі моїм, добре; бо бажання лежить у мені, але щоб виконати добре, того не знаходжу.

Бо не роблю я доброго, що хочу, але зле, чого не хочу, це чиню.

Коли ж я роблю те, чого не хочу, то вже не я це виконую, але гріх, що живе в мені.

Тож знаходжу закона, коли хочу робити добро, що зло лежить у мені.

Бо маю задоволення в Законі Божому за внутрішнім чоловіком, та бачу інший закон у членах своїх, що воює проти закону мого розуму, і полонить мене законом гріховним, що знаходиться в членах моїх.

Нещасна я людина! Хто мене визволить від тіла цієї смерти?

Дякую Богові: Ісусом Христом, Господом нашим, – благодаттю смирення спасаюсь...

(Рим.7:18-25)

\*\*\*

Ибо, будучи свободен от всех, я всем поработил себя, дабы больше приобрести: для Иудеев (для православных) я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеев; для подзаконных (для протестантов) был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; для чуждых закона (для иноверных, для мирских) - как чуждый закона, - не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, - чтобы приобрести чуждых закона; для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых. Сие же делаю для Евангелия (смирения, благодати), чтобы быть соучастником его… (1Кор.9:19-23)

Від усіх бувши вільний, я зробився рабом для всіх, щоб найбільше придбати. Для юдеїв (для православних) я був, як юдей, щоб юдеїв придбати; для підзаконних (для протестантів) був, як підзаконний, хоч сам підзаконним не бувши, щоб придбати підзаконних. Для тих, хто без Закону (для іновірних, для мирських), я був беззаконний, не бувши беззаконний Богові, а законний Христові, щоб придбати беззаконних. Для слабих, як слабий, щоб придбати слабих. Для всіх я був усе, щоб спасти бодай деяких. А це я роблю для Євангелії (смирення, благодаті), щоб стати її спільником… (1Кор.9:19-23)

\*\*\*

О церковных приветствиях. К епископу обращаемся «владыка» – как к носителю церковной власти...

«Но епископ должен быть непорочен, одной жены муж, трезв, целомудрен, благочинен, честен, страннолюбив, учителен, не пьяница, не бийца, не сварлив, не корыстолюбив, но тих, миролюбив, не сребролюбив, хорошо управляющий домом своим, детей содержащий в послушании со всякою честностью; ибо, кто не умеет управлять собственным домом, тот будет ли пещись (распоряжаться, управлять) о Церкви Божией?..» (1Тим.3:2-5)  
  
Про церковні вітання. До єпископа звертаємося «владика» – як до носія церковної влади...

«А єпископ має бути бездоганний, муж однієї дружини, тверезий, невинний, чесний, гостинний до приходнів, здібний навчати, не п'яниця, не заводіяка, але тихий, несварливий, не сріблолюбець, щоб добре рядив власним домом, що має дітей у слухняності з повною чесністю, бо хто власним домом рядити не вміє, як він зможе пильнувати (розпоряджатися, управляти) про Божу Церкву?..» (1Тим.3:2-5)

\*\*\*

Что касается астрологии. Так сказал Господь Бог:

«Не должен находиться у тебя проводящий сына своего или дочь свою чрез огонь, прорицатель, гадатель, ворожея, чародей, обаятель, вызывающий духов, волшебник и вопрошающий мертвых; ибо мерзок пред Господом всякий, делающий это, и за сии-то мерзости Господь Бог твой изгоняет их от лица твоего; будь непорочен пред Господом Богом твоим; ибо народы сии, которых ты изгоняешь, слушают гадателей и прорицателей, а тебе не то дал Господь Бог твой» (Второзаконие 18:10-15).

«Оставайся же с твоими волшебствами и со множеством чародейств твоих, которыми ты занималась от юности твоей: может быть, пособишь себе, может быть, устоишь.

Ты утомлена множеством советов твоих; пусть же выступят наблюдатели небес и звездочеты и предвещатели по новолуниям, и спасут тебя от того, что должно приключиться тебе.

Вот они, как солома: огонь сожег их, - не избавили души своей от пламени; не осталось угля, чтобы погреться, ни огня, чтобы посидеть перед ним…» (Исаия 47:12-14)

Що стосується астрології. Так сказав Господь Бог:  
«Нехай не знайдеться між тобою такий, хто переводить свого сина чи дочку свою через огонь, хто ворожить ворожбу, хто ворожить по хмарах, і хто ворожить по птахах, і хто чарівник, і хто чорнокнижник, і хто викликає духа померлого та духа віщого, і хто питає померлих. Бо гидота для Господа кожен, хто чинить таке, і через ті гидоти Господь, Бог твій, виганяє їх перед тобою. Бездоганний будеш ти перед Господом, Богом своїм, бо ці народи, що ти посядеш їх, слухають тих, хто ворожить по хмарах та ворожбитів, а ти не таке дав тобі Господь, Бог твій» (Повторення Закону 18:10-14)  
«Ставай же з своїми закляттями та з безліччю чарів своїх, якими ти мучилася від юнацтва свого, може зможеш ти допомогти, може ти настрахаєш! Змучилась ти від великої кількості рад своїх, хай же стануть і хай допоможуть тобі ті, хто небо розрізує, хто до зір придивляється, хто провіщує кожного місяця, що має на тебе прийти! Ось стали вони, мов солома: огонь їх попалить, не врятують своєї душі з руки полум'я, це не жар, щоб погріти себе, ані полум'я, щоб сидіти біля нього...» (Ісая 47:12-14)

\*\*\*

Все обретается благодатью смирения. Где Дух Святой, там свобода…

Усе здобувається благодаттю смирення. Де Дух Святий, там свобода...

\*\*\*

Бывает, Бог допускает зло для того, чтобы не допустить еще большего зла…

Буває, Бог допускає зло для того, аби не допустити ще більшого зла...

\*\*\*

Гордыня рождает желание, желание рождает страх, страх рождает муку. Проблемы, рожденные нашим эго, после смерти физического тела никуда не уходят: они остаются с нами и в посмертии, а в случае сознательного суицида (самоубийства) – только усугубляются…

Гординя народжує бажання, бажання народжує страх, страх народжує муку. Проблеми, народжені нашим его, після смерті фізичного тіла нікуди не йдуть: вони залишаються з нами й в посмерті, а в разі свідомого суїциду (самогубства) – лише поглиблюються...

\*\*\*

Суицид (наркомания, алкоголизм) – это ложная попытка спасения, бегство от боли. Истинное самоубийство – это эго-убийство. «Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною...» (Матф.16:24)

Суїцид (наркоманія, алкоголізм) – це хибна спроба спасіння, втеча від болю. Істинне самовбивство – це его-вбивство. «Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною…» (Матв.16:24)

\*\*\*

Отречение себя – это «благодатное самоубийство». Падение в Небо...

Зречення себе – це «благодатне самогубство». Падіння в Небо...

\*\*\*

Главный вопрос жизни и смерти – вопрос спасения. Самоубийство (наркотики, алкоголь, отключение сознания) – это решение эго. Изменение сознания (превосхождение эго, внутреннее освобождение, отречение себя) – это решение Бога...

Головне питання життя й смерті – питання спасіння. Самогубство (наркотики, алкоголь, відключення свідомості) – це рішення его. Зміна свідомості (перевищення его, внутрішнє звільнення, відречення себе) – це рішення Бога...

\*\*\*

Отшельничество – вот уровень самоубийства, достойный святости. «Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее (букв. греч.: «погубит, уничтожит, истребит, разрушит, предаст смерти» – см. Греческий лексикон Стронга (с) Bob Jones University), а кто потеряет душу свою ради Меня, тот обретет ее…» (Матф.16:25)

Відлюдництво – ось рівень самогубства, достойний святості. «Бо хто хоче спасти свою душу, той погубить її (букв. грец.: «знищить, вигубить, зруйнує, видасть смерті, втратить» – див. Грецький лексикон Стронга (с) Bob Jones University), хто ж за Мене свою душу погубить, той знайде її…» (Від Матвія 16:25)

\*\*\*

Подвиг духовного делания состоит во внимании ума. В хранении сердца. Во внутренней осознанности...

Подвиг духовного роблення полягає в увазі ума. У збереженні серця. У внутрішній усвідомленості...

\*\*\*

Сначала внимание в сердце, потом на темени головы, затем – всем телом пьешь благодать...

Спочатку увага в серці, потім на тім'і голови, затим – усім тілом п'єш благодать...

\*\*\*

Если рассуждать о механизме молитвы, то здесь можно использовать простой пример пылесоса. Сердце работает как двигатель, а темя головы – подобно некому «соплу», через которое входит энергия благодати. Сознательное спасение предусматривает внимание как к первому, так и ко второму. Затем будет и третье, и четвертое... Сердце – это не только двигатель молитвы, но и «коллектор», который аккумулирует и распределяет энергию, вплоть до самой последней клетки...

Якщо розважати про механізм молитви, то тут можна використати простий приклад пилососа. Серце працює як двигун, а тім'я голови – подібно такому-собі «соплу», через яке входить енергія благодаті. Свідоме спасіння передбачає увагу як до першого, так і до другого. Далі буде й третє, і четверте... Серце – це не лише двигун молитви, але й «колектор», який акумулює та розподіляє енергію, аж до самої останньої клітини...

\*\*\*

Гордому – везде ад…

Гордому – всюди пекло...

\*\*\*

Человек стесняется своей наготы, потому что ассоциирует себя со своим телом. Когда же полностью увязывает себя с духом, становится своим истинным «я», – тогда уподобляется первым людям: «И были оба наги, Адам и жена его, и не стыдились…» (Быт.2:25)

Людина соромиться своєї наготи, бо асоціює себе з своїм тілом. Коли ж повністю пов'язує себе з духом, стає своїм істинним «я», – тоді уподібнюється до перших людей: «І були вони нагі обоє, Адам та жінка його, і вони не соромились…» (Бут.2:25)

\*\*\*

Молитва благословения и есть – освящение: «Благослови, Господи, хлеб сей (воду сию, елей сей и т.д.)...»

Молитва благословення і є – освячення: «Благослови, Господи, хліб цей (воду цю, єлей цей тощо)...»

\*\*\*

«Не произноси имени Господа, Бога твоего, напрасно, ибо Господь не оставит без наказания того, кто произносит имя Его напрасно…» (Исх.20:7). «Напрасно» – здесь лукаво (неискренне, притворно, лицемерно). И в суете...

«Не призивай Імення Господа, Бога твого, надаремно, бо не помилує Господь того, хто призиватиме Його Ймення надаремно…» (Вих.20:7). «Надаремно» – тут лукаво (нещиро, удавано, лицемірно). І в суєті…

\*\*\*

Спасение – это не бегство от страха; спасение – это очищение страха. Спасение – это не бегство от сомнений; спасение – это очищение сомнений. Спасение – это не бегство от скорбей; спасение – это очищение скорбей. Очищение благодатью… (Спасение. Уровень делания.)

Спасіння – це не втеча від страху; спасіння це очищення страху. Спасіння – це не втеча від сумнівів; спасіння – це очищення сумнівів. Спасіння – це не втеча від скорбот; спасіння – це очищення скорбот. Очищення благодаттю... (Спасіння. Рівень діяння.)

\*\*\*

Спасение – это не бегство от страха; спасение – это освобождение от страха. Спасение – это не бегство от сомнений; спасение – это освобождение от сомнений. Спасение – это не бегство от скорбей, спасение – это освобождение от скорбей. Превосхождение благодатью… (Спасение. Уровень созерцания.)

Спасіння – це не втеча від страху; спасіння – це звільнення від страху. Спасіння – це не втеча від сумнівів; спасіння – це звільнення від сумнівів. Спасіння – це не втеча від скорбот, спасіння – це звільнення від скорбот. Перевищення благодаттю... (Спасіння. Рівень споглядання.)

\*\*\*

Вверение себя Богу – это живые отношения с живым Богом. Высшая практика веры...

Ввірення себе Богові – це живі стосунки з живим Богом. Вища практика віри…

\*\*\*

Для тех, кто стал на путь сознательного спасения, определяющими (после откровения сердца) являются две вещи: это чувство нисходящего потока (стяжание, схождение, прохождение энергии благодати) и внутренняя ровность (смирение и внутреннее внимание). Метод священной молитвы и внимания…

Для тих, хто став на шлях свідомого спасіння, визначальними (після одкровення серця) є дві речі: це відчуття низхідного потоку (здобуття, сходження, проходження енергії благодаті) та внутрішня рівність (смирення і внутрішня увага). Метод священної молитви й уваги...

\*\*\*

«Всегда радуйтесь» (1Фесс.5:16) – это лишь благодатью возможно. Какая «радость», когда страх, сомнение и боль?.. Молись и смиряйся, смиряйся – и молись…

«Завжди радійте» (1Сол.5:16) – це лише благодаттю можливо. Яка «радість», коли страх, сумнів і біль?.. Молись і смиряйся, смиряйся – і молись…

\*\*\*

Превзойти страх, превзойти боль, превзойти смерть. Это и есть – Пасха. Переход. Превосхождение. Спасение…

Перевищити страх, перевищити біль, перевищити смерть. Це і є – Пасха. Перехід. Перевищення. Спасіння...

\*\*\*

Рак – болезнь не столько физическая, сколько духовная, поэтому он и неизлечим. Если бы было найдено средство от рака, то открывшему его поставили бы золотой памятник при жизни. Увы, пока что этого не произошло. Когда вам говорят, что там-то и там вылечили рак, – это означает, что онкологии либо вовсе не было, либо Господь исцелил больного благодатью молитвы. Через смирение. Через сердечное покаяние. Врачи же – уже довершили дело…

«Почитай врача честью по надобности в нем, ибо Господь создал его, и от Вышнего - врачевание, и от царя получает он дар.

Знание врача возвысит его голову, и между вельможами он будет в почете.

Господь создал из земли врачевства, и благоразумный человек не будет пренебрегать ими.

Не от дерева ли вода сделалась сладкою, чтобы познана была сила Его?

Для того Он и дал людям знание, чтобы прославляли Его в чудных делах Его: ими он врачует человека и уничтожает болезнь его.

Приготовляющий лекарства делает из них смесь, и занятия его не оканчиваются, и чрез него бывает благо на лице земли.

Сын мой! в болезни твоей не будь небрежен, но молись Господу, и Он исцелит тебя.

Оставь греховную жизнь и исправь руки твои, и от всякого греха очисти сердце.

Вознеси благоухание и из семидала памятную жертву и сделай приношение тучное, как бы уже умирающий; и дай место врачу, ибо и его создал Господь, и да не удаляется он от тебя, ибо он нужен.

В иное время и в их руках бывает успех; ибо и они молятся Господу, чтобы Он помог им подать больному облегчение и исцеление к продолжению жизни.

Но кто согрешает пред Сотворившим его, да впадет в руки врача...» (Сирах 38:1-15)

Рак – хвороба не стільки фізична, скільки духовна, тому він і невиліковний. Якби був знайдений засіб від раку, то тому, хто відкрив його, поставили б золотий пам'ятник за життя. На жаль, поки що цього не сталося. Коли вам кажуть, що там-то або там вилікували рак, – це означає, що онкології або зовсім не було, або Господь зцілив хворого благодаттю молитви. Через смирення. Через сердечне покаяння. Лікарі ж – уже довершили справу...

«Шануй лікаря честю заради потреби у ньому, бо Господь створив його, і від Вишнього – зцілення, і від царя одержує він дар.  
Знання лікаря піднесе його голову, і між вельможами він буде в пошані.  
Господь створив із землі зцілення, і розсудлива людина не буде зневажати їх.  
Чи не від дерева вода зробилася солодкою, щоб пізнана була сила Його?  
Для того Він і дав людям знання, щоб прославляли Його у дивних ділах Його:  
ними він зціляє людину і знищує хворобу її.  
Той, хто готує ліки, робить з них суміш, і заняття його не закінчуються, і через нього буває благо на лиці землі.  
Сину мій! у хворобі твоїй не будь недбалий, але молися Господу, і Він зцілить тебе.  
Залиш гріховне життя і виправи руки твої, і від усякого гріха очисти серце.  
Вознеси пахощі та з семидалу пам’ятну жертву і зроби приношення повне, ніби ти вже помираєш; і дай місце лікареві, бо і його створив Господь, і нехай не віддаляється він від тебе, бо він потрібен.  
У якийсь час і в їхніх руках буває успіх; бо й вони моляться Господу, щоб Він допоміг їм подати хворому полегшення і зцілення для продовження життя.  
Але хто грішить перед Творцем його, хай упаде в руки лікаря...» (Сирах 38:1-15)

\*\*\*

Спасение – есть труд очищения. Очищение благодатью…

Спасіння – це труд очищення. Очищення благодаттю...

\*\*\*

Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же открытая святым Его, которая есть: Христос в нас. Рождество Христово – это рождение истинной, божественной сущности в нас. Нашего истинного «я». Рождение свыше…

«Испытывайте самих себя, в вере ли вы (действительно ли вверили себя Богу); самих себя исследывайте. Или вы не знаете самих себя, что Иисус Христос (что божественное начало, действие, Бог) в вас? Разве только вы не то, чем должны быть (разве только вы не духовны)…» (2Кор.13:5)

Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена святим Його, а вона – Христос в нас. Різдво Христове – це народження істинної, божественної сутності в нас. Нашого справжнього «я». Народження згори...  
«Випробовуйте самих себе, чи ви в вірі (чи дійсно ввірили себе Богові); пізнавайте самих себе. Хіба ви не знаєте самих себе, що Ісус Христос (що божественне начало, дія, Бог) в вас? Хіба тільки, що ви не такі, якими мали б бути (хіба тільки, що ви не духовні)...» (2Кор.13:5)

\*\*\*

Иисус Христос – означает «Бог спасает благодатью». Иегошуа Машиах. Тайна, сокрытая от веков и родов, а ныне явленная святым Его: Христос – спасение – в нас...

Ісус Христос – означає «Бог спасає благодаттю». Єгошуа Машіах. Таємниця, захована від віків і поколінь, а нині явлена святим Його: Христос – спасіння – в нас...

\*\*\*

Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же открытая святым Его, которая есть: благодать спасения – в нас. Наш дух – частица божества...

Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена Його святим, а вона: благодать спасіння – в нас. Наш дух – частинка божества...

\*\*\*

Отец – Сын – Дух Святой. Хотение – действие – сила. Троица единосущная и нераздельная...

Отець – Син – Дух Святий. Хотіння – дія – сила. Трійця єдиносущна і нероздільна...

\*\*\*

Отец, Сын, Дух Святой: Троица единосущная и нераздельная. В нас и хотение, и действие, и сила...

Отець, Син, Дух Святий: Трійця одноістотна і нероздільна. В нас і хотіння, і дія, і сила...

\*\*\*

«От Духа Святого и Марии Девы...» (Символ веры). От Духа Святого и души праведной...

«Від Духа Святого і Марії Діви…» (Символ віри). Від Духа Святого і душі праведної...

\*\*\*

Христос – в нас (Кол.1:27). А если Христос, то и Отец, и Дух. Хотение, действие и сила Божия – в нас...

Христос – в нас (Кол.1:27). А коли Христос, то і Отець, і Дух. Хотіння, дія й сила Божа – в нас...

\*\*\*

Хотение, действие и сила Божия – в нас. Только не распинай...

Хотіння, дія й сила Божа – в нас. Лише не розпинай...

\*\*\*

«Я и Отец – одно» (Иоан.10:30). И хотение, и действие – в нас. Отец – воля (хотение); Сын – действие...

«Я й Отець – Ми одне» (Iван.10:30). І хотіння, і дія – в нас. Отець – воля (хотіння); Син – дія...

\*\*\*

Обращаться ли во время болезни к врачам? Давать ли телу все необходимое?.. Иди средним путем. Когда будешь жить только Духом Святым, тогда только Духом Святым будешь и лечиться…

Чи звертатися під час хвороби до лікарів? Чи давати тілу усе необхідне?.. Іди середнім шляхом. Коли будеш жити лише Духом Святим, тоді лише Духом Святим будеш і лікуватися...

\*\*\*

Не скажу, что достиг, но стремлюсь. Не скажу, что умер, но умираю...

Не скажу, що досяг, але прагну. Не скажу, що помер, але вмираю…

\*\*\*

«Выйди от нее, народ Мой, чтобы не участвовать вам в грехах ее и не подвергнуться язвам ее…» (Откр.18:4, Ис.48:20 и проч.). Здесь не о буквальном выходе из той или иной конфессии речь. («Ибо ненавижу развод (в т.ч. и с общиной твоей), говорит Господь, Бог Израилев» (Мал.2:16); «Почитай отца твоего и мать твою (веру твою и церковь твою)» (Исх.20:12); «Каждый оставайся в том звании, в котором призван…» (1Кор.7:20)). Здесь о Вавилоне духовном: о Вавилоне гордыни, о Вавилоне блуда, о Вавилоне смешения чистого и нечистого, святого и не святого…

«Все мы ревем, как медведи, и стонем, как голуби» (Ис.59:11).

«Очистите руки, грешники, исправьте сердца, двоедушные» (Иак.4:8).

«Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне…» (Матф.6:24)

«Вийдіть із нього, люди мої, щоб не сталися ви спільниками гріхів його, і щоб не потрапили в карання його…» (Об.18:4, Іс.48:20 та ін.). Тут не про буквальний вихід з тієї чи іншої конфесії мова. («Бо ненавиджу розвід (у т.ч. й з громадою твоєю), говорить Господь, Бог Ізраїлів» (Мал.2:16); «Шануй свого батька та матір свою (свою віру і церкву свою)» (Вих.20:12); «Нехай кожен лишається в стані такому, в якому покликаний був...» (1Кор.7: 20)). Тут про Вавилон духовний: про Вавилон гордині, про Вавилон блуду, про Вавилон змішання чистого й нечистого, святого і не святого...

«Усі ми ревемо, як ведмеді, і мов голуби ті постійно воркочемо» (Iс.59:11).

«Очистьте руки, грішні, та серця освятіть, двоєдушні» (Як.4:8).

«Ніхто двом панам служити не може, бо або одного зненавидить, а другого буде любити, або буде триматись одного, а другого знехтує. Не можете Богові служити й мамоні…» (Матв.6:24)

\*\*\*

И хотение, и действие спасения – в нас (Фил.2:13). Хотение – это воля Божия...

І хотіння, і дія спасіння – в нас (Фил.2:13). Хотіння – це воля Божа...

\*\*\*

Плачьте. Страдайте. Это не глупости. Это живое. Истинное. Это Любовь... (О страдании Любви.)

Плачте. Страждайте. Це не дурниці. Це живе. Істинне. Це Любов... (Про страждання Любові.)

\*\*\*

Вонмем. Много говорить – конца не будет…

Будьмо уважні. Багато говорити – кінця не буде…

\*\*\*

Он и в нас, и вовне. Он и над нами, и в нас, и посреди нас. Он и есть – мы… (Осознание Христа.)

Він і в нас, і зовні. Він і над нами, і в нас, і посеред нас. Він і є – ми... (Усвідомлення Христа.)

\*\*\*

Мы боги, мы Христы, мы сыны Божии по благодати. Бог проявляется (действует) в нас (через нас)…

Ми боги, ми Христи, ми сини Божі по благодаті. Бог проявляється (діє) в нас (через нас)...

\*\*\*

Смысл жизни – есть божественная радость…

Сенс життя – є божественна радість...

\*\*\*

Господи, войди в меня и очисти меня, вселись в меня и дай мне мир!..

Господи, увійди в мене і очисти мене, вселися в мене і дай мені мир!..

\*\*\*

«Думай, как я», «говори, как я», «делай, как я». Голос эго…

«Думай, як я», «говори, як я», «роби, як я». Голос его...

\*\*\*

Главная духовная практика, заповеданная нам Христом, есть практика смирения сердца. Молись и смиряйся, смиряйся и молись. Духовная практика Пути…

Головна духовна практика, заповідана нам Христом, є практика смирення серця. Молись і смиряйся, смиряйся і молись. Духовна практика Шляху...

\*\*\*

Существует множество духовных практик. Самая трудная, самая доступная и самая эффективная в миру – это духовная практика на социум. Хранение внутренней ровности (мирности духа)…

Існує безліч духовних практик. Найважча, найдоступніша і найефективніша в миру – це духовна практика на соціум. Зберігання внутрішньої рівності (мирності духа)...

\*\*\*

Духовной практикой уединения (келейной) является практика слушания: на дыхание, на внутренний фон – тихий шум или свист в ушах. На тишину...

Духовною практикою усамітнення (келійною) є практика слухання: на дихання, на внутрішній фон – тихий шум або свист у вухах. На тишу...

\*\*\*

Одной из высших духовных практик является практика на нисходящий поток. На слушание благодати…

Однією з вищих духовних практик є практика на низхідний потік. На слухання благодаті...

\*\*\*

Необходимым условием стяжания благодати является свободный ум и открытое сердце…

Необхідною умовою здобуття благодаті є вільний ум і відкрите серце...

\*\*\*

Смысл жизни в теле – спасение души, а не тела…

«Возлюбленные! огненного искушения, для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного, но как вы участвуете в Христовых страданиях (в смирении), радуйтесь, да и в явление славы Его (в явление благодати) возрадуетесь и восторжествуете» (1Пет.4:12,13).

«Ибо никто не может положить другого основания, кроме положенного, которое есть Иисус Христос (которое есть смирение Христово). Строит ли кто на этом основании (свою жизнь, спасение) из золота, серебра, драгоценных камней, дерева, сена, соломы, - каждого дело обнаружится; ибо день покажет, потому что в огне (испытаний) открывается, и огонь испытает дело каждого, каково оно есть. У кого дело, которое он строил, устоит, тот получит награду. А у кого дело сгорит, тот потерпит урон; впрочем сам спасется, но так, как бы из огня (через страдания)» (1Кор.3:11-15).

«Предать [такого] (кто грешит, пребывает в гордыне, презирает жизнь праведную) сатане (превратному уму – Рим.1:28) во измождение плоти, чтобы дух был спасен в день Господа нашего Иисуса Христа…» (1Кор.5:5)

Сенс життя в тілі – спасіння душі, а не тіла…

«Улюблені, не дивуйтесь огневі, що вам посилається на випробовування, немов би чужому випадку для вас. Але через те, що берете ви участь у Христових стражданнях (у смиренні), то тіштеся, щоб і в з'явленні слави Його (у з'явленні благодаті) раділи ви й звеселялись» (1Петр.4:12,13).

«Ніхто бо не може покласти іншої основи, окрім покладеної, а вона Ісус Христос (а вона смирення Христове). А коли хто на цій основі будує (своє життя, спасіння) з золота, срібла, дорогоцінного каміння, із дерева, сіна, соломи, то буде виявлене діло кожного, бо виявить день, тому що він огнем (випробувань) об'являється, і огонь діло кожного випробує, яке воно є. І коли чиє діло, яке збудував хто, устоїть, то той нагороду одержить; коли ж діло згорить, той матиме шкоду, та сам він спасеться, але так, як через огонь (через страждання)» (1Кор.3:11-15).

«Віддати такого (що грішить, перебуває в гордині, зневажає життя праведне) сатані (на розум перевернений – Рим.1:28) на погибіль тіла, щоб дух спасся Господнього дня…» (1Кор.5:5)

\*\*\*

Мы вверяем себя в руки Божии не с тем, чтобы Он дал нам здоровье или прочее, но чтобы сила Божия действовала в нас. Это – христианство взрослое…

Ми ввіряємо себе в руки Божі не з тим, аби Він дав нам здоров'я або інше, але щоб сила Божа діяла в нас. Це – християнство доросле...

\*\*\*

Прошу лишь одного: чтобы во мне действовала благодать Божия. Во мне и через меня...

Прошу лише одного: аби в мені діяла благодать Божа. В мені і через мене...

\*\*\*

Завет с Богом заключается тогда, когда ты до конца отдал Ему свое сердце и твердо знаешь, что с этого дня вы всегда будете рядом, и ни один из вас уже не сможет предать другого...

Завіт із Богом складається тоді, коли ти до кінця віддав Йому своє серце і твердо знаєш, що з цього дня ви завжди будете поряд, і жоден з вас уже не зможе зрадити іншого…

\*\*\*

«И если чего попросите у Отца во имя Мое, то сделаю, да прославится Отец в Сыне» (Иоан.14:13). Во имя, или ради Христа – здесь во имя действия в нас силы Божией. Во имя самой благодати...

«І коли що просити ви будете в Імення Моє, те вчиню, щоб у Сині прославивсь Отець» (Iван.14:13). В ім'я, або заради Христа – тут в ім'я дії в нас сили Божої. В ім'я самої благодаті...

\*\*\*

«Ради Христа» – здесь ради действия в нас благодати…

«Заради Христа» – тут заради дії в нас благодаті...

\*\*\*

Принимай обличения от духовных – не от душевных и не от телесных. «Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы…» (1Кор.15:33)

Приймай викриття від духовних – не від душевних і не від тілесних. «Не дайте себе звести, товариство лихе псує добрі звичаї…» (1Кор.15:33)

\*\*\*

Одиночества не бывает. «Так, говорю вам, бывает радость у Ангелов Божиих и об одном грешнике кающемся…» (Лук.15:10)

Самотності не буває. «Так само, кажу вам, радість буває в Божих Анголів за одного грішника, який кається…» (Лук.15:10)

\*\*\*

«Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» (Матф.18:20). Осталось уяснить, что значит: «Во Имя...»

«Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них» (Матв.18:20). Залишилося з'ясувати, що означає: «В Ім'я...»

\*\*\*

Смирение есть жизнь в моменте «здесь и сейчас». Нежелание жить в моменте «здесь и сейчас» – есть проявление гордыни…

Смирення є життя в моменті «тут і зараз». Небажання жити в моменті «тут і зараз» – є прояв гордині...

\*\*\*

Подлинный смысл спасения – стяжание Святого Духа Божия. В сердце, исполненном благодатью, нет ни страха, ни сомнения, ни боли…

Справжній смисл спасіння – здобуття Святого Духа Божого. В серці, сповненому благодаттю, немає ні страху, ні сумніву, ні болю...

\*\*\*

Грех есть отпадение от Бога. Потеря благодати…

Гріх є відпадання від Бога. Втрата благодаті...

\*\*\*

Завет с Богом – есть завет вверения. Отсутствие всяческих претензий…

Завіт із Богом – є завіт ввірення. Відсутність будь-яких претензій...

\*\*\*

Ад есть страх, сомнение и боль. Рай – есть мир, уверенность и радость…

Пекло є страх, сумнів і біль. Рай – є мир, упевненість і радість...

\*\*\*

«Рабов в рай не пускают...» Истинно так, когда речь о рабстве греха – гневе, ненависти, гордыни. «Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (освобождения)…» (Иак.4:6)

«Нет, мы - невольники, хоть добровольно взяли

Себя в оковы. Мы рабами воли стали:

Мы на пути прогресса лишь каменяры...»

(Иван Франко. «Каменяры»)

«Рабів до раю не пускають…» Істинно так, коли мова про рабство гріха – гнів, ненависть, гординю. «Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать (звільнення)…» (Як.4:6)

«Ні, ми невольники, хоч добровільно взяли   
На себе пута. Ми рабами волі стали:   
На шляху поступу ми лиш каменярі…»

(Іван Франко. «Каменярі»)

\*\*\*

Есть день, есть ночь. Есть лето, есть зима. Есть подъем, есть нисхождение. «И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, Ангелы Божии восходят и нисходят по ней…» (Быт.28:12)

Є день, є ніч. Є літо, є зима. Є підйом, є сходження. «І снилось йому, ось драбина поставлена на землю, а верх її сягав аж неба. І ось ангели Божі виходили й сходили по ній...» (Бут.28:12)

\*\*\*

Счастье не вовне, счастье внутрь нас есть. Познай себя…

Щастя не зовні, щастя всередині нас. Пізнай себе...

\*\*\*

Гордыня рождает страх, страх рождает гнев, гнев рождает зло. Смирение рождает любовь, любовь рождает мир, мир рождает добро…

Гординя народжує страх, страх народжує гнів, гнів народжує зло. Смирення народжує любов, любов народжує мир, мир народжує добро...

\*\*\*

Мы путаем любовь с симпатией, с плотским влечением, с желанием обладать. Но это не любовь, это иллюзия любви. Настоящая любовь не телесная и не душевная (не страстная, не эгоистичная). Настоящая любовь – духовная. «Блаженнее давать, нежели принимать» (Деян.20:35) – вот главный принцип Любви…

Ми плутаємо любов з симпатією, з тілесним потягом, з бажанням володіти. Але це не любов, це ілюзія любові. Справжня любов не тілесна і не душевна (не пристрасна, не егоїстична). Справжня любов – духовна. «Блаженніше давати, ніж брати» (Дiї.20:35) – ось головний принцип Любові...

\*\*\*

На спасение души влияет не номер и не код. На спасение души влияет состояние сердца. Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (Иак.4:6). Где смирение, там и Христос, а где Христос, – там и спасение...

На спасіння душі впливає не номер і не код. На спасіння душі впливає стан серця. Бог гордим противиться, а смиренним дає благодать (Як.4:6). Де смирення, там і Христос, а де Христос, – там і спасіння...

\*\*\*

Поток энергии благодати (нисходящий поток) – молитвенный канал (от макушки головы) – сердце (сердцевина души, глубины сознания, подсознание, сверхсознание) – душа (разум, воля, эмоции) – тонкая оболочка души (тонкое тело, поверхность души) – физическое тело. Порядок очищения...

Потік енергії благодаті (низхідний потік) – молитовний канал (від маківки голови) – серце (серцевина душі, глибини свідомості, підсвідомість, надсвідомість) – душа (розум, воля, емоції) – тонка оболонка душі (тонке тіло, поверхня душі) – фізичне тіло. Порядок очищення...

\*\*\*

Поток благодати – молитвенный канал – сердце – душа – тонкое тело – тело. Порядок очищения (кратко)...

Потік благодаті – молитовний канал – серце – душа – тонке тіло – тіло. Порядок очищення (стисло)...

\*\*\*

Ласточки тоже бывают разные. Бывают и такие, которые еще не умеют летать, но стремятся...

Ластівки теж бувають різні. Бувають й такі, що ще не вміють літати, але прагнуть...

\*\*\*

В любой ситуации следует оставаться человеком. Не то, что извне приходит, оскверняет человека, а то, что исходит изнутри. «Ничто, входящее в человека извне, не может осквернить его; но что исходит из него, то оскверняет человека…» (Мар.7:15)

У будь-якій ситуації слід залишатися людиною. Не те, що ззовні приходить, опоганює людину, а те, що виходить зсередини. «Немає нічого назовні людини, що, увіходячи в неї, могло б опоганити її; що ж із неї виходить, те людину опоганює…» (Мар.7:15)

\*\*\*

Война – не на полях сражений; война – в головах. Точнее, в сердцах. «Ибо извнутрь, из сердца человеческого, исходят злые помыслы, прелюбодеяния, любодеяния, убийства, кражи, лихоимство, злоба, коварство, непотребство, завистливое око, богохульство, гордость, безумство, - все это зло извнутрь исходит и оскверняет человека…» (Мар.7:21-23)

Війна – не на полях боїв; війна – в головах. Точніше, в серцях. «Бо зсередини, із людського серця виходять лихі думки, розпуста, крадіж, душогубства, перелюби, здирства, лукавства, підступ, безстидства, завидющеє око, богозневага, гордощі, безум. Усе зле це виходить зсередини, і людину опоганює…» (Мар.7:21-23)

\*\*\*

«Имени Твоего ради» – здесь ради самой благодати. Ради Христа...

«Імені Твого ради» – тут заради самої благодаті. Заради Христа...

\*\*\*

Если корень (сердце) свят, то и ветви (и душа, и тело). Сердце же очищается благодатью. При этом дух наш (ум, в сердце стоящий, истинное наше «я») подобен пожарнику, который гасит пожар. Он находится не вне и не в эпицентре огня (страха, сомнения, боли), но в некой пограничной области – довольно близкой, и вместе с тем, достаточно безопасной. Здесь «вода» живая, очищающая – благодать Святого Духа Божия. «Пожарный рукав» – это молитва духа. «Брандспойт» – смирение сердца и внимание…

Якщо корінь (серце) святий, то і гілки (і душа, і тіло). Серце ж очищується благодаттю. При цьому дух наш (ум, що в серці стоїть, істинне наше «я») подібний пожежнику, що гасить пожежу. Він знаходиться не поза і не в епіцентрі вогню (страху, сумніву, болю), але в якійсь прикордонній області – доволі близькій, і водночас, достатньо безпечній. Тут «вода» жива, очищаюча – благодать Святого Духа Божого. «Пожежний рукав» – це молитва духа. «Брандспойт» – смирення серця і увага...

\*\*\*

«Смертию смерть поправ…» Здесь смерть для гордыни, для эго. Смерть – и рождение в духе…

«Смертю смерть подолав...» Тут смерть для гордині, для его. Смерть – і народження в дусі...

\*\*\*

Страх, гнев, обида, желания, сомнения – все это проявления нашего эго. Просто наблюдай за собой. С позиции духа, с позиции света, с позиции своего истинного «я». И свет, который в тебе, который часть тебя, который и есть ты – прогонит тьму. «Все же обнаруживаемое делается явным от света, ибо все, делающееся явным, свет есть. Посему сказано: Встань, спящий, и воскресни из мертвых, и осветит тебя Христос…» (Еф.5:13,14). Практика внутреннего наблюдения…

Страх, гнів, образа, хотіння, сумніви – все це прояви нашого его. Просто спостерігай за собою. З позиції духа, з позиції світла, з позиції свого істинного «я». І світло, яке в тобі, яке частина тебе, яке і є ти – прожене темряву. «Усе ж те, що світлом докоряється, стає явне, бо все, що явне стає, то світло. Через це-то й говорить: Сплячий, вставай, і воскресни із мертвих, і Христос освітлить тебе...» (Еф.5:13,14). Практика внутрішнього спостереження...

\*\*\*

Эго – это огонь, уходи с линии огня. «Я не эго» – и отступай, «я не эго» – и отступай… Глубже, в себя, к своей истинной сущности. Божественной. Духовной. «Я не эго» – и отступай…

Его – це вогонь, йди з лінії вогню. «Я не его» – і відступай, «я не его» – і відступай… Глибше, в себе, до своєї істинної сутності. Божественної. Духовної. «Я не его» – і відступай…

\*\*\*

Это касается всего – и когда страх, и когда гнев, и когда суетность, и когда многословие. «Я не эго», или: «это не мое» – и отступай…

Це стосується всього – і коли страх, і коли гнів, і коли суєтність, і коли велемовність. «Я не его», або: «це не моє» – і відступай...

\*\*\*

Угодничество – есть сатана в образе ангела света. «Устрашились они, когда не было страха, ибо рассыпал Бог кости человекоугодников; посрамлены они, ибо их уничижил Бог…» (Псалтирь, каф. 7, пс. 52:6) «Я не эго» – и отступай…

Догідництво – це сатана в образі ангела світла. «Налякалися вони, коли не було страху, бо розсипав Бог кості чоловікоугодників; осоромлені вони, бо їх понизив Бог...» (Псалтир, каф. 7, пс. 52:6) «Я не его» – і відступай...

\*\*\*

«Не убоишься ужасов в ночи...» (Пс.90:5). «Страх ночной» – это непросвещенное наше эго. Закон самосохранения. Гордыня самости...

«Не будеш боятися страху нічного…» (Пс.90:5). «Страх нічний» – це непросвічене наше его. Закон самозбереження. Гординя самості…

\*\*\*

Христос есть слово, воплощение, действие. «Ради Христа» – ради действия в нас благодати...

Христос є слово, втілення, дія. «Заради Христа» – заради дії в нас благодаті...

\*\*\*

Познание Бога над собой, познание Бога в себе, познание себя как частицы Божества. Этапы богопознания…

Пізнання Бога над собою, пізнання Бога в собі, пізнання себе як частинки Божества. Етапи богопізнання...

\*\*\*

Главная задача нашей жизни – обретение духовного целомудрия. Познание Христа (Бога в нас). Подчинение тварной нашей природы – природе нашей божественной…

Головне завдання нашого життя – здобуття духовної ціломудрості. Пізнання Христа (Бога в нас). Підпорядкування тварної нашої природи – природі нашій Божественній...

\*\*\*

«Сей самый Дух свидетельствует духу нашему, что мы – дети Божии. А если дети, то и наследники; наследники Божии, сонаследники же Христу, если только с Ним страдаем, чтобы с Ним и прославиться…» (Рим.8:16,17). Мы – дети Божии, боги по благодати. Богосыновство – есть откровение божественной природы в нас благодатью Святого Духа. Откровение, а не привнесение. «Обретение» – это откровение сущего…

«Сам Цей Дух свідчить разом із духом нашим, що ми діти Божі. А коли діти, то й спадкоємці, спадкоємці ж Божі, а співспадкоємці Христові, коли тільки разом із Ним ми терпимо, щоб разом із Ним і прославитись…» (Рим.8:16,17). Ми – діти Божі, боги по благодаті. Богосинівство – це одкровення божественної природи в нас благодаттю Святого Духа. Одкровення, а не привнесення. «Набуття» – це одкровення сущого...

\*\*\*

Наше «я» – частица Божества. Наше эго – форма, тварь, орудие развития, совершенствования, расширения божественного «я» в нас. Игра Бога с самим собой…

Наше «я» – частинка Божества. Наше его – форма, твар, знаряддя розвитку, вдосконалення, розширення божественного «я» в нас. Гра Бога з самим собою...

\*\*\*

Мое «я» – не более, чем форма «Я»-божественного. Игра Бога с самим собой в прятки…

Моє «я» – не більше, аніж форма «Я»-божественного. Гра Бога з самим собою в хованки...

\*\*\*

Познав Бога в себе – не молись Богу внешнему, отделенному, но молись Богу внутреннему, соединенному. Богу, Который внутрь тебя есть (Лук.17:21)…

Пізнавши Бога в собі – не молись Богу зовнішньому, відокремленому, але молись Богу внутрішньому, з'єднаному. Богу, Який всередині тебе (Лук.17:21)...

\*\*\*

Через внешнее открывается внутреннее, через внутреннее – внешнее. Круговорот молитвы в природе. Круговорот благодати…

Через зовнішнє відкривається внутрішнє, через внутрішнє – зовнішнє. Кругообіг молитви в природі. Кругообіг благодаті...

\*\*\*

Смысл бытия – есть бесконечное изменение (развитие, расширение) формы; стремление к бесконечному, бесформенному, неизменному. Грех – это привязанность к форме. Сопротивление развитию рождает страдание; развитие – это бегство от страдания…

Сенс буття – є нескінченна зміна (розвиток, розширення) форми; прагнення до безкінечного, безформного, незмінного. Гріх – це прив'язаність до форми. Спротив розвитку народжує страждання; розвиток – це втеча від страждання...

\*\*\*

Каждый служит Богу и обществу на том месте, где Бог его поставил, и тем даром, какой Бог ему дал...

Кожен служить Богу і суспільству на тому місці, де Бог його поставив, і тим даром, який Бог йому дав...

\*\*\*

Через преображение эго – «альфа» соединяется с «омегой», тварь соединяется с Творцом, «я» соединяется с «Я»...

Через преображення его – «альфа» з'єднується з «омегою», твар з'єднується з Творцем, «я» з'єднується з «Я»...

\*\*\*

Смирение не приходит сразу. Смирению, как и любви, необходимо учиться…

Смирення не приходить одразу. Смиренню, як і любові, необхідно вчитися...

\*\*\*

Духовная практика на боль. Как только твое эго (гордыня самости) проявит себя как страх, гнев, обида, сомнение, боль, – тут же уходи с линии огня: «Я не эго» – и отступай. И искренне обратись ко Господу: «Господи, забери у меня этот страх (боль, сомнение, обиду)! Не мое это! Забери его у меня имени Твоего ради... Спасибо Тебе, Господи, за это. Боже, прости меня; Боже, веди меня; Боже, вразуми меня; Боже, укрепи меня; Боже, защити меня; Боже, спаси меня. Слава Тебе Боже наш, слава Тебе!..»

Духовна практика на біль. Щойно твоє его (гординя самості) проявить себе як страх, гнів, образа, сумнів, біль, – одразу йди з лінії вогню: «Я не его» – і відступай. І щиро звернися до Господа: «Господи, забери в мене цей страх (біль, сумнів, образу)! Не моє це! Забери його в мене імені Твого ради... Дякую Тобі, Господи, за це. Боже, прости мене; Боже, веди мене; Боже, врозуми мене; Боже, укріпи мене; Боже, захисти мене; Боже, спаси мене. Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі!..»

\*\*\*

Истина состоит в том, что я есть дух, Бог есть Дух, и суть вещей – также духовна…

Істина полягає в тому, що я є дух, Бог є Дух, і суть речей – також духовна...

\*\*\*

Духовная причина раскола заключается в гордыне, корыстолюбии и нелюбовности прежде всего церковной иерархии...

Духовна причина розколу полягає в гордині, користолюбстві та нелюбовності насамперед церковної ієрархії...

\*\*\*

Познав себя, ты узнаешь, что твой дух – это частица Божества...

Пізнавши себе, ти пізнаєш, що твій дух – це частинка Божества…

\*\*\*

Следует радеть не о расколах, а об отколах. Об отпадении от древа лозы Христовой – духовной, истинной. И речь здесь не о «дворах» (Иоан.10:16), но о «козлищах» (Матф.25:33). О волках в овечьих шкурах...

Слід дбати не про розколи, а про відколи. Про відпадіння від древа лози Христової – духовної, істинної. І мова тут не про «двори» (Ів.10:16), але про «козлищ» (Матв.25:33). Про вовків в овечих шкурах...

\*\*\*

Фарисейская закваска подобна ложке дегтя в бочке церковного меда…

Фарисейська розчина подібна до ложки дьогтю в бочці церковного меду...

\*\*\*

Если Гитлер был вегетарианцем, то это не значит, что мне следует отказаться от моркови...

Якщо Гітлер був вегетаріанцем, то це не означає, що мені слід відмовитися від моркви...

\*\*\*

Православие – это не просто вероисповедание. Это также и люди, которые позиционируют себя как православные, и определенное мировоззрение этих самых людей. И хотя вероисповедание остается догматически неизменным, мировоззрение меняется, и не всегда в добрую сторону...

Православ'я – це не просто віросповідання. Це також і люди, які позиціонують себе як православні, і певний світогляд цих самих людей. І хоч віросповідання залишається догматично незмінним, світогляд міняється, і не завжди в добру сторону…

\*\*\*

Да, я равняюсь на Христа. Он – Господь мой и Бог мой...

Так, я рівняюся на Христа. Він – Господь мій і Бог мій…

\*\*\*

Примите меня таким, какой я есть, и таким образом исполните закон Христов...

Прийміть мене таким, який я є, і так виконаєте закон Христів...

\*\*\*

Сектант просто использует Христа для оправдания своей гордыни и нетерпимости к ближнему. «Боже! благодарю Тебя, что я не таков, как прочие люди…» (Лук.18:11)

Сектант просто використовує Христа для виправдання своєї гордині та нетерпимості до ближнього. «Дякую, Боже, Тобі, що я не такий, як інші люди…» (Лук.18:11)

\*\*\*

Разница между номинальным православным и Православным такая же, как и между верующим и верным. Много верующих, но мало верных (Лук.14:24)...

Різниця між номінальним православним і Православним така ж, як і між віруючим і вірним. Багато віруючих, та вірних мало (Лук.14:24)...

\*\*\*

Не давайте святыни псам (Матф.7:6). Какой смысл поливать гнилой пенек?..

Не давайте святого псам (Матв.7:6). Який сенс поливати гнилий пеньок?..

\*\*\*

Господь говорит: «Научитесь от Меня» (Матф.11:29). Не от отцов, не от церковных канонов. «ОТ МЕНЯ!..»

Господь каже: «Навчіться від Мене» (Матв.11:29). Не від отців, не від церковних канонів. «ВIД МЕНЕ!..»

\*\*\*

Я христианин не потому, что ношу на груди крестик, а потому, что слушаю Христа...

Я християнин не тому, що ношу на грудях хрестик, а тому, що слухаю Христа...

\*\*\*

Я проповедую не «богачам», отягощенным своими знаниями (Матф.19:22), но нищим духом, готовым оставить свои богатства ради духовного ведения. Тем, кто ищет не знания «о Боге», но знания (ведения) Бога. Кто хочет и готов воспринять духовное учение свободы...

Я проповідую не «багачам», обтяженим своїми знаннями (Матв.19:22), але вбогим духом, готовим полишити свої багатства заради духовного відання. Тим, хто шукає не знання «про Бога», але знання (відання) Бога. Хто прагне і готовий сприйняти духовне вчення свободи…

\*\*\*

Христианство – это простой и ясный путь смирения сердца...

Християнство – це простий і ясний шлях смирення серця...

\*\*\*

Раскол – это иллюзия. Церковь по определению – соборная, ее невозможно расколоть, как невозможно расколоть воду. Расколоть можно лишь то, что колется, «черепок из черепков земных»; построение не Божие, а человеческое...

Розкол – це ілюзія. Церква за визначенням – соборна, її неможливо розколоти, як неможливо розколоти воду. Розколоти можна лише те, що колеться, «черепок із земних черепків»; побудову не Божу, а людську…

\*\*\*

Чтобы возродиться, иногда нужно удариться оземь, как в народных сказках. «Сказка – ложь, да в ней намек…»

Щоб відродитися, іноді потрібно вдаритися об землю, як в народних казках. «Казка – неправда, та в ній натяк...»

\*\*\*

Ищите же прежде смирения и любви, в которых истина (благодати смирения – Матф.6:33), а все остальное – приложится вам...

Шукайте ж найперш смирення й любові, в яких істина (благодаті смирення – Матв.6:33), а все інше – вам додасться...

\*\*\*

Если бы вы узнали, что значит: смирения и любви (милости) хочу, а не канонов, догматов и обрядов (а не жертвы – Матф.12:7), то не судили бы невиновных…

Коли б знали ви, що то є: смирення й любові (милості) хочу, а не канонів, догматів і обрядів (а не жертви – Матв.12:7), то не судили б невинних...

\*\*\*

Молиться лучше всего в одиночестве и на природе. Бог всегда и везде один и тот же, но в лесу МЫ становимся другими…

Молитися найкраще на самоті і на природі. Бог завжди і всюди один і той Самий, але в лісі МИ стаємо іншими...

\*\*\*

Проблемы Церкви нужно не замалчивать, проблемы Церкви нужно решать...

Проблеми Церкви треба не замовчувати, проблеми Церкви треба вирішувати…

\*\*\*

Истинное православие – это дух смиренномудрия и мистический опыт Восточной Церкви…

Істинне православ'я – це дух смиренномудрості і містичний досвід Східної Церкви...

\*\*\*

Видеть, как насилуют Невесту Христову, и при этом молчать, – это не просто подлость. Это церковное преступление…

Бачити, як ґвалтують Наречену Христову, і при цьому мовчати, – це не просто підлість. Це церковний злочин...

\*\*\*

Я принимаю себя таким, какой я есть. Однако это не значит, что я хочу и буду таким в дальнейшем...

Я приймаю себе таким, який я є. Однак це не означає, що я хочу і буду таким надалі…

\*\*\*

В молитве сердца ошибиться невозможно. Дух Святой свидетельствует ясно…

У молитві серця помилитися неможливо. Дух Святий свідчить ясно...

\*\*\*

Ярлыки хороши в лавке, а не в состязании взглядов. «Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные…» (1Кор.11:19)

Ярлики гарні в крамниці, а не в змаганні поглядів. «Бо мусять між вами й поділи бути, щоб відкрились між вами й досвідчені…» (1Кор.11:19)

\*\*\*

Яко подобает Тебе слава, честь и сила – Отцу, Сыну, Святому Духу...

Бо Тобі належить слава, честь і сила – Отцю, Сину, Святому Духу…

\*\*\*

Душевный живет либо прошлым – сожалея, либо будущим – боясь…

Душевний живе або минулим – шкодуючи, або майбутнім – боячись...

\*\*\*

Святые старцы об уме: «Держи неудержимого…»

Святі старці про ум: «Тримай нестримного...»

\*\*\*

Смирение – это легкость мировосприятия...

Смирення – це легкість світосприйняття…

\*\*\*

Обряды – как скорлупа у ореха: чем тоньше, тем лучше…

Обряди – як шкаралупа в горіха: чим тонше, тим краще...

\*\*\*

Обожение – это когда душа с Творцом становятся едино…

Обоження – це коли душа з Творцем стають єдине...

\*\*\*

Душа подобна лампаде, наполненной елеем покаяния, смирения и любви. Если закрыта – то как коснется ее божественный огонь благодати? Сними спуд недоверия, покров жестокосердия своего, и невещественный огонь воспламенит фитиль духа, и возгорится он огнем Духа Божия, и осветит огонь сей всю душу твою, без остатка…

Душа подібна до лампади, наповненої єлеєм покаяння, смирення й любові. Якщо закрита – то як торкнеться її божественний вогонь благодаті? Зніми спуд недовіри, покров жорстокосердя свого, і неречовинний вогонь запалить ґніт духа, і зайнється він вогнем Духа Божого, і освітить вогонь цей всю душу твою, без залишку...

\*\*\*

Путь смирения и любви, явленный Христом, – есть путь милосердия…

Шлях смирення й любові, явлений Христом, – є шлях милосердя...

\*\*\*

Всякий раз, когда я говорю себе «нет», я высекаю искру благодати из камня души и железа тела. Пока не займется огонь в моем сердце. Не сначала духовное, но обычное. Это – аскеза...

Кожного разу, коли я кажу собі «ні», я висікаю іскру благодаті з каменю душі та заліза тіла. Аж поки не зайнється вогонь в моїм серці. Не спочатку духовне, але звичайне. Це – аскеза…

\*\*\*

«В начале было Слово» (Иоан.1:1). Поэтому в начале аскезы стоит молчание...

«На початку було Слово» (Iван.1:1). Тому на початку аскези стоїть мовчання…

\*\*\*

В хлебе нуждаются голодные. Если голодный – то ешь; не голодный – то отойди от хлебницы…

Хліба потребують голодні. Якщо голодний – то їж; не голодний – то відійди від хлібниці...

\*\*\*

Откровение – это открытие истины...

Одкровення – це відкриття істини...

\*\*\*

Истинная любовь – это слезы умиления в глазах…

Справжня любов – це сльози розчулення в очах...

\*\*\*

Знание рождает любовь…

Знання народжує любов...

\*\*\*

Умиление – это исполненность духом Любви…

Розчулення – це сповненість духом Любові...

\*\*\*

«Что есть истина?..» Истина есть любовь совершенная. Наивысшее качество Божие, доступное человеку, это любовь. Бог и есть – любовь. Бог и есть – истина…

«Возлюбленные! будем любить друг друга, потому что любовь от Бога, и всякий любящий рожден от Бога и знает Бога. Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь…» (1Иоан.4:7,8)

«Що є істина?..» Істина є любов досконала. Найвища якість Божа, доступна людині, це любов. Бог і є – любов. Бог і є – істина...

«Улюблені, любім один одного, бо від Бога любов, і кожен, хто любить, родився від Бога та відає Бога! Хто не любить, той Бога не пізнав, бо Бог є любов…» (1Iван.4:7,8)

\*\*\*

Наивысшее качество Божие, доступное человеку, есть любовь. Любовь – это духовное чувство. Любовь воспринимается сердцем, органом высшего ведения…

Найвища якість Божа, доступна людині, є любов. Любов – це духовне почуття. Любов сприймається серцем, органом вищого відання...

\*\*\*

Как бороться со грехом? Как и со всякой страстью – благодатью смирения. Следует достичь того уровня, того состояния сознания, когда наслаждение духовное победит – вытеснит, заменит наслаждение плотское. Христианская мечта – это однажды проснуться свободным. Благословен, грядый во имя Господне!..

Як боротися з гріхом? Як і з усякою пристрастю – благодаттю смирення. Слід досягти того рівня, того стану свідомості, коли насолода духовна переможе – витіснить, замінить насолоду плотську. Християнська мрія – це одного разу прокинутися вільним. Благословен, хто йде в ім'я Господнє!..

\*\*\*

Чудо, в точном смысле этого слова, есть пересечение двух планов бытия (двух миров): тонкого и физического, божественного и тварного. Божественное действие постичь (познать до конца) невозможно (Ис.55:8,9), поэтому наука (ум, эго) всегда будет отставать от мистического опыта божественной реальности...

Чудо, в точному розумінні цього слова, є перетинання двох планів буття (двох світів): тонкого й фізичного, божественного і тварного. Божественну дію осягнути (пізнати до кінця) неможливо (Іс.55:8,9), тож наука (ум, его) завжди відставатиме від містичного досвіду божественної реальності…

\*\*\*

**24.01.2011**

Где двое или трое собраны во имя Господне (во имя смирения, во имя благодати – Матф.18:20) – там и Христос, там и Церковь. Христос – глава; Церковь – тело...

Де двоє чи троє в ім’я Господнє зібрані (в ім’я смирення, в ім’я благодаті – Матв.18:20) – там і Христос, там і Церква. Христос – глава; Церква – тіло...

\*\*\*

Есть те, кто называют себя православными, но ими не есть. Христианство – это прежде всего милосердие. Это смирение и любовь. Это состояние души и способ жизни. Воинственность и истинное православие – как огонь и вода...

Є ті, які називають себе православними, та ними не є. Християнство – це насамперед милосердя. Це смирення й любов. Це стан душі і спосіб життя. Войовничість і дійсне православ'я – як вогонь і вода...

\*\*\*

Дар разумения имеют лишь те, кто непрестанно находится в Боге…

Дар розуміння мають лише ті, хто постійно знаходиться в Бозі...

\*\*\*

Для Бога все, что было, – есть; и все, что есть, – есть; и все, что будет, – есть. Если бы финал истории был Ему неизвестен, то Бог (божественное сознание в нас) не был бы Всеведущим...

Для Бога все, що було, – є; і все, що є, – є; і все, що буде, – є. Якби фінал історії був Йому невідомий, то Бог (божественна свідомість в нас) не був би Всевідаючим...

\*\*\*

Нет, из планеты сделали свалку не духовные, но плотские. Тот же, чей дух просветлен, и чье сердце – дом Божий, – любит и бережет и Его творение (природу)…

«И рассвирепели язычники; и пришел гнев Твой и время судить мертвых и дать возмездие рабам Твоим, пророкам и святым и боящимся имени Твоего, малым и великим, и погубить губивших землю…» (Откр.11:18)

Ні, з планети зробили смітник не духовні, а плотські. Той же, чий дух просвітлений, і чиє серце – дім Божий, – любить і береже і Його творіння (природу)...

«А погани розлютилися, та гнів Твій прийшов, і час настав мертвих судити, і дати заплату рабам Твоїм, пророкам і святим, і тим, хто Ймення Твого боїться малим і великим, і знищити тих, хто нищить землю…» (Об.11:18)

\*\*\*

Магия в частности – это «убедительная сила ритуалов»...

Магія зокрема – це «переконлива сила ритуалів»…

\*\*\*

Говоря о Григории Сковороде, или, скажем, о Льве Толстом, – вы приближаетесь к «опасной черте», черте свободы. Говоря об Иисусе как о мифе, о лубочной легенде, – нет. Христос уже «растаскан» фарисеями по своим конфессиональным «норам» и «гнездам»...

«И говорит ему Иисус: лисицы имеют норы и птицы небесные – гнезда, а Сын Человеческий не имеет, где приклонить голову…» (Матф.8:20)

Говорячи про Григорія Сковороду, або, скажімо, про Льва Толстого, – ви наближаєтеся до «небезпечної межі», межі свободи. Говорячи про Ісуса – як про міф, про лубкову легенду, – ні. Христос уже «розтягнутий» фарисеями по своїм конфесійним «норам» і «гніздам»...

«Промовляє до нього Ісус: Мають нори лисиці, а гнізда небесні пташки, Син же Людський не має де й голови прихилити...» (Матв.8:20)

\*\*\*

Православные (истинные) – это те, кто «право» (правильно) славит Господа; имеет право славить. «Право» – здесь сердцем смиренным, открытым в покаянии, самоотречении и любви...

Православні (правдиві) – це ті, хто «право» (правильно) славить Господа; має право славити. «Право» – тут серцем смиренним, відкритим у покаянні, самозреченні і любові…

\*\*\*

Одним из средств освобождения человеческого духа является искусство...

Одним із засобів звільнення людського духа є мистецтво…

\*\*\*

Есть вещи, которые нельзя сформулировать, или если их сформулировать, то они исчезают…

Є речі, які не можна сформулювати, або якщо їх сформулювати, то вони зникають...

\*\*\*

Бывает, человек создает, или пишет одно, а получается совсем иное. Ибо он инструмент в руках Божиих...

Буває, людина створює, або пише одне, а виходить зовсім інше. Бо вона інструмент в руках Божих...

\*\*\*

Мистическая «Зона» ревнива, она открывается лишь тем, у кого кроме нее ничего нет. «Блаженны нищие духом…» (Матф.5:3)

«Ибо Господь, Бог твой, Который среди тебя (в середине тебя – уровень сознания), есть Бог ревнитель; чтобы не воспламенился гнев Господа, Бога твоего, на тебя, и не истребил Он тебя с лица земли…» (Втор.6:15)

Містична «Зона» ревнива, вона відкривається лише тим, у кого крім неї нічого немає. «Блаженні вбогі духом…» (Матв.5:3)

«Бо Господь, Бог твій Бог заздрісний посеред тебе (в середині тебе – рівень свідомості); щоб не запалився на тебе гнів Господа, Бога твого, і щоб Він не вигубив тебе з поверхні землі…» (Повт.6:15)

\*\*\*

Как открыть свое сердце? Расслабься...

Як відкрити своє серце? Розслабся...

\*\*\*

Мистические вещи, когда они озвучиваются, часто теряют свой смысл (силу). Это как паровозный пар, вышедший на свисток…

Містичні речі, коли вони озвучуються, часто втрачають свій зміст (силу). Це як паровозна пара, що вийшла на свисток...

\*\*\*

К сожалению, церковь сегодня больше напоминает пиратский корабль, нежели Ноев ковчег. Поэтому многие предпочитают спасаться самостоятельно…

На жаль, церква сьогодні більше нагадує піратський корабель, аніж Ноїв ковчег. Тому багато хто воліє спасатися самотужки...

\*\*\*

Каждый момент своей жизни следует воспринимать как подарок, как возможность углубиться, просветиться, очиститься. И именно так его и использовать...

Кожен момент свого життя слід сприймати як подарунок, як можливість заглибитись, просвітитись, очиститись. І саме так його й використовувати…

\*\*\*

Главное – не название, главное – результат. Является та или иная конфессия источником благодати – значит, «добрый колодец». Горькая в нем вода – значит, плохой...

Головне – не назва, головне – результат. Є та чи інша конфесія джерелом благодаті – значить, «добра криниця». Гірка в ній вода – значить, погана…

\*\*\*

Истина всегда проста, однако она скрывается под спудом всевозможных определений, условностей и форм. Найти истину – значит просто очистить ее от временных наслоений...

Істина завжди проста, однак вона ховається під спудом різноманітних визначень, умовностей та форм. Знайти істину – означає просто очистити її від часових нашарувань…

\*\*\*

Найти истину – значит просто очистить ее от временных наслоений. Господь и посылает пророков (тех, кто прорекает истину), дабы очистить, освободить истину из плена человеческих мудрствований; явить миру в ее простоте и глубине...

Знайти істину – означає просто очистити її від часових нашарувань. Господь і посилає пророків (тих, хто прорікає істину), аби очистити, звільнити істину з полону людських мудрувань; явити світові в її простоті й глибині…

\*\*\*

Божья истина проста. Сложной ее делают люди...

Божа істина проста. Складною її роблять люди…

\*\*\*

Самое дорогое в жизни – это молитва. Молитва сердца, конечно...

Найдорожче в житті – це молитва. Молитва серця, звичайно…

\*\*\*

Есть вещи, которые если озвучишь, то они исчезают. «Мистический» – означает таинственный…

Є речі, які якщо озвучиш, то вони зникають. «Містичний» – означає таємничий...

\*\*\*

Познай, что это значит: «взвешивать каждое слово». Ничто так не угашает Дух, как пустословие... (Христианство, уровень деяния.)

Пізнай, що то є: «зважувати кожне слово». Ніщо так не вгашає Дух, як пустомовство... (Християнство, рівень діяння.)

\*\*\*

Плоть делает нас слабыми и беспомощными. Избавившись от нее, душа праведника обретает силу ангела…

Плоть робить нас слабкими та безпорадними. Звільнившись від неї, душа праведника набуває силу ангела...

\*\*\*

Гнев далек от смирения, а значит от благодати. «Ибо самое движение гнева есть падение для человека…» (Сир.1:22)

Гнів далекий від смирення, а значить від благодаті. «Бо сам рух гніву є падіння для людини…» (Сир.1:22)

\*\*\*

Женщина спасается чадородием, дерево – плодоношением, душа – смирением...

Жінка спасається дітородженням, дерево – плодоношенням, душа – смиренням…

\*\*\*

Правда делает человека свободным, свобода делает человека правдивым. «И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Иоан.8:32). «Итак, если Сын освободит вас, то истинно свободны будете…» (Иоан.8:36)

Правда робить людину вільною, свобода робить людину правдивою. «І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить» (Iван.8:32). «Коли Син отже зробить вас вільними, то справді ви будете вільні…» (Iван.8:36)

\*\*\*

Форма – как солонка для соли, может быть разной; главное в ней – соль. «Если же соль потеряет силу, то чем сделаешь ее соленою?..» (Матф.5:13)

Форма – як сільничка для солі, може бути різною; головне у ній – сіль. «Коли сіль ізвітріє, то чим насолити її?..» (Матв.5:13)

\*\*\*

Настоящая «святая и каноническая» церковь – это церковь Остатка. Христова Церковь Небесного Патриархата...

«А Исаия провозглашает об Израиле: хотя бы сыны Израилевы были числом, как песок морской, только остаток спасется…» (Рим.9:27)

Справжня «свята й канонічна» церква – це церква Залишку. Христова Церква Небесного Патріархату…

«А Ісая взиває про Ізраїля: Коли б число синів Ізраїлевих було, як морський пісок, то тільки останок спасеться…» (Рим.9:27)

\*\*\*

Идя в Иерусалим, Христос исцелил в одном селении десять прокаженных, и только один из них сказал ему спасибо (Лук.17:11-19). Мы – христиане; ученик не выше учителя, и слуга не выше господина своего (Матф.10:24). Кто мы, чтобы ожидать от людей понимания более, нежели Он?..

Йдучи до Єрусалиму, Христос зцілив в одному селі десять прокажених, і тільки один із них сказав йому спасибі (Лук.17:11-19). Ми – християни; учень не більший за вчителя, а раб понад пана свого (Матв.10:24). Хто ми, щоб очікувати від людей розуміння більше, ніж Він?..

\*\*\*

Смысл жизни – духовное совершенствование. Совершается оно благодатью Святого Духа Божия. Благодать обретается через смирение. Смиряемся мы тогда, когда терпим какую-либо скорбь или неприятность. Кто понял это, тот с благодарностью принимает всякую скорбь от Господа: как горькое лекарство для души, как очередной урок в школе жизни, как средство для своего спасения... (Христианство. Уровень делания.)

Сенс життя – духовне вдосконалення. Здійснюється воно благодаттю Святого Духа Божого. Благодать набувається шляхом смирення. Смиряємося ми тоді, коли терпимо якусь скорботу або неприємність. Хто зрозумів це, той з вдячністю приймає будь-яку скорботу від Господа: як гіркі ліки для душі, як черговий урок в школі життя, як засіб для свого спасіння... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Слушайся своего сердца. Поступай так, как тебе внутренне комфортно...

Слухайся свого серця. Роби так, як тобі внутрішньо комфортно...

\*\*\*

Православие мистично по своему определению. Истинное православие – это дух смиренномудрия и мистический опыт Восточной Церкви…

Православ'я містичне за своїм визначенням. Істинне православ'я – це дух смиренномудрості і містичний досвід Східної Церкви...

\*\*\*

Нет истины православной, католической или протестантской – равно как христианской, исламской или буддистской. Истина одна. Бог есть истина…

Немає істини православної, католицької чи протестантської – так само як християнської, ісламської або буддистської. Істина одна. Бог є істина...

\*\*\*

Апостольская церковь там, где двое или трое собраны во имя Христово (во имя смирения Христова – Матф.18:20). Где глава (Христос), там и тело (Церковь)...

«И Он есть глава тела Церкви; Он - начаток, первенец из мертвых, дабы иметь Ему во всем первенство…» (Кол.1:18)

Апостольська церква там, де двоє чи троє в ім’я Христове (в ім’я смирення Христового) зібрані (Матв.18:20). Де голова (Христос), там і тіло (Церква)…

«І Він Голова тіла, Церкви. Він початок, первороджений з мертвих, щоб у всьому Він мав першенство…» (Кол.1:18)

\*\*\*

Любовь от Бога, ибо Бог есть Любовь. «Бог есть любовь, и пребывающий в любви пребывает в Боге, и Бог в нем…» (1Иоан.4:16)

Любов від Бога, бо Бог є Любов. «Бог є любов, і хто пробуває в любові, пробуває той в Бозі, і в нім Бог пробуває…» (1Iван.4:16)

\*\*\*

Обряды (для духовных) – вообще не являются необходимостью. Они лишь средства на пути, но не сам путь…

Обряди (для духовних) – взагалі не є необхідністю. Вони лише засоби на шляху, але не сам шлях...

\*\*\*

Всякая монополия на веру (ограниченность, ортодоксальность: «Я богат, разбогател и ни в чем не имею нужды» – Откр.3:17) – ведет к духовной стагнации. Не затрагивает это разве что духовно опытных…

Будь-яка монополія на віру (обмеженість, ортодоксальність: «Я багатий, і збагатів, і не потребую нічого» – Об.3:17) – веде до духовної стагнації. Не зачіпає це хіба що духовно досвідчених...

\*\*\*

Спасение даже не в Церкви, Церковь – это лишь средство спасения. Спасение – в Боге…

Спасіння навіть не в Церкві, Церква – це лише засіб спасіння. Спасіння – в Бозі...

\*\*\*

То, что меня не видит (не признает) мой сосед (пусть бы даже и все), вовсе не означает, что меня не существует... (Церковь. Признание.)

«Глупых же состязаний и родословий, и споров и распрей о законе удаляйся, ибо они бесполезны и суетны…» (Тит.3:9)

Те, що мене не бачить (не визнає) мій сусід (хай би навіть і всі), зовсім не означає, що мене не існує... (Церква. Визнання.)

«Вистерігайсь нерозумних змагань, і родоводів, і спорів, і суперечок про Закон, бо вони некорисні й марні…» (Тит.3:9)

\*\*\*

Адамова природа имеет как минимум два «я». В ней присутствует как закон плоти (закон самосохранения), так и закон духа (закон Божий, писанный на скрижалях сердца). Греховность возникает тогда, когда первое начинает доминировать над вторым...

Адамова природа має як мінімум два «я». В ній присутній як закон плоті (закон самозбереження), так і закон духа (закон Божий, писаний на скрижалях серця). Гріховність постає тоді, коли перше починає домінувати над другим…

\*\*\*

Мистику подобает жить закрыто. Прозаичность убивает глубину…

Містику належить жити закрито. Прозаїчність вбиває глибину...

\*\*\*

В проблемах общества виновата не коррупция и не теневая экономика, ибо «мир лежит во зле» (1Иоан.5:19). Виновата прежде всего церковь, как духовный авангард этого общества. Именно церковь должна формировать мораль, в то время как она сама поражена фарисейством…

У проблемах суспільства винна не корупція і не тіньова економіка, адже «світ лежить у злі» (1Iван.5:19). Винна насамперед церква, як духовний авангард цього суспільства. Саме церква повинна формувати мораль, у той час як вона сама вражена фарисейством…

\*\*\*

В Украине говорят: «Не говори “гоп”, пока не перепрыгнул…» Спасение – это путь. Глупо возглашать: «Я пришел», находясь лишь в начале пути. «Уж сколь безопасное место Небеса, а сатана и оттуда упал…» (Преподобный Иоанн Лествичник)

В Україні кажуть: «Не кажи «гоп», доки не перескочив...» Спасіння – це шлях. Нерозумно виголошувати: «Я прийшов», перебуваючи лише на початку шляху. «Вже наскільки безпечне місце Небеса, а сатана і звідти впав...» (Преподобний Іван Ліствичник)

\*\*\*

Все это лишь средства для обретения главного – внутренней свободы. Да и свобода не главное. Свобода является средством развития духа – расширения сознания…

Усе це лише засоби для здобуття головного – внутрішньої свободи. Та й свобода не головне. Свобода є засобом розвитку духа – розширення свідомості...

\*\*\*

Ты сделал все, что мог? Твоя совесть чиста? Не снедай себя. Просто смиряйся. Это дух гордыни является в образе ангела света…

Ти зробив все, що міг? Твоя совість чиста? Не гніти себе. Просто смиряйся. Це дух гордині являється в образі ангела світла...

\*\*\*

Истинное, свободное богословие – это проповедь спасения в чистом виде, духовности в чистом виде, православия в чистом виде, церкви в чистом виде…

Істинне, вільне богослів'я – це проповідь спасіння в чистому вигляді, духовності в чистому вигляді, православ'я в чистому вигляді, церкви в чистому вигляді...

\*\*\*

Праведник – это человек, который ищет правду, нашел ее в Иисусе Христе (в смирении Христовом) и идет дорогой правды, ведущей в жизнь вечную. Спотыкается, падает, – но всякий раз подымается силою покаяния. И даже когда падает, то падает только лицом вперед…

Праведник – це людина, яка шукає правду, знайшла її в Ісусі Христі (в смиренні Христовому) і йде дорогою правди, що веде в життя вічне. Спотикається, падає, – але всякий раз піднімається силою покаяння. І навіть коли падає, то падає лише обличчям вперед...

\*\*\*

Благочестие – есть духовное совершенство. Не телесное, не душевное…

Благочестя – є духовна досконалість. Не тілесна, не душевна...

\*\*\*

Понятия «гордость» и «гордыня» – не всегда одно и то же. Есть гордость со знаком минус – гордыня самости, собственно то, что в церковной практике и принято называть «гордостью». А есть со знаком плюс – достоинство человеческое. Кто упрекнет Христа в том, что Он, смиряясь даже до смерти, вел себя недостойно? Следует различать «гордость» от «гордости», достоинство от гордыни...

Поняття «гордість» і «гординя» – не завжди одне й те саме. Є гордість зі знаком мінус – гординя самості, власне те, що в церковній практиці і прийнято називати «гордістю». А є зі знаком плюс – гідність людська. Хто дорікне Христу в тому, що Він, смиряючись навіть до смерті, поводився негідно? Слід розрізняти «гордість» від «гордості», гідність від гордині...

\*\*\*

Праведность – это не синоним безгрешности: ибо один Господь без греха, и если говорим, что не имеем греха, – обманываем самих себя, и истины нет в нас (1Иоан.1:8). Праведник – это человек, который ищет правду, находит ее в Иисусе Христе (в дороге смирения), и идет этой дорогой правды, ведущей в жизнь вечную. Спотыкается, падает, но идет. «Ибо семь раз упадет праведник, и встанет; а нечестивые впадут в погибель...» (Прит.24:16)

Праведність – це не синонім безгрішності: один бо Господь без гріха, і коли кажемо, що не маєм гріха, то себе обманюємо, і немає в нас правди (1Iван.1:8). Праведник – це людина, яка шукає правду, знаходить її в Ісусі Христі (в дорозі смирення), і йде цією дорогою правди, що веде в життя вічне. Спотикається, падає, але йде. «Бо праведний сім раз впаде та зведеться, а безбожний в погибель впаде…» (Пр.24:16)

\*\*\*

Понятие «святость» имеет двойное значение. Во-первых, святость, как полное самоотречение, как посвящение себя Богу. И, во-вторых, святость, как освящение (очищение, обожение), высшая степень духовного совершенства...

Поняття «святість» має подвійне значення. По-перше, святість, як повне самозречення, як присвячення себе Богові. І, по-друге, святість, як освячення (очищення, обоження), вищий ступінь духовної досконалості...

\*\*\*

Святость – это полное самоотречение и богоединение. Посвящение себя Богу…

Святість – це повне самозречення і богоєднання. Присвята себе Богові...

\*\*\*

Стадный инстинкт – суть животное начало в человеке; духовный стремится к личной свободе. «Оставьте вы эти ваши “народные желания”. Разве не видите, что Господь выводит слепого из селения, чтобы открыть ему глаза?..» (Григорий Сковорода)

«Приходит в Вифсаиду; и приводят к Нему слепого (духовно) и просят, чтобы прикоснулся к нему.

Он, взяв слепого за руку, вывел его вон из селения и, плюнув ему на глаза («глаза» – мировоззрение; «плюнул» – показал тщету, обнаружил пренебрежение), возложил на него руки и спросил его: видит ли что?

Он, взглянув, сказал: вижу проходящих людей, как деревья («как дерево» – неразумные, застывшие, одеревеневшие).

Потом опять возложил руки на глаза ему и велел ему взглянуть. И он исцелел и стал видеть все ясно.

И послал его домой, сказав: не заходи в селение и не рассказывай никому в селении…» (Мар.8:22-26)

Стадний інстинкт – суть тваринне начало в людині; духовний прагне до особистої свободи. «Полишіть ви оті ваші “народні бажання”. Хіба не бачите, що Господь виводить сліпого з села, щоб відкрить йому очі?..» (Григорій Сковорода)

«Приходить до Вифсаїди; і приводять до Нього сліпого (духовно), і благають, щоб доторкнувся до нього.

Він, взявши сліпого за руку, вивів його геть із села, і, плюнувши йому на очі його («очі» – світогляд; «плюнув» – показав марноту, виявив зневагу), поклав на нього руки і запитав його, чи бачить що.

Він, глянувши, сказав: бачу, мов дерева, людей, що проходять («як дерево» – нерозумні, застиглі, задерев'янілі).

Потім знову поклав руки на очі йому і велів йому прозріти. І він зцілився, і став бачити все ясно.

І послав його додому, кажучи: не заходь у село і нікому в селі не розповідай…» (Мар.8:22-26)

\*\*\*

Всем низменным движет гордыня; всем высоким – движет благодать…

Усім ницим рухає гординя; усім високим – рухає благодать...

\*\*\*

Дух Святой – есть сила Божия. Вселенская энергия добра, жизни, любви, именуемая Церковью – благодатью…

Дух Святий – це сила Божа. Вселенська енергія добра, життя, любові, іменована Церквою – благодаттю...

\*\*\*

Благочестие – есть духовное совершенство. Не телесное, не душевное. Душевное – это добродетель...

«То вы, прилагая к сему все старание, покажите в вере вашей добродетель, в добродетели рассудительность, в рассудительности воздержание, в воздержании терпение, в терпении благочестие, в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь. Если это в вас есть и умножается, то вы не останетесь без успеха и плода в познании Господа нашего Иисуса Христа…» (2Пет.1:5-8)

Благочестя – це духовна досконалість. Не тілесна, не душевна. Душевна – це добродійство (чеснота)...

«Тому докладіть до цього всю пильність, і покажіть у вашій вірі чесноту, а в чесноті пізнання, а в пізнанні стримання, а в стриманні терпеливість, а в терпеливості благочестя, а в благочесті братерство, а в братерстві любов. Бо коли це в вас є та примножується, то воно зробить вас нелінивими, ані безплідними для пізнання Господа нашого Ісуса Христа…» (2Петр.1:5-8)

\*\*\*

Благочестие – есть духовное совершенство. Не телесное, не душевное. Будет духовное – будет и душевное...

Благочестя – це духовна досконалість. Не тілесна, не душевна. Буде духовна – буде й душевна...

\*\*\*

Стадный инстинкт – суть животное начало в человеке; духовный стремится к личной свободе. Здесь о коллективном его («эгрегоре») и о разных «измах»...

«Тогда правитель спросил их: кого из двух хотите, чтобы я отпустил вам? Они сказали: Варавву.

Пилат говорит им: что же я сделаю Иисусу, называемому Христом? Говорят ему все: да будет распят…» (Матф.27:21,22)

Стадний інстинкт – суть тваринне начало в людині; духовний – прагне до особистої свободи. Тут про колективне его («егрегор») і про різні «ізми»...

«Намісник тоді відповів і сказав їм: Котрого ж із двох ви бажаєте, щоб я вам відпустив? Вони ж відказали: Варавву. Пилат каже до них: А що ж маю зробити з Ісусом, що зветься Христос? Усі закричали: Нехай розп'ятий буде!..» (Матв.27:21,22)

\*\*\*

Правда не бывает кощунственной. Отсутствие знаний – не аргумент для их отмены…

Правда не буває блюзнірською. Відсутність знань – не аргумент для їх скасування...

\*\*\*

Высшее качество Бога, которое мы способны воспринять, – есть Любовь…

Вища якість Бога, яку ми здатні сприйняти, – є Любов...

\*\*\*

Что есть добро, а что зло, – человек способен различать лишь в свете закона Божия, писанного на скрижалях его сердца. Совести…

Що є добро, а що зло, – людина здатна розрізняти лише в світлі закону Божого, писаного на скрижалях її серця. Совісті...

\*\*\*

Бог познается не умом, Бог познается сердцем. «И познаете истину, и истина сделает вас свободными…» (Иоан.8:32)

Бог пізнається не розумом, Бог пізнається серцем. «І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить…» (Iван.8:32)

\*\*\*

Бог есть Дух (абсолютный, невещественный, нематериальный), имеющий Душу (Разум – Божественное Сознание; Волю – Силу Божию; Эмоции – Любовь, Сострадание, Нежность) и живущий в своем творении (назовем это – Телом, ведь и Церковь именуется в Евангелии «телом Христовым»)… Человек точно так же есть дух (однако уже вещественный, сотворенный, поверхность Океана Сознания), имеющий душу (разум, волю, эмоции) и живущий в теле. «Вы – боги…» – говорит Господь (Пс.81:6). Человек создан по образу Божию…

Бог є Дух (абсолютний, неречовинний, нематеріальний), Який має Душу (Розум – Божественну Свідомість; Волю – Силу Божу; Емоції – Любов, Співчуття, Ніжність) і живе в своєму творінні (назвемо це – Тілом, адже й Церква іменується в Євангелії «тілом Христовим»)... Людина так само є дух (але вже речовинний, створений, поверхня Океану Свідомості), який має душу (розум, волю, емоції) і живе в тілі. «Ви – боги...» – каже Господь (Пс.81:6). Людина створена на образ Божий...

\*\*\*

Тело Божие – суть проявленные и непроявленные (в т.ч. и несотворенные – энергии благодати) энергии. Бог – Творец и Источник энергий. Он везде есть и все наполняет. Тонким, духовным Его телом, является свет благодати Божией. В нем, в божественном этом Свете, и живет Господь Саваоф. «Единый имеющий бессмертие, Который обитает в неприступном свете, Которого никто из человеков не видел и видеть не может. Ему честь и держава вечная. Аминь…» (1-е Тимофею 6:16)

Тіло Боже – суть проявлені і непроявлені (у т.ч. й нестворені – енергії благодаті) енергії. Бог – Творець і Джерело енергій. Він всюди є і все наповняє. Тонким, духовним Його тілом, є світло Божої благодаті. У ньому, в божественному цьому Світлі, і живе Господь Саваоф. «Єдиний що має безсмертя, і живе в неприступному світлі, Якого ніхто з людей не бачив і бачити не може. Йому ж честь і держава вічна. Амінь...» (1-е до Тимофія 6:16)

\*\*\*

Смысл жизни человеческой – развитие (совершенствование) духа. Мало кто это понимает…

Сенс життя людського – розвиток (вдосконалення) духа. Мало хто це розуміє...

\*\*\*

Любовь – это Божественная Эмоция. Высшее качество Бога, доступное нашим чувствам. Энергия Божества…

Любов – це Божественна Емоція. Вища якість Бога, доступна нашим почуттям. Енергія Божества...

\*\*\*

Истина не в многословии. Истина – в благодати…

Істина не в багатослівності. Істина – в благодаті...

\*\*\*

Доброта есть милосердие. Милосердие – есть смирение и любовь…

Доброта є милосердя. Милосердя – є смирення і любов...

\*\*\*

Может ли воля человеческая победить волю Божию? Может. Часто мы в молитве испрашиваем нам неполезное, как дети конфетку, – и воля Божия, по обилию Отчей любви, идет нам навстречу…

Чи може воля людська перемогти волю Божу? Може. Нерідко ми в молитві випрошуємо нам некорисне, як діти цукерку, – і воля Божа, з великої Отчої любові, йде нам назустріч...

\*\*\*

Смирение – есть главный труд нашей жизни. Молись и смиряйся, смиряйся и молись…

Смирення – є головна праця нашого життя. Молися і смиряйся, смиряйся і молися...

\*\*\*

В зону мистики нельзя входить с корыстной целью, иначе это не мистика христианская, а язычество или магия (оккультизм). Награда мистику – духовное чувство и глубина интуитивного прозрения...

У зону містики не можна входити з корисливою метою, інакше це не містика християнська, а язичництво або магія (окультизм). Нагорода містику – духовне почуття і глибина інтуїтивного прозріння...

\*\*\*

Пробудись, и ты обретешь победу над всеми, кто причиняет тебе зло…

Прокинься, і ти знайдеш перемогу над усіма, хто заподіює тобі зло...

\*\*\*

Истинная вера – это прежде всего духовное чувство. Только ступеньками живой веры совершается восхождение к высотам созерцания славы Божией. Посему правильный путь – путь отсечения всего, что угашает духовное чувство. Премудрость проста…

Справжня віра – це насамперед духовне почуття. Тільки сходинками живої віри відбувається сходження до висот споглядання Божої слави. Тому правильний шлях – шлях відсікання всього, що гасить духовне почуття. Премудрість проста...

\*\*\*

Пока в теле – всегда есть надежда…

Поки в тілі – завжди є надія...

\*\*\*

Восточная традиция не пользуется термином «чистилище», однако описывает процесс очищения после выхода из физического тела и считает, что души умерших, которые раскаиваются и стремятся к очищению, освобождаются из «ужасного состояния» благодаря молитвам и добрым поступкам живых...

Східна традиція не користується терміном «чистилище», однак описує процес очищення після виходу з фізичного тіла і вважає, що душі померлих, які каються і прагнуть очищення, звільняються з «жахливого стану» завдяки молитвам і добрим вчинкам живих...

\*\*\*

Дух Святой – дух смирения и любви. Начало смирения – покаяние...

Дух Святий – дух смирення й любові. Початок смирення – покаяння…

\*\*\*

Нет ничего важнее духовного состояния праведности, внутренней свободы и полноты бытия…

Немає нічого важливішого духовного стану праведності, внутрішньої свободи і повноти буття…

\*\*\*

Смысл жизни человеческой – стать ангелом Света… (Христианство. Концепция развития.)

Сенс життя людського – стати ангелом Світла... (Християнство. Концепція розвитку.)

\*\*\*

Дух человеческий – это частичка божества. «Слово, взяв часть новосозданной земли бессмертными руками составило мой образ и уделило ему Своей жизни, потому что послало в него Дух, который есть струя неведомого Божества. Так из персти и дыхания создан человек – образ Бессмертного, потому что в обоих царствует естество ума. Посему, как земля, привязан я к здешней жизни, и, как частица Божественного, ношу в груди любовь к жизни будущей…» (Святитель Григорий Богослов)

Дух людський – це частинка божества. «Слово, взявши частину новоствореної землі, безсмертними руками становило мій образ, і приділило йому Свого життя, тому що послало в нього Дух, який є струмінь незвіданого Божества. Так з пороху і дихання створена людина – образ Безсмертного, бо в обох царює єство ума. Тому, як земля, прив'язаний я до тутешнього життя, і, як частинка Божественного, ношу в грудях любов до життя майбутнього...» (Святитель Григорій Богослов)

\*\*\*

Древо познания добра и зла – это не «антоновка» и не «белый налив». Это духовное древо познания добра через зло…

Древо пізнання добра і зла – це не «антонівка» і не «білий налив». Це духовне древо пізнання добра через зло...

\*\*\*

Почему в пост мы отказываемся от мяса? От хищности своей отказываемся...

Чому в піст ми відмовляємося від м’яса? Від хижості своєї відмовляємося…

\*\*\*

Молитва – это духовная (внутренняя, сердечная) связь с Богом. «Блаженны установившие связь с Небом, и по благочестию пребывающие в общении с Богом...» (Преподобный Паисий Святогорец)

Молитва – це духовний (внутрішній, сердечний) зв'язок із Богом. «Блаженні ті, що встановили зв'язок з Небом, і по благочестю перебувають у спілкуванні з Богом...» (Преподобний Паїсій Святогорець)

\*\*\*

Соедини свою волю с волей Божией. «В руки Твои, Господи, предаю дух, душу и тело мои – здоровье мое, семью мою, работу мою (служение мое), достаток, благополучие и безопасность мои. Ты же меня благослови, Ты меня помилуй, и жизнь вечную даруй мне. Аминь...» (Молитва самоотречения, на откровение сердца)

З'єднай свою волю з волею Божою. «В руки Твої, Господи, віддаю дух, душу й тіло мої – здоров’я моє, сім’ю мою, роботу мою (служіння моє), достаток, добробут та безпеку мої. Ти ж мене благослови, Ти мене помилуй, і життя вічне даруй мені. Амінь…» (Молитва самозречення, на відкриття серця)

\*\*\*

Господь учит любить ближнего своего «как самого себя» (Матф.22:39). Поэтому прежде всего следует научиться любить (прощать) себя самого...

Господь навчає любити ближнього «як самого себе» (Матв.22:39). Тож насамперед слід навчитися любити (прощати) себе самого…

\*\*\*

Игра на эмоциях и навешивание ярлыков – излюбленное средство невежд всех времен и народов…

Гра на емоціях і навішування ярликів – улюблений засіб невігласів всіх часів і народів...

\*\*\*

Природа – это материальный и духовный мир Вселенной. «Господня земля и что наполняет ее, вселенная и все живущее в ней…» (Пс.23:1)

Природа – це матеріальний і духовний світ Всесвіту. «Господня земля, і все, що на ній, вселенна й мешканці її…» (Пс.23:1)

\*\*\*

Смысл жизни человеческой – спасение души. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай…

«Иисус сказал ему: иди, вера твоя спасла тебя. И он тотчас прозрел и пошел за Иисусом по дороге…» (Мар.10:52)

Сенс життя людського – спасіння душі. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

«Ісус же до нього промовив: Іди, твоя віра спасла тебе! І той зараз прозрів, і пішов за Ісусом дорогою…» (Мар.10:52)

\*\*\*

Ни одна слеза твоя не упадет на камень (не останется без отклика), даже если все отвернутся от тебя. Ибо Бог есть любовь...

Жодна сльоза твоя не впаде на камінь (не залишиться без відгуку), навіть якщо усі відвернуться від тебе. Бо Бог є любов...

\*\*\*

Самое важное в аскезе (в посте и молитве) – это вырвать гнев из сердца и похоть из тела (Еккл.11:10). «Обрезание плоти» (Быт.17:12)...

Найважливіше в аскезі (в пості і молитві) – це вирвати гнів із серця і похіть із тіла (Екл.11:10). «Обрізання плоті» (Бут.17:12)…

\*\*\*

Моя проповедь – не для «соляных столбов» (Быт.19:26). Она для тех, кто ищет, кто идет без оглядки...

Моя проповідь – не для «соляних стовпів» (Бут.19:26). Вона для тих, хто шукає, хто йде не озираючись…

\*\*\*

И самим смирением можно спастись – все прочее лишь средства на пути...

«Смирение и без дел многие прегрешения делает простительными. Напротив того, без смирения и дела бесполезны, даже уготовляют нам много худого…» (Исаак Сирийский)

І самим смиренням можна спастися – усе решта лише засоби на шляху...

«Смирення й без діл багато гріхів робить простимими. І навпаки, без смирення й діла не приносять користі, навіть готують нам багато поганого...» (Ісак Сирійський)

\*\*\*

Священник изначально – «посвященный». Сегодня утрачено значение данного слова. Священники из хранителей ведения превратились в исполнителей треб и обрядов…

«Истреблен будет народ Мой (народ веры) за недостаток ведения: так как ты отверг ведение, то и Я отвергну тебя от священнодействия предо Мною; и как ты забыл закон Бога твоего то и Я забуду детей твоих…» (Ос.4:6)

Священик початково – «посвячений» («утаємничений», «введений»). Сьогодні втрачено значення цього слова. Священики із зберігачів відання перетворилися на виконавців треб і обрядів...

«Погине народ Мій (народ віри) за те, що не має знання: тому, що знання ти відкинув, відкину й тебе, щоб не був ти для Мене священиком. А тому, що забув ти Закон свого Бога, забуду синів твоїх й Я…» (Ос.4:6)

\*\*\*

Милосердие (смирение и любовь) – это не узконаправленный фонарик. Оно подобно солнцу, восходящему и над добрыми, и над злыми…

«А Я говорю вам: любите врагов ваших, благословляйте проклинающих вас, благотворите ненавидящим вас и молитесь за обижающих вас и гонящих вас, да будете сынами Отца вашего Небесного, ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных…» (Матф.5:44,45)

Милосердя (смирення й любов) – це не вузько направлений ліхтарик. Воно подібне до сонця, що сходить і над добрими, і над злими...

«А Я вам кажу: Любіть ворогів своїх, благословляйте тих, хто вас проклинає, творіть добро тим, хто ненавидить вас, і моліться за тих, хто вас переслідує, щоб вам бути синами Отця вашого, що на небі, що наказує сходити сонцю Своєму над злими й над добрими, і дощ посилає на праведних і на неправедних…» (Матв.5:44,45)

\*\*\*

Любовь Божия – это не узконаправленный фонарик. Она подобно солнцу, восходящему и над добрыми, и над злыми. Бог любит всех…

«Ибо Он повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных…» (Матф.5:45)

Любов Божа – це не вузько направлений ліхтарик. Вона подібна до сонця, що сходить і над добрими, і над злими. Бог любить всіх...

«Бо Він наказує сходити сонцю Своєму над злими й над добрими, і дощ посилає на праведних і на неправедних…» (Матв.5:45)

\*\*\*

Милосердие Божие – это не узконаправленный фонарик. Оно подобно солнцу, восходящему и над добрыми, и над злыми, и над умными, и не очень…

«Идиоты! – так они же только для нас идиоты, а не для себя и не для Бога. Дух их своим путем растет. Может случиться, что мы, мудрые, окажемся хуже идиотов...» (Святитель Феофан Затворник)

Милосердя Боже – це не вузько направлений ліхтарик. Воно подібне до сонця, що сходить і над добрими, і над злими; і над розумними, і не дуже...

«Ідіоти! – так вони ж тільки для нас ідіоти, а не для себе і не для Бога. Дух їх своїм шляхом зростає. Може статися, що ми, мудрі, виявимося гіршими за ідіотів...» (Святитель Феофан Затворник)

\*\*\*

Все от Бога – и свет, и тень. Все из Него, Им и к Нему (Рим.11:36)…

«Я образую свет и творю тьму, делаю мир и произвожу бедствия; Я, Господь, делаю все это…» (Ис.45:7)

Все від Бога – і світло, і тінь. Все з Нього, Ним і до Нього (Рим.11:36)...

«Я, що світло формую та темність творю, чиню мир і недолю творю, Я Господь, Який робить це все…» (Iс.45:7)

\*\*\*

О Церкви. «Премудрость, прости!..» (Премудрость проста – Литургия, возглас на Малом Входе):

1. «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них» (От Матфея, 18.20);
2. «Кроток и смирен сердцем Христос, и тот, кто имеет Его обитателем, знает, что через Него он получил и смирение; лучше же, что смирение – это Сам Он» (Преподобный Симеон Новый Богослов. Божественные Гимны);
3. «Где Христос Иисус (где двое или трое в смирении пребывают), там и кафолическая (вселенская) Церковь…» (Игнатий Богоносец, Послание к Смирнянам, VIII)

Про Церкву. «Премудрість, станьмо просто!..» (Премудрість проста – Літургія, виголос на Малому Вході):

1) «Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них» (Матв.18:20);

2) «Лагідний і смиренний серцем Христос, і той, хто має Його мешканцем, знає, що через Нього він отримав і смирення; краще ж, що смирення – це Сам Він» (Преподобний Симеон Новий Богослов. Божественні Гімни);

3) «Де Христос Ісус (де двоє чи троє в смиренні перебувають), там і кафолична (вселенська) Церква…» (Ігнатій Богоносець, Послання до Смирнян, VIII)

\*\*\*

03.04.2011

Страх (скорбь) рождает смирение; смирение рождает любовь. Любовь же – изгоняет страх (1Иоан.4:18)…

Страх (скорбота) народжує смирення; смирення народжує любов. Любов же – проганяє страх геть (1Iван.4:18)...

\*\*\*

О созерцании. Зрячим дух человеческий делает благодать любви. Она есть свет, просвещающий душу…

Про споглядання. Зрячим дух людський робить благодать любові. Вона є світло, що просвіщає душу...

\*\*\*

Главное в самоотречении (смирении) – это не обращаться вспять в сердце своем. «Никто, возложивший руку свою на плуг и озирающийся назад, не благонадежен для Царствия Божия…» (Лук.9:62)

Головне в самозреченні (смиренні) – це не звертатися назад в серці своєму. «Ніхто з тих, хто кладе свою руку на плуга та назад озирається, не надається до Божого Царства…» (Лук.9:62)

\*\*\*

Из семени покаяния произрастает корень самоотречения – святое древо смирения с плодами мира, свободы и любви…

З зерна покаяння виростає корінь самозречення – святе древо смирення з плодами миру, свободи й любові...

\*\*\*

Справедливость – это истина в действии. «Поступайте, как чада света, потому что плод Духа состоит во всякой благости, праведности и истине…» (Еф.5:8,9)

Справедливість – це істина в дії. «Поводьтеся, як діти світла, бо плід світла знаходиться в кожній добрості, і праведності, і правді…» (Еф.5:8,9)

\*\*\*

Избегай общаться со зловерными (верующими во зло); береги святыню для смиренных овечек Господних…

«Но я писал вам не сообщаться с тем, кто, называясь братом, остается блудником (с миром – несмирение, гордыня), или лихоимцем (корыстолюбие), или идолослужителем (вовлеченность, привязанность к внешнему), или злоречивым («злоречивый» – злая речь), или пьяницею (мудрствование, споры о мнениях, дух противления – 1Кор.11:16; Еф.5:6), или хищником (агрессия, нетерпимость, насилие); с таким даже и не есть вместе…» (1Кор.5:11)

Уникай спілкуватися зі зловірними (віруючими на зло); бережи святиню для смиренних овечок Господніх...

«А тепер я писав вам не єднатися з тим, хто зветься братом, та є перелюбник (зі світом – несмирення, гординя), чи користолюбець, чи ідолянин (залученість, прив'язаність до зовнішнього), чи злоріка («злоріка» – зла мова), чи п'яниця (мудрування, суперечки про погляди, дух спротиву – 1Кор.11:16; Еф.5:6), чи хижак (агресія, нетерпимість, насильство), із такими навіть не їсти…» (1Кор.5:11)

\*\*\*

Нужна ли традиция, иерархия, обряд? – Смотря кому. Это из-за жестокосердия нашего Господь допускает, как «ризы кожаные»...

«И сделал Господь Бог Адаму и жене его одежды кожаные и одел их…» (Быт.3:21)

Чи потрібна традиція, ієрархія, обряд? – Дивлячись кому. Це через жорстокосердя наше Господь допускає, як «ризи шкіряні»…

«І зробив Господь Бог Адамові та жінці його одежу шкуряну і зодягнув їх…» (Бут.3:21)

\*\*\*

Лишнее слово – как лишний кусок: перед тем как съесть – подумай, не повредит ли...

Зайве слово – як зайвий шматок: перед тим як з’їсти – подумай, чи не зашкодить...

\*\*\*

Есть три мысленные планеты – «Земля» (планета страстей и желаний), «Духовность» (планета поиска Истины) и «Солнце» (планета Света). «И вот благовестие, которое мы слышали от Него и возвещаем вам: Бог есть свет, и нет в Нем никакой тьмы…» (1Иоан.1:5)

Є три мислені планети – «Земля» (планета пристрастей і бажань), «Духовність» (планета пошуку Істини) і «Сонце» (планета Світла). «А це звістка, що ми її чули від Нього і звіщаємо вам: Бог є світло, і немає в Нім жодної темряви…» (1Iван.1:5)

\*\*\*

Научись вот этому: «Как кому», – и отойдет слепая категоричность фанатизма. «Кто может вместить, да вместит…» (Матф.19:12)

Навчися ось цьому: «Як кому», – і відійде сліпа категоричність фанатизму. «Хто може вмістити, нехай вмістить…» (Матв.19:12)

\*\*\*

Слушай и веруй: «Любовь (благодать) – лечит!..»

«И будешь служить Господу, Богу своему, и Он благословит хлеб твой [и вино твое] и воду твою; и отвратит от тебя болезни…» (Исх.23:25)

Слухай і віруй: «Любов (благодать) – лікує!..»

«І будеш служити ти Господеві, Богові своєму. І Він поблагословить твій хліб та воду твою, і з-посеред тебе усуне хворобу…» (Вихід, 23.25)

\*\*\*

«Но» – признак духа противления: «Да, но...»

«Послушание лучше жертвы и повиновение лучше тука овнов; ибо непокорность есть такой же грех, что волшебство, и противление то же, что идолопоклонство…» (1Цар.15:22,23)

«Але» – ознака духа спротиву: «Так, але…»

«Слухняність краще жертви і покірність краще жиру баранів; тому що непокора є такий самий гріх, як чаклунство, і противлення те саме, що ідолопоклонство…» (1Сам.15:22,23)

\*\*\*

Родство по духу – рождает Дух. Это Церковь...

«Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них…» (Матф.18:20)

Спорідненість по духу – народжує Дух. Це Церква...

«Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них…» (Матв.18:20)

\*\*\*

Предание и традиция – не одно и то же; истинное Предание – это прежде всего духовное понимание истины. «Как передали нам то бывшие с самого начала очевидцами и служителями Слова…» (Лук.1:2)

Передання і традиція – не одне й те саме; справжнє Передання – це насамперед духовне розуміння істини. «Як передали нам ті, що від самого початку були очевидцями і служителями Слова…» (Лук.1:2)

\*\*\*

Библия – указатель пути, основание веры, дверь в царство благодати. Предание – ключ к этой двери, объяснение веры, духовное понимание истины…

Біблія – вказівник шляху, підстава віри, двері в царство благодаті. Передання – ключ до цих дверей, пояснення віри, духовне розуміння істини...

\*\*\*

Христос есть смирение. Где смирение (Христос), там и спасение…

«Кроток и смирен сердцем Христос; и тот, кто имеет Его обитателем, знает, что через Него он получил и смирение; лучше же, что смирение – это Сам Он…» (Преподобный Симеон Новый Богослов. Божественные Гимны)

Христос є смирення. Де смирення (Христос), там і спасіння...

«Лагідний і смиренний серцем Христос; і той, хто має Його мешканцем, знає, що через Нього він отримав і смирення; краще ж, що смирення – це Сам Він...» (Преподобний Симеон Новий Богослов. Божественні Гімни)

\*\*\*

Слово Божие – щит мой и меч…

«Для сего приимите всеоружие Божие, дабы вы могли противостать в день злый и, все преодолев, устоять. Итак станьте, препоясав чресла ваши истиною и облекшись в броню праведности, и обув ноги в готовность благовествовать мир (благодать смирения); а паче всего возьмите щит веры, которым возможете угасить все раскаленные стрелы лукавого; и шлем спасения возьмите, и меч духовный, который есть Слово Божие…» (Еф.6:13-17)

Слово Боже – то щит мій і меч...

«Для цього прийміть повну зброю Божу, щоб ви змогли протистояти в день злий i, все подолавши, вистояти. Отже, станьте, підперезавши стегна ваші істиною‚ i зодягнувшись у броню праведності, i взувши ноги в готовність благовістити мир (благодать смирення); а понад усе візьміть щит віри, яким зможете погасити всі розпечені стріли лукавого; i шолом спасіння візьміть, i меч духовний, що є Слово Боже…» (Еф.6:13-17)

\*\*\*

Наивысшее право человека – право на свободу. Бог есть свобода…

Найвище право людини – право на свободу. Бог є свобода...

\*\*\*

Зло – это убийственная иллюзия. «Не будь побежден злом, но побеждай зло добром…» (Рим.12:21)

Зло – це вбивча ілюзія. «Не будь переможений злом, але перемагай зло добром…» (Рим.12:21)

\*\*\*

Послушание слепому поводырю – будет ли оно тем послушанием, которое по определению превыше поста и молитвы?..

«Всякое растение, которое не Отец Мой Небесный насадил (не произрастает из корня смирения), искоренится; оставьте их: они - слепые вожди слепых; а если слепой ведет слепого, то оба упадут в яму…» (Матф.15:13,14)

Послух сліпому поводирю – чи буде він тим послухом, який за визначенням вищий за піст і молитву?..

«Усяка рослина, яку насадив не Отець Мій Небесний (не виростає з кореня смирення), буде вирвана з коренем. Залишіть ви їх: це сліпі поводатарі для сліпих. А коли сліпий водить сліпого, обоє до ями впадуть...» (Матв.15:13,14)

\*\*\*

Христос – смирение. «Спасаюсь в Господе» – здесь: «Спасаюсь в смирении»...

Христос – смирення. «Спасаюся в Господі» – тут: «Спасаюся у смиренні»...

\*\*\*

Хорошо пребывать в Слове, но еще лучше – пребывать в Духе. Это истинное православие…

«Великое дело говорить о Боге, но еще больше – очищать себя для Бога…» (Святитель Григорий Богослов)

Добре перебувати в Слові, але ще краще – перебувати в Дусі. Це дійсне православ'я...

«Велике діло говорити про Бога, але ще більше - очищати себе для Бога...» (Святитель Григорій Богослов)

\*\*\*

Начало созерцания – отрешенность; начало отрешенности – отречение. С этим уснуть. С этим проснуться. С этим жить. С этим умереть... (О святой отрешенности, матери созерцания.)

Початок споглядання – відчуженість; початок відчуженості – відречення. З цим заснути. З цим прокинутися. З цим жити. З цим померти... (Про святу відчуженість, матір споглядання.)

\*\*\*

Сказал Господь Лоту: «На гору, в Сигор спасайся…» (Быт.19:17). Мне же звучит: «На гору, в затвор спасайся…» «Бегай людей и спасешься...» (Преподобный Арсений Великий)

Сказав Господь Лотові: «На гору, в Сигор спасайся...» (Бут.19:17). Мені ж звучить: «На гору, в затвор спасайся...» «Уникай людей і спасешся...» (Преподобний Арсеній Великий)

\*\*\*

Низшим созданиям небо закрыто, поскольку не имеют опыта отстраненности – антипода вовлеченности, без которого невозможно достичь созерцания...

Нижчим створінням небо закрите, бо не мають досвіду відстороненості – антиподу залученості, без якого годі досягти споглядання…

\*\*\*

Жалок раб, разглагольствующий о свободе. Жалок слепец, указующий зрячему путь…

Жалюгідний раб, що просторікує про свободу. Жалюгідний сліпець, що указує зрячому шлях...

\*\*\*

Луна не может быть выше солнца. Традиция не может быть выше Евангелия…

Місяць не може бути вище сонця. Традиція не може бути вище Євангелія...

\*\*\*

Счастье – это мир и радость во Святом Духе. Есть счастье земное, внешнее, – а есть небесное, внутреннее. Первое – преходяще, второе же – вечно…

Щастя – це мир і радість у Святому Дусі. Є щастя земне, зовнішнє, – а є небесне, внутрішнє. Перше – минуще, друге ж – вічне...

\*\*\*

Затвор твой пусть будет не только внешним, но и внутренним. Никого не впускай в свое сердце…

Затвор твій хай буде не тільки зовнішнім, а й внутрішнім. Нікого не впускай в своє серце...

\*\*\*

Отстраненность богосозерцания – это отстраненность внешняя. Внутренне же – это наоборот, присутствие...

Відстороненість богоспоглядання – це відстороненість зовнішня. Внутрішньо ж – це навпаки, присутність…

\*\*\*

Болтун – чужой на празднике молчания. «И говорит ему: друг! как ты вошел сюда не в брачной одежде?..» (Матф.22:12)

Базіка – чужий на святі мовчання. «Та й каже йому: Як ти, друже, ввійшов сюди, не мавши одежі весільної?..» (Матв.22:12)

\*\*\*

Можно ли быть счастливым в беде? Можно. Если в сердце – Бог пребывает...

Чи можна бути щасливим в біді? Можна. Якщо в серці – Бог пробуває…

\*\*\*

Следует ценить каждую минуту жизни и каждую каплю благодати. «Поступайте осторожно, не как неразумные, но как мудрые, дорожа временем, потому что дни лукавы…» (Еф.5:15,16)

Слід цінувати кожну хвилину життя і кожну краплину благодаті. «Щоб поводитися обережно: не як немудрі, але як мудрі, використовуючи час, дні бо лукаві…» (Еф.5:15,16)

\*\*\*

Как смирение – это не бессердечность, так и отстраненность – это не отсутствие. Невовлеченность...

Як смирення – це не безсердечність, так і відстороненість – це не відсутність. Незалученість…

\*\*\*

Молвит Господь: как же вы говорите, что жизнь отдадите ради Меня, если не можете и часа побыть со Мною в святой молитве сердца и внимании?..

«И приходит к ученикам и находит их спящими, и говорит Петру: так ли не могли вы один час бодрствовать со Мною? бодрствуйте и молитесь, чтобы не впасть в искушение: дух бодр, плоть же немощна…» (Матф.26:40,41)

Мовить Господь: як же ви кажете, що життя віддасте за Мене, коли не можете й години побути зі Мною у святій молитві серця й увазі?..

«І, вернувшись до учнів, знайшов їх, що спали, і промовив Петрові: Отак, не змогли ви й однієї години попильнувати зо Мною?.. Пильнуйте й моліться, щоб не впасти на спробу, бадьорий бо дух, але немічне тіло…» (Матв.26:40,41)

\*\*\*

Не корми беса: вырастет – съест…

«Дочь Вавилона, опустошительница! блажен, кто воздаст тебе за то, что ты сделала нам! Блажен, кто возьмет и разобьет младенцев твоих о камень!..» (Пс.136:8,9)

Не годуй біса: виросте – з’їсть…

«Вавилонськая дочко, що маєш і ти ограбована бути, блажен, хто заплатить тобі за твій чин, що ти нам заподіяла! Блажен, хто ухопить та порозбиває об скелю і твої немовлята!..» (Пс.136:8,9)

\*\*\*

Расположение Божие важнее расположения человеческого. Его и ищи...

Прихильність Божа важливіша за прихильність людську. Її i шукай…

\*\*\*

Когда много борьбы внешней – полезнее аскеза. Когда приходит время мира – возвращается милый сердцу святой исихазм… (Христианство. Между деланием и созерцанием.)

Коли багато боротьби зовнішньої – корисніша аскеза. Коли приходить час миру – повертається милий серцю святий ісихазм... (Християнство. Між діянням і спогляданням.)

\*\*\*

Спасение не в киевском патриархате и не в московском. Спасение – в Господе...

«Поистине, напрасно надеялись мы на холмы и на множество гор; поистине, в Господе Боге нашем спасение Израилево!..» (Иер.3:23)

Спасіння не в київському патріархаті i не в московському. Спасіння – в Господі…

«Воістину, марно надіялися ми на пагорби і на безліч гір; воістину, у Господі Бозі нашому спасіння Ізраїлеве!..» (Єр.3:23)

\*\*\*

Истина познается не разумом, но сердцем. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай…

Істина пізнається не розумом, але серцем. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

\*\*\*

Нет ничего в себе самом нечистого – одним и тем же ножом можно нарезать хлеб, а можно убить человека…

«Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет ничего в себе самом нечистого; только почитающему что-либо нечистым, тому нечисто…» (Рим.14:14)

Немає нічого нечистого в самому собі – одним і тим же ножем можна нарізати хліб, а можна вбити людину...

«Я знаю, і пересвідчений у Господі Ісусі, що нема нічого нечистого в самому собі; тільки коли хто вважає що за нечисте, тому воно нечисте…» (Рим.14:14)

\*\*\*

25.04.2011

– Как скажешь, Бог есть или Его нет?

– Есть

– Ты Ему доверяешь или не доверяешь?

– Доверяю.

– А если доверяешь, то о чем беспокоишься?..

(Диалог с самим собой. Проблемы.)

– Як скажеш, Бог є чи Його нема?

– Є.

– Ти Йому довіряєш чи не довіряєш?

– Довіряю.

– А якщо довіряєш, то про що турбуєшся?..

(Діалог з самим собою. Проблеми.)

\*\*\*

Благодать измеряется слезами умиления. «У кого текут слезы умиления, такового сердце озаряют лучи Солнца правды, Христа Бога…» (Преподобный Серафим Саровский)

Благодать вимірюється сльозами розчулення. «У кого течуть сльози розчулення, такого серце осявають промені Сонця правди, Христа Бога...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Что есть служение? Исполнение воли Божией. В чем воля Божья относительно человека? В совершенствовании духа. Служение – это совершенствование духа... (Духовное совершенствование.)

Що є служіння? Виконання волі Божої. У чому воля Божа стосовно людини? У вдосконаленні духа. Служіння – це вдосконалення духа… (Духовне вдосконалення.)

\*\*\*

Отречься родственников и друзей (Матф.19:29) – это не означает их не любить, но не заглядывать в глаза. Не искать расположения...

«И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную» (Матф.19:29).

«У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым…» (Гал.1:10)

Зректися родичів i друзів (Матв.19:29) – це не означає їх не любити, але не зазирати у вічі. Не шукати прихильності…

«І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя» (Матв.19:29).

«Бо тепер чи я в людей шукаю признання чи в Бога? Чи людям дбаю я догоджати? Бо коли б догоджав я ще людям, я не був би рабом Христовим…» (Гал.1:10)

\*\*\*

«Бегай людей и спасешься…» (Житие преподобного Арсения Великого). Это не то же, что бойся людей...

«Уникай людей і спасешся...» (Житіє преподобного Арсенія Великого). Це не те саме, що бійся людей...

\*\*\*

Утвердить проповедь своей кровью – означает утвердить ее своей жизнью. «И не с кровью козлов и тельцов, но со Своею Кровию, однажды вошел во святилище и приобрел вечное искупление…» (Евр.9:12)

Ствердити проповідь своєю кров'ю – означає ствердити її своїм життям. «І не з кров'ю козлів та телят, але з власною кров'ю увійшов до святині один раз, та й набув вічне відкуплення…» (Євр.9:12)

\*\*\*

Не все то грубое, что простое. «Но боюсь, чтобы, как змий хитростью своею прельстил Еву, так и ваши умы не повредились, уклонившись от простоты во Христе…» (2Кор.11:3)

Не все те грубе, що просте. «Та боюсь я, як змій звів був Єву лукавством своїм, щоб так не попсувалися ваші думки, і ви не вхилилися від простоти й чистости, що в Христі…» (2Кор.11:3)

\*\*\*

Спасение – это прежде всего освобождение. Освобождение от всякого зла...

Спасіння – це насамперед звільнення. Звільнення від усякого зла...

\*\*\*

Говоря неправду или поступая лукаво, мы тем самым кривим душой. «И не введи нас в искушение, но избавь нас от лукавого…» (Матф.6:13). Болезнь искривления души…

Говорячи неправду або вчиняючи лукаво, ми тим самим кривимо душею. «І не введи нас у спокусу, але визволи нас від лукавого…» (Матв.6:13). Хвороба викривлення душі...

\*\*\*

Если долго кривить душой, можно заболеть искривлением души. «Кривое не может сделаться прямым, и чего нет, того нельзя считать…» (Еккл.1:15)

Якщо довго кривити душею, можна захворіти на викривлення душі. «Покривленого не направиш, а неіснуючого не полічиш…» (Екл.1:15)

\*\*\*

К бесстрастию Христову возможно прийти лишь претерпев страсти Христовы. Распятие – смерть – воскресение…

До безпристрасності Христової можливо прийти лише зазнавши страсті Христові. Розп'яття – смерть – воскресіння...

\*\*\*

Христа били за слово, и убили за молчание. «И, встав, первосвященник сказал Ему: что же ничего не отвечаешь? что они против Тебя свидетельствуют? Иисус молчал…» (От Матфея 26:62,63)

Христа били за слово, i вбили за мовчання. «Тоді первосвященик устав і до Нього сказав: Ти нічого не відповідаєш на те, що свідчать супроти Тебе? Ісус же мовчав...» (Від Матвія 26:62,63)

\*\*\*

Молчание – начало смерти для греха. «Распятие бо претерпев, смертию смерть разруши...» (Песнопение воскресной службы)

Мовчання – початок смерті для гріха. «Бо, перетерпівши розп’яття, Він смертю смерть переміг...» (Піснеспів недільної служби)

\*\*\*

Смирение – это путь к обожению. «Бог вочеловечился, чтобы человек обожился...» (Святой Афанасий Великий) (Изменение сознания. Путь.)

Смирення – це шлях до обоження. «Бог став людиною, щоб людина стала Богом...» (Святий Афанасій Великий) (Зміна свідомості. Шлях.)

\*\*\*

Обожение наше не по естеству, но по благодати. Как луч света в хрустале…

Обоження наше не по єству, але по благодаті. Як промінь світла в кришталі...

\*\*\*

Обожение наше не по естеству, но по благодати, как луч света в хрустале. Стань светом (бокал – луч света в хрустале – чистый свет)…

Обоження наше не по єству, але по благодаті, як промінь світла в кришталі. Стань світлом (келих – промінь світла в кришталі – чисте світло)...

\*\*\*

Дело совершенных – упражняться в молчании. Безмолвие созерцания...

Справа досконалих – вправлятися у мовчанні. Безмовність споглядання…

\*\*\*

Дело совершенных – упражняться в молчании. Высшая степень мастерства – это мастерство молчания…

Справа досконалих – вправлятися у мовчанні. Вищий ступінь майстерності – це майстерність мовчання...

\*\*\*

Молчание – это орудие внимания. Будем внимательны...

Мовчання – це знаряддя уваги. Будьмо уважні…

\*\*\*

Правильнее будет сказать не «простите, если можете», а «простите, если хотите». Не можем, потому что не хотим…

Правильніше буде сказати не «простіть, якщо можете», а «простіть, якщо хочете». Не можемо, бо не хочемо...

\*\*\*

**18.04.2011**

Внимание аскета – внешняя закрытость; внимание исихаста (мистика, созерцателя) – внутренняя открытость. В руки Твои, Господи...

Увага аскета – зовнішня закритість; увага ісихаста (містика, споглядальника) – внутрішня відкритість. В руки Твої, Господи...

\*\*\*

Аскеза – это «закрой рот»; исихазм – это «открой сердце». Они как ноги идущего путника, одна следует за другой, и обе одинаково важны. Раз-два, раз-два, раз-два...

Аскеза – це «закрий рот»; ісихазм – це «відкрий серце». Вони як ноги подорожанина, одна слідує за іншою, і обидві однаково важливі. Раз-два, раз-два, раз-два...

\*\*\*

Бывает труд физический, душевный и духовный. Чем ближе к небу, тем выше и святее...

Буває праця фізична, душевна і духовна. Чим ближче до неба, тим вища і святіша...

\*\*\*

Следует различать праздник от будней. «Шесть дней работай, а в седьмой день покойся…» (Исх.34:21)

Слід розрізняти свято від буднів. «Шість день будеш працювати, а дня сьомого спочинеш від праці…» (Вих.34:21)

\*\*\*

Если не спрашивают, зачем говорю? Если не нужно, куда иду? Если не хочется, зачем ем?..

«Никто не может служить двум господам (внутреннему и внешнему): ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне…» (Матф.6:24)

Якщо не запитують, навіщо кажу? Якщо не потрібно, куди іду? Якщо не хочеться, навіщо їм?..

«Ніхто двом панам служити не може (внутрішньому і зовнішньому), бо або одного зненавидить, а другого буде любити, або буде триматись одного, а другого знехтує. Не можете Богові служити й мамоні…» (Матв.6:24)

\*\*\*

Духовное восприятие – есть от Бога талант (милость Божия); но талант этот можно развить и преумножить. Достигается это смирением и аскезой...

Духовне сприйняття – це від Бога талант (милість Божа); але талант цей можна розвинути і примножити. Досягається це смиренням і аскезою...

\*\*\*

Смотреть – еще не означает видеть. «И сбывается над ними пророчество Исаии, которое говорит: слухом услышите - и не уразумеете, и глазами смотреть будете - и не увидите, ибо огрубело сердце людей сих и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы Я исцелил их…» (Матф.13:14,15)

Дивитися – ще не означає бачити. «І над ними збувається пророцтво Ісаї, яке промовляє: Почуєте слухом, і не зрозумієте, дивитися будете оком, і не побачите. Затовстіло бо серце людей цих, тяжко чують вухами вони, і зажмурили очі свої, щоб коли не побачити очима й не почути вухами, і не зрозуміти їм серцем, і не навернутись, щоб Я їх уздоровив…» (Матв.13:14,15)

\*\*\*

Лишь полное отречение внешнего (самоотречение, внутренняя отрешенность) делает человека целостным, единым в духе: цело-мудрым. Единый же, по закону подобия, соединяется с Единым...

Лише повне зречення зовнішнього (самозречення, внутрішня відчуженість) робить людину цілісною, єдиною в дусі: ціло-мудрою. Єдиний же, за законом подібності, з'єднується з Єдиним...

\*\*\*

Единый, по закону подобия, соединяется с Единым. Стань единым, и Единый усовершит тебя...

Єдиний, за законом подібності, з'єднується з Єдиним. Стань єдиним, і Єдиний удосконалить тебе...

\*\*\*

Мистический опыт – это прежде всего духовное чувство. Духовное восприятие…

Містичний досвід – це перш за все духовне відчуття. Духовне сприйняття...

\*\*\*

Экзорцизм (лат. exorcism – от греч. ἐξορκισμός, «запрещение бесам») – это реальность. Мне импонирует православный экзорцизм – святая молитва…

Екзорцизм (лат. exorcism – від грец. ἐξορκισμός, «заборона бісам») – це реальність. Мені імпонує православний екзорцизм – свята молитва...

\*\*\*

Врач психиатр (или психолог) расскажет вам о положительных эмоциях, положительных мыслях, и это будет правильно, но… дальше он не пойдет. Не может человек своей волей удерживать мысль положительной долгое время! Истинный же священник – знает, как: не своею силою (волею), но Божией…

Лікар психіатр (або психолог) розповість вам про позитивні емоції, позитивні думки, і це буде правильно, але... далі він не піде. Не може людина своєю волею утримувати думку позитивною довгий час! Істинний же священик – знає, як: не власною силою (волею), але Божою...

\*\*\*

Определение свободы. Свобода – это отсутствие каких-либо стеснений и ограничений, кроме свободно принятых...

Визначення свободи. Свобода – це відсутність будь-яких утисків і обмежень, окрім вільно прийнятих...

\*\*\*

Моя сила – не в вере; моя сила – в ведении…

Моя сила – не в вірі; моя сила – в віданні...

\*\*\*

Любовь – это Свет. Вселенская энергия добра, жизни, любви, именуемая Церковью благодатью. Ее источает не творение, но Творец. Это как стеклянный бокал, искрящийся светом, или железо в горниле, пылающее огнем, но не своим…

Любов – це Світло. Вселенська енергія добра, життя, любові, іменована Церквою благодаттю. Її виточує не творіння, але Творець. Це як скляний келих, який іскриться світлом, або залізо в горні, що палає вогнем, але не своїм...

\*\*\*

О смерти. Смерть не бывает бессмертной. «Поглощена будет смерть навеки, и отрет Господь Бог слезы со всех лиц, и снимет поношение с народа Своего по всей земле; ибо так говорит Господь…» (Ис.25:8)

Про смерть. Смерть не буває безсмертною. «Смерть знищена буде назавжди, і витре сльозу Господь Бог із обличчя усякого, і ганьбу народу Свого він усуне з усієї землі, бо Господь це сказав…» (Iс.25:8)

\*\*\*

Ад – это состояние души, наполненной энергией «мира сего». Энергией социума…

Пекло – це стан душі, наповненої енергією «світу цього». Енергією соціуму...

\*\*\*

Ребенок рождается с душой, открытой к небу. Со временем, к сожалению, мы закрываемся внутренне – открываясь к внешнему, светскому. Наша задача «стать как дети» (Матф.18:3) – то есть родиться свыше, открыться перед небом в самоотречении и любви. Принимать информацию и энергию не снизу, от мира, от социума, – но сверху, от Бога...

Дитина народжується з душею, відкритою до неба. З часом, на жаль, ми закриваємося внутрішньо – відкриваючись до зовнішнього, світського. Наша задача «стати як діти» (Матв.18:3) – себто народитися згори, відкритися перед небом у самозреченні і любові. Приймати інформацію та енергію не знизу, від світу, від соціуму, – але зверху, від Бога…

\*\*\*

«Смерть для мира» – это прежде всего свобода от страха. Любого страха, в т.ч. и страха смерти…

«Смерть для світу» – це перш за все свобода від страху. Будь-якого страху, в т.ч. й страху смерті...

\*\*\*

Мотивация. Не пить и не курить не потому, что это вредно, а потому, что это несвобода. Это относится и ко всякой иной зависимости…

Мотивація. Не пити і не палити не тому, що це шкідливо, а тому, що це несвобода. Це стосується й будь-якої іншої залежності...

\*\*\*

В ветхом завете Отец свидетельствовал о Сыне; в новом – Сын свидетельствовал о Духе. Ныне же грядет религия Духа. Церковь не в формальном, но в духовном разумении этого слова. Духовное собрание праведников…

У старому завіті Отець свідчив про Сина; в новому – Син свідчив про Духа. Нині ж гряде релігія Духа. Церква не в формальному, але в духовному розумінні цього слова. Духовне зібрання праведників...

\*\*\*

Все, что облечено в слова, не есть опыт – опыт словами невыразим. Слово лишь подводит к опыту, указывает путь…

Все, що вбране у слова, не є досвід – досвід словами невимовний. Слово лише підводить до досвіду, указує шлях...

\*\*\*

Один из признаков свободы – свобода от мнений и ожиданий окружающих…

Одна з ознак свободи – свобода від думок та очікувань оточуючих...

\*\*\*

Начало смирения – покаяние. Покаяние с плодами самоотречения и есть то, что мы называем смирением человеческим...

Початок смирення – покаяння. Покаяння з плодами самозречення і є те, що ми називаємо смиренням людським…

\*\*\*

Мой Символ ведения: «Ведаю Единого Бога, Отца Вседержителя...»

Мій Символ відання: «Відаю Єдиного Бога, Отця Вседержителя...»

\*\*\*

Духовный прогресс остановить невозможно. Всякому времени – свои пророки. Пророк тот, кто прорекает истину…

Духовний прогрес зупинити неможливо. Кожному часу – свої пророки. Пророк той, хто прорікає істину...

\*\*\*

Умереть для греха – значит стать свободным от него. «И познаете истину, и истина сделает вас свободными…» (Иоан.8:32)

Вмерти для гріха – означає стати вільним від нього. «І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить…» (Iван.8:32)

\*\*\*

Заботы мира сего угашают Дух. «Житейское море, воздвизаемое зря напастей бурею…»

Турботи світу цього вгашають Дух. «Житейське море, схвильоване бурею напастей...»

\*\*\*

В жизни везде успеть невозможно – успеть бы самое главное. А что самое главное в жизни? Самое главное в жизни – это спасение…

У житті всюди встигнути неможливо – встигнути б найголовніше. А що найголовніше в житті? Найголовніше в житті – це спасіння...

\*\*\*

Пока не будете как дети (Матф.18:3), не обретете беззаботность детей Божиих, – не познаете Божьего царства, т.е. мира и радости во Святом Духе. «Не заботьтесь ни о чем…» (Фил.4:6)

«Таким образом существуют два пути для достижения духовных целей: один сознательный и активный, другой пассивный и бессознательный. Оба эти пути мы встречаем в истории человеческих обращений, которые делятся соответственно этому на два типа. Проф. Старбэк назвал их типами волевым и безвольным...» (Уильям Джеймс. «Многообразие религиозного опыта»)

Поки не станете як діти (Матв.18:3), не здобудете безтурботності дітей Божих, – не пізнаєте Божого царства, себто миру й радості у Святому Дусі. «Ні про що не турбуйтесь…» (Фил.4:6)

«Таким чином існують два шляхи для досягнення духовних цілей: один свідомий і активний, інший пасивний і несвідомий. Обидва ці шляхи ми зустрічаємо в історії людських навернень, які діляться відповідно до цього на два типи. Проф. Старбек назвав їх типами вольовим і безвольним...» (Вільям Джеймс. «Різноманіття релігійного досвіду»)

\*\*\*

Излишне комфортная жизнь не способствует духовному спасению, почему Господь и держит нас «в тонусе». Поэтому не лучше ли самому смирять свою плоть, не ожидая от Господа «горьких лекарств для души»? Это и называется аскезой…

Надміру комфортне життя не сприяє духовному спасінню, чому Господь і тримає нас «в тонусі». Тож чи не краще самому смиряти свою плоть, не чекаючи від Господа «гірких ліків для душі»? Це й називається аскезою...

\*\*\*

Необходимо всегда быть в форме, готовым ко всему, ибо враг наш, как рыкающий лев, ежечасно ищет кого поглотить...

«Трезвитесь, бодрствуйте, потому что противник ваш диавол ходит, как рыкающий лев, ища, кого поглотить…» (1Пет.5:8)

Потрібно завжди бути в формі, готовим до всього, бо ворог наш, ричучи, як лев, повсякчас шукає кого поглинути...

«Будьте тверезі, пильнуйте! Ваш супротивник диявол ходить, ричучи, як лев, що шукає пожерти кого…» (1Петр.5:8)

\*\*\*

Истинный аскет всегда в форме, всегда готов встретить врага во всеоружии благодати. «Для сего приимите всеоружие Божие, дабы вы могли противостать в день злый и, все преодолев, устоять. Итак станьте, препоясав чресла ваши истиною и облекшись в броню праведности, и обув ноги в готовность благовествовать мир; а паче всего возьмите щит веры, которым возможете угасить все раскаленные стрелы лукавого; и шлем спасения возьмите, и меч духовный, который есть Слово Божие…» (Еф.6:13-17)

Правдивий аскет завжди в формі, завжди готовий зустріти ворога у всеозброєнні благодаті. «Через це візьміть повну Божу зброю, щоб могли ви дати опір дня злого, і, все виконавши, витримати. Отже, стійте, підперезавши стегна свої правдою, і зодягнувшись у броню праведности, і взувши ноги в готовість Євангелії миру. А найбільш над усе візьміть щита віри, яким зможете погасити всі огненні стріли лукавого. Візьміть і шолома спасіння, і меча духовного, який є Слово Боже…» (Еф.6:13-17)

\*\*\*

Человеком движет жажда познания. Наивысшее, Богом данное стремление – испытывать, ведать, постигать...

Людиною рухає жага пізнання. Найвище, Богом дане прагнення – відчувати, знати, осягати...

\*\*\*

Христос явил миру смирение – как путь духовного воскресения. В этом смысл пасхального тропаря: «Смертью (смирением, отречением себя) смерть (грех, отделенность – гордыню самости, невежество) поправ...»

Христос явив світові смирення – як шлях духовного воскресіння. У цьому зміст пасхального тропаря: «Смертю (смиренням, зреченням себе) смерть (гріх, відокремленість – гординю самості, невігластво) подолав...»

\*\*\*

Сей мир – мир страстей и забот, суеты и празднословия, насилия и корыстолюбия. «Мы знаем, что мы от Бога и что весь мир лежит во зле…» (1Иоан.5:19)

Цей світ – світ пристрастей і турбот, суєти і марнослів'я, насильства і користолюбства. «Ми знаємо, що ми від Бога, і що ввесь світ лежить у злі…» (1Iван.5:19)

\*\*\*

Тяга к познанию – наивысшая мотивация духовного развития. Свобода, познание, радость...

Потяг до пізнання – найвища мотивація духовного розвитку. Свобода, пізнання, радість…

\*\*\*

Бегство от страха – поиск внутреннего мира – наслаждение богопознания. Изменение сознания. Мотивация...

Втеча від страху – пошук внутрішнього миру – насолода богопізнання. Зміна свідомості. Мотивація…

\*\*\*

Харизма (греч. – духовный дар) – есть сила побеждающая. Энергия благодати…

Харизма (грец. – духовний дар) – є сила перемагаюча. Енергія благодаті...

\*\*\*

Православие для меня – это не традиция и не обряд. Православие – это прежде всего опыт. Духовно-мистический опыт Восточной Церкви…

Православ'я для мене – це не традиція і не обряд. Православ'я – це перш за все досвід. Духовно-містичний досвід Східної Церкви...

\*\*\*

Главное – это смирение и молитва духа. Здесь христианство взрослое…

Головне – це смирення і молитва духа. Тут християнство доросле...

\*\*\*

«На волю Божию...» Воля Божия и безответственность – это не одно и то же. «Потому что Бог не есть Бог неустройства (хаоса, беспорядка), но мира (порядка). Так бывает во всех церквах у святых» (1Кор.14:33). Итак, делай, что должно, и да будет, что будет...

«На волю Божу...» Воля Божа і безвідповідальність – це не одне й те саме. «Бо Бог не є Богом безладу (хаосу, безладдя), але миру (порядку). Як по всіх Церквах у святих» (1Кор.14:33). Отже, роби, що належить, і хай буде, що буде...

\*\*\*

Когда горит дом – мало стоять в стороне и молиться; нужно тушить пожар. «Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению» (Рим.10:2). Итак, делай, что должно, и да будет, что будет...

Коли горить дім – мало стояти осторонь і молитися; треба гасити пожежу. «Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом» (Рим.10:2). Отже, роби, що належить, і хай буде, що буде...

\*\*\*

В походе ориентируются на немощных – не на первых, а на последних. «А кто соблазнит одного из малых сих, верующих в Меня, тому лучше было бы, если бы повесили ему мельничный жернов на шею (не «размолол», не понял истину) и потопили его во глубине морской («море» – мир, в миру)...» (Матф.18:6)

В поході орієнтуються на немічних – не на перших, а на останніх. «Хто ж спокусить одне з цих малих, що вірують в Мене, то краще б такому було, коли б жорно млинове на шию йому почепити (не «розмолов», не зрозумів істину), і його потопити в морській глибині («море» – світ, у світі)...» (Матв.18:6)

\*\*\*

Христианство – это не о спасении тела; христианство – это о спасении души. Что же касается тела, то: «Разве не знаете, что вы храм Божий, и Дух Божий живет в вас? Если кто разорит храм Божий, того покарает Бог…» (1Кор.3:16,17). Не убивай!.. (Исх.20:13)

Християнство – це не про спасіння тіла; християнство – це про спасіння душі. Що ж до тіла, то: «Чи не знаєте ви, що ви Божий храм, і Дух Божий у вас пробуває? Як хто нівечить Божого храма, того знівечить Бог...» (1Кор.3:16,17). Не вбивай!.. (Вих.20:13)

\*\*\*

«Легко распоряжаться чужими судьбами...» Неправда, легче своей. «Нет больше той любви, как если кто положит душу свою за друзей своих…» (Иоан.15:13)

«Легко розпоряджатися чужими долями...» Неправда. легше своєю. «Ніхто більшої любови не має над ту, як хто свою душу поклав би за друзів своїх…» (Iван.15:13)

\*\*\*

Ты можешь много распространяться о своей любви к жене, родителям, детям, родине, общине, духовным чадам... Любовь проявляется в заботе...

Ти можеш багато розводитися про свою любов до дружини, батьків, дітей, батьківщини, громади, духовних чад... Любов проявляється в турботі...

\*\*\*

Литургия – это не локоть возле локтя; литургия – это сердце возле сердца. «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них...» (Матф.18:20). Здесь именно об этом…

Літургія – це не лікоть біля ліктя; літургія – це серце біля серця. «Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них…» (Матв.18:20). Тут саме про це...

\*\*\*

Литургия – это не чувство локтя; литургия – это чувство сердца. «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них...» (Матф.18:20)

Літургія – це не відчуття ліктя; літургія – це відчуття серця. «Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них…» (Матв.18:20)

\*\*\*

Христианство – это не о спасении тела; христианство – это о спасении души. Не искушай Господа, Бога твоего...

«Потом берет Его диавол в святой город и поставляет Его на крыле храма, и говорит Ему: если Ты Сын Божий, бросься вниз, ибо написано: Ангелам Своим заповедает о Тебе, и на руках понесут Тебя, да не преткнешься о камень ногою Твоею. Иисус сказал ему: написано также: не искушай Господа Бога твоего» (Матф.4:5-7).

«Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению…» (Рим.10:2)

Християнство – це не про спасіння тіла; християнство – це про спасіння душі. Не спокушай Господа, Бога твого...

«Тоді забирає диявол Його в святе місто, і ставить Його на наріжника храму, та й каже Йому: Коли Ти Син Божий, то кинься додолу, бож написано: Він накаже про Тебе Своїм Анголам, і вони на руках понесуть Тебе, щоб об камінь коли не спіткнув Ти Своєї ноги. Ісус відказав йому: Ще написано: Не спокушуй Господа Бога свого!» (Матв.4:5-7).

«Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом…» (Рим.10:2)

\*\*\*

Не искушай Господа, Бога твоего. «На вопросы мои: должно ли лечиться в болезнях и как вообще проводить жизнь, он отвечал: “Болезнь очищает грехи. Однако же воля твоя. Иди средним путем; выше сил не берись – упадешь, и враг посмеется тебе; аще юн сый, удержись. Однажды диавол предложил праведнику прыгнуть в яму, тот было согласился, но Григорий Богослов удержал его”…» (Житие преподобного Серафима Саровского Чудотворца)

Не спокушай Господа, Бога твого. «На питання мої: чи лікуватися в хворобах і як взагалі проводити життя, він відповідав: “Хвороба очищує гріхи. Однак воля твоя. Іди середнім шляхом; вище сил не берися – впадеш, і ворог посміється тобі; аще юний єси, утримайся. Одного разу диявол запропонував праведному стрибнути в яму, той було погодився, але Григорій Богослов утримав його...» (Житіє преподобного Серафима Саровського Чудотворця)

\*\*\*

Есть вера, а есть обрядоверие. Обрядоверие – это «духовное плацебо»\*...  
\*) Плацебо (от лат. placebo, буквально «буду угоден, понравлюсь») – вещество без явных лечебных свойств, используемое для имитации лекарственного средства в исследованиях, где оцениваемый эффект может быть искажён верой самого пациента в действенность препарата, или для улучшения самочувствия пациента в случаях отсутствия более действенного лекарственного средства. Иногда капсулу или таблетку с плацебо называют пустышкой

Є віра, а є обрядовірство. Обрядовірство – це «духовне плацебо»\*...

\*) Плацебо (від лат. placebo, буквально «буду угодний, сподобаюся») – речовина без явних лікувальних властивостей, що використовується для імітації лікарського засобу в дослідженнях, де оцінюваний ефект може бути спотворений вірою самого пацієнта в дієвість препарату, або для поліпшення самопочуття пацієнта у випадках відсутності більш дієвого лікарського засобу. Іноді капсулу або таблетку з плацебо називають пустушкою

\*\*\*

«По вере вашей да будет вам...» (Матф.9:29). По вере также и внушение, и плацебо. Кто-то верит в Христа, кто-то – в красную нитку на руке...

«Хай станеться вам згідно з вашою вірою...» (Матв.9:29). По вірі також і навіювання, і плацебо. Хтось вірить у Христа, хтось – у червону нитку на руці...

\*\*\*

«Напоминай им повиноваться и покоряться начальству и властям, быть готовыми на всякое доброе дело, никого не злословить, быть не сварливыми, но тихими, и оказывать всякую кротость ко всем человекам…» (Тит.3:1,2). Христианство законопослушно...  
«Они же, придя, говорят Ему: Учитель! мы знаем, что Ты справедлив и не заботишься об угождении кому-либо, ибо не смотришь ни на какое лице, но истинно пути Божию учишь. Позволительно ли давать подать кесарю или нет? давать ли нам или не давать?  
Но Он, зная их лицемерие, сказал им: что искушаете Меня? принесите Мне динарий, чтобы Мне видеть его.  
Они принесли. Тогда говорит им: чье это изображение и надпись? Они сказали Ему: кесаревы.  
Иисус сказал им в ответ: отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу. И дивились Ему...» (Мар.12:14-17)

«Нагадуй їм, щоб слухали влади верховної та корилися їй, і до всякого доброго діла готові були, щоб не зневажали нікого, щоб були не сварливі, а тихі, виявляючи повну лагідність усім людям…» (Тит.3:1,2). Християнство законослухняне...

«Ті ж прийшли та й говорять Йому: Учителю, знаємо ми, що Ти справедливий, і не зважаєш зовсім ні на кого, бо на людське обличчя не дивишся, а наставляєш на Божу дорогу правдиво. Чи годиться давати податок для кесаря, чи ні? Давати нам, чи не давати?

А Ісус, знавши їх лицемірство, сказав їм: Чого ви Мене випробовуєте? Принесіть Мені гріш податковий, щоб бачити.

І принесли вони. А Він каже до них: Чий це образ і напис? Ті ж Йому відказали: Кесарів.

Ісус тоді каже в відповідь їм: Віддайте кесареве кесареві, а Богові Боже! І дивувалися з Нього вони...» (Мар.12:14-17)

\*\*\*

Агрессия угашает Дух. «Ибо самое движение гнева есть падение для человека…» (Сирах, 1.22)

Агресія вгашає Дух. «Бо сам порух гніву є падіння для людини...» (Сирах, 1.22)

\*\*\*

Заботы мира сего – суть тьма внешняя (Матф.13:22; 25:30). Поэтому не беспокойтесь ни о чем. Делай, что должно, и да будет, что будет...

Турботи світу цього – суть темрява зовнішня (Матв.13:22; 25:30). Тож не турбуйтесь ні про що. Роби, що належить, i хай буде, що буде...

\*\*\*

Лучшая проповедь о Боге – это явить миру Бога. Явить миру смирение…

«Ибо закон дан чрез Моисея; благодать же и истина (благодать смирения) произошли чрез Иисуса Христа. Бога не видел никто никогда; Единородный Сын, сущий в недре Отчем, Он явил…» (Иоан.1:17,18)

Краща проповідь про Бога – це явити світові Бога. Явити світові смирення...

«Закон бо через Мойсея був даний, а благодать та правда (благодать смирення) з'явилися через Ісуса Христа. Ніхто Бога ніколи не бачив, Однороджений Син, що в лоні Отця, Той Сам виявив був…» (Iван.1:17,18)

\*\*\*

В начале духовного восхождения мы познаем ценность слова. А ближе к вершине – бесценность молчания...

На початку духовного сходження ми пізнаємо цінність слова. А ближче до вершини – безцінність мовчання…

\*\*\*

Главное – это режим (смирение) и молитва духа. И так и жить. Не заглядывая в завтрашний день, и не таща за собой грехи дня вчерашнего...

Головне – це режим (смирення) і молитва духа. І так і жити. Не зазираючи в завтрашній день, і не тягнучи за собою гріхи дня вчорашнього...

\*\*\*

Смирение начинается с языка. «Оградись молчанием и внемли себе...» (Преподобный Серафим Саровский)

Смирення починається з язика. «Огородися мовчанням і дослухайся до себе...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Цель определяет средства, дает силу для ее достижения. Божественная цель – дает надежду, вооружает силой благодати…

Ціль визначає засоби, дає силу для її досягнення. Божественна ціль – дає надію, озброює силою благодаті...

\*\*\*

Следует отличать совесть от мнительности. Сатана часто принимает вид ангела света (2Кор.11:4)...

Слід відрізняти совість від помисливості. Сатана часто прикидається ангелом світла (2Кор.11:14)…

\*\*\*

Да, Церковь учит ненавидеть грех, но любить и прощать грешника. В том числе и самого себя...

Так, Церква навчає ненавидіти гріх, але любити і прощати грішника. У тому числі й самого себе…

\*\*\*

Любовь совершенная не требует вознаграждения, ибо сама по себе есть награда...

Любов досконала не потребує винагороди, бо сама по собі є нагорода...

\*\*\*

Мать Тереза говорила: «Я никогда не пойду на митинг “против войны”, я пойду на митинг “за мир”…» В этом позиция Церкви…

Мати Тереза казала: «Я ніколи не піду на мітинг “проти війни”, я піду на мітинг “за мир”...» У цьому постава Церкви...

\*\*\*

Милосердие – это внутренняя доброта, смирение и любовь. Плод благодати...

Милосердя – це внутрішня доброта, смирення й любов. Плід благодаті…

\*\*\*

Человек, до конца свободный от общества, – либо безумец, либо Бог...

Людина, до кінця вільна від суспільства, – або божевільна, або Бог...

\*\*\*

Не страшно до седмижды семидесяти раз упасть; страшно один раз упасть, и не подняться…

Не страшно аж до семидесяти раз по семи впасти; страшно один раз впасти, і не піднятися...

\*\*\*

Доказывая истину, мы теряем ее. Это – опыт...

Доказуючи істину, ми втрачаємо її. Це – досвід…

\*\*\*

Цель всего – это знать Бога. В этом жизнь вечная...

Ціль усього – це знати Бога. В цьому життя вічне...

\*\*\*

У меня лишь один Друг, но зато верный и на всю жизнь...

«Я уже не называю вас рабами, ибо раб не знает, что делает господин его; но Я назвал вас друзьями, потому что сказал вам все, что слышал от Отца Моего…» (Иоан.15:15)

У мене лише один Друг, але зате вірний і на все життя...

«Я вже більше не буду рабами вас звати, бо не відає раб, що пан його чинить. А вас назвав друзями Я, бо Я вам об'явив усе те, що почув від Мого Отця…» (Iван.15:15)

\*\*\*

Отвечая, ты впускаешь данного человека в свою реальность. «Бегай людей, и спасешься...» (Преподобный Арсений Великий)

Відповідаючи, ти впускаєш цю людину в свою реальність. «Уникай людей, і спасешся...» (Преподобний Арсеній Великий)

\*\*\*

Я знаю Бога, значит я живу. Знаю не разумом, но сердцем...

Я знаю Бога, значить я живу. Знаю не розумом, але серцем...

\*\*\*

Встань на камень аскезы (смирения, внимания), и подними руки молитвы сердца своего к Господу. «И когда Моисей поднимал руки свои, одолевал Израиль (Израиль – «Бог борется», «Бог будет бороться», «Борющийся [вместе] с Богом»), а когда опускал руки свои, одолевал Амалик (Амалик – «Низкий (Низменный)», «Житель низменности», «Обитатель долины»)...» (Исх.17:11)

Встань на камінь аскези (смирення, уваги), i підійми руки молитви серця свого до Господа. «І сталося, коли Мойсей підіймав свої руки, то перемагав Ізраїль (Ізраїль – «Бог бореться», «Бог буде боротися», «Той, хто бореться [разом] з Богом»), а коли руки його опускались, то перемагав Амалик (Амалик – «Низький (Ниций)», «Житель низовини», «Мешканець долини»)…» (Вих.17:11)

\*\*\*

Установи аскетический режим и держись его. Почему «аскетический»? Потому что смирение плоти. Почему «режим»? Потому что не хочешь, а делаешь... (Христианство. Уровень делания.)

Встанови аскетичний режим i тримайся його. Чому «аскетичний»? Тому що смирення плоті. Чому «режим»? Тому що не хочеш, а робиш... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Что есть весь шум мирской? Просто бегство от страха...

Що є весь шум мирський? Просто втеча від страху...

\*\*\*

Иногда и смирению надлежит быть твердым и холодным…

«Только будь тверд и очень мужествен, и тщательно храни и исполняй весь закон, который завещал тебе Моисей, раб Мой; не уклоняйся от него ни направо ни налево, дабы поступать благоразумно во всех предприятиях твоих» (Иис.Нав.1:7).

«Будь мужествен, и будем твердо стоять за народ наш и за города Бога нашего, - и Господь пусть сделает, что ему угодно» (1Пар.19:13).

«И заповедал Господь Иисусу, сыну Навину, и сказал [ему]: будь тверд и мужествен, ибо ты введешь сынов Израилевых в землю, о которой Я клялся им, и Я буду с тобою…» (Втор.31:23)

Іноді й смиренню слід бути твердим та холодним…

«Тільки будь твердим і дуже мужнім, і старанно зберігай і виконуй весь закон, який заповідав тобі Мойсей, раб Мій; не ухиляйся від нього ні праворуч, ні ліворуч, щоб чинити розсудливо в усіх починаннях твоїх» (Iс.Нав.1:7).

«Будь мужній, і стіймо міцно за народ наш та за міста нашого Бога, а Господь нехай зробить, що добре в очах Його» (1Хр.19:13).

«І заповів Господь Ісусові, синові Навина, і сказав [йому]: будь твердим і мужнім, бо ти введеш синів Ізраїлевих у землю, про яку Я клявся їм, і Я буду з тобою…» (Повт.31:23)

\*\*\*

Бог есть Свет, озаряющий душу. Оружие праведника – смирение и святая надежда…

Бог є Світло, що освітлює душу. Зброя праведника – смирення і свята надія...

\*\*\*

Аскеза – сущая форма самоотречения. Добровольное «мученичество без тиранов»… (Христианство. Уровень делания.)

Аскеза – суща форма самозречення. Добровільне «мучеництво без тиранів»... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Многие живут и действуют так, будто и Бога нет. И не только мирские...

Багато хто живуть і діють так, ніби й Бога немає. І не тільки мирські...

\*\*\*

Жалость – это преддверие любви. Смирение (приятие) – жалость (сострадание) – любовь…

Жалість – це присінок любові. Смирення (прийняття) – жалість (співчуття) – любов...

\*\*\*

Что есть гармония? Отсутствие борьбы с самим собой…

Що є гармонія? Відсутність боротьби з самим собою...

\*\*\*

Ад находится внутри нас. Это тьма кромешная страха и тревоги, гнева и раздражения, обиды и гордыни, неутолимых злых желаний и страстей душевных…

Ад знаходиться всередині нас. Це темрява зовнішня страху і тривоги, гніву і роздратування, образи і гордині, невситимих злих бажань і пристрастей душевних...

\*\*\*

Без аскезы нельзя. Аскеза – это кровь веры… (Христианство. Уровень делания.)

Без аскези не можна. Аскеза – це кров віри... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Без аскезы нельзя, аскеза – это кровь веры. Аскеза мистика – смирение… (Христианство. Уровень созерцания.)

Без аскези не можна, аскеза – це кров віри. Аскеза містика – смирення... (Християнство. Рівень споглядання.)

\*\*\*

Щит и меч духовный – благодать смирения. «Облагодетельствуй, [Господи,] по благоволению Твоему Сион; воздвигни стены Иерусалима…» (Пс.50:20)

Щит і меч духовний – благодать смирення. «Ущаслив, Господи, благоволінням Твоїм Сіон, і хай збудуються стіни Єрусалимські…» (Пс.50:20)

\*\*\*

«Сядь на берегу реки, и ты увидишь, как мимо тебя проплывут трупы твоих врагов…» Вся трудность в том и состоит, чтобы «сесть» – то есть смириться до конца, утихомириться…

«Сядь на березі річки, і ти побачиш, як повз тебе пропливуть трупи твоїх ворогів...» Вся складність в тому й полягає, щоб «сісти» – тобто смиритися до кінця, втихомиритись...

\*\*\*

«Враги человеку – домашние его…» (Матф.10:36). Злые помыслы и желания…

«Вороги чоловікові – домашні його...» (Матв.10:36). Злі помисли і бажання...

\*\*\*

Силу крестного знамения ощущаешь тогда, когда полагаешь его подчеркнуто медленно…

Силу хресного знамення відчуваєш тоді, коли покладаєш його підкреслено повільно...

\*\*\*

Есть «Христианство» и «христианство», десные овцы Христовы (те, что справа) и волки в овечьих шкурах…

Є «Християнство» і «християнство», десні вівці Христові (ті, що праворуч) і вовки в овечих шкурах...

\*\*\*

Жизнь монаха – сугубая молитва. Постоянная связь с Богом. Невидимая связь...

Життя монаха – сугуба молитва. Постійний зв’язок з Богом. Невидимий зв’язок…

\*\*\*

Жизнь монаха – сугубая молитва. Смысл жизни – совершенствование духа (сознания). Настоящие трутни – те, кто зря коптит небо: не живет, а лишь обеспечивает жизнь...

Життя монаха – сугуба молитва. Сенс життя – вдосконалення духа (свідомості). Справжні трутні – ті, хто дурно коптить небо: не живе, а лише забезпечує життя...

\*\*\*

Сказал старый монах: «Сделай свою жизнь непрестанной молитвой, все остальное – пустая трата времени». «Вера без дел мертва…» (Иак.2:20). Молитва – это ли не дело…

Сказав старий чернець: «Зроби своє життя безперестанною молитвою, все інше – марна трата часу». «Віра без діл мертва...» (Як.2:20). Молитва – чи ж це не діло…

\*\*\*

Религия как процесс внутренний, духовный, – категория интимная. Многим же хочется превратить ее в шоу…

Релігія як процес внутрішній, духовний, – категорія інтимна. Багатьом же хочеться перетворити її на шоу...

\*\*\*

На самом деле мир исполнен любви, ибо Бог везде есть и все наполняет (1Иоан.4:8; Сир.43:29). Но мир не хочет принять Его, потому и лежит во зле (Иоан.3:19; 1Иоан.5:19)…

Насправді світ сповнений любові, бо Бог всюди є і все наповнює (1Іван.4:8; Сир.43:29). Але світ не хоче прийняти Його, тому і лежить у злі (Іван.3:19; 1Іван.5:19)...

\*\*\*

«Итак станьте, облекшись в броню праведности…» (Еф.6:14). «Щит и ограждение - истина Его…» (Пс.90:4). Истина Божия (броня праведности) – это благодать смирения и любви...

«Отже стійте, зодягнувшись у броню праведності…» (Еф.6:14). «Зброєю оточить тебе правда Його…» (Псалом 90). Правда Божа (броня праведності) – це благодать смирення й любові…

\*\*\*

В настоящем искусстве всегда присутствует идея вечности. «Все дышащее да хвалит Господа…» (Пс.150:6)

У справжньому мистецтві завжди присутня ідея вічності. «Все, що дихає, хай Господа хвалить...» (Пс.150:6)

\*\*\*

Как тело после купания наслаждается чистотой, так и душа после самоотречения – наслаждается святостью. «Банею возрождения и обновления Святым Духом, Которого излил на нас обильно через Иисуса Христа, Спасителя нашего, чтобы, оправдавшись Его благодатью, мы по упованию соделались наследниками вечной жизни…» (Тит.3:5-7)

Як тіло після купання насолоджується чистотою, так і душа після самозречення – насолоджується святістю. «Через купіль відродження й обновлення Духом Святим, Якого Він щедро вилив на нас через Христа Ісуса, Спасителя нашого, щоб ми виправдались Його благодаттю, і стали спадкоємцями за надією на вічне життя…» (Тит.3:5-7)

\*\*\*

Раб – хоть и служит Господину своему, но только за страх; потому что далек от него, не знает и не любит его. Сын же – знает Отца, посему и служит как родной: смиренно, из любви. Из благодати...

Раб – хоч і служить Панові своєму, але тільки за страх; бо далекий від нього, не знає й не любить його. Син же – знає Отця, тому й служить як рідний: смиренно, з любові. З благодаті...

\*\*\*

Вера – это действие. «Ибо, как тело без духа мертво, так и вера без дел мертва…» (Иак.2:26)

Віра – це дія. «Бо як тіло без духа мертве, так і віра без діл мертва…» (Як.2:26)

\*\*\*

Ревность – это не любовь. Ревность – это чувство собственника…

Ревнощі – це не любов. Ревнощі – це почуття власника...

\*\*\*

Не вижу смысла в общении со зловерными. Питать словами дух противоречия – это метать бисер перед свиньями…

«Не давайте святыни псам и не бросайте жемчуга вашего перед свиньями, чтобы они не попрали его ногами своими и, обратившись, не растерзали вас…» (Матф.7:6)

Не бачу сенсу у спілкуванні із зловірними. Живити словами дух спротиву – це сипати перли перед свинями...

«Не давайте святого псам, і не розсипайте перел своїх перед свиньми, щоб вони не потоптали їх ногами своїми, і, обернувшись, щоб не розшматували й вас...» (Матв.7:6)

\*\*\*

«Отдай плоть – прими дух» (от старцев) – здесь о законе плоти, противоборствующем закону нашего духа (Рим.7:23; Гал.5:17). «Отдай плоть – прими дух» – это закон духовный. Отдай гордыню свою, а с нею и страх свой, и гнев, и обиду, и желания плотские, и страсти душевные (прежде всего жадность и зависть свою). Отдай – и прими благодать Всесвятого Духа…

«Віддай плоть – прийми дух» (від старців) – тут про закон плоті, що воює проти закону нашого духа (Рим.7:23; Гал.5:17). «Віддай плоть – прийми дух» – це закон духовний. Віддай гординю свою, а з нею і страх свій, і гнів, і образу, і бажання плотські, і пристрасті душевні (насамперед жадібність і заздрість свою). Віддай – і прийми благодать Всесвятого Духа...

\*\*\*

Я не оправдываюсь. Это принцип святой аскезы – никогда не кричать и никуда не бежать, никому ничего не доказывать и не оправдываться…

Я не виправдовуюсь. Це принцип святої аскези – ніколи не кричати і нікуди не бігти, нікому нічого не доводити і не виправдовуватися...

\*\*\*

Я не отвечаю за других. Каждый из нас за себя даст отчет Богу (Рим.14:12)…

Я не відповідаю за інших. Кожен з нас сам за себе дасть відповідь Богові (Рим.14:12)...

\*\*\*

Все, что я проповедую, – открыто мне Духом Святым. И через Библию, и через духовных, и непосредственно…

Усе, що я проповідую, – відкрито мені Духом Святим. І через Біблію, і через духовних, і безпосередньо...

\*\*\*

Иногда молчание – это тоже служение. «Оградись молчанием и внемли себе…» (Преподобный Серафим Саровский)

Іноді мовчання – це теж служіння. «Огородися мовчанням і дослухайся до себе...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

29.07.2011

Главное в деле спасения – это решимость. Реши окончательно, и иди, не оглядываясь...

Головне в справі спасіння – це рішучість. Виріши остаточно, і йди, не озираючись...

\*\*\*

Мое богословие простое, как и Бог простой. У него два крыла – смирение и благодать...

Моє богослів’я просте, як і Бог простий. У нього два крила – смирення і благодать...

\*\*\*

Мое служение, как и служение тех, кто идет со мной, – это свободное служение свободных людей...

Моє служіння, як i служіння тих, хто йде зі мною, – це вільне служіння вільних людей...

\*\*\*

В служении главное – искренность. Грош тебе цена, если ты не искренен...

«Горе вам, книжники и фарисеи, лицемеры, что вы - как гробы скрытые, над которыми люди ходят и не знают того…» (Лук.11:44)

В служінні головне – щирість. Гріш тобі ціна, якщо ти не щирий...

«Горе вам, книжники і фарисеї, лицеміри, що ви – як гроби приховані, над якими люди ходять і не знають того...» (Лук.11:44)

\*\*\*

Вера (внешняя, от ума) – рождает сомнение. Знание (опыт, от сердца) – рождает силу...

Віра (зовнішня, від ума) – народжує сумнів. Знання (досвід, від серця) – народжує силу...

\*\*\*

Любовь – это энергия добра. «По плодам их узнаете их. Собирают ли с терновника виноград, или с репейника смоквы?..» (Матф.7:16)

Любов – це енергія добра. «По їхніх плодах ви пізнаєте їх. Бо хіба ж виноград на тернині збирають, або фіґи із будяків?..» (Матв.7:16)

\*\*\*

Следует стремиться к власти над собой, а не над другими. В этом – секрет силы...

Слід прагнути до влади над собою, а не над іншими. У цьому – секрет сили...

\*\*\*

Борьба – основа всякого развития (борьба за выживание и проч.). Для того и аскеза. Следует научиться полюбить осознанную борьбу, чтобы черпать в ней духовную силу... (Христианство. Уровень делания.)

«Не знаете ли, что бегущие на ристалище бегут все, но один получает награду? Так бегите, чтобы получить…» (1Кор.9:24)

Боротьба – основа будь-якого розвитку (боротьба за виживання і ін.). Для того й аскеза. Слід навчитися полюбити усвідомлену боротьбу, щоб черпати в ній духовну силу... (Християнство. Рівень діяння.)

«Хiба не знаєте, що тi, якi бiжать на змаганнi, бiжать усi, але один приймає почесті? Так бiжiть, щоб досягти…» (1Кор.9:24)

\*\*\*

Смириться, по смирению обрести благодать Святого Духа, а с Духом Святым – все хорошо, все радостно, все прекрасно. Дух Святой всему научит...

Смиритися, через смирення здобути благодать Святого Духа, а з Духом Святим – усе добре, все радісно, все чудово. Дух Святий усьому навчить...

\*\*\*

У сатаны две задачи: утаить (подменить) истинную цель человеческого бытия, а если не удастся – то исказить путь достижения ее…

У сатани два завдання: приховати (підмінити) справжню мету людського буття, а якщо не вдасться – то спотворити шлях досягнення її...

\*\*\*

Уйди в себя, в глубину, в молитву. Оградись молчанием, отсекая всякое сластолюбие, сребролюбие, славолюбие. Начало мистического восхождения…

Піди в себе, в глибину, в молитву. Огородися мовчанням, відсікаючи всяке сластолюбство, сріблолюбство, славолюбство. Початок містичного сходження...

\*\*\*

**13.08.2011**

Старайся побыстрее избавиться от вредных привычек, чтобы ничто не мешало окунуться в блаженство момента «здесь и сейчас». «Вот, завтра брошу, и уж тогда...» Не так…

Старайся якомога швидше позбутися шкідливих звичок, аби ніщо не заважало зануритися в блаженство моменту «тут і зараз». «Ось, завтра кину, і вже тоді...» Не так...

\*\*\*

Духовный живет в ином, духовном измерении. Там все иное – и материя, и пространство, и время. Потому и молчит больше. Для внешних – он все равно останется непонятым...

«Познай цену своего молчания и никогда не узнаешь потерь в духовной жизни…» (Монах Симеон Афонский)

Духовний живе в іншому, духовному вимірі. Там усе інше – і матерія, і простір, і час. Тому й мовчить більше. Для зовнішніх – він все одно залишиться незрозумілим...

«Пізнай ціну свого мовчання і ніколи не зазнаєш втрат в духовному житті...» (Чернець Симеон Афонський)

\*\*\*

Крещение – это духовное погружение. Погружение в сердце. Погружение в себя. Погружение в Бога...

Хрещення – це духовне занурення. Занурення в серце. Занурення в себе. Занурення в Бога...

\*\*\*

Бог видится невидимо. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай…

Бог бачиться невидимо. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

\*\*\*

Главное – не брать худого желания. На все смотреть без похоти, без страсти, – вот состояние духовных. Это как огонь: смотреть, не касаясь...

Головне – не брати недоброго бажання. На все дивитися без похоті, без пристрасті, – ось стан духовних. Це як вогонь: дивитися, не торкаючись...

\*\*\*

Что означает обожиться, сделаться Богом? Это значит через богоединение (не по форме – внешнему естеству, но по причастию Божества) сделаться благодатным. Как железо в горниле становится огнем. Как стекло в луче света становится светом...

Що означає обожитися, стати Богом? Це означає через богоєднання (не по формі – зовнішньому єству, але через причастя Божества) вчинитися благодатним. Як залізо в горнилі стає вогнем. Як скло в промені світла стає світлом...

\*\*\*

Первопричина, начало всего сущего (основа, первоначало, принцип – лат. principium, греч. αρχή, дословно первейшее) – абсолютный и безначальный Дух, именуемый нами Богом…

Першопричина, начало всього сущого (початок, першооснова, принцип – лат. principium, грец. αρχή, дослівно найперше) – абсолютний і безначальний Дух, іменований нами Богом...

\*\*\*

Пророк есть тот, кто прорекает Истину. «Достигайте любви; ревнуйте о дарах духовных, особенно же о том, чтобы пророчествовать…» (1-е Коринфянам 14:1)

Пророк є той, хто прорікає Істину. «Дбайте про любов, і про духовне пильнуйте, а найбільше щоб пророкувати…» (1Кор.14:1)

\*\*\*

Иду. Спотыкаюсь, падаю, поднимаюсь и снова иду. И даже когда падаю – то только лицом вперед... (Христианство. Уровень делания.)

Іду. Спотикаюся, падаю, піднімаюся і знову йду. І навіть коли падаю – то тільки обличчям вперед... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Эволюционное предназначение человека – стать ангелом. «А сподобившиеся достигнуть того века и воскресения из мертвых ни женятся, ни замуж не выходят, и умереть уже не могут, ибо они равны ангелам и суть сыны Божии, будучи сынами воскресения…» (Лук.20:35,36)

«Возлюбленные! мы теперь дети Божии; но еще не открылось, что будем. Знаем только, что, когда откроется, будем подобны Ему, потому что увидим Его, как Он есть» (1Иоан.3:2).

«Но вы приступили к горе Сиону и ко граду Бога живого, к небесному Иерусалиму и тьмам ангелов, к торжествующему собору и церкви первенцев, написанных на небесах, и к Судии всех Богу, и к духам праведников, достигших совершенства» (Евр.12:22,23).

«Что значит человек, что Ты помнишь его? или сын человеческий, что Ты посещаешь его? Не много Ты унизил его пред ангелами; славою и честью увенчал его, и поставил его над делами рук Твоих…» (Евр.2:6,7)

Еволюційне призначення людини – стати ангелом. «А ті, що будуть достойні того віку й воскресіння з мертвих, не будуть ні женитись, ні заміж виходити, ні вмерти вже не можуть, бо рівні вони ангелам, і вони сини Божі, синами воскресіння бувши…» (Лук.20:35,36)

«Улюблені, ми тепер Божі діти, але ще не виявилось, що ми будемо. Та знаємо, що, коли з'явиться, то будем подібні до Нього, бо будемо бачити Його, як Він є» (1Iван.3:2).

«Але ви приступили до гори Сіонської, і до міста Бога Живого, до Єрусалиму небесного, і до десятків тисяч ангелів, і до Церкви первороджених, на небі написаних, і до Судді всіх до Бога, і до духів удосконалених праведників» (Євр.12:22,23).

«Що є чоловік, що Ти пам'ятаєш про нього, і син людський, якого відвідуєш? Ти його вчинив мало меншим від ангелів, і честю й величністю Ти вінчаєш його, і поставив його над ділами рук Своїх…» (Євр.2:6,7)

\*\*\*

Милосердие есть смирение и любовь. Прежде всего – по отношению к самому себе. Иначе как возлюбим ближнего своего, «как самого себя»?..

Милосердя це смирення й любов. Насамперед – по відношенню до самого себе. Інакше як возлюбимо ближнього свого, «як самого себе»?..

\*\*\*

Любовь есть действие (греч. «энергия»), или присутствие Святого Духа Божия, выражающееся в нас как духовное чувство благодати…

Любов є дія (грец. «енергія»), або присутність Святого Духа Божого, що виражається в нас як духовне почуття благодаті...

\*\*\*

Зачем любить? Чтобы быть свободным и счастливым. Бог есть Любовь…

Для чого любити? Щоб бути вільним і щасливим. Бог є любов…

\*\*\*

Истинная вера – есть вера духовная, опытная. Впрочем, и не вера уже – от ума, но ведение – от сердца...

Справжня віра – це віра духовна, досвідна. Втім, і не віра уже – від ума, але відання – від серця...

\*\*\*

Истинный, духовный монах – это человек, который полностью свободен от мира. Иной («инок» – слав.: иной, одинокий, другой)...

Істинний, духовний монах – це людина, яка повністю вільна від світу. Інший («інок» – слов.: інший, одинокий, інакший)…

\*\*\*

Мистика – есть духовный опыт божественной реальности, внутреннее делание, таинство благодати…

Містика – це духовний досвід божественної реальності, внутрішнє діяння, таїнство благодаті...

\*\*\*

О критериях мистического опыта. Критерии или мерила («признаки для суждения») мистического опыта таковы. По восходящей:

1) духовное ощущение (умиление, озарение, мир и радость во Святом Духе, реже – духовный восторг, экстаз, исступление ума);

2) духовное чувство (прозрение, откровение, интуиция, духовное видение – ведение, прозорливость);

3) божественное состояние – созерцание (небо открытое, сознание Целого, высшая духовность – 2Кор.12:2, обожение – теозис, божественный Свет – сознание Христа, божественный Мрак – сознание Отца)…

Про критерії містичного досвіду. Критерії або мірила («ознаки для судження») містичного досвіду такі. По висхідній:

1) духовне відчуття (розчулення, осяяння, мир і радість у Святому Дусі, рідше – духовний захват, екстаз, нестяма ума);

2) духовне почуття (прозріння, одкровення, інтуїція, духовне бачення – відання, прозорливість);

3) божественний стан – споглядання (небо відкрите, свідомість Цілого, вища духовність – 2Кор.12:2, обоження – теозис, божественне Світло – свідомість Христа, божественний Морок – свідомість Отця)...

\*\*\*

О спасении. Спасение – синоним духовного совершенствования, благодатное возрождение в Боге...

Про спасіння. Спасіння – синонім духовного вдосконалення, благодатне відродження в Бозі...

\*\*\*

К вопросу о «воспоминаниях о прежних жизнях». Я православный священник, посему имею православное объяснение подобных феноменов. Если коротко, то все они связаны либо с генетической памятью («память рода»), либо с опытом контакта с информационно-энергетическим полем («ноосферой» – В. И. Вернадский) Земли, галактики или вселенной…

До питання про «спогади про колишні життя». Я православний священик, тому маю православне пояснення таких феноменів. Якщо коротко, то всі вони пов'язані або з генетичною пам'яттю («пам'ять роду»), або з досвідом контакту з інформаційно-енергетичним полем («ноосферою» – В. І. Вернадський) Землі, галактики або всесвіту...

\*\*\*

«Философия – это предельное обольщение человеческого ума…» (Монах Симеон Афонский). «Философия, философия…» Христа не философы распяли…

«Філософія – це гранична зваба людського розуму...» (Чернець Симеон Афонський). «Філософія, філософія...» Христа не філософи розіп'яли...

\*\*\*

Десные овцы Христовы есть во всех дворах. Так же, как и волки хищные князя мира сего...

«Берегитесь лжепророков, которые приходят к вам в овечьей одежде, а внутри суть волки хищные. По плодам их узнаете их. Собирают ли с терновника виноград, или с репейника смоквы?..» (Матф.7:15,16)

Десні вівці Христові є в усіх дворах. Так само, як і хижі вовки князя світу цього...

«Стережіться фальшивих пророків, що приходять до вас ув одежі овечій, а всередині хижі вовки. По їхніх плодах ви пізнаєте їх. Бо хіба ж виноград на тернині збирають, або фіґи із будяків?..» (Матв.7:15,16)

\*\*\*

«Если говорим, что не имеем греха, – обманываем самих себя, и истины нет в нас» (1Иоан.1:8). Один лишь Господь без греха…

«Коли ж кажемо, що не маєм гріха, то себе обманюємо, і немає в нас правди» (1Iван.1:8). Один лише Господь без гріха...

\*\*\*

Святость – это не безгрешность (один лишь Господь без греха). Святость – это отречение себя…

Святість – це не безгрішність (один лише Господь без гріха). Святість – це відречення себе...

\*\*\*

Святой праведник никогда не признает себя святым (безгрешным). Наоборот, ему присуще чувство собственного несовершенства…

Святий праведник ніколи не визнає себе святим (безгрішним). Навпаки, йому властиве почуття власної недосконалості...

\*\*\*

Важнее всех чудес на свете – чудо созерцания. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай…

Важливіше всіх чудес на світі – чудо споглядання. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

\*\*\*

Духовное познается не разумом, а духом. Опытно. Познай себя, познай Бога в себе и пребывай...

Духовне пізнається не розумом, а духом. Досвідно. Пізнай себе, пізнай Бога в собі і пробувай...

\*\*\*

«Мы безумны Христа ради…» (1Кор.4:10). Не нужно бояться «сойти с ума» – благодатно, Христа ради. Это не значит повредиться умом, это значит – сойти с ума в сердце, «разумом в сердце стоять». Исихазм – это безмолвие ума…

«Ми безумні Христа ради…» (1Кор.4:10). Не треба боятися «зійти з розуму» – благодатно, Христа ради. Це не означає пошкодитися розумом, це означає – зійти з розуму в серце, «розумом в серці стояти». Ісихазм – це безмовність розуму...

\*\*\*

Для мира – всякий подвижник есть ненормальным. Что есть норма мира сего?..

Для світу – всякий подвижник є ненормальним. Що є норма світу цього?..

\*\*\*

Ересь – это извращение Пути. Разномыслия допустимы лишь в вопросах средств…

«Ибо надлежит быть и разномыслиям между вами, дабы открылись между вами искусные…» (1Кор.11:19)

Єресь – це спотворення Шляху. Розбіжність думок припустима лише в питаннях засобів...

«Бо повинна бути між вами i розбіжність думок, щоб виявилися се­ред вас досвідчені…» (1Кор.11:19)

\*\*\*

01.09.2011

Истина познается опытно. «Истинно, истинно говорю тебе: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели…» (Иоан.3:11)

Істина пізнається досвідно. «Поправді, поправді кажу Я тобі: Ми говоримо те, що ми знаємо, а свідчимо про те, що ми бачили…» (Iван.3:11)

\*\*\*

Наибольшее внимание – устам и сердцу. Держи их всегда закрытыми для мира и открытыми для Бога...

Найбільша увага – устам і серцю. Тримай їх завжди закритими для світу і відкритими для Бога...

\*\*\*

«Бог гордым противится, а смиренным дает благодать» (Иак.4:6). Дыхание смиренной души – благодать...

«Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать» (Як.4:6). Дихання смиренної душі – благодать...

\*\*\*

Безгрешность – это совершенство абсолютное. Один только Бог абсолютен (лат. absolutus – «безусловный», «совершенный»)…

Безгрішність – це досконалість абсолютна. Один тільки Бог абсолютний (лат. absolutus – «безумовний», «досконалий»)...

\*\*\*

Худшая из страстей душевных – зависть. Христа распяли, потому что завидовали...

«Итак, когда собрались они, сказал им Пилат: кого хотите, чтобы я отпустил вам: Варавву, или Иисуса, называемого Христом? ибо знал, что предали Его из зависти…» (Матф.27:17,18)

Найгірша з пристрастей душевних – заздрість. Христа розіп’яли, бо заздрили...

«І, як зібрались вони, то сказав їм Пилат: Котрого бажаєте, щоб я вам відпустив: Варавву, чи Ісуса, що зветься Христос? Бо він знав, що Його через заздрощі видали…» (Матв.27:17,18)

\*\*\*

«Если говорим, что не имеем греха, - обманываем самих себя, и истины нет в нас…» (1Иоан.1:8).

«Грех святых» – это несовершенство формы. Один только Бог (Сущий, Суть) совершенный...

«Коли ж кажемо, що не маєм гріха, то себе обманюємо, і немає в нас правди…» (1Iван.1:8). «Гріх святих» – це недосконалість форми. Один тільки Бог (Сущий, Суть) досконалий…

\*\*\*

Магия от мистики отличается как заговоры (наговоры, приговоры, заклятия, слова, шептания) от молитвы...

Магія від містики різниться як заговори (наговори, вироки – вроки, закляття, слова, шепотіння) від молитви…

\*\*\*

В руки Твои отдаюсь. Господи, прими меня всего!..

В руки Твої віддаюся. Господи, прийми мене всього!..

\*\*\*

Все поверяется и утверждается верой. Но не верой в Бога, а верой Богу. «По вере вашей да будет вам…» (Матф.9:29)

Усе повіряється й стверджується вірою. Але не вірою в Бога, а вірою Богу. «Хай станеться вам згідно з вашою вірою…» (Матв.9:29)

\*\*\*

Лучше со смиренным потерять, чем с гневливым найти...

«И не оскорбляйте Святого Духа Божия, Которым вы запечатлены в день искупления. Всякое раздражение и ярость, и гнев, и крик, и злоречие со всякою злобою да будут удалены от вас…» (Еф.4:30,31)

Краще з смиренним згубити, ніж з гнівливим знайти...

«І не засмучуйте Духа Святого Божого, Яким ви запечатані на день викупу. Усяке подратування, і гнів, і лютість, і крик, і лайка нехай буде взято від вас разом із усякою злобою…» (Еф.4:30,31)

\*\*\*

«Милости хочу, а не жертвы!..» – взывает Господь (Ос.6:6). Но прежде всего – себя самого помилуй...

«Милості хочу, а не жертви!..» – кличе Господь (Ос.6:6). Але перше за все – себе самого помилуй...

\*\*\*

Святость – это полное смирение, абсолютная сдача. «И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20)

Святість – це повне смирення, абсолютна здача. «І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20)

\*\*\*

Маг применяет собственную, психическую энергию, также энергию коллективного эго (эгрегора). Мистик же – использует энергию Божию. Энергию благодати...

Маг застосовує власну, психічну енергію, також енергію колективного его (егрегора). Містик же – використовує енергію Божу. Енергію благодаті…

\*\*\*

Пусть рядом будет двадцать, пусть тридцать человек, – но тех, кто готов идти до конца. К кому бы я мог повернуться спиной...

Хай поруч буде двадцять, хай тридцять чоловік, – але тих, хто готовий іти до кінця. До кого б я міг повернутися спиною…

\*\*\*

Суть вещей познается Христом (прикровенно – духом). Божественным сознанием в нас…

Суть речей пізнається Христом (прикровенно – духом). Божественною свідомістю в нас...

\*\*\*

Внутреннее созерцание – это не апатия (в медицинском понимании этого слова). Внутреннее созерцание – это мирное бесстрастие. Высшая духовность...

Внутрішнє споглядання – це не апатія (в медичному розумінні цього слова). Внутрішнє споглядання – це мирна безпристрасність. Вища духовність...

\*\*\*

Главное – не цель (ибо цель недостижима), главное – путь. Цель это и есть путь…

Головне – не ціль (бо ціль недосяжна), головне – шлях. Ціль це і є шлях...

\*\*\*

Негативный опыт рождает решимость. Чем сильнее падение (тяжелее, болезненнее), тем сильнее и ненависть к врагам. Тем сильнее и желание идти до конца...

Негативний досвід народжує рішучість. Чим сильніше падіння (важче, болючіше), тим сильніша й ненависть до ворогів. Тим сильніше й бажання іти до кінця...

\*\*\*

Будь одинаков, хорошо тебе или плохо. Это – бесстрастие...

Будь однаковий, добре тобі чи погано. Це – безпристрасність...

\*\*\*

Мое тело – лишь временная храмина, не более того. Когда болит тело, это значит храмина прохудилась. Надо чинить...

Моє тіло – лише тимчасова храмина, не більше того. Коли болить тіло, це означає – храмина продірявилася. Треба лагодити...

\*\*\*

Причастие пречистых крови и плоти Христовых – есть причастие слова и веры, клятвы и воплощения, духовного разумения и духовного чувства…

Причастя пречистих крові і плоті Христових – є причастя слова і віри, клятви і втілення, духовного розуміння і духовного відчуття...

\*\*\*

О богослужении. Я ничего не прибавляю. Я просто раскрываю смысл...

Про богослужіння. Я нічого не додаю. Я просто розкриваю зміст...

\*\*\*

– Если бы Христос жил в наше время!..

– А Он и живет. Причем в каждом из нас...

– Якби-то Христос жив у наш час!..

– А Він і живе. Причому в кожному з нас...

\*\*\*

04.09.2011

Через тернии к звездам, через рабство к свободе, через смерть к жизни, через аскезу к духовному созерцанию...

Через терни до зірок, через рабство до свободи, через смерть до життя, через аскезу до духовного споглядання...

\*\*\*

Причиной всякого зла является гордыня. Гордыня рождает желание, желание рождает страх, страх рождает гнев, гнев рождает падение...

Причиною всякого зла є гординя. Гординя народжує бажання, бажання народжує страх, страх народжує гнів, гнів народжує падіння...

\*\*\*

Главное – это духовное разумение и духовное чувство. «Ум, достигший духовного разума (разумения), непременно облечён и в духовное чувство. В нас ли оно, или не в нас, но мы должны непрестанно о нём заботиться и искать его в себе; ибо когда оно явится, тогда внешние чувства всячески перестанут обольстительно действовать на душу…» (Святой Иоанн Лествичник)

Головне – це духовне розуміння і духовне відчуття. «Ум, що досяг духовного розуму (розуміння), неодмінно зодягнений і в духовне відчуття. В нас воно, чи не в нас, але ми повинні невпинно про нього піклуватися і шукати його в собі; бо коли воно з'явиться, тоді зовнішні відчуття всіляко перестануть звабливо діяти на душу...» (Святий Іоанн Ліствичник)

\*\*\*

Тебе жаль времени, потраченного на сон? Тогда учись молиться во сне...

Тобі шкода часу, витраченого на сон? Тоді учись молитися уві сні...

\*\*\*

«Ищите же прежде Царства Божия и правды Его...» (Матф.6:33). То есть духовного чувства и духовного разумения...

«Шукайте ж найперш Царства Божого й правди Його…» (Матв.6:33). Тобто духовного відчуття і духовного розуміння...

\*\*\*

Мистик должен быть сокровенным не только внутренне, но и внешне. «Ты же, когда молишься, войди в комнату твою и затвори дверь твою…» (Матф.6:6)

Містик має бути сокровенним не тільки внутрішньо, але й зовні. «Ти ж, коли молишся, увійди до кімнати твоєї і зачини двері твої…» (Матв.6:6)

\*\*\*

Главное – это духовное чувство. Короче всего сказанного: спасение – это духовное чувство…

Головне – це духовне відчуття. Коротше за все сказане: спасіння – це духовне відчуття...

\*\*\*

Два крыла, два дыхания спасения: смирение и духовное чувство, благодать и слезы умиления...

Два крила, два подихи спасіння: смирення i духовне відчуття, благодать і сльози розчулення...

\*\*\*

Премудрость, станем просто (церк.: «премудрость, прости»). Простой Бог, простая речь, простая жизнь...

Премудрість, станьмо просто. Простий Бог, проста мова, просте життя…

\*\*\*

Мои убеждения – это не просто мои убеждения. Это мои откровения...

Мої переконання – це не просто мої переконання. Це мої одкровення...

\*\*\*

Чувство телесное побеждается чувством духовным. Чувством благодати…

Почуття тілесне перемагається почуттям духовним. Почуттям благодаті...

\*\*\*

Человек по определению – это дух, имеющий душу (разум, волю, эмоции) и живущий в теле. По аналогии и чувства бывают духовные, душевные – эмоции и физические. Пример духовных: умиление, внутренний мир, радость сердца, любовь…

Людина за визначенням – це дух, який має душу (розум, волю, емоції) і живе в тілі. За аналогією і почуття бувають духовні, душевні – емоції та фізичні. Приклад духовних: розчулення, внутрішній мир, радість серця, любов...

\*\*\*

Существует аскеза скорби. Это острые гвозди поста, терпения, молитвенных бдений. А существует – аскеза наслаждения. Это «благовонные пелены» трехдневного субботствования во гробе – сладчайшего смирения Христова, священной молитвы и внимания сердца...

Існує аскеза скорботи. Це гострі цвяхи посту, терпіння, молитовних чувань. А існує – аскеза насолоди. Це «благовонні пелени» триденного суботування у гробі – найсолодшого смирення Христового, священної молитви і уваги серця…

\*\*\*

Да, это твердая пища. Простите. «Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно…» (1Кор.2:14)

Так, це тверда їжа. Простіть. «А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно…» (1Кор.2:14)

\*\*\*

Не в буре Господь, Он в веянии тихого ветра. В смирении…

«И сказал: выйди и стань на горе пред лицем Господним, и вот, Господь пройдет, и большой и сильный ветер, раздирающий горы и сокрушающий скалы пред Господом, но не в ветре Господь; после ветра землетрясение, но не в землетрясении Господь; после землетрясения огонь, но не в огне Господь; после огня веяние тихого ветра, [и там Господь]…» (3Цар.19:11,12)

Не в бурі Господь, Він у віянні тихого вітру. В смиренні...

«І сказав: вийди і стань на горі перед лицем Господнім, і ось, Господь пройде, і великий і сильний вітер, що роздирає гори і розтрощує скелі перед Господом, але не у вітрі Господь; після вітру землетрус, але не в землетрусі Господь; після землетрусу вогонь, але не у вогні Господь; після вогню віяння тихого вітру, [і там Господь]…» (1Цар.19:11,12)

\*\*\*

«Достигайте любви; ревнуйте о дарах духовных, особенно же о том, чтобы пророчествовать…» (1Кор.14:1). Пророчество – это прозрение будущего и прорицание (от «провещать», «изрекать» – изречение) истины...

«Дбайте про любов, і про духовне пильнуйте, а найбільше щоб пророкувати…» (1Кор.14:1). Пророцтво – це прозріння майбуття і прорікання (від «провіщати», «вирікати» – виречення) істини…

\*\*\*

Православие (истинное) – это дух смиренномудрия, соединенный с мистическим опытом божественной реальности...

Православ’я (правдиве) – це дух смиренномудрості, поєднаний з містичним досвідом божественної реальності…

\*\*\*

Смирение означает принять (не согласиться, не подчиниться, а именно принять) ближнего своего и обстоятельства своей жизни такими, каковы они есть: без гнева и раздражения, без страха и тревоги, без гордости и обиды. С миром… (Христианство. Смирение новоначальных.)

Смирення означає прийняти (не погодитися, не підкоритися, а саме прийняти) ближнього свого та обставини свого життя такими, які вони є: без гніву й роздратування, без страху і тривоги, без гордощів і образи. З миром... (Християнство. Смирення новоначальних.)

\*\*\*

Смирение новоначальных – это приятие; смирение опытных – это отречение себя...

Смирення новоначальних – це прийняття; смирення досвідчених – це відречення себе...

\*\*\*

Духовные дары служения обнаруживаются через духовное откровение (разумение, знание, ведение), духовный опыт (духовное ощущение, духовное чувство) и духовные плоды (конкретные результаты служения: просвещение – душевное, просветление – духовное, спасение)...

Духовні дари служіння виявляються через духовне одкровення (розуміння, знання, відання), духовний досвід (духовне відчуття, духовне почуття) і духовні плоди (конкретні результати служіння: просвіта – душевне, просвітлення – духовне, спасіння)...

\*\*\*

Кто есть мистик? Мистик – это прежде всего созерцатель. Человек, находящийся в состоянии высшей духовности: озарения, просветления, присутствия Божия…

Хто є містик? Містик – це перш за все споглядач. Людина, що знаходиться в стані вищої духовності: осяяння, просвітління, присутності Божої...

\*\*\*

Остановиться на путях своих. Войти в свое сердце и ничего не думать, не делать, не говорить. Просто быть…

Зупинитися на шляхах своїх. Увійти в своє серце і нічого не думати, не робити, не говорити. Просто бути…

\*\*\*

Слушать Бога в безмолвии сердца, пребывать в присутствии Божием. Это и называется – созерцанием…

Слухати Бога в мовчанні серця, перебувати в Божій присутності. Це і називається – спогляданням...

\*\*\*

Царство Божие – это присутствие в сердце Царя. Духовное чувство благодати…

Царство Боже – це присутність в серці Царя. Духовне почуття благодаті...

\*\*\*

Исихазм – это духовная практика православия. Священная молитва сердца и внутреннее внимание, безмолвие помыслов и мистическое состояние богосозерцания…

Ісихазм – це духовна практика православ'я. Священна молитва серця і внутрішня увага, безмовність помислів і містичний стан богоспоглядання...

\*\*\*

Смириться – означает отдаться силе Божией. Отдавая себя (смиряясь), ты становишься частью той силы, которой служишь. Вот оно: «вы – боги…» Я только часть этой Силы…

Смиритися – означає віддатися силі Божій. Віддаючи себе (смиряючись), ти стаєш частиною тієї сили, якій служиш. Ось воно: «ви – боги...» Я тільки частина цієї Сили...

\*\*\*

Не заглядывай «под крышку чайника» – работай, не ожидая результата. Тогда и придет результат…

Не зазирай «під кришку чайника» – працюй, не чекаючи результату. Тоді й прийде результат...

\*\*\*

Духовность – это преобладание духовных интересов над материальными, а также мистический опыт божественной реальности…

Духовність – це перевага духовних інтересів над матеріальними, а також містичний досвід божественної реальності...

\*\*\*

Мистический (духовный) опыт божественной реальности – это духовное чувство, внутреннее созерцание света Божией благодати…

Містичний (духовний) досвід божественної реальності – це духовне відчуття, внутрішнє споглядання світла Божої благодаті...

\*\*\*

Наркомания – это лукавый поиск внутренней силы, мира, радости и глубины. Суррогат счастья (лат. surrogatus – «поставленный взамен», неполноценный заменитель чего-либо; нем. ersatz (эрзац) – заменитель)…

Наркоманія – це лукавий пошук внутрішньої сили, миру, радості і глибини. Сурогат щастя (лат. surrogatus – «поставлений замість», неповноцінний замінник чогось; нім. ersatz (ерзац) – замінник)...

\*\*\*

Об опыте обращения. Какое точное слово – «обращение». Обращение (поворот) от внешнего к внутреннему, начало пути внутрь. (Др.-греч. κρίσις, кризис – решение, поворотный пункт)…

Про досвід навернення. Яке точне слово – «навернення». Навернення (повернення, поворот) від зовнішнього до внутрішнього, початок шляху усередину. (Дав.-гр. κρίσις, криза – рішення, поворотний пункт)...

\*\*\*

Целомудрие – это отсутствие расстояния между вопросом и ответом. Целая мудрость Божия. Целостное восприятие бытия…

Ціломудрість – це відсутність відстані між питанням і відповіддю. Ціла мудрість Божа. Цілісне сприйняття буття...

\*\*\*

Целомудрие – это состояние осознанности. Присутствие себя и Бога в себе…

Ціломудрість – це стан усвідомленості. Присутність себе і Бога в собі...

\*\*\*

Святой праведник имеет божественное свойство изменять пространство вокруг себя, наполняя его духовным светом благодати…

Святий праведник має божественну властивість змінювати простір навколо себе, наповнюючи його духовним світлом благодаті...

\*\*\*

16.09.2011

Можно начинать молитву устами – литургия, келья, бдение, а можно глазами – природа. Не сначала духовное, но обычное (душевное – 1Кор.15:46)...

Можна починати молитву устами – літургія, келія, чування, а можна очима – природа. Не спочатку духовне, але звичайне (душевне – 1Кор.15:46)...

\*\*\*

Истинное благовестие – это проповедь о стяжании Святого Духа Божиего и об узости этого Пути...

Істинне благовістя – це проповідь про здобуття Святого Духа Божого і про вузькість цього Шляху...

\*\*\*

Церковь – это территория, где нет вражды. А если это не так, то это не Церковь...

Церква – це територія, де немає ворожнечі. А якщо це не так, то це не Церква...

\*\*\*

О дарах духовных. Если ты получил, то как скажешь, что не получил? «Что ты имеешь, чего бы не получил? А если получил, что хвалишься, как будто не получил (будто это твое)?..» (1Кор.4:7)

Про дари духовні. Якщо ти отримав, то як скажеш, що не отримав? «Що ти маєш, чого б ти не взяв? А коли ж бо ти взяв, чого чванишся, ніби не взяв (ніби це твоє)?..» (1Кор.4:7)

\*\*\*

Скажи мне, что ты думаешь, и я скажу тебе, кто ты. «Ибо от избытка сердца говорят уста…» (Матф.12:34)

Скажи мені, що ти думаєш, і я скажу тобі, хто ти. «Бо чим серце наповнене, те говорять уста…» (Матв.12:34)

\*\*\*

Нападения страстей и желаний, как и охлаждение духовное, – вполне естественное явление на пути духовного подвига. Есть день и есть ночь. Во время очистки – отрицательные выбросы обязательно должны быть, этого не следует бояться. Так очищается сердце, освобождается подсознание, исчерпывается негатив. Единственное средство здесь – терпение, пост и молитва, установившийся режим... (Христианство. Уровень деяния.)

Напади пристрастей i пожадань, як i охолодження духовне, – цілком природне явище на шляху духовного подвигу. Є день і є ніч. Під час очищення – негативні викиди обов'язково мають бути, цього не слід боятися. Так очищується серце, звільняється підсвідомість, вичерпується негатив. Єдиний засіб тут – терпіння, піст i молитва, сталий режим... (Християнство. Рівень діяння.)

\*\*\*

Праздное слово – это слово не смиренное, не исполненное благодатью. «Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда…» (Матф.12:36)

Слово пусте – це слово не смиренне, не сповнене благодаттю. «Кажу ж вам, що за кожне слово пусте, яке скажуть люди, дадуть вони відповідь судного дня…» (Матв.12:36)

\*\*\*

Духовная смерть священнику – внешние заботы. Сатана часто рядится ангелом света...

Духовна смерть священику – зовнішні турботи. Сатана часто рядиться ангелом світла...

\*\*\*

Затвор – это временное (или постоянное – «великая схима») выпадение из социума с целью более глубокого вхождения в духовное измерение бытия. У каждого – свой путь. Кто может вместить, да вместит…

Затвор – це тимчасове (або постійне – «велика схима») випадіння з соціуму з метою більш глибокого входження в духовний вимір буття. У кожного свій шлях. Хто може вмістити, хай вмістить...

\*\*\*

Грех духовно – это разъединение с Богом, выход из себя, отсутствие духовного чувства...

Гріх духовно – це роз’єднання з Богом, вихід з себе, відсутність духовного відчуття…

\*\*\*

Самый первый и самый важный духовный опыт – есть опыт «рождения свыше» (откровение сердца). Вхождение в духовно-мистическое измерение…

«Истинно, истинно говорю тебе, если кто не родится свыше, не может увидеть Царствия Божия…» (Иоан.3:3)

Найперший і найважливіший духовний досвід – це досвід «народження згори» (одкровення серця). Входження в духовно-містичний вимір...

«Поправді, поправді кажу Я тобі: Коли хто не народиться згори, то не може побачити Божого Царства…» (Iван.3:3)

\*\*\*

Молчание – это возможность Богу быть услышанным...

Мовчання – це можливість Богові бути почутим...

\*\*\*

Всякую работу исполняй как послушание – со тщанием и любовью. «Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию…» (1Кор.10:31)

Будь-яку роботу виконуй як послух – з ретельністю і любов'ю. «Тож, коли ви їсте, чи коли ви п'єте, або коли інше що робите, усе на Божу славу робіть…» (1Кор.10:31)

\*\*\*

«Итак бодрствуйте на всякое время и молитесь, да сподобитесь избежать всех сих будущих бедствий и предстать пред Сына Человеческого…» (Лук.21:36). Здесь не призыв к недосыпанию, но к бодрствованию духовному – осознанности, трезвению ума и духа. «Вонмем (будем внимательны)!..»

«Тож пильнуйте, і кожного часу моліться, щоб змогли ви уникнути всього того, що має відбутись, та стати перед Сином Людським…» (Лук.21:36). Тут не заклик до недосипання, але до бадьорості духовної – усвідомленості, тверезіння розуму і духа. «Будьмо уважні!..»

\*\*\*

Если ты предал себя в руки Божии и живешь в духовном измерении, то с тобой ничего не может случиться кроме того, на что есть воля Божия. Бог есть любовь (1Иоан.4:16), этим и утешайся…

Якщо ти віддав себе в руки Божі і живеш в духовному вимірі, то з тобою нічого не може статися окрім того, на що є воля Божа. Бог є любов (1Ів.4:16), цим і втішайся...

\*\*\*

Царство Божие – это состояние души. Состояние присутствия Божия, созерцания, высшей духовности…

Царство Боже – це стан душі. Стан присутності Божої, споглядання, вищої духовності...

\*\*\*

Созерцание – это тишина Божьего присутствия…

Споглядання – це тиша Божої присутності...

\*\*\*

Царство Божие – это состояние души. Христос явил путь, ведущий в это состояние. Путь смирения и любви…

Царство Боже – це стан душі. Христос явив шлях, що веде у цей стан. Шлях смирення й любові...

\*\*\*

Все зависит от точки зрения. Кто-то видит волну, кто-то – пену на этой волне…

Все залежить від точки зору. Хтось бачить хвилю, хтось – піну на цій хвилі...

\*\*\*

Объятие – это присущий способ перетекания любви. «Приветствуйте друг друга с целованием святым. Приветствуют вас все церкви Христовы…» (Рим.16:16)

Обійми – це властивий спосіб перетікання любові. «Вітайте один одного святим поцілунком. Вітають вас усі Церкви Христові…» (Рим.16:16)

\*\*\*

Последний, определяющий вопрос на экзамене жизни: «Научился ли ты любить?..»

«Возлюбленные! будем любить друг друга, потому что любовь от Бога, и всякий любящий рожден от Бога и знает Бога. Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь…» (1Иоан.4:7,8)

Останнє, визначальне питання на іспиті життя: «Чи навчився ти любити?..»

«Улюблені, любім один одного, бо від Бога любов, і кожен, хто любить, родився від Бога та відає Бога! Хто не любить, той Бога не пізнав, бо Бог є любов…» (1Iван.4:7,8)

\*\*\*

Настоятель – это прежде всего духовный наставник общины…

Настоятель – це перш за все духовний наставник громади...

\*\*\*

Небо (духовно) – это божественное пространство вселенной…

Небо (духовно) – це божественний простір всесвіту...

\*\*\*

20.09.2011

Затвор, пустынничество, анахоретство – одно из средств на пути духовного делания. «Бегай людей, и спасешься...» (Преподобный Арсений Великий)

Затвор, пустельництво, анахоретство – один із засобів на шляху духовного діяння. «Уникай людей, і спасешся...» (Преподобний Арсеній Великий)

\*\*\*

Конечно, спасаться можно и на рынке, и на дискотеке, но в затворе – все же сподручнее...

«Ты же, когда молишься, войди в комнату твою и, затворив дверь твою, помолись Отцу твоему, Который втайне; и Отец твой, видящий тайное, воздаст тебе явно…» (Матф.6:6)

Звичайно, спасатися можна і на ринку, і на дискотеці, але в затворі – усе ж зручніше...

«А ти, коли молишся, увійди до своєї комірчини, зачини свої двері, і помолися Отцеві своєму, що в таїні; а Отець твій, що бачить таємне, віддасть тобі явно…» (Матв.6:6)

\*\*\*

Мир опутывает нас многими обязательствами, лишь бы забыли, что первое обязательство наше – перед Богом и перед самим собой...

Світ обплутує нас багатьма зобов'язаннями, аби лишень забули, що перше зобов'язання наше – перед Богом і перед самим собою...

\*\*\*

Спасение – это путь. Сначала – в духовное измерение, затем – в духовном измерении...

Спасіння – це шлях. Спочатку – в духовний вимір, потім – в духовному вимірі...

\*\*\*

Царство Божие – царство чистой удовлетворенности. Царство блаженства…

Царство Боже – царство чистої задоволеності. Царство блаженства...

\*\*\*

Затвор – это пребывание с Богом наедине. «Ты же, когда молишься, войди в комнату твою и, затворив дверь твою, помолись Отцу твоему, Который втайне…» (Матф.6:6)

Затвор – це перебування з Богом наодинці. «А ти, коли молишся, увійди до своєї комірчини, зачини свої двері, і помолися Отцеві своєму, що в таїні…» (Матв.6:6)

\*\*\*

Грех есть потеря духовного чувства. Грех – все, что угашает Дух; праведность – все, что Его обретает…

Гріх є втрата духовного відчуття. Гріх – все, що вгашає Дух; праведність – все, що Його здобуває...

\*\*\*

Духовное измерение бытия – это полет в божественном пространстве (небо). Здесь иное измерение – не только пространства, но и материи, и времени. Без внутренней легкости и глубины не достичь сего высшего опыта богоединения…

Духовний вимір буття – це політ в божественному просторі (небо). Тут інший вимір – не лише простору, але і матерії, і часу. Без внутрішньої легкості і глибини не досягти цього вищого досвіду богоєднання...

\*\*\*

Встречаются ли души родных после смерти? Встречаются. Но следует помнить, что за гробом совсем иные измерения – не только материи, но и времени, и пространства. Близость определяется не кровными узами, но духовными. Чем родственнее по духу, тем ближе: подобное ищет подобное…

«Ибо в воскресении ни женятся, ни выходят замуж, но пребывают, как ангелы Божии на небесах…» (От Матфея 22:30)

Чи зустрічаються душі рідних після смерті? Зустрічаються. Але слід пам'ятати, що за гробом зовсім інші виміри – не лише матерії, але і часу, і простору. Близькість визначається не кровними зв’язками, але духовними. Чим рідніші по духу, тим ближчі: споріднене шукає споріднене...

«Бо в воскресінні ні женяться, ані заміж виходять, але як ангели ті на небі…» (Матв.22:30)

\*\*\*

Затвор начинается с уст. «Оградись молчанием и внемли себе…» (Преподобный Серафим Саровский)

Затвор починається з вуст. «Огородися мовчанням і дослухайся до себе...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Страх рождается гордыней. Доверься, смирись, полностью отдайся Богу. Полное доверие (вверение), полная сдача, полное отречение себя...

Страх народжується гординею. Довірся, смирися, повністю віддайся Богові. Повна довіра (ввірення), повна здача, повне відречення себе...

\*\*\*

Гордыня лечится благодатью. Благодатью смирения…

Гординя лікується благодаттю. Благодаттю смирення...

\*\*\*

Царствие Божие, пришедшее в силе (Мар.9:1), есть созерцание, просветление, высшая духовность. Это венец славы. Для тех, кто выдержит до конца...

«Блажен человек, который переносит искушение (испытание смирения), потому что, быв испытан, он получит венец жизни, который обещал Господь любящим Его» (Иак.1:12).

«И, по причине умножения беззакония (гордыни самости), во многих охладеет любовь (благодать смирения); претерпевший же до конца спасется…» (Матф.24:12,13)

Царство Боже, що прийшло воно в силі (Мар.9:1), є споглядання, просвітління, вища духовність. Це вінець слави. Для тих, хто витримає до кінця...

«Блаженна людина, що витерпить пробу (випробування смирення), бо, бувши випробувана, дістане вінця життя, якого Господь обіцяв тим, хто любить Його» (Як.1:12).

«І через розріст беззаконства (гордині самості) любов багатьох (благодать смирення) охолоне. А хто витерпить аж до кінця, той буде спасений!..» (Матв.24:12,13)

\*\*\*

Не надейтесь на князей и на сыновей человеческих (Пс.145:3), и не ждите от несовершенных понимания и любви. Один только Бог есть Любовь (1Иоан.4:8)…

Не надійтеся на князів та на синів людських (Пс.145:3), і не чекайте від недосконалих розуміння й любові. Один тільки Бог є Любов (1Іоан.4:8)...

\*\*\*

Бог есть Любовь – это высшее Его качество, доступное нашему познанию (Бог проявленный, божественный Свет). Бог есть Сущий – в этом те Его качества, которые нам познать невозможно (Бог не проявленный, божественный Мрак)...

Бог є Любов – це найвища Його якість, доступна нашому пізнанню (Бог проявлений, божественне Світло). Бог є Сущий – в цьому ті Його якості, які нам пізнати неможливо (Бог не проявлений, божественний Морок)...

\*\*\*

Твори добро с осмотрительностью, дабы не обернулось оно злом...

«Если ты делаешь добро, знай, кому делаешь, и будет благодарность за твои благодеяния.

Делай добро благочестивому, и получишь воздаяние, и если не от него, то от Всевышнего.

Нет добра для того, кто постоянно занимается злом и кто не подает милостыни.

Давай благочестивому, и не помогай грешнику.

Делай добро смиренному, и не давай нечестивому: запирай от него хлеб и не давай ему, чтобы он чрез то не превозмог тебя; ибо ты получил бы сугубое зло за все добро, которое сделал бы ему; ибо и Всевышний ненавидит грешников и нечестивым воздает отмщением.

Давай доброму, и не помогай грешнику…» (Сир.12:1-7)

Твори добро з обачністю, щоб не обернулося воно злом...

«Якщо ти робиш добро, знай, кому робиш, і буде подяка за твої благодіяння.

Роби добро благочестивому, й одержиш нагороду, і якщо не від нього, то від Всевишнього.

Немає добра для того, хто постійно займається злом і хто не подає милостині.

Давай благочестивому, і не допомагай грішникові.

Роби добро смиренному, і не давай нечестивому: замикай від нього хліб і не давай йому, щоб він через те не переміг тебе; бо ти одержав би подвійне зло за все добро, яке зробив би йому; бо і Всевишній ненавидить грішників і нечестивим відплачує помстою.

Давай доброму, і не допомагай грішнику…» (Сир.12:1-7)

\*\*\*

Потерю внешнего можно пережить, потеря же внутреннего – духовная, или вторая смерть (Откр.20:6). Не бойтесь убивающих тело (Матф.10:28)...

Втрату зовнішнього можна пережити, втрата ж внутрішнього – духовна, або друга смерть (Об.20:6). Не бійтеся тих, хто тіло вбиває (Матв.10:28)...

\*\*\*

Не ищи расположения ни у кого, особенно у близких тебе людей. В этом твоя вера и жизнь. Кто хочет угодить человекам, не может тот угодить Богу...

«У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым» (Гал.1:10).

«Так мы и говорим, угождая не человекам, но Богу, испытующему сердца наши…» (1Фесс.2:4)

Не шукай прихильності ні в кого, особливо у близьких тобі людей. В цьому твоя віра і життя. Хто хоче догодити людям, не може той догодити Богові...

«Бо тепер чи я в людей шукаю признання чи в Бога? Чи людям дбаю я догоджати? Бо коли б догоджав я ще людям, я не був би рабом Христовим» (Гал.1:10).

«Ми говоримо так, не людям догоджуючи, але Богові, що випробовує наші серця…» (1Сол.2:4)

\*\*\*

Подвижничество, подвиг – это внутреннее движение к Богу, движение внутрь. Изменение сознания…

Подвижництво, подвиг – це внутрішній рух до Бога, рух усередину. Зміна свідомості...

\*\*\*

Для движения внутрь необходимо внутреннее внимание. Избегай людей, и спасешься…

Для руху всередину необхідна внутрішня увага. Уникай людей, і спасешся...

\*\*\*

Затвор или анахоретство – это отсечение внешнего. Душевно-информационный пост…

Затвор або анахоретство – це відсікання зовнішнього. Душевно-інформаційний піст...

\*\*\*

Бог, наш небесный Отец, – в нас. И чтобы встретиться с Ним, нам нужно, подобно блудному сыну, возвратиться домой. Просто прийти в себя…

«Придя же в себя, сказал: сколько наемников у отца моего избыточествуют хлебом, а я умираю от голода; встану, пойду к отцу моему и скажу ему: отче! я согрешил против неба и пред тобою и уже недостоин называться сыном твоим; прими меня в число наемников твоих.

Встал и пошел к отцу своему. И когда он был еще далеко, увидел его отец его и сжалился; и, побежав, пал ему на шею и целовал его…» (Лук.15:17-20)

Бог, наш небесний Отець, – в нас. І щоб зустрітися з Ним, нам потрібно, подібно до блудного сина, повернутися додому. Просто прийти в себе...

«Тоді він спам'ятався й сказав: Скільки в батька мого наймитів мають хліба аж надмір, а я отут з голоду гину!

Устану, і піду я до батька свого, та й скажу йому: Прогрішився я, отче, против неба та супроти тебе...

Недостойний я вже зватись сином твоїм; прийми ж мене, як одного з своїх наймитів...

І, вставши, пішов він до батька свого. А коли він далеко ще був, його батько вгледів його, і переповнився жалем: і побіг він, і кинувсь на шию йому, і зачав цілувати його!..» (Лук.15:17-20)

\*\*\*

«Вы – свет мира, вы – соль земли…» (Матф.5:13,14). Быть с Богом и Богом – вот задача (служение, миссия – задание, роль, поручение) носителей Духа в этом, лежащем во зле (1Иоан.5:19), мире. Служение Свету и Света…

«А что души праведных соделываются светом небесным, – о сем сам Господь сказал Апостолам: вы есть свет мира (Мф.5,14). Сам, соделав их светом, повелел, чтобы чрез них просвещался мир, и говорит: ниже возжигают светильника, и поставляют под спудом, но на свещнице, и светит всем, иже в храмине. Тако да просветится свет ваш пред человеки (15,16). А сие значит: не скрывайте дара, какой прияли от Меня, но сообщайте всем желающим...» (Преподобный Макарий Египетский)

«Ви – світло для світу, ви – сіль землі...» (Матв.5:13,14). Бути з Богом і Богом – ось задача (служіння, місія – завдання, роль, доручення) носіїв Духа в цьому, що лежить у злі (1Іван.5:19), світі. Служіння Світлу і Світла...

«А що душі праведних стаються світлом небесним, – про це сам Господь сказав Апостолам: ви є світло для світу (Мв.5,14). Сам, зробивши їх світлом, повелів, щоб через них просвіщався світ, і каже: і не запалюють світильника, щоб поставити його під посудину, але на свічник, і світить воно всім у домі. Отак ваше світло хай світить перед людьми (15,16). А це означає: не приховуйте дару, який прийняли від Мене, але повідомляйте всім бажаючим...» (Преподобний Макарій Єгипетський)

\*\*\*

Когда мы просим благодати – Господь дает нам возможность проявить смирение…

Коли ми просимо благодаті – Господь дає нам можливість проявити смирення...

\*\*\*

Важным элементом общения духовного чада с духовным наставником является почтение и почтительность. Ибо ничто так не вредит отношениям, как панибратство…

Важливим елементом спілкування духовного чада з духовним наставником є шанування та шанобливість. Бо ніщо так не шкодить відносинам, як панібратство...

\*\*\*

Для движения внутрь необходимо внимание, присущая энергия души. Общаясь с социумом – мы отдаем, расточаем ее…

Для руху всередину необхідна увага, властива енергія душі. Спілкуючись з соціумом – ми віддаємо, марнуємо її...

\*\*\*

Двадцатый век породил новую болезнь – информационную зависимость. Это еще одно средство в борьбе за человеческую душу. Лекарство от нее одно – «информационный пост», уединение и молчание. Избегай людей, и спасешься…

Двадцяте століття породило нову хворобу – інформаційну залежність. Це ще один засіб у боротьбі за людську душу. Ліки від неї одні – «інформаційний піст», усамітнення і мовчання. Уникай людей, і спасешся...

\*\*\*

Попробуйте, войдя в свое сердце, хотя бы минуту ничего не говорить, не делать, не думать. И вы услышите в этой тишине голос Бога. Не ушами, не разумом, – сердцем. Это созерцание. Блажен, достигший сего состояния молитвы духа…

Спробуйте, увійшовши в своє серце, хоча б хвилину нічого не говорити, не робити, не думати. І ви почуєте в цій тиші голос Бога. Не вухами, не розумом, – серцем. Це споглядання. Блажен, хто досягнув цього стану молитви духа...

\*\*\*

Церковь расколоть невозможно, от нее можно лишь отколоться...

Церкву розколоти неможливо, від неї можна лише відколотися...

\*\*\*

Как человек – это не фамилия, не национальность и не профессия, так и Церковь – это не штамп о регистрации в Минюсте…

Як людина – це не прізвище, не національність і не професія, так і Церква – це не штамп про реєстрацію в Мін'юсті...

\*\*\*

Путь к Богу один – смирение, как его ни называй (недеяние, преданность, отречение себя); средства (духовные практики, школы, традиции) – разные…

Шлях до Бога один – смирення, як його не називай (недіяння, відданість, відречення себе); засоби (духовні практики, школи, традиції) – різні...

\*\*\*

26.09.2011

О святой аскезе. Тяжесть тянет к земле, легкость – возносит к небу...

Про святу аскезу. Важкість тягне до землі, легкість – возносить до неба…

\*\*\*

Чтобы объединиться «во имя Господне» (Церковь), стать частью духовного тела Христова, это Имя сначала нужно познать. А оно – смирение и любовь. В этом и состоит истинное единение в Духе – пребывать в смирении и любви. Церковь – понятие не географическое...

«И будет: всякий, кто призовет имя Господне, спасется; ибо на горе Сионе и в Иерусалиме будет спасение, как сказал Господь, и у остальных, которых призовет Господь» (Иоил.2:32).

«Благословен грядущий во имя Господне! Благословляем вас из дома Господня. Бог - Господь, и осиял нас…» (Пс.117:26,27)

Аби об'єднатися «в ім'я Господнє» (Церква), стати частиною духовного тіла Христового, це Ім'я спочатку треба пізнати. А воно – смирення і любов. У цьому й полягає справжнє єднання в Дусі – перебувати в смиренні і любові. Церква – поняття не географічне...

«І станеться, кожен, хто кликати буде Господнє Ім'я, той спасеться, бо на Сіонській горі та в Єрусалимі буде спасіння, як Господь говорив, та для тих позосталих, що Господь їх покличе» (Йоїл.3:5 (2:32)).

«Благословен, хто гряде у Господнє Ім'я! Благословляємо вас із Господнього дому! Господь Бог, і засяяв Він нам…» (Пс.117:26,27)

\*\*\*

Нужно научиться жить легко – идти по морю и не тонуть, не вязнуть в проблемах и тревогах мира сего. Это святая надежда, чистое смирение, полное доверие Господу. «Будьте как дети...» (Матф.18:3)

«Петр сказал Ему в ответ: Господи! если это Ты, повели мне придти к Тебе по воде.

Он же сказал: иди. И, выйдя из лодки, Петр пошел по воде, чтобы подойти к Иисусу, но, видя сильный ветер, испугался и, начав утопать, закричал: Господи! спаси меня.

Иисус тотчас простер руку, поддержал его и говорит ему: маловерный! зачем ты усомнился?

И, когда вошли они в лодку, ветер утих…» (Матф.14:28-32)

Треба навчитися жити легко – йти по морю i не потопати, не грузнути в проблемах i тривогах світу цього. Це свята надія, чисте смирення, повна довіра Господеві. «Будьте як діти…» (Матв.18:3)

«Петро ж відповів і сказав: Коли, Господи, Ти це, то звели, щоб прийшов я до Тебе по воді.

А Він відказав йому: Іди. І, вилізши з човна, Петро став іти по воді, і пішов до Ісуса.

Але, бачачи велику бурю, злякався, і зачав потопати, і скричав: Рятуй мене, Господи!..

І зараз Ісус простяг руку й схопив його, і каже до нього: Маловірний, чого усумнився?

Як до човна ж вони ввійшли, буря вщухнула…» (Матв.14:28-32)

\*\*\*

Церковь – это понятие не конфессиональное, не географическое. Это состояние души, духовное единение праведных...

Церква – це поняття не конфесійне, не географічне. Це стан душі, духовне єднання праведних...

\*\*\*

Духовный наставник – это прежде всего «сталкер», проводник на пути духовного восхождения. Он должен знать путь – от подножия до вершины, и быть на несколько шагов впереди…

Духовний наставник – це насамперед «сталкер», провідник на шляху духовного сходження. Він має знати шлях – від підніжжя до вершини, і бути на кілька кроків попереду...

\*\*\*

Коллективный опыт веры – есть практический опыт достигших. Опыт знающих путь…

Колективний досвід віри – це практичний досвід тих, які досягли. Досвід тих, що знають шлях...

\*\*\*

«Много званых, а мало избранных…» (Матф.22:14). Много верующих, а мало верных…

«Багато покликаних, та вибраних мало…» (Матв.22:14). Багато віруючих, та мало вірних...

\*\*\*

Для мистика – небо ближе, чем земля…

Для містика – небо ближче, ніж земля...

\*\*\*

Вещи духовные и понимаются только духовно (здесь опытно, не от ума) и только духовными («имеющими уши слышать» – Матф.11:15)…

«Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно. Но духовный судит о всем, а о нем судить никто не может…» (1Кор.2:14,15)

Речі духовні і розуміються тільки духовно (тут досвідно, не з розуму) і тільки духовними («хто має вуха слухати» – Матв.11:15)...

«А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно. Духовна ж людина судить усе, а її судити не може ніхто…» (1Кор.2:14,15)

\*\*\*

Дух человеческий – частица божества в любом случае, даже в случае полного отпадения от своего Творца. Ибо он таит в себе божественный, Богом данный дух (дыхание) жизни...

Дух людський – частинка божества у будь-якому випадку, навіть у випадку повного відпадіння від свого Творця. Адже він заховує в собі божественний, Богом даний дух (дихання) життя...

\*\*\*

Для высокого – высокий слог…

Для високого – високий стиль...

\*\*\*

Даже врожденный эгоизм может оказаться полезным, если, по слову Василия Великого, его освятить праведностью. Такой человек по свойству своего характера склонен делать лишь то, что считает нужным. Полезное качество в борьбе за свои убеждения…

Навіть вроджений егоїзм може виявитися корисним, якщо, за словом Василя Великого, його освятити праведністю. Така людина за властивістю свого характеру схильна робити лише те, що вважає за потрібне. Корисна якість в боротьбі за свої переконання...

\*\*\*

Истину не доказывают, по истине живут и умирают…

Істину не доводять, за істиною живуть і помирають...

\*\*\*

Молитва уст и разума – первый шаг духовного восхождения. Молитва сердца – второй, это начало священной молитвы и внимания. Созерцание же, как вершина духовного исихазма (молитва духа, молитва Христа) – третий...

Молитва уст і розуму – перший крок духовного сходження. Молитва серця – другий, це початок священної молитви і уваги. Споглядання ж, як вершина духовного ісихазму (молитва духа, молитва Христа), – третій…

\*\*\*

Новейшие фарисеи от религии, правящие ныне бал в православии и не только, – вот подлинные предатели Церкви, отступники веры, изменники Христа. Кто имеет уши слышать, тот слышит; кто имеет глаза видеть, тот видит...

«Предатели, наглы, напыщенны, более сластолюбивы, нежели боголюбивы. Имеющие вид благочестия, силы же его отрекшиеся. Таковых удаляйся!..» (2-е Тимофею 3:4,5)

Новітні фарисеї від релігії, що правлять нині бал у православ’ї й не тільки, – ось дійсні зрадники Церкви, відступники віри, зрадливці Христа. Хто має вуха слухати, той чує; хто має очі бачити, той бачить…

«Зрадники, нахабні, бундючні, що більше люблять розкоші, аніж люблять Бога. Вони мають вигляд благочестя, але сили його відреклися. Відвертайсь від таких!..» (2-е Тимофію 3:4,5)

\*\*\*

О духовном затворе. Феофан Затворник писал письма, пребывая в затворе; так же и я, только виртуально. Все течет, все изменяется, также и время...

Про духовний затвор. Феофан Затворник писав листи, пробуваючи у затворі; так само і я, тільки віртуально. Все тече, все змінюється, також і час…

\*\*\*

«Благословен грядый во имя Господне!..» (Матф.23:39). Благословен, кто идет узким путем смирения и любви…

«Благословенний, хто йде у Господнє Ім'я!..» (Матв.23:39). Благословенний, хто йде вузькою дорогою смирення й любові...

\*\*\*

08.10.2011

Мать всего – молитва покаяния. «Ибо печаль ради Бога производит неизменное покаяние ко спасению, а печаль мирская производит смерть…» (2Кор.7:10)

Матір всього – молитва покаяння. «Бо смуток для Бога чинить каяття на спасіння, а про нього не жалуємо, а смуток світський чинить смерть…» (2Кор.7:10)

\*\*\*

Принять себя таким, какой ты есть (смирение), вовсе не исключает молитву покаяния. Покаяние – начало смирения…

Прийняти себе таким, який ти є (смирення), зовсім не виключає молитву покаяння. Покаяння – початок смирення...

\*\*\*

О малоедении. Чтобы похудеть (у кого предрасположенность к полноте – не поправляться), лучше не голодать, а перебивать аппетит (Иоанн Лествичник – малоедение). Одна хлебная единица, тогда не будет боли. Старец Серафим в конце советовал вкушать и перед сном...

«Он употреблял все роды пищи, без предосуждения разрешаемые иноческому званию, но вкушал весьма мало, премудро сокрушая и через это, как я думаю, рог кичливости. Итак, малоедением угнетал он госпожу оную, то есть плоть, многого похотливо желающую, голодом вопия к ней: молчи, престань, – тем же, что вкушал от всего понемногу, порабощал он мучительство славолюбия; а пустынножитием и удалением от людей утолил он пламень сей (то есть телесной) печи, так что он совсем испепелился и угас совершенно» (Монах Даниил Раифский. «Житие аввы Иоанна Лествичника, игумена горы Синайской»).

«Отец Серафим с самого же начала определил им особый молитвенный устав. Он считал устав Саровского монастыря тяжелым для своей обители, способным навести дух уныния. А “нет хуже греха, и ничего нет ужаснее и пагубнее духа уныния”, – говорил батюшка. Поэтому он назначил легкие правила. Мы же знаем о Серафимовом правиле. Для трудящихся разрешалось читать его даже на ходу, но зато весь день за послушаниями сестры должны были стараться творить молитву Иисусову с добавлением после обеда “за молитвы Богородицы”.

Между прочим, Божия Матерь прямо запретила о. Серафиму обязывать послушниц чтением долгих акафистов, чтобы этим не наложить лишней тяжести на немощных. При этом о. Серафим заповедал говеть во все четыре поста и двунадесятые праздники, – не смущаясь своим недостоинством. В отношении пищи он повелел кушать не стесняясь; даже позволял брать кусочек хлеба и под подушку, чтобы только не унывать…» (Митрополит Вениамин (Федченков). «Всемирный светильник. Преподобный Серафим Саровский»)

Про малоїдження. Аби схуднути (у кого схильність до повноти – то не поправлятися), краще не голодувати, а перебивати апетит (Іоанн Ліствичник – малоїдження). Одна хлібна одиниця, тоді не буде болю. Старець Серафим наприкінці радив їсти й перед сном...

«Він вживав всі роди їжі, що без передосуду дозволяються чернечому званню, але вкушав дуже мало, премудро ламаючи і через це, як я гадаю, ріг зарозумілості. Отже, малоїдженням пригнічував він пані оту, себто плоть, що багато чого хтиво бажає, голодом взиваючи до неї: мовчи, перестань, – тим же, що вкушав від усього потроху, поневолював він мучительство славолюбства; а пустинножитієм і віддаленням від людей вгамував він полум'я цієї (тобто тілесної) печі, так що воно зовсім спопеліло і згасло внівець» (Чернець Данило Раїфський. «Житіє авви Іоанна Ліствичника, ігумена гори Синайської»).

«Отець Серафим з самого ж початку визначив їм особливий молитовний статут. Він вважав статут Саровського монастиря важким для своєї обителі, здатним навести дух зневіри. А “немає гіршого гріха, і нічого немає жахливішого й згубнішого за духа зневіри”, – казав батюшка. Тому він призначив легкі правила. Ми ж знаємо про Серафимове правило. Для працюючих дозволялося читати його навіть на ходу, але зате увесь день за послухом сестри мали старатися творити Ісусову молитву з додаванням після обіду “молитвами Богородиці”. Між іншим, Божа Матір прямо заборонила о. Серафиму зобов'язувати послушниць читанням довгих акафістів, щоб цим не накласти зайвого тягаря на немічних. При цьому о. Серафим заповів говіти в усі чотири пости і дванадесяті свята, – не бентежачись своєю негідністю. Стосовно їжі він повелів їсти не соромлячись; навіть дозволяв брати шматочок хліба і під подушку, аби тільки не занепадати духом...» (Митрополит Веніамін (Федченков). «Всесвітній світильник. Преподобний Серафим Саровський»)

\*\*\*

Нет хуже отчаяния, с ним борись покаянием. Уйди в лес (в уединение) и поплачь...

Немає гіршого за відчай, з ним борися покаянням. Іди в ліс (в усамітнення) і поплач...

\*\*\*

Иди средним путем. В аскезе легко перемудрить, у каждого времени – своя правда...

Іди середнім шляхом. В аскезі легко перемудрити, у кожного часу – своя правда...

\*\*\*

Чрезмерная скорбь угашает Дух. «Когда угодно Богу подвергнуть человека большим скорбениям, то Он попускает впасть ему в руки малодушия. И оно порождает одолевающую его силу уныния, в котором ощущает он подавление души, – и это есть вкушение геенны; потому что отсюда источаются тысячи искушений: смущение, раздражение, хула, жалоба на судьбу, превратные помыслы, переселение из одной страны в другую и тому подобное...» (Преподобный Исаак Сирин)

Надмірна скорбота вгашає Дух. «Коли на те воля Божа піддати людину великим скорботам, то Він попускає впасти їй в руки слабкодухості. І та породжує долаючу її силу зневіри, в якій відчуває вона пригнічення душі, – і це є вкушання геєни; тому що звідси виливаються тисячі спокус: збентеження, роздратування, хула, скарга на долю, хибні помисли, переселення з однієї країни в іншу тощо...» (Преподобний Ісак Сирійський)

\*\*\*

Ты снова упал? Встань, и поблагодари Господа. Так приобретается опыт...

Ти знову впав? Встань, i подякуй Господу. Так набувається досвід...

\*\*\*

Главное найти внутреннюю, духовную волну, и не сходить с нее. Всегда пребывать на духовной волне – это стабильность внутреннего делания. Стабильность – признак качества...

Головне знайти внутрішню, духовну хвилю, і не сходити з неї. Завжди перебувати на духовній хвилі - це стабільність внутрішнього діяння. Стабільність – ознака якості...

\*\*\*

Для недоброго – все недобро. «Гордого если и силою посадить в рай, он и там не найдет покоя, и будет недоволен...» (Старец Силуан Афонский)

Для недоброго – все недобре. «Гордого якщо й силою посадити в рай, він і там не знайде спокою, і буде незадоволений...» (Старець Силуан Афонський)

\*\*\*

Бог есть, нас ведут и все будет хорошо. «Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков...» (Даниил 7:18)

Бог є, нас ведуть і все буде добре. «І приймуть царство святі Всевишнього, і будуть міцно держати царювання аж навіки, і аж на віки віків…» (Даниїл 7:18)

\*\*\*

Как открытое дитя, сначала скажи Богу: я люблю Тебя! – а тогда уже проси, чего хочешь...

Як відкрите дитя, спочатку скажи Богові: Господи, я люблю Тебе! – а тоді вже проси, чого хочеш…

\*\*\*

Ревность в Библии – это ревностность, рвение, усердие, радение. «Желаем же, чтобы каждый из вас, для совершенной уверенности в надежде, оказывал такую же ревность до конца, дабы вы не обленились, но подражали тем, которые верою и долготерпением наследуют обетования…» (К Евреям 6:11,12)

Ревність в Біблії – це горливість, завзяття, старанність, піклування. «Ми ж бажаємо, щоб кожен із вас виявляв таку саму завзятість (ревність) на певність надії аж до кінця, щоб ви не розлінились, але переймали від тих, хто обітниці вспадковує вірою та терпеливістю…» (Євр.6:11,12)

\*\*\*

Я защищаю не себя, я защищаю свое служение. «Посему, имея по милости [Божией] такое служение, мы не унываем; но, отвергнув скрытные постыдные [дела], не прибегая к хитрости и не искажая слова Божия, а открывая истину, представляем себя совести всякого человека пред Богом…» (2Кор.4:1,2)

Я захищаю не себе, я захищаю своє служіння. «Ось тому, мавши за милосердям Божим таке служіння, ми не тратимо відваги, але ми відреклися тайного сорому, не ходячи в хитрості та не перекручуючи Божого Слова, але з'явленням правди доручуємо себе кожному сумлінню людському перед Богом…» (2Кор.4:1,2)

\*\*\*

Жизнь без любви – это жизнь без Бога. «Возлюбленные! будем любить друг друга, потому что любовь от Бога, и всякий любящий рожден от Бога и знает Бога. Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь…» (1Иоан.4:7,8)

Життя без любові – це життя без Бога. «Улюблені, любім один одного, бо від Бога любов, і кожен, хто любить, родився від Бога та відає Бога! Хто не любить, той Бога не пізнав, бо Бог є любов…» (1Iван.4:7,8)

\*\*\*

Каждый действует и понимает в меру того, как может вместить. «Кто может вместить, да вместит…» (Матф.19:12)

Кожен діє і розуміє в міру того, як може вмістити. «Хто може вмістити, хай вмістить…» (Матв.19:12)

\*\*\*

«Ибо благодатью вы спасены через веру, и сие не от вас, Божий дар...» (Еф.2:8). Спасение нужно принять и усвоить. Принимается оно покаянием, усваивается же – смирением...

«Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий…» (Еф.2:8). Спасіння потрібно прийняти й засвоїти. Приймається воно покаянням, засвоюється ж – смиренням...

\*\*\*

Важнее всего на свете – даже служения (внешнего), – личное спасение. «Какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душе своей повредит? или какой выкуп даст человек за душу свою?..» (Матф.16:26)

Понад усе на світі – навіть служіння (зовнішнє), – особисте спасіння. «Яка ж користь людині, що здобуде ввесь світ, але душу свою занапастить? Або що дасть людина взамін за душу свою?..» (Матв.16:26)

\*\*\*

Важнее всего на свете – даже служения (внешнего), – личное спасение. Личное спасение это и есть – служение…

Понад усе на світі – навіть служіння (зовнішнє), – особисте спасіння. Особисте спасіння це і є – служіння...

\*\*\*

Не надейтесь на князей и на сыновей человеческих, в них нет спасения (Пс.145:3). Не ищите расположения ни у кого, даже (особенно) у близких. Кто хочет угодить людям, не может угодить Богу…

«У людей ли я ныне ищу благоволения, или у Бога? людям ли угождать стараюсь? Если бы я и поныне угождал людям, то не был бы рабом Христовым» (Гал.1:10).

«Так мы и говорим, угождая не человекам, но Богу, испытующему сердца наши…» (1Фесс.2:4)

Не надійтеся на князів та на синів людських, в них немає спасіння (Пс.145:3). Не шукайте прихильності ні в кого, навіть (особливо) у близьких. Хто хоче догодити людям, не може догодити Богові…

«Бо тепер чи я в людей шукаю признання чи в Бога? Чи людям дбаю я догоджати? Бо коли б догоджав я ще людям, я не був би рабом Христовим» (Гал.1:10).

«Ми говоримо так, не людям догоджуючи, але Богові, що випробовує наші серця…» (1Сол.2:4)

\*\*\*

Путь спасения ясен и прост – это смирение. Он доступен каждому из нас, просто большинство людей не желает смиряться. Бог же гордым противится, а смиренным дает благодать (Иак.4:6)...

Шлях спасіння ясний і простий – це смирення. Він доступний кожному з нас, просто більшість людей не бажає смирятися. Бог же гордим противиться, а смиренним дає благодать (Як.4:6)...

\*\*\*

Путь спасения ясен и прост – это смирение. Он доступен каждому из нас, просто большинство людей не желает смиряться. «Оттого многие из вас немощны и больны и немало умирает…» (1Кор.11:30)

Шлях спасіння ясний і простий – це смирення. Він доступний кожному з нас, просто більшість людей не бажає смирятися. «Через це поміж вами багато недужих та хворих, і багато-хто заснули…» (1Кор.11:30)

\*\*\*

Начало любви – смирение. «Посему и сказано: Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (любви)…» (Иак.4:6)

Початок любові – смирення. «Через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать (любові)…» (Як.4:6)

\*\*\*

Начало смирения – покаяние. Сотворите же достойный плод покаяния – смирение (Матф.3:8)…

Початок смирення – покаяння. Отож, учиніть гідний плід покаяння – смирення (Матв.3:8)…

\*\*\*

Начало любви – смирение, начало смирения – покаяние. «Ибо, как тело без духа мертво, так и вера без дел мертва…» (Иак.2:26)

«То вы, прилагая к сему все старание, покажите в вере вашей добродетель, в добродетели рассудительность, в рассудительности воздержание, в воздержании терпение, в терпении благочестие, в благочестии братолюбие, в братолюбии любовь. Если это в вас есть и умножается, то вы не останетесь без успеха и плода в познании Господа нашего Иисуса Христа…» (2Пет.1:5-8)

Початок любові – смирення, початок смирення – покаяння. «Бо як тіло без духа мертве, так і віра без діл мертва…» (Як.2:26)

«Тому докладіть до цього всю пильність, і покажіть у вашій вірі чесноту, а в чесноті пізнання, а в пізнанні стримання, а в стриманні терпеливість, а в терпеливості благочестя, а в благочесті братерство, а в братерстві любов. Бо коли це в вас є та примножується, то воно зробить вас нелінивими, ані безплідними для пізнання Господа нашого Ісуса Христа…» (2Петр.1:5-8)

\*\*\*

Где мудрость – там простота; где мудрствование – там лукавство…

Де мудрість – там простота; де мудрування – там лукавство...

\*\*\*

Библию следует трактовать в духе и по духу, либо вообще не трактовать. Дух Писания – это дух смирения и любви. Святой Дух...

Біблію слід трактувати в Дусі й по духу, або взагалі не трактувати. Дух Писання – це дух смирення й любові. Святий Дух…

\*\*\*

О бессмертии души. Все, что имеет начало, – имеет и конец; один только Бог по природе Своей безначальный и бесконечный. Жизнь вечную еще нужно обрести; бессмертной душа становится лишь в единении с бессмертным Богом. Бессмертной по благодати…

Про безсмертя душі. Все, що має початок, – має й кінець; один тільки Бог за природою Своєю безпочатковий і безкінечний. Життя вічне ще треба здобути; безсмертною душа стає лише в єднанні з безсмертним Богом. Безсмертною по благодаті...

\*\*\*

15.10.2011

Жизнь человека телесного – это погоня, смысл которой сводится к исполнению своих желаний...

Життя людини тілесної – це гонитва, сенс якої зводиться до виконання своїх бажань...

\*\*\*

Чистый мистик одним лишь смирением спасается. «Были люди, которые одним смирением, без подвигов спаслись; а без смирения никто не спасался, и не спасется…» (Святитель Феофан Затворник)

Чистий містик самим лише смиренням спасається. «Були люди, які самим смиренням, без подвигів спаслися; а без смирення ніхто не спасався, і не спасеться...» (Святитель Феофан Затворник)

\*\*\*

Исихазм – сердце православной аскетики. Сердце православия…

Ісихазм – серце православної аскетики. Серце православ'я...

\*\*\*

Начало покаяния – чувство собственной греховности и искреннее желание очищения...

Початок покаяння – відчуття власної гріховності та щире бажання очищення...

\*\*\*

О пути спасения. Спасение начинается с осознания собственной греховности. Покаяние – самоотречение (смирение) – спасение, – вот путь…

Про шлях спасіння. Спасіння починається з усвідомлення власної гріховності. Покаяння – самозречення (смирення) – спасіння, – ось шлях...

\*\*\*

Истинное православие и нетерпимость – как гений и злодейство, «две вещи несовместные». Сердцем ожесточенным как прославишь Того, Кто повелевает солнцу Своему восходить над злыми и добрыми и посылает дождь на праведных и неправедных (Матф.5:45)? «Гневом не согрешайте: солнце да не зайдет во гневе вашем…» (К Ефесянам 4:26)

Істинне православ'я і нетерпимість – як геній і лиходійство, «дві речі несумісні». Серцем запеклим як прославиш Того, Хто наказує сходити сонцю Своєму над злими й над добрими, і дощ посилає на праведних і на неправедних (Матв.5:45)? «Гнівом не грішіть, сонце нехай не заходить у гніві вашому...» (До Ефесян 4:26)

\*\*\*

Простой умеет радоваться простым вещам. «Будьте как дети», – учит Господь (Матф.18:3)...

Простий вміє радіти простим речам. «Будьте як діти», – навчає Господь (Матв.18:3)...

\*\*\*

Великое Знание действительно существует – но это знание не ума, это знание сердца…

Велике Знання дійсно існує – але це знання не розуму, це знання серця...

\*\*\*

Покаяние не в устах, покаяние в сердце. Господь читает сердца...

Покаяння не в устах, покаяння в серці. Господь читає серця...

\*\*\*

Всякий, проповедующий любовь и свободу, опасен для тех, кто проповедует ненависть и рабство…

Всякий, хто проповідує любов і свободу, небезпечний для тих, хто проповідує ненависть і рабство...

\*\*\*

У каждого есть свое право: у кого-то – право ненавидеть меня и мое служение; у меня же – право его (таких) игнорировать…

У кожного є своє право: у когось – право ненавидіти мене і моє служіння; у мене ж – право його (таких) ігнорувати...

\*\*\*

Совершенствованию нет предела, потому что Бог – беспредельный...

Вдосконаленню немає меж, тому що Бог – безмежний...

\*\*\*

Всех ведут, но только мистик чувствует это внутренне...

Всіх ведуть, але тільки містик відчуває це внутрішньо…

\*\*\*

Вера предполагает сомнения, ведение же – несомненно...

Віра передбачає сумніви, відання ж – безсумнівне...

\*\*\*

Крест должен быть не на шее, а в сердце. Крест исполнения воли Божией, крест смирения...

Хрест має бути не на шиї, а в серці. Хрест виконання волі Божої, хрест смирення…

\*\*\*

Смирение – это внутренняя доброта. Смирение без доброты – есть холодный цинизм…

Смирення – це внутрішня доброта. Смирення без доброти – це холодний цинізм...

\*\*\*

Условием всякого развития является свобода. Внутренняя свобода – есть условие развития духа…

Умовою будь-якого розвитку є свобода. Внутрішня свобода – це умова розвитку духа...

\*\*\*

Можно ли жить в мире и быть свободным от мира? «Все могу в укрепляющем меня Иисусе Христе (в осознании Христа, в благодати смирения)…» (Фил.4:13)

Чи можна жити в світі і бути вільним від світу? «Я все можу в Тім, Хто мене підкріпляє, в Ісусі Христі (в усвідомленні Христа, в благодаті смирення)…» (Фил.4:13)

\*\*\*

Когда говорим о сердце (церк.), то имеем в виду сердце не физическое, а метафизическое – середину, сердцевину души...

Коли кажемо про серце (церк.), то маємо на увазі серце не фізичне, а метафізичне – середину, серцевину душі…

\*\*\*

Сердце – это орган высшего знания; вместилище человеческого духа...

Серце – це орган вищого знання; вмістилище людського духа…

\*\*\*

Говорить без любви – это пустословие. «Говорю же вам, что за всякое праздное слово, какое скажут люди, дадут они ответ в день суда…» (Матф.12:36)

Говорити без любові – це марнослів'я. «Кажу ж вам, що за кожне слово пусте, яке скажуть люди, дадуть вони відповідь судного дня…» (Матв.12:36)

\*\*\*

Освещает не знание (внешнее), освещает ведение…

Освітлює не знання (зовнішнє), освітлює відання...

\*\*\*

Все сущее Отцом (Богом) через Сына (Слово) Духом Святым (Благодатью) совершается. Отец – через Сына – Духом Святым и промыслит, и творит, и вседержит…

Усе суще Отцем (Богом) через Сина (Слово) Духом Святим (Благодаттю) звершується. Отець – через Сина – Духом Святим і промислить, і творить, і вседержить...

\*\*\*

Есть вещи, которые нельзя сымитировать, невозможно «сыграть». С ними нужно родиться, либо прийти к ним уже в этой жизни. Таким качеством является смирение…

Є речі, які не можна зімітувати, неможливо «зіграти». З ними потрібно народитися, або прийти до них уже в цьому житті. Такою якістю є смирення...

\*\*\*

Христос – родился Христом (смиренным, благодатным, духовным); божественный Павел (апостол) – родился Савлом, но стал Павлом. У каждого свой путь…

Христос – народився Христом (смиренним, благодатним, духовним); божественний Павло (апостол) – народився Савлом, але став Павлом. У кожного свій шлях…

\*\*\*

Отец есть Любовь, Христос есть Смирение. Смирение – единственный путь к Богу (Отцу – Иоан.14:6). Через Сына – к Отцу; через смирение – к любви совершенной…

Отець є Любов, Христос є Смирення. Смирення – єдиний шлях до Бога (Отця – Ів.14:6). Через Сина – до Отця; через смирення – до любові досконалої...

\*\*\*

Откровение – есть наитие Святого Духа. «И в Духа Святаго, Господа, Животворящаго, Иже от Отца исходящаго, Иже со Отцем и Сыном спокланяема и сславима, глаголавшаго пророки (говорившего через пророков)...» (Православный Символ веры)

Одкровення – це натхнення Святого Духа. «І в Духа Святого, Господа Животворчого, що від Отця походить, що з Отцем і з Сином рівнопоклоняємий і рівнославимий, що говорив через пророків...» (Православний Символ віри)

\*\*\*

Вера есть действие (реакция, поступок, отклик), изменение сознания, осуществление ожидаемого (утверждение в невидимом – Евр.11:1), путь. Слово – вера – благодать…

Віра є дія (реакція, вчинок, відгук), зміна свідомості, здійснення очікуваного (ствердження в невидимому – Євр.11:1), шлях. Слово – віра – благодать...

\*\*\*

Вера – есть сердце открытое; вера – это состояние души. Она может быть как осознанной, так и неосознанной…

Віра – це серце відкрите; віра – це стан душі. Вона може бути як свідомою, так і несвідомою...

\*\*\*

Здесь, на земле, к небесному примешивается земное: «семья – первичная ячейка человеческого общества». На небе же основополагающим является не кровное, но духовное родство…

Тут, на землі, до небесного домішується земне: «сім'я – первинний осередок людського суспільства». На небі ж основною є не кревна, але духовна спорідненість...

\*\*\*

Крест – символ смирения Христова. «Кто хочет идти за Мною, отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною…» (Матф.16:24)

Хрест – символ смирення Христового. «Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною…» (Матв.16:24)

\*\*\*

Смиренный любит Бога в себе; гордый – себя на фоне Бога…

Смиренний любить Бога в собі; гордий – себе на тлі Бога...

\*\*\*

«Серафим» – означает пламенный: ангел пламенной любви, высшей духовности. Ангел благодати...

«Серафим» – означає полум'яний: ангел полум'яної любові, вищої духовності. Ангел благодаті...

\*\*\*

Серафимы на земле не живут: либо Бог забирает их от земли, либо же притеняет благодать. Однако Бог знает, «Духа не угашайте...» (1Фесс.5:19)

Серафими на землі не живуть: або Бог забирає їх від землі, або ж притіняє благодать. Однак Бог знає, «Духа не вгашайте...» (1Сол.5:19)

\*\*\*

Истина в едином слове: «Возлюби» (Матф.22:37-39). Ибо Бог есть Любовь...

Істина в єдиному слові: «Возлюби» (Матв.22:37-39). Бо Бог є Любов...

\*\*\*

Никто не рождается безгрешным, ибо в каждом из нас сокрыт первородный грех гордыни самости…

Ніхто не народжується безгрішним, бо в кожному з нас прихований перворідний гріх гордині самості...

\*\*\*

Никто не рождается безгрешным, ибо в каждом из нас сокрыт первородный грех гордыни самости. Тех, кто рождается без греха, – называют «аватарами» («аватар» – санскр. «нисхождение», «воплощение»)...

«И беспрекословно - великая благочестия тайна: Бог явился во плоти» (1Тим.3:16).

«Ибо мы имеем не такого первосвященника, который не может сострадать нам в немощах наших, но Который, подобно нам, искушен во всем, кроме греха...» (Евр.4:15)

Ніхто не народжується безгрішним, бо в кожному з нас прихований перворідний гріх гордині самості. Тих, хто народжується без гріха, – називають «аватарами» («аватар» – санскр. «сходження», «втілення»)...

«Безсумнівно, велика це таємниця благочестя: Бог в тілі з'явився» (1Тим.3:16).

«Бо ми маємо не такого Первосвященика, що не міг би співчувати слабостям нашим, але випробуваного в усьому, подібно до нас, окрім гріха...» (Євр.4:15)

\*\*\*

Грех – это гордыня самости. У смиренного самость есть – гордыни нет...

Гріх – це гординя самості. У смиренного самість є – гордині немає...

\*\*\*

Смысл человеческого бытия – совершенствование духа. Человек покидает сей дольний мир тогда, когда дух его (не душа, не тело, а именно дух – высшая форма сознания) достигает максимального уровня своего развития. Когда время переходить в новое качество (на иной план) бытия, ибо далее – либо падение, либо остановка, что в сущности одно и то же. Так развивается плод в утробе матери: наступает срок, – девять месяцев, – и время рождаться в свет, покинув привычное лоно…

Сенс людського буття – вдосконалення духа. Людина залишає цей долішній світ тоді, коли дух її (не душа, не тіло, а саме дух – вища форма свідомості) сягає максимального рівня свого розвитку. Коли час переходити в нову якість (на інший план) буття, бо далі – або падіння, або зупинка, що власне одне й те саме. Так розвивається плід в утробі матері: настає строк, – дев'ять місяців, – і час народжуватися в світ, покинувши звичне лоно...

\*\*\*

Уровень духовного развития личности определяется степенью просветленности ее духа, внутреннего освобождения, очищения от страстей. Всякая страсть искупается смирением («искупительная жертва Христа»)…

Рівень духовного розвитку особистості визначається ступенем просвітленості її духа, внутрішнього звільнення, очищення від пристрастей. Усяка пристрасть спокутується смиренням («викупна жертва Христа»)...

\*\*\*

Чтобы помочь другому, нужно твердо стоять на ногах самому. «Врач! Исцели самого себя…» (Лук.4:23)

Щоб допомогти іншому, потрібно твердо стояти на ногах самому. «Лікарю, уздоров самого себе!..» (Лук.4:23)

\*\*\*

Манна небесная – есть благодать духовного познания. Сей хлеб взыщи, и не обманешься...

«И сказал Господь Моисею: вот, Я одождю вам хлеб с неба, и пусть народ выходит и собирает ежедневно, сколько нужно на день, чтобы Мне испытать его, будет ли он поступать по закону Моему, или нет. И увидели сыны Израилевы и говорили друг другу: ман гу? (что это?) Ибо не знали, что это. И Моисей сказал им: это хлеб, который Господь дал вам в пищу. И нарек дом Израилев хлебу тому имя: манна; она была, как кориандровое семя, белая, вкусом же как лепешка с медом» (Исх.16:4,15,31).

«Итак вера от слышания, а слышание от слова Божия» (Рим.10:17).

«Он повелел облакам (благодати Святого Духа) свыше и отверз двери неба, и одождил на них манну (духовного знания) в пищу, и хлеб небесный (духовный) дал им. Хлеб ангельский (духовный) ел человек; послал Он им пищу (духовную пищу) до сытости» (Пс.77:23-25).

«Имеющий ухо (слышать) да слышит, что Дух говорит церквам: побеждающему дам вкушать сокровенную манну (сокровенное знание), и дам ему белый камень (вера, осознание Христа) и на камне написанное новое имя, которого никто не знает, кроме того, кто получает («Я есмь», «Сущий», истинное наше «Я» – Исх.3:14)…» (Откр.2:17)

Манна небесна – це благодать духовного пізнання. Цього хліба шукай, і не помилишся...

«І промовив Господь до Мойсея: Ось Я спускатиму вам дощем хліб із неба, а народ виходитиме й щоденно збиратиме, скільки треба на день, щоб випробувати його, чи буде він ходити в Моєму Законі, чи ні. І побачили Ізраїлеві сини, та й казали один до одного: Ман гу? (Що це?), бо не знали, що то. А Мойсей відказав їм: Це той хліб, що дав вам Господь на їжу. І назвав Ізраїлів дім ім'я тому: манна. Вона була, як коріандрове насіння, біла, а смак її, як тісто в меду» (Вих.16:4,15,31).

«Тож віра від слухання, а слухання через Слово Христове» (Рим.10:17).

«А Він хмарам (благодаті Святого Духа) згори наказав, і відчинив двері неба, і спустив, немов дощ, на них манну (духовного знання) для їжі, і збіжжя небесне (духовне) їм дав. Хліб ангельський (духовний) їла людина, Він послав їм поживи (духовної їжі) до ситості» (Пс.77:23-25).

«Хто має вухо, хай чує, що Дух промовляє Церквам: переможцеві дам їсти приховану манну (сокровенне знання), і дам йому білого каменя (віру, усвідомлення Христа), а на камені написане ймення нове, якого не знає ніхто, тільки той, хто приймає його («Я є», «Сущий», істинне наше «Я» – Вих.3:14)…» (Об.2:17)

\*\*\*

Это кто как понимает; Библия открывается в меру духовного уровня каждого...

Це хто як розуміє; Біблія відкривається в міру духовного рівня кожного...

\*\*\*

Кто срывает «вершки», тому недоступны «корешки»; кто ищет на поверхности, тому закрыта глубина...

Хто зриває «вершки», тому недоступні «корінці»; хто шукає на поверхні, тому закрита глибина...

\*\*\*

Что хорошо одному, не обязательно хорошо и другому. «Немощного в вере (как вам кажется) принимайте без споров о мнениях. Кто ест, не уничижай того, кто не ест; и кто не ест, не осуждай того, кто ест, потому что Бог принял его…» (Рим.14:1,3)

Що добре одному, не обов'язково добре й іншому. «Слабого в вірі (як вам здається) приймайте без суперечок про погляди. Хто їсть, нехай не погорджує тим, хто не їсть. А хто не їсть, нехай не осуджує того, хто їсть, Бог бо прийняв його...» (Рим.14:1,3)

\*\*\*

Каждый пьет воду из своего источника, но это не дает ему право плевать в колодец другого. «Кто ты, осуждающий чужого раба? Перед своим Господом стоит он, или падает. И будет восставлен, ибо силен Бог восставить его…» (Рим.14:4)

Кожен п'є воду зі свого джерела, але це не дає йому право плювати в колодязь іншого. «Ти хто такий, що судиш чужого раба? Він для пана свого стоїть або падає; але він устоїть, бо має Бог силу поставити його...» (Рим.14:4)

\*\*\*

На вкус и цвет товарищей нет; не нравится – не ешь. «Ибо иной уверен, что можно есть все, а немощный ест овощи…» (Рим.14:2)

«Я знаю и уверен в Господе Иисусе, что нет ничего в себе самом нечистого; только почитающему что-либо нечистым, тому нечисто. Если же за пищу огорчается брат твой, то ты уже не по любви поступаешь. Не губи твоею пищею того, за кого Христос умер» (Рим.14:14,15).

«Не станем же более судить друг друга, а лучше судите о том, как бы не подавать брату случая к преткновению или соблазну. Кто сим служит Христу, тот угоден Богу и достоин одобрения от людей. Итак будем искать того, что служит к миру и ко взаимному назиданию. Ради пищи не разрушай дела Божия…» (Рим.14:13,18-20)

На смак і колір товаришів немає; не подобається – не їж. «Один бо вірує, що можна їсти все, а немічний споживає ярину…» (Рим.14:2)

«Я знаю, і пересвідчений у Господі Ісусі, що нема нічого нечистого в самому собі; тільки коли хто вважає що за нечисте, тому воно нечисте. Коли ж через поживу сумує твій брат, то вже не за любов'ю поводишся ти, не губи своєю поживою того, за кого Христос був умер» (Рим.14:14,15).

«Отож, не будемо більше осуджувати один одного, але краще судіть про те, щоб не давати братові спотикання та спокуси. Хто цим служить Христові, той Богові милий і шанований поміж людьми. Отож, пильнуймо про мир, та про те, що на збудування один одного! Не руйнуй діла Божого ради поживи…» (Рим.14:13,18-20)

\*\*\*

Эта информация для со-радующихся и со-чувствующих. Остальным – просьба не беспокоиться...

Ця інформація для спів-радіючих і спів-відчуваючих. Решті – прохання не турбуватися...

\*\*\*

Бабочки долго не живут, поэтому многие предпочитают оставаться гусеницей...

Метелики довго не живуть, тому багато-хто воліють залишатися гусінню...

\*\*\*

Неприятностей избежать невозможно, это как экзамен в школе. Другой вопрос, окажешься ли ты к нему готовым...

Неприємностей уникнути неможливо, це як іспит у школі. Інше питання, чи виявишся ти до нього готовим...

\*\*\*

Род сей лукавый ищет знамения (Лук.11:29). Знамения же – в сердце простом и смиренном являются...

Рід цей лукавий шукає ознаки (Лук.11:29). Ознаки ж – у серці простому й смиренному з'являються...

\*\*\*

Смирение – это как есть, так хорошо. Есть возможность к лучшему – что ж, воспользуюсь лучшим (1Кор.7:21)...

Смирення – це як є, так добре. Є змога на краще – що ж, використаю краще це (1Кор.7:21)...

\*\*\*

Превыше всего цени покой внутреннего делания. В этой внешней, казалось бы, праздности и созидается важнейшее – пресветлый храм души...

Над усе цінуй спокій внутрішнього діяння. У цьому зовнішньому, здавалося б, неробстві і твориться найважливіше – пресвітлий храм душі...

\*\*\*

– Чем докажешь, что сказанное тобой – от Духа Святого?..

– Человеку душевному – невозможно. Это нужно почувствовать...

– Чим доведеш, що сказане тобою – від Святого Духа?..

– Людині душевній – неможливо. Це треба відчути...

\*\*\*

Я знаю, что я грешный и недостойный, но Господь побуждает меня к служению. Как скажу Ему: «нет»? Боже, будь милостив ко мне, грешнику! Слава Тебе, Боже наш, слава Тебе...

Я знаю, що я грішний і недостойний, але Господь спонукає мене до служіння. Як скажу Йому: «ні»? Боже, будь милостивий до мене, грішного! Слава Тобі, Боже наш, слава Тобі...

\*\*\*

Боль – это всего лишь способ привлечь наше внимание…

Біль – це всього лише спосіб привернути нашу увагу...

\*\*\*

О духовном развитии. Основным мерилом духовного развития (совершенствования) человека является его поведение. Изменяешься ты – изменяется и твое поведение, это главное. Не слушай, что человек говорит, – смотри, что он делает. «По плодам их узнаете их…» (Матф.7:16)

Про духовний розвиток. Основним мірилом духовного розвитку (вдосконалення) людини є її поведінка. Змінюєшся ти – змінюється й твоя поведінка, це головне. Не слухай, що людина говорить, – дивись, що вона робить. «По їхніх плодах ви пізнаєте їх...» (Матв.7:16)

\*\*\*

Прогрессивность любого социального устроения определяется степенью обеспечения общественных прав и свобод. На сегодня именно демократия является наиболее прогрессивным социальным укладом: ничего лучшего мир пока не придумал. За этот, пусть и несовершенный, уровень свободы, отдали жизни миллионы лучших сынов и дочерей человечества. Идеальным обществом могло бы быть общество теократическое (духовное – см. период Судей Израилевых). Однако до него мы еще не доросли...

Прогресивність будь-якого соціального устрою визначається ступенем забезпечення суспільних прав і свобод. На сьогодні саме демократія є найбільш прогресивним соціальним укладом: нічого кращого світ поки що не придумав. За цей, хай і недосконалий, ступінь свободи, віддали життя мільйони найкращих синів і дочок людства. Ідеальним суспільством могло б бути суспільство теократичне (духовне – див. період Суддів Ізраїлевих). Однак до нього ми ще не доросли…

\*\*\*

Тесные врата – это врата смирения...

«Входите тесными вратами, потому что широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими; потому что тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят их…» (Матф.7:13,14)

Тісні ворота – це ворота смирення...

«Увіходьте тісними ворітьми, бо просторі ворота й широка дорога, що веде до погибелі, і нею багато-хто ходять. Бо тісні ті ворота, і вузька та дорога, що веде до життя, і мало таких, що знаходять її…» (Матв.7:13,14)

\*\*\*

Наблюдать как насилуют Невесту Христову, и при этом не протестовать, – это даже не подлость, это церковное преступление. Когда Лютер, жертвуя самым дорогим, жизнью, выступил в защиту Церкви, – фарисеи от религии продавали индульгенции, жгли инакомыслящих, торговали «тьмой Египетской» в склянках, «молоком Богородицы» и «апчхи Святого Духа»…

Спостерігати як гвалтують Наречену Христову, і при цьому не протестувати, – це навіть не підлість, це церковний злочин. Коли Лютер, жертвуючи найдорожчим, життям, виступив на захист Церкви, – фарисеї від релігії продавали індульгенції, палили інакомислячих, торгували «тьмою Єгипетською» в склянках, «молоком Богородиці» і «апчхи Святого Духа»...

\*\*\*

Как преступность не имеет национальности, так и фарисейство не имеет конфессиональной принадлежности…

Як злочинність не має національності, так і фарисейство не має конфесійної приналежності...

\*\*\*

О «еврейском вопросе». Христос по Матери – еврей. Богородица – еврейка. Все апостолы (и не только двенадцать) – евреи. И что?..

Про «єврейське питання». Христос по Матері – єврей. Богородиця – єврейка. Всі апостоли (і не лише дванадцять) – євреї. І що?..

\*\*\*

В сердце гневливом и ожесточенном нет Бога – что общего у света с тьмою? «Приближаются ко Мне люди сии устами своими, и чтут Меня языком, сердце же их далеко отстоит от Меня; но тщетно чтут Меня, уча учениям, заповедям человеческим…» (Матф.15:8,9)

У серці гнівливому й запеклому немає Бога – яка спільність у світла з темрявою? «Оці люди устами шанують Мене, серце ж їхнє далеко від Мене! Та однак надаремне шанують Мене, бо навчають наук людських заповідей...» (Матв.15:8,9)

\*\*\*

«Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня…» (Иоан.14:6). Христос – это путь смирения. «Через Меня» – здесь через смирение, через раскрытие сердца пред небом в самоотречении и любви...

«Я дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене…» (Iван.14:6). Христос – це дорога смирення. «Через Мене» – тут через смирення, через розкриття серця перед небом у самозреченні і любові…

\*\*\*

Я тоже «служебный дух» (Евр.1:14). Я дух, имеющий душу (разум, волю, эмоции) и живущий в теле. И я – служу Господу...

«Ибо уста священника должны хранить ведение, и закона ищут от уст его, потому что он вестник Господа Саваофа…» (Мал.2:7)

Я також «службовий дух» (Євр.1:14). Я дух, який має душу (розум, волю, емоції) і живе в тілі. І я – служу Господу...

«Бо уста священикові знання стережуть та Закона шукають із уст його, бо він Ангол Господа Саваота…» (Мал.2:7)

\*\*\*

Смириться не так легко, как кажется. Не зря сказано: «Царство Небесное силою берется, и употребляющие усилие восхищают его…» (Матф.11:12)

Смиритися не так легко, як здається. Не дарма сказано: «Царство Небесне здобувається силою, і ті, хто вживає зусилля, хапають його…» (Матв.11:12)

\*\*\*

Душа – это тонкая, немолекулярная материя…

Душа – це тонка, немолекулярна матерія…

\*\*\*

Молитва должна возносить к небу, а не тянуть на землю...

Молитва має підносити до неба, а не тягнути на землю...

\*\*\*

Для светлого – все светло; для темного же – всегда и везде ночь…

Для світлого – усе світле; для темного ж – завжди і всюди ніч...

\*\*\*

Страх – это порождение гордыни, супротивный духовному закону закон плоти, инстинкт самосохранения в нас…

Страх – це породження гордині, супротивний духовному закону закон плоті, інстинкт самозбереження в нас...

\*\*\*

Все злые духи (помыслы, желания, эмоции) подчинены духу злобы поднебесному гордыни. Он «великий дракон, древний змий, называемый диаволом и сатаною, обольщающий всю вселенную» (Откр.12:9) хитрее всех «зверей полевых» (поля наших сердец – Быт.3:1). После него первый по силе – страх…

Усі злі духи (помисли, бажання, емоції) підпорядковані духові злоби піднебесному гордині. Він «змій великий, вуж стародавній, що зветься диявол і сатана, що зводить усесвіт» (Об.12:9) хитріший над усю «польову звірину» (поля наших сердець – Бут.3:1). Після нього перший по силі – страх...

\*\*\*

Страх, как и инстинкт самосохранения в нас, – первоначально суть светлый ангел, вестник, предупреждающий человека об опасности. Но это лишь до тех пор, пока он не начинает противостоять духовному закону в нас. Тогда он становится ангелом «падшим»…

«Ты был помазанным херувимом, чтобы осенять, и Я поставил тебя на то; ты был на святой горе Божией, ходил среди огнистых камней. Ты совершен был в путях твоих со дня сотворения твоего, доколе не нашлось в тебе беззакония…» (Иез.28:14,15)

Страх, як і інстинкт самозбереження в нас, – первісно суть світлий ангел, вісник, що попереджає людину про небезпеку. Але це лише доти, доки він не починає протистояти духовному закону в нас. Тоді він стає ангелом «падшим»...

«Ти помазаний херувим хоронитель, і Я дав тебе на святу гору Божу, ти ходив посеред огнистого каміння. Ти був бездоганний у своїх дорогах від дня твого створення, аж поки не знайшлася на тобі несправедливість…» (Єз.28:14,15)

\*\*\*

Страх, как и боль, есть предупреждение. Страх – это боль душевная…

Страх, як і біль, є попередження. Страх – це біль душевний...

\*\*\*

В христианской системе терминов понятия «третий глаз» не существует. В качестве органа высшего (духовного или интуитивного – «шестое чувство») знания (ведения) в православной аскетике выступает сердце. Здесь сердце не физическое, а метафизическое – середина, сердцевина души (подсознание, глубины сознания – высшая ментальность, сверхсознание – божественный уровень сознания)…

У християнській системі термінів поняття «третє око» не існує. Як орган вищого (духовного або інтуїтивного – «шосте чуття») знання (відання) в православній аскетиці виступає серце. Тут серце не фізичне, а метафізичне – середина, серцевина душі (підсвідомість, глибини свідомості – вища ментальність, надсвідомість – божественний рівень свідомості)...

\*\*\*

Рождение свыше – это духовное пробуждение. Изменение сознания (откровение сердца). Просветление благодатью...

Народження згори – це духовне пробудження. Зміна свідомості (одкровення серця). Просвітлення благодаттю...

\*\*\*

С обидой не надо бороться – от нее, как и от гордыни, надо просто отказаться...

З образою не треба боротися – від неї, як і від гордині, треба просто відмовитись…

\*\*\*

Христово воинство – как армия духовная, также имеет свои «рода войск». У каждого свое служение. Истинный монах – это связист Божий. Его служение – молиться за весь мир. Возможно, мир и держится лишь благодаря незримым молитвам...

«Мечтал ли ты сотворить какое-либо особенное дело для Меня и вместо того слег на одр болезни и немощи - от Меня это было. Тогда бы ты был погружен в свои дела, и Я не мог бы привлечь мысли твои к Себе, а Я хочу научить тебя самым глубоким мыслям и урокам Моим, что ты на службе у Меня. Я хочу научить тебя сознавать, что ты - ничто. Некоторые из лучших соработников Моих - суть те, которые отрезаны от живой деятельности, чтобы им научиться владеть орудием непрестанной молитвы...» (Преподобный Серафим Вырицкий. «От Меня это было…»)

Христове воїнство – як армія духовна, так само має свої «роди військ». У кожного своє служіння. Правдивий монах – це зв’язківець Божий. Його служіння – молитися за ввесь світ. Можливо, світ і тримається лише завдяки незримим молитвам…

«Мріяв ти сотворити якусь особливу справу для Мене і замість того зліг на постіль хвороби і немочі – від Мене це було. Тоді б ти був занурений у свої справи, і Я не міг би привернути думки твої до Себе, а Я хочу навчити тебе найглибшим думкам і урокам Моїм, що ти на службі у Мене. Я хочу навчити тебе усвідомлювати, що ти – ніщо. Деякі з кращих співпрацівників Моїх – суть ті, які відрізані від живої діяльності, щоб їм навчитися володіти зброєю безперервної молитви…» (Преподобний Серафим Вирицький. «Від Мене це було...»)

\*\*\*

Ни под кого не подстраивайся, всегда будь самим собой. Мы пришли в этот мир и живем в нем не для того, чтобы удовлетворять чьи-либо прихоти или тешить чужие амбиции…

Ні під кого не підлаштовуйся, завжди будь самим собою. Ми прийшли у цей світ і живемо в ньому не для того, аби задовольняти чиїсь примхи або тішити чужі амбіції...

\*\*\*

Гордыня одолевается смирением...

Гординя долається смиренням...

\*\*\*

Христос есть Путь. Путь духовного совершенствования. Узкий путь смирения сердца…

Христос є Шлях. Шлях духовного вдосконалення. Вузький шлях смирення серця...

\*\*\*

Касается ли шестая заповедь закона Божия убийства животных? А как же 1Кор.10:25 («Все, что продается на торгу, ешьте без всякого исследования, для спокойствия совести»)? Все зависит от состояния души: любовь не убивает, любовь милосердствует. Тогда что делать с миллионами микроорганизмов, которые мы ежедневно убиваем во время мытья рук? Стяжай Духа Святого, и Дух Святой тебя всему научит...

Чи стосується шоста заповідь закону Божого вбивства тварин? А як же 1Кор.10:25 («Їжте все, що на ятках м'ясних продається, за сумління зовсім не турбуючись»)? Усе залежить від стану душі: любов не вбиває, любов милосердствує. Тоді що робити з мільйонами мікроорганізмів, які ми щоденно вбиваємо під час миття рук? Здобудь Духа Святого, і Дух Святий тебе всьому навчить…

\*\*\*

Чтобы стать христианином, нужно признать и исповедовать смирение единственным путем спасения…

Щоб стати християнином, потрібно визнати і сповідувати смирення єдиним шляхом спасіння...

\*\*\*

Смирение и есть – Истина. Смирение и Любовь. Бог есть Истина…

Смирення і є – Істина. Смирення й Любов. Бог є Істина...

\*\*\*

Совесть – это духовный инстинкт, божественный закон духа, противоборствующий закону плоти в нас…

Совість – це духовний інстинкт, божественний закон духа, що воює проти закону плоті в нас...

\*\*\*

Духовная мысль – есть средство для раскрытия сердца. «Итак вера от слышания, а слышание от слова Божия (духовного)…» (Рим.10:17)

Духовна думка – є засіб для розкриття серця. «Тож віра від слухання, а слухання через Слово Христове (духовне)…» (Рим.10:17)

\*\*\*

Рождение свыше – есть особое духовное переживание благодати Святого Духа, сопровождающее откровение сердца пред небом в самоотречении и любви…

Народження згори – є особливе духовне переживання благодаті Святого Духа, що супроводжує одкровення серця перед небом у самозреченні і любові...

\*\*\*

Есть вещи, которые при озвучивании исчезают...

Є речі, які при озвученні зникають…

\*\*\*

Исихазм есть духовная практика изменения сознания. Практика просветления души…

Ісихазм є духовна практика зміни свідомості. Практика просвітлення душі...

\*\*\*

Даруя мир другим, мы обретаем его в своем сердце. Блаженнее давать, нежели принимать (Деян.20:35). Блаженны миротворцы (Матф.5:9)…

Даруючи мир іншим, ми набуваємо його в своєму серці. Блаженніше давати, ніж брати (Дії.20:35). Блаженні миротворці (Матв.5:9)...

\*\*\*

22.11.2011

Побег (из места рабства, места боли – Быт.19:17) и свобода – эти слова стоят рядом. Без побега нет свободы. Христос показал путь бегства из места (страны) рабства греха на свободу духа…

Втеча (з місця рабства, місця болю – Бут.19:17) і свобода – ці слова стоять поруч. Без втечі немає свободи. Христос показав шлях втечі з місця (країни) рабства гріха на свободу духа...

\*\*\*

Без побега нет свободы. Христос показал путь бегства из страны рабства греха (эго, ума) – на свободу духа. Пасха (евр. «переход», «перескакивание») – это изменение сознания. Превосхождение ума…

Без втечі немає свободи. Христос показав шлях втечі з країни рабства гріха (его, ума) – на свободу духа. Пасха (євр. «перехід», «перескочення») – це зміна свідомості. Перевищення ума...

\*\*\*

Как дыхание для тела, так благодать для души. Я смиряюсь, значит я живу (Иак.4:6)...

Як дихання для тіла, так благодать для душі. Я смиряюся, значить я живу (Як.4:6)...

\*\*\*

Есть люди, для которых свобода превыше всего. Я хочу умереть, обратив свое лицо к звездам...

Є люди, для яких свобода понад усе. Я хочу померти, звернувши своє обличчя до зірок...

\*\*\*

Свобода превыше всего. Бог и есть – свобода. Сущий...

Свобода понад усе. Бог і є – свобода. Сущий...

\*\*\*

Свобода превыше всего. Моя философия – это философия свободы...

Свобода понад усе. Моя філософія – це філософія свободи...

\*\*\*

Господь дает нам не то, что нам хочется, а то, что нам нужно...

Господь дає нам не те, що нам хочеться, а те, що нам потрібно...

\*\*\*

Когда замолкаешь ты, начинает говорить истина...

Коли замовкаєш ти, починає говорити істина...

\*\*\*

Царство Божие – это присутствие Божие...

Царство Боже – це присутність Божа...

\*\*\*

Муть страстей и желаний оседает в сердце безмолвствующем. В этом суть духовной практики (греческое «праксис» – делание) исихазма...

Каламуть пристрастей і бажань осідає в серці, перебуваючому в безмовності. У цьому суть духовної практики (грецьке «праксис» – роблення) ісихазму...

\*\*\*

Душа очистившаяся, отстоявшаяся безмолвием, просветляется и становится сама подобна свету...

Душа, що очистилася, відстоялася безмовністю, просвітлюється і стає сама подібна до світла...

\*\*\*

– Чем занимаешься?..

– Отстаиваю душу...

– Как это?..

– Как мутную воду...

– Чим займаєшся?..

– Відстоюю душу...

– Як це?..

– Як каламутну воду...

\*\*\*

Исихазм – это аскеза духа...

Ісихазм – це аскеза духа…

\*\*\*

Трактат о «философском камне».

Люди веками ищут «философский камень», приносящий тому, кто найдет его, бессмертие. Внешние полагают, что камень сей – вещественный, материальный; но это заблуждение, впрочем, не случайное. Тайное знание – тайное не потому, что засекречено, а потому, что не всем доступно. «И сбывается над ними пророчество Исаии, которое говорит: слухом услышите - и не уразумеете, и глазами смотреть будете - и не увидите…» (Матф.13:14). В действительности камень сей – мысленный, духовный; потому и «философский» (от греческого φιλοσοφία, дословно «любовь к мудрости»: φιλία – любовь, стремление, жажда; σοφία – мудрость). Камень любомудрия. «Имеющий ухо (слышать) да слышит, что Дух говорит церквам: побеждающему дам вкушать сокровенную манну (пищу духовную), и дам ему белый камень (высшего знания) и на камне написанное новое имя (истинного «Я», сути всего, Сущего), которого никто не знает, кроме того, кто получает…» (Откр.2:17).

Это «камень» вечной, вневременной мудрости (камень – вечный материал, вспомним божественные скрижали откровения, «скрижали завета» – Исх.31:18) – высшее, духовное знание. Это дорога в иной, неведомый, тонкий мир; мистическая практика (от греческого πράξις – делание) концентрации и расширения (точнее, углубления) сознания. Это «алхимия духа». В позитиве, помноженная на смирение, – это практика внутреннего безмолвия, именуемая в Восточной Церкви «исихазмом», методом священной молитвы и внимания. Это путь «святого трудничества», раскрытия (смирения) сердца, духовно-аскетический подвиг отсечения собственной воли, безмолвия мыслей и помыслов. Это таинственный путь обретения внутреннего, мистического опыта, дающего Силу; путь изменения сознания.

Сей «камень» – есть твердыня знания, могущего любой «неблагородный металл» (сердце холодное, тяжелое, как свинец, либо жестокое, как железо) превращать в «золото» – высшую ценность надмирной, божественной мудрости и красоты. Это скала пророческого восхищения, с высоты которой можно познавать суть вещей.

Сей мысленный «камень» – есть камень, дарующий вечную жизнь: камень бессмертия, божественный кристалл безмолвия, отворяющий свет во мраке непросвещенных сердец. Камень теозиса – обожения, высшего любомудрия, дающий возможность человеку стать Богом.

Да, камень сей – именно «философский» (камень мудрости). И так же, как и таинственная Шамбала, которую тщетно ищут непосвященные, – он в сердце человеческом.

Но в руках человека гордого, алчного или лукавого, этот «камень» может стать «камнем преткновения» (Рим.9:32,33); ибо помноженный не на смирение, а на гордыню, камень сей открывает двери не в небо, а в «поднебесье». И многие, искавшие силы и власти, стали рабами его обитателей. И еще более многие, коснувшиеся его нечистыми руками, потеряли рассудок...

Трактат про «філософський камінь».

Люди віками шукають «філософський камінь», який приносить тому, хто знайде його, безсмертя. Зовнішні вважають, що камінь цей – речовинний, матеріальний; однак це помилка, втім, не випадкова. Таємне знання – таємне не тому, що засекречене, а тому, що не всім доступне. «І над ними збувається пророцтво Ісаї, яке промовляє: Почуєте слухом, і не зрозумієте, дивитися будете оком, і не побачите...» (Матв.13:14). Насправді камінь цей – мислений, духовний; тому й «філософський» (від грецького φιλοσοφία, дослівно «любов до мудрості»: φιλία – любов, прагнення, жага; σοφία – мудрість). Камінь любомудрості. «Хто має вухо, хай чує, що Дух промовляє Церквам: переможцеві дам їсти приховану манну (їжу духовну), і дам йому білого каменя (вищого знання), а на камені написане ймення нове (істинного «Я», суті всього, Сущого), якого не знає ніхто, тільки той, хто приймає його...» (Об.2:17).

Це «камінь» вічної, позачасової мудрості (камінь – вічний матеріал, згадаймо божественні таблиці свідоцтва, «скрижалі завіту» – Вих.31:18) – вище, духовне знання. Це дорога в інший, невідомий, тонкий світ; містична практика (від грецького πράξις – роблення) концентрації і розширення (точніше, поглиблення) свідомості. Це «алхімія духа». У позитиві, помножена на смирення, – це практика внутрішньої безмовності, іменована в Східній Церкві «ісихазмом», методом священної молитви й уваги. Це шлях «святого трудівництва», розкриття (смирення) серця, духовно-аскетичний подвиг відсікання власної волі, безмовності думок і помислів. Це таємничий шлях здобуття внутрішнього, містичного досвіду, що дає Силу; шлях зміни свідомості.

Цей «камінь» – є твердиня знання, що може будь-який «неблагородний метал» (серце холодне, важке, як свинець, або жорстоке, як залізо) перетворювати на «золото» – найвищу цінність надмирної, божественної мудрості і краси. Це скеля пророчого захвату, з висоти якої можна пізнавати суть речей.

Цей мислений «камінь» – є камінь, що дарує вічне життя: камінь безсмертя, божественний кристал безмовності, який відкриває світло в темряві непросвічених сердець. Камінь теозису – обоження, вищої любомудрості, що дає можливість людині стати Богом.

Так, камінь цей – саме «філософський» (камінь мудрості). І так само, як і таємнича Шамбала, яку марно шукають необізнані, – він в серці людському.

Але в руках людини гордої, жадібної або лукавої, цей «камінь» може стати «каменем спотикання» (Рим.9:32,33); бо помножений не на смирення, а на гординю, камінь цей відкриває двері не в небо, а в «піднебесся». І багато хто, що шукали сили та влади, стали рабами його мешканців. І ще більше багато хто, що торкнулися його нечистими руками, втратили розум...

\*\*\*

«Бесплотный» – не значит «бестелесный». Один только Бог – абсолютный Дух…

«Безплотний» – не означає «безтілесний». Один лише Бог – Абсолютний Дух...

\*\*\*

Превыше всего – свобода. За нее волк, попав в капкан, отгрызает себе лапу; бык – вырывает кольцо из ноздри; праведник – идет на костер…

Понад усе – свобода. За неї вовк, потрапивши в капкан, відгризає собі лапу; бик – вириває кільце з ніздрі; праведник – іде на вогонь...

\*\*\*

Милосердие – есть смирение и любовь...

Милосердя – це смирення й любов...

\*\*\*

Всякое животное существо имеет дух, душу и тело. Душа – это разум, воля, эмоции…

«Господь Бог создал Адама из праха земного в таком состоянии, о котором святой апостол Павел утверждает: “…и ваш дух, и душа, и тело во всей целости да сохранится без порока” (1Фесс.5:23). И все эти части нашего естества созданы были из праха земного, и Адам не мёртвым был создан, а действующим животным существом, подобно иным живущим на земле одушевлённым Божьим творениям...» (Преподобный Серафим Саровский)

Всяка тваринна істота має дух, душу і тіло. Душа – це розум, воля, емоції...

«Господь Бог створив Адама з пороху земного в такому стані, про який святий апостол Павло стверджує: “...а непорушений дух ваш, і душа, і тіло нехай непорочно збережені будуть” (1Сол.5:23). І всі ці частини нашого єства створені були з пороху земного, і Адам не мертвим був створений, а діючою тваринною істотою, подібно до інших живучих на землі одушевлених Божих створінь...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Смирение не есть бессердечие. Любить – это кровь проливать…

Смирення не є безсердечність. Любити – це кров проливати...

\*\*\*

Смирение не есть бессердечие. Сердце может болеть и от молитвы. Любить – это кровь проливать…

Смирення не є безсердечність. Серце може боліти й від молитви. Любити – це кров проливати...

\*\*\*

И одним лишь смирением можно спастись, ведь смирение само по себе есть дело (Иак.2:20). Главное дело нашего спасения…

«Смирение и без дел многие прегрешения делает простительными. Напротив того, без смирения и дела бесполезны, даже уготовляют нам много худого» (Исаак Сирийский).

«Больше всего помни, что смирение и без дел может спасти, а дела, как бы они ни были велики, не спасут» (Преподобный Анатолий Оптинский, старший).

«Смирение и без добрых дел спасет…» (Преподобный Иосиф Оптинский)

І одним лише смиренням можна спастися, адже смирення саме по собі є діло (Як.2:20). Головне діло нашого спасіння...

«Смирення й без діл багато гріхів робить простимими. І навпаки, без смирення й діла не приносять користі, навіть готують нам багато поганого» (Ісак Сирійський).

«Найбільше пам'ятай, що смирення і без діл може спасти, а діла, які б вони не були великі, не спасуть» (Преподобний Анатолій Оптинський, старший).

«Смирення і без добрих діл спасе...» (Преподобний Йосип Оптинський)

\*\*\*

Истина познается в молчании…

Істина пізнається в мовчанні...

\*\*\*

Индикатор праведности – есть внутренняя доброта…

Індикатор праведності – це внутрішня доброта...

\*\*\*

Если католики молятся, буддисты медитируют (умное делание) а протестанты проповедуют Слово Божие – это вовсе не означает, что нам следует оставить молитву, запретить практику исихазма и перестать читать Библию на том основании, что мы – православные…

Якщо католики моляться, буддисти медитують (умне діяння) а протестанти проповідують Слово Боже – це зовсім не означає, що нам слід залишити молитву, заборонити практику ісихазму і перестати читати Біблію на тій підставі, що ми – православні...

\*\*\*

Если масоны используют православную символику – это вовсе не означает, что нам следует от нее отказываться на том основании, что мы – православные …

Якщо масони використовують православну символіку – це зовсім не означає, що нам слід від неї відмовлятися на тій підставі, що ми – православні...

\*\*\*

Если крещение – это языческий обряд (во времена Римской империи патриций, приобретая себе раба, окунал его в воду и давал ему новое имя), то это вовсе не означает, что нам следует от него отказываться на том основании, что мы – православные…

Якщо хрещення – це язичницький обряд (за часів Римської імперії патрицій, набуваючи собі раба, занурював його в воду і давав йому нове ім'я), то це зовсім не означає, що нам слід від нього відмовлятися на тій підставі, що ми – православні...

\*\*\*

Пусть я умру, оставив лишь два слова на земле: «Христос – смирение»…

Нехай я помру, залишивши лише два слова на землі: «Христос – смирення»...

\*\*\*

Смирение – это умение маленькими шагами восходить к великой цели…

Смирення – це вміння маленькими кроками сходити до великої мети...

\*\*\*

Христос установил максимальную планку смирения – ты же иди как можешь, стараясь максимально приблизиться к ней...

Христос встановив максимальну планку смирення – ти ж іди як можеш, намагаючись максимально наблизитися до неї…

\*\*\*

Смирение и есть – вера. Вера, или доверие сердца...

Смирення і є – віра. Віра, або довіра серця...

\*\*\*

Бог посылает нам любовь для того, чтобы мы Его познали. Потому что Бог и есть – Любовь (1Иоан.4:8)...

Бог посилає нам любов для того, щоб ми Його пізнали. Тому що Бог і є – Любов (1Ів.4:8)...

\*\*\*

Бог есть Дух. Изначальное Вселенское Сознание. Осознающая Себя Энергия. Невидимая Сила – Самосущая и Нетварная...

Бог є Дух. Початкова Вселенська Свідомість. Усвідомлююча Себе Енергія. Невидима Сила – Самосуща і Нетварна...

\*\*\*

В истинном, высшем понимании данного слова молитва – это не просьба; молитва – это связь с Богом. Духовная связь. «Блаженны установившие связь с Небом…» (Паисий Святогорец. «О молитве»)

В істинному, вищому розумінні цього слова молитва – це не прохання; молитва – це зв'язок з Богом. Духовний зв'язок. «Блаженні, які встановили зв'язок з Небом...» (Паїсій Святогорець. «Про молитву»)

\*\*\*

Вера от слышания (Рим.10:17). Услышать можно и сердцем…

Віра від слухання (Рим.10: 17). Почути можна і серцем...

\*\*\*

Расхожий принцип: «Не нравится – не ешь» – вполне универсален, он полностью относится и к духовной пище. Не нравится – не ешь…

Поширений принцип: «Не подобається – не їж» – цілком універсальний, він повністю стосується й духовної їжі. Не подобається – не їж...

\*\*\*

«Молчание – золото…» Молчание подобно золотой оправе для чистого кристалла созерцания…

«Мовчання – золото...» Мовчання подібне золотій оправі для чистого кристалу споглядання...

\*\*\*

Поднявшийся к высотам созерцания постигает Бога в форме неприступного Света. Света Любви…

Той, хто піднявся до висот споглядання, осягає Бога в формі неприступного Світла. Світла Любові...

\*\*\*

Совершенным в любви – все возможно...

«Тогда ученики, приступив к Иисусу наедине, сказали: почему мы не могли изгнать его?

Иисус же сказал им: по неверию вашему; ибо истинно говорю вам: если вы будете иметь веру с горчичное зерно и скажете горе сей: “перейди отсюда туда”, и она перейдет; и ничего не будет невозможного для вас…» (Матф.17:19,20)

Досконалим в любові – все можливо...

«Тоді підійшли учні насамоті до Ісуса й сказали: Чому ми не могли його вигнати?

А Він їм відповів: Через ваше невірство. Бо поправді кажу вам: коли будете ви мати віру, хоч як зерно гірчичне, і горі оцій скажете: Перейди звідси туди, то й перейде вона, і нічого не матимете неможливого…» (Матв.17:19,20)

\*\*\*

«Обрезание» в Библии – есть аскеза, освобождение от «крайнего плотского», всего того, что притупляет духовное чувство. Аскеза души и тела…

«Обрізання» в Біблії – є аскеза, звільнення від «крайнього плотського», всього того, що притупляє духовне відчуття. Аскеза душі й тіла...

\*\*\*

Когда сердце открыто перед небом в самоотречении и любви – тогда Дух Святой сходит в него, и соединившись с духом человеческим, как огонь с железом в горниле, согревает его, побуждая нас к молитве. Тогда делает наш дух пламенным – как и Сам Он пламенный...

Коли серце відкрите перед небом у самозреченні і любові – тоді Дух Святий сходить у нього, і з'єднавшись із духом людським, як вогонь з залізом в горнилі, зігріває його, спонукаючи нас до молитви. Тоді робить наш дух полум’яним – як і Сам Він полум’яний…

\*\*\*

«И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20). И уже не я молюсь, но молится во мне Дух Святой – воздыханиями неизреченными (Рим.8:26)...

«І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20). І молюся вже не я, а Дух Святий молиться в мені – невимовними зідханнями (Рим.8:26)…

\*\*\*

Молитва уст – вообще не молитва. Дух молится словам неизреченными...

«Ты, верно, слыхал такие слова: словесная молитва, мысленная молитва, сердечная молитва; слышал притом, может, и рассуждения о каждой из них особо. Отчего происходит такое разложение молитвы на ее части? Оттого, что по нашей оплошности бывает, что иной раз язык произносит святые слова молитвы, а ум блуждает невесть где; или и ум понимает слова молитвы, а сердце не отзывается на них чувством. В первом случае молитва бывает только словесная и совсем не есть молитва, во втором – с словесной соединяется и молитва мысленная, и это есть молитва несовершенная, неполная. Полная и настоящая молитва есть, когда с словом молитвенным и молитвенною мыслью сочетавается и молитвенное чувство. Бывает, по благодати Божией, и одна сердечная молитва – и это есть духовная молитва, Духом Святым в сердце движимая; молящийся осознает ее, но не творит, а она сама в нем творится. Такая молитва есть достояние совершенных…» (Преподобный Никодим Святогорец. «Невидимая брань»)

Молитва уст – взагалі не є молитва. Дух молиться словами невимовними...

«Ти, мабуть, чув такі слова: словесна молитва, мислена молитва, сердечна молитва; чув притім, можливо, й роздуми про кожну з них окремо. Чому відбувається таке розділення молитви на її частини? Тому, що за нашої помилки буває, що іноді язик вимовляє святі слова молитви, а розум блукає казна-де; або й розум розуміє слова молитви, а серце не відгукується на них почуттям. У першому випадку молитва буває тільки словесна і зовсім не є молитва, в другому – з словесною з'єднується й молитва мислена, і це є молитва недосконала, неповна. Повна й справжня молитва є, коли зі словом молитовним і молитовною думкою поєднується й молитовне почуття. Буває, по благодаті Божій, і одна сердечна молитва – і це є духовна молитва, Духом Святим в серці рухома; той, хто молиться, усвідомлює її, але не творить, а вона сама в ньому твориться. Така молитва є надбання досконалих...» (Преподобний Никодим Святогорець. «Невидима борня»)

\*\*\*

Важнее всего – действие. Наше действие – это отдаться в руки Божии…

Найважливіше – дія. Наша дія – це віддатися в руки Божі...

\*\*\*

Вселенная очевидно развивается и живет не хаотично, но по определенной программе. А если есть программа, должен быть и Программист. Программы, даже и вирусные, не создаются сами по себе…

Всесвіт вочевидь розвивається і живе не хаотично, але за певною програмою. А якщо є програма, має бути й Програміст. Програми, навіть і вірусні, не створюються самі по собі...

\*\*\*

Интернет – средство культурной и духовной революции новой эпохи. Как в давние времена – книга…

Інтернет – засіб культурної і духовної революції нової епохи. Як в давні часи – книга...

\*\*\*

Духовный экстаз – для новоначальных. Опытный же пребывает в глубоком единстве с Богом, именуемом созерцанием, и больше безмолвствует. Это «Свет тихий»…

«Свете Тихий святыя Славы Безсмертнаго Отца Небеснаго, Святаго Блаженнаго, Иисусе Христе; пришедше на запад солнца, видевше свет вечерний, поем Отца, Сына и Святаго Духа Бога. Достоин еси во вся времена пет быти гласы преподобными, Сыне Божий, живот даяй, темже мир Тя славит...» (Песнопение вечерни)

Духовний екстаз – для початківців. Досвідчений же перебуває в глибокій єдності з Богом, званій спогляданням, і більше безмовствує. Це «Світло тихе»...

«Світло тихе святої слави Безсмертного Отця Небесного, Святого, Блаженного, Ісусе Христе. Прийшовши на захід сонця, бачивши світло вечірнє, оспівуємо Отця, Сина і Святого Духа – Бога. Достойно є в усі часи славити Тебе голосами преподобними, Сину Божий, що життя даєш; тому й світ Тебе славить...» (Піснеспів вечірні)

\*\*\*

Смысл жизни – духовное совершенствование. Для чего? Для единения с Творцом. Для чего? Для обретения жизни вечной и счастья вечного богопознания…

Сенс життя – духовне вдосконалення. Для чого? Для єднання з Творцем. Для чого? Для здобуття життя вічного і щастя вічного богопізнання...

\*\*\*

Умереть для страха, гнева, обид, для желаний плотских, для страстей душевных, для искушений мира сего, для самой смерти. Это называется – спасением…

Померти для страху, гніву, образ, для бажань плотських, для пристрастей душевних, для спокус світу цього, для самої смерті. Це називається – спасінням...

\*\*\*

Умереть до смерти – это «проснуться раньше будильника». «Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем…» (1Кор.15:31)

Померти до смерті – це «прокинутися раніше будильника». «Я щодень умираю. Так свідчу, браття, вашою хвалою, що маю її в Христі Ісусі, Господі нашім…» (1Кор.15:31)

\*\*\*

Сказал Господь: «Царство Мое – не от мира сего» (От Иоанна 18:36). По аналогии: «Церковь Моя – не от религии мира сего…»

Сказав Господь: «Царство моє – не від світу цього» (Від Івана 18:36). За аналогією: «Церква Моя – не від релігії світу цього...»

\*\*\*

Для смиренного и скорбь уже не скорбь, а если и скорбь – то светлая. Ибо с Духом Святым – все хорошо, все радостно, все мирно...

Для смиренного і скорбота вже не скорбота, а якщо і скорбота – то світла. Бо з Духом Святим – усе добре, все радісно, всі мирно...

\*\*\*

Зависимость называют еще одержимостью. Здесь одержимость страстями душевными и хотениями телесными, также и конкретными духовными сущностями, называемыми Церковью бесами или демонами...

Залежність називають іще одержимістю. Тут одержимість пристрастями душевними та пожаданнями тілесними, також і конкретними духовними сутностями, званими Церквою бісами або демонами…

\*\*\*

Об «уриме» и «туммиме». Урим и туммим в Библии – это «свет» и «совершенство», духовное разумение и духовное чувство, с помощью которых духовный (священник) распознает волю Божию...

«На наперсник судный возложи урим и туммим, и они будут у сердца Ааронова, когда будет он входить [во святилище] пред лице Господне; и будет Аарон всегда носить суд сынов Израилевых у сердца своего пред лицем Господним…» (Исх.28:30)

Про «урім» і «туммім». Урім і туммім в Біблії – це «світло» і «досконалість», духовне розуміння і духовне відчуття, за допомогою яких духовний (священик) розпізнає волю Божу...

«І даси до судного нагрудника урім та туммім, і будуть вони на Аароновім серці при вході його перед Господнє лице. І буде завжди носити Аарон суд Ізраїлевих синів на своїм серці перед Господнім обличчям…» (Вих.28:30)

\*\*\*

Ничто так не угашает Дух, как суета и многословие…

Ніщо так не вгашає Дух, як суєта і багатослівність...

\*\*\*

«Больше всего хранимого храни сердце твое…» (Прит.4:23). Сердце хранится вниманием, уединением и молчанием...

«Над усе, що лише стережеться, серце своє стережи…» (Пр.4:23). Серце зберігається увагою, усамітненням і мовчанням...

\*\*\*

Гнев – это отсутствие любви, отсутствие самого Бога...

«Гневаясь (гневом) не согрешайте: солнце (Бог, Христос – Мал.4:2) да не зайдет во гневе вашем…» (Еф.4:26)

Гнів – це відсутність любові, відсутність самого Бога...

«Гніваючись (гнівом) не грішіть, сонце (Бог, Христос – Мал.4:2) нехай не заходить у вашому гніві…» (Еф.4:26)

\*\*\*

Просветление (правосл. – «осияние») достигается благодатью смирения. Непрестанной молитвой сердца…

«К показанному выше знай и то, брате, что всякой метод или прием, всякое правило и, если хочешь, эти разные делания (практики), потому устанавливаются и узаконяются, что мы не можем еще чисто и непарительно молиться. Поелику, когда сие, благоволением и благодатию Господа нашего Иисуса Христа, совершится в нас (созерцание, чистая молитва сердца), тогда мы, оставя многое и разнообразное, непосредственно паче разума (за гранью ума) соединяемся с Единым Единичным и Единящим, как сказано славным Богословом: «когда Бог с богами (т. е. богоподобными людьми) соединяется и ими познается, тогда Святым Духом всуществленное в сердце совершается осияние». – Оно рождается от помянутой чистой и непарительной молитвы сердечной. Редко же кто и едва один из тысячей сподобляется благодатию Христовою достигнуть такого устроения. А еще выше него востечь и духовной сподобиться молитвы, и удостоиться откровения таинств будущего века есть достояние весьма немногих, в родах и родах появляющихся благоволением благодати, как пишет и св. Исаак\*…» (Каллист и Игнатий, Ксанфопулы)

\*) «Из тысячи разве один найдется, при великой осторожности сподобившийся достигнуть чистой молитвы (без слов, без мыслей – чистая молитва сердца, молитва духа), расторгнуть этот предел (предел тела, предел разума, предел ума) и приять оное таинство (осознание духа, осознание себя). Потому что чистой молитвы никак не могли сподобиться многие – сподобились же весьма редкие. А достигший того таинства, которое уже за сею молитвою (осознание Христа, состояние Христа) – едва, по благодати Божией, находится и из рода в род…» (Преподобный Исаак Сирин. Слово 16)

Просвітлення (правосл. – «осяяння») досягається благодаттю смирення. Безнастанною молитвою серця...

«До показаного вище знай і те, брате, що кожний метод або прийом, всяке правило і, якщо хочеш, оці різні діяння (практики), тому встановлюються й узаконюються, що ми не можемо ще чисто і нерозсіяно молитися. Позаяк, коли це, благоволінням і благодаттю Господа нашого Ісуса Христа, здійсниться в нас (споглядання, чиста молитва серця), тоді ми, залишивши многе і різноманітне, безпосередньо паче розуму (за межею ума) єднаємося з Єдиним Одиничним і Об'єднуючим, як сказано славним Богословом: «коли Бог з богами (тобто богоподібними людьми) з'єднується і ними пізнається, тоді Святим Духом вчинене в серці звершується осяяння». – Воно народжується від згаданої чистої і нерозсіяної молитви сердечної. Рідко ж хто і ледь один з тисяч сподобляється благодаттю Христовою досягти такого устрою. А ще вище нього піднятися і духовної сподобитися молитви, і удостоїтися одкровення таїнств будучого віку є надбання дуже небагатьох, що з роду в рід з'являються благоволінням благодаті, як пише і св. Ісак\*...» (Калліст та Ігнатій, Ксанфопули)

\*) «З тисячі хіба один знайдеться, що при великій обережності сподобився досягти чистої молитви (без слів, без думок – чиста молитва серця, молитва духа), розірвати оцю межу (межу тіла, межу розуму, межу ума) та прийняти означене таїнство (усвідомлення духа, усвідомлення себе). Тому що чистої молитви ніяк не могли сподобитися багато – спромоглися ж вельми мало хто. А той, хто досяг таїнства, яке вже за цією молитвою (усвідомлення Христа, стан Христа) – заледве, по благодаті Божій, знайдеться і з роду в рід...» (Преподобний Ісак Сирійський. Слово 16)

\*\*\*

– Какой вы Церкви?

– Христовой.

– Какого Патриархата?

– Небесного.

– Как называется?

– Единая, Святая, Соборная и Апостольская.

– Да такой же не существует!

– Разве?

– Нигде же не зарегистрирована.

– Это верно...

– Якої ви Церкви?

– Христової.

– Якого Патріархату?

– Небесного.

– Як називається?

– Єдина, Свята, Соборна i Апостольська.

– Та такої ж не існує!

– Хіба?

– Ніде ж не зареєстрована.

– Це вірно...

\*\*\*

Апостолы не создавали патриархатов – это более позднее, человеческое учреждение. На самом деле где Епископ, там и Церковь. «Без епископа нет Церкви: где епископ, там должен быть и народ, так же, как где Иисус Христос, там и соборная (вселенская) Церковь…» (Святой Игнатий Богоносец. Послание к Смирнянам, VIII глава)

Апостоли не створювали патріархатів – це вже пізніша, людська установа. Насправді де Єпископ, там і Церква. «Без єпископа немає Церкви: де єпископ, там має бути й народ, так само, як де Ісус Христос, там і соборна (вселенська) Церква…» (Святий Ігнатій Богоносець. Послання до Смирнян, VIII розділ)

\*\*\*

Болезнь – это вынужденный пост…

«Или он вразумляется болезнью на ложе своем и жестокою болью во всех костях своих, - и жизнь его отвращается от хлеба и душа его от любимой пищи…» (Иов.33:19,20)

Хвороба – це вимушений піст...

«І карається хворістю він на постелі своїй, а в костях його сварка міцна (жорстокий біль). І жива його (життя, душа) бридиться хлібом, а душа його стравою влюбленою…» (Йов.33:19,20)

\*\*\*

Раньше в моих глазах пылал огонь внешнего служения; теперь в них лишь тихий свет внутреннего созерцания...

Раніше в моїх очах палав вогонь зовнішнього служіння; тепер в них лише тихе світло внутрішнього споглядання…

\*\*\*

Есть много богословских языков – главное, чтобы они свидетельствовали о пути спасения...

Є багато богословських мов – головне, щоб вони свідчили про шлях спасіння...

\*\*\*

Именно благодаря опыту покаяния праведник обретает иммунитет ко греху. «Возлюбленные! огненного искушения (падение – покаяние), для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного, но как вы участвуете в Христовых страданиях, радуйтесь, да и в явление славы Его возрадуетесь и восторжествуете…» (1Пет.4:12,13)

Саме завдяки досвіду покаяння праведник набуває імунітет до гріха. «Улюблені, не дивуйтесь огневі (падіння – покаяння), що вам посилається на випробовування, немов би чужому випадку для вас. Але через те, що берете ви участь у Христових стражданнях, то тіштеся, щоб і в з'явленні слави Його раділи ви й звеселялись…» (1Петр.4:12,13)

\*\*\*

На духовном уровне образ Божий в человеке есть человеческое сознание, наделенное творческим началом, совестью, и стремящееся к божественной любви. Дух, способный к богопознанию, «частичка божества», по закону подобия ищущая богоединения…

На духовному рівні образ Божий в людині є людська свідомість, наділена творчим началом, совістю, і яка прагне до божественної любові. Дух, здатний до богопізнання, «частинка божества», що за законом подібності шукає богоєднання...

\*\*\*

Это заложено в нас от рождения. Бог есть любовь, и поэтому дух человеческий, собственно человек, будучи Его образом, как капля росы отображает эту Любовь, раскрывая ее в себе и стремясь к подобию Божию, т.е. к обожению (растворению в Боге)...

Це закладено в нас від народження. Бог є любов, і тому дух людський, власне людина, будучи Його образом, як крапля роси відображає цю Любов, розкриваючи її в собі і прагнучи до подоби Божої, тобто до обоження (розчинення в Бозі)...

\*\*\*

Как капля росы отражает небо и землю, так дух человеческий отражает все сущее – небесное и земное…

Як крапля роси відображає небо і землю, так дух людський відображає все суще – небесне й земне...

\*\*\*

Говоря о преображении, мы имеем ввиду преображение не только души, но и тела. Как тонкого, собственно оболочки души, так и грубо-материального...

Говорячи про преображення, ми маємо на увазі преображення не тільки душі, але й тіла. Як тонкого, власне оболонки душі, так і грубо-матеріального...

\*\*\*

Молиться за кого-то следует лишь тогда, когда имеешь силу молиться. Это как тянуть кого-то из болота: следует только тогда, когда стоишь на твердой почве...

Молитися за когось слід лише тоді, коли маєш силу молитися. Це як тягнути когось із болота: слід тільки тоді, коли стоїш на твердому ґрунті...

\*\*\*

Пока мы в теле, искоренить первородный грех невозможно (закон плоти в нас – Рим.7:23). Но возможно позволить Господу положить его в подножие ног наших: «Седи одесную Меня, доколе положу врагов Твоих в подножие ног Твоих...» (Матф.22:44). (Христианство новоначальных. Уровень тела.)

Допоки ми в тілі, викорінити первородний гріх неможливо (закон плоті в нас – Рим.7:23). Але можливо дозволити Господові покласти його підніжком ніг наших: «Сядь праворуч Мене, доки не покладу Я Твоїх ворогів підніжком ногам Твоїм…» (Матв.22:44). (Християнство новоначальних. Рівень тіла.)

\*\*\*

«Еще скажу: наследник (христианин), доколе в детстве (новоначальный), ничем не отличается от раба (от подзаконного, ветхозаветного), хотя и господин всего…» (Гал.4:1). Ничем – в том числе и пониманием... (Христианство новоначальных. Уровень тела.)

«Тож кажу я: поки спадкоємець (християнин) дитина (новоначальний), він нічим від раба (від підзаконного, старозавітного) не різниться, хоч він пан над усім…» (Гал.4:1). Нічим – в тому числі й розумінням… (Християнство новоначальних. Рівень тіла.)

\*\*\*

Будь подобен воину в окопе – и из себя (наружу) не выходи, и на дно совсем не ложись. Иди средним путем...

Уподібнись воїну в окопі – і з себе (назовні) не виходь, і на дно зовсім не лягай. Іди середнім шляхом…

\*\*\*

Душа праведного, отделившись от тела, высвобожденная от закона плоти, свободно устремляется к Богу. Все заботы, чувства, страхи ее остаются с телом. Не так нераскаянный грешник… (Христианство новоначальных. Уровень тела.)

Душа праведного, відокремившись від тіла, вивільнена від закону плоті, вільно спрямовується до Бога. Всі турботи, почуття, страхи її залишаються з тілом. Не так нерозкаяний грішник... (Християнство новоначальних. Рівень тіла.)

\*\*\*

Истина по сути своей опытна, эмпирична. Она познается не разумом, но сердцем. Как внутренняя доброта, как действие благодати, как мир и радость любви. Бог и есть – истина…

Істина по суті своїй досвідна, емпірична. Вона пізнається не розумом, але серцем. Як внутрішня доброта, як дія благодаті, як мир і радість любові. Бог і є – істина...

\*\*\*

Я монах, в настоящее время в затворе. Келья, скит, лес, богослужение...

Я монах, наразі в затворі. Келія, скит, ліс, богослужіння...

\*\*\*

Увы, нельзя объять необъятное, сегодня я пребываю в затворе. Нового служения не начинаю, прежнее не оставляю. Спасаюсь в Господе…

На жаль, не можна осягнути неосяжне, сьогодні я пробуваю в затворі. Нового служіння не починаю, старого не полишаю. Спасаюся в Господі...

\*\*\*

Я себе не принадлежу. Если Бог открывает – я не закрываю, если закрывает – не мне открывать. «Не может человек ничего принимать [на себя], если не будет дано ему с неба» (От Иоанна 3:27). На волю Божию...

Я собі не належу. Якщо Бог відкриває – я не закриваю, якщо закриває – не мені відкривати. «Людина нічого приймати не може, як їй з неба не дасться» (Від Івана 3:27). На волю Божу...

\*\*\*

Принятие Христа в свое сердце: рождение свыше, раскрытие сердца пред Тем, Кто стучит, отречение себя, – есть смирение человеческое. За ним – сладчайшее смирение Христово (мир, радость, благодать). Это крест, пересечение двух линий: горизонтали и вертикали, земли и неба, воли человеческой и воли Божией…

Прийняття Христа в своє серце: народження згори, розкриття серця перед Тим, Хто стукає, відречення себе, – є смирення людське. За ним – найсолодше смирення Христове (мир, радість, благодать). Це хрест, перетин двох ліній: горизонталі і вертикалі, землі і неба, волі людської і волі Божої...

\*\*\*

Следует различать смирение человеческое и Божие (благодать смирения, сладчайшее смирение Христово). Смирение человеческое – есть покаяние с плодами самоотречения; смирение Божие – внутренний мир, радость духа, божественная благодать, всегда немощных врачующая. Призри на смирение…

«И сказала Мария: величит душа Моя Господа, и возрадовался дух Мой о Боге, Спасителе Моем, что призрел Он на смирение Рабы Своей…» (От Луки 1:46-48)

Слід розрізняти смирення людське й Боже (благодать смирення, найсолодше смирення Христове). Смирення людське – це покаяння з плодами самозречення; смирення Боже – внутрішній мир, радість духа, божественна благодать, завжди немічних лікуюча. Зглянься на смирення...

«А Марія промовила: Величає душа моя Господа, і радіє мій дух у Бозі, Спасі моїм, що зглянувся Він на смирення Своєї раби…» (Лук.1:46-48)

\*\*\*

Настоящее творчество всегда духовно, т.е. вдохновенно...

Справжня творчість завжди духовна, тобто натхненна...

\*\*\*

Спасение – есть совершенствование в Боге...

Спасіння – є вдосконалення в Бозі...

\*\*\*

От мира прячутся внутри; от Бога прячутся вовне…

Від світу ховаються всередині; від Бога ховаються зовні...

\*\*\*

Настоящее призвание человека – быть с Богом и быть Богом…

Справжнє покликання людини – бути з Богом і бути Богом...

\*\*\*

Любить мешает суета. Остановитесь на путях ваших (Иер.6:16)…

Любити заважає суєта. Зупиніться на шляхах ваших (Єр.6:16)...

\*\*\*

Господь учит любить ближнего своего, как самого себя (Матф.22:39). Любить – значит прощать...

Господь вчить любити ближнього свого, як самого себе (Матв.22:39). Любити – значить прощати...

\*\*\*

Церковь учит любить грешника, но ненавидеть грех; Господь – любить ближнего своего, как самого себя (Матф.22:39). Любить – значит прощать, здесь с себя и начиная. Не научишься любить себя – как полюбишь ближнего своего, «как самого себя»?..

Церква вчить любити грішника, але ненавидіти гріх; Господь – любити ближнього свого, як самого себе (Матв.22:39). Любити – значить прощати, тут з себе й починаючи. Не навчишся любити себе – як полюбиш ближнього свого, «як самого себе»?..

\*\*\*

Искреннее покаяние дает место Духу Святому; а с Духом Святым – уже не хочется грешить...

Щире покаяння дає місце Духові Святому; а з Духом Святим – вже не хочеться грішити…

\*\*\*

Страсть – это сладкая наживка от лукавого (ума); под ней неизменно кроется колкое жало греха, страха, стыда и смерти. Не зря слово «страсть» этимологически связано со словом «страдать»...

Пристрасть – це солодка наживка від лукавого (ума); під нею незмінно криється кілке жало гріха, страху, сорому і смерті. Не даремно слово «пристрасть» етимологічно пов'язане зі словом «страждати»...

\*\*\*

Христианство не есть идеология смерти (спасение в посмертии и проч.). Христианство – это жизнь, спасение еще в этой жизни...

«Мое глубочайшее, непоколебимейшее убеждение – и если оно еретично, то тем хуже для ортодоксии – состоит в том, что, невзирая на мнение каких угодно мыслителей и ученых, воля Божья состоит не в том, чтобы мы любили Его вопреки Творению, а, напротив, чтобы мы прославляли Его через Творение, причем Творение должно стать для нас отправным пунктом. Вот почему я так не люблю многие религиозные книги» (Габриэль Марсель).

«Я есмь путь и истина и жизнь…» (Иоан.14:6)

Християнство не є ідеологія смерті (спасіння в посмерті та ін.). Християнство – це життя, спасіння ще в цьому житті...

«Моє глибоке, непохитне переконання – і якщо воно єретичне, то тим гірше для ортодоксії – полягає в тому, що, незважаючи на думку яких завгодно мислителів і вчених, воля Божа полягає не в тому, щоб ми любили Його всупереч Творінню, а, навпаки, щоб ми прославляли Його через Творіння, причому Творіння має стати для нас відправним пунктом. Ось чому я так не люблю багато релігійних книг» (Габріель Марсель).

«Я дорога, і правда, і життя…» (Iван.14:6)

\*\*\*

Страсти следует не уничтожать; страсти следует освящать (преображать, одухотворять)...

«Изначально страсти – это дары Божьи, т. е. силы, энергии и способности человека, которые были даны ему на жизнь и служение, но потом, вследствие грехопадения, исказились или оказались неправильно, ложно направлены, замкнуты им на себя. Тем самым каждая страсть имеет некое “праведное ядро”, праведное основание, на котором она “паразитирует”. Перед человеком встает духовная задача: очистить “праведное ядро” и служить этим даром Богу, принося Ему достойные плоды (в традиции называемые добродетелями). Искоренить страсть всегда означало преобразить ее, точнее преобразить поврежденное состояние духа (а также души и тела) человека через “перенацеливание” вектора его сил от греховных устремлений (например, к чувственным удовольствиям и наслаждениям) к радости общения с Богом...» (С. Ф. Штадгауз. «Страсти и пути их искоренения согласно церковной аскетической традиции»)

Пристрасті слід не знищувати; пристрасті слід освячувати (преображати, одухотворяти)...

«Початково пристрасті – це дари Божі, тобто сили, енергії і здатності людини, які були дані їй на життя і служіння, але потім, внаслідок гріхопадіння, спотворилися або виявилися неправильно, помилково направлені, замкнуті нею на себе. Тим самим кожна пристрасть має якесь “праведне ядро”, праведну основу, на якій вона “паразитує”. Перед людиною постає духовне завдання: очистити “праведне ядро” і служити цим даром Богові, приносячи Йому гідні плоди (в традиції називані чеснотами). Викорінити пристрасть завжди означало преобразити її, точніше преобразити пошкоджений стан духа (а також душі і тіла) людини через "перенацілювання" вектора її сил від гріховних устремлінь (наприклад, до плотських задоволень і насолод) на радість спілкування з Богом...» (С. Ф. Штадгауз. «Пристрасті і шляхи їх викорінення згідно з церковною аскетичною традицією»)

\*\*\*

Ангел, как и человек, есть дух, имеющий душу и живущий в теле – в тонком, разумеется, теле. Ангелы, как и демоны, это бывшие люди (в широком, не в узко-антропоморфическом понимании данного слова). После выхода из тела угодники Божии (те, кто угодил Богу, угодные Богу, духовные) становятся ангелами. Мы редко задумываемся, почему в день ангела (в день именин) нас поздравляют не с «днем угодника Божия», но именно «с днем ангела»…

Ангел, як і людина, є дух, який має душу і живе в тілі – в тонкому, зрозуміло, тілі. Ангели, як і демони, це колишні люди (в широкому, не у вузько-антропоморфічному розумінні цього слова). Після виходу з тіла угодники Божі (ті, хто угодив Богові, угодні Богові, духовні) стають ангелами. Ми нечасто замислюємося, чому в день ангела (в день іменин) нас вітають не з «днем угодника Божого», а саме «з днем ангела»...

\*\*\*

Ангел, как и человек, есть дух, имеющий душу и живущий в теле – в тонком, разумеется, теле. Ангелы, как и демоны, это бывшие люди (в широком, не в узко-антропоморфическом понимании данного слова). Творение мира духовного, ангельского, – есть процесс эволюционный…

Ангел, як і людина, є дух, який має душу і живе в тілі – в тонкому, зрозуміло, тілі. Ангели, як і демони, це колишні люди (в широкому, не у вузько-антропоморфічному розумінні цього слова). Творення світу духовного, ангельського, – є процес еволюційний...

\*\*\*

Ад – это боль. Неважно, душевная или физическая…

Пекло – це біль. Неважливо, душевний чи фізичний...

\*\*\*

09.01.2012

Любовь есть духовная энергия (действие, чувство) благодати…

Любов є духовна енергія (дія, почуття) благодаті...

\*\*\*

Сопротивление любви ведет к неврозам; так же, как сопротивление голоду – ведет к гастриту...

Спротив любові веде до неврозів; так само, як спротив голоду – веде до гастриту...

\*\*\*

Господь прощает грешника, но не оставляет его без наказания. Сластолюбием мы покупаем себе повреждения...

«Господь, Господь, Бог человеколюбивый и милосердый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный, сохраняющий милость в тысячи родов, прощающий вину и преступление и грех, но не оставляющий без наказания» (Исход 34:6,7).

«Мы были во власти лукавого, проданные под грех и сластолюбием купившие себе повреждение…» (Святой Григорий Богослов)

Господь прощає грішника, але не залишає його без покарання. Сластолюбством ми купуємо собі пошкодження...

«Господь, Господь, Бог людинолюбний і милосердий, довготерпеливий і многомилостивий і істинний, що зберігає милість у тисячі родів, Який прощає провину і злочин і гріх, але не залишає без покарання» (Вих.34:6,7).

«Ми були у владі лукавого, продані під гріх і сластолюбством купили собі пошкодження...» (Святий Григорій Богослов)

\*\*\*

Познать суть вещей возможно лишь в Боге – не разумом, но сердцем, органом высшего ведения. «Стяжай Духа Святого, и Дух Святой тебя всему научит…» (Преподобный Серафим Саровский)

«Сердце есть орган общения человека с Богом, а следовательно, оно есть орган высшего познания…» (Архиепископ Лука Войно-Ясенецкий)

Пізнати суть речей можливо лише в Бозі – не розумом, але серцем, органом вищого відання. «Здобудь Духа Святого, і Дух Святий тебе всьому навчить...» (Преподобний Серафим Саровський)

«Серце є орган спілкування людини з Богом, а отже, воно є орган вищого пізнання...» (Архієпископ Лука Войно-Ясенецький)

\*\*\*

Когда боль становится невыносимой – одним утешайся: «И это пройдет»...

«По преданию, царь Соломон владел кольцом, на котором было выгравировано изречение: “Все проходит”. В минуты горя и тяжелых переживаний Соломон глядел на надпись и успокаивался. Но однажды случилось такое несчастье, что мудрые слова, вместо того чтобы утешить, вызвали у него приступ ярости. Сорвал он кольцо с пальца и бросил на пол. Когда оно покатилось, Соломон вдруг увидел, что на внутренней стороне кольца тоже есть какая-то надпись. Заинтересовавшись, он поднял кольцо и прочел следующее: “И это пройдет”. Горько засмеявшись, Соломон надел кольцо и больше с ним не расставался...» (Притча. Кольцо царя Соломона)

Коли біль стає нестерпним – одним втішайся: «І це мине»...

«За переказами, цар Соломон володів каблучкою, на якій було вигравіювано вислів: “Усе минає”. У хвилини горя та важких переживань Соломон дивився на напис і заспокоювався. Але одного разу сталося таке нещастя, що мудрі слова, замість того щоб утішити, викликали у нього напад люті. Зірвав він каблучку з пальця і кинув на підлогу. Коли вона покотилася, Соломон раптом побачив, що на внутрішній стороні каблучки також є якийсь напис. Зацікавившись, він підняв каблучку і прочитав таке: “І це мине”. Гірко засміявшись, Соломон надів перстень і більше з ним не розлучався...» (Притча. Перстень царя Соломона)

\*\*\*

Главное – это внутренний мир и духовное чувство Бога…

Головне – це внутрішній мир і духовне відчуття Бога...

\*\*\*

Истинная религия делает человека добрее…

Справжня релігія робить людину добрішою...

\*\*\*

Истина познается не разумом, но сердцем – органом высшего ведения...

Істина пізнається не розумом, але серцем – органом вищого відання...

\*\*\*

Бог познается не разумом, но сердцем – органом высшего ведения...

Бог пізнається не розумом, але серцем – органом вищого відання...

\*\*\*

Бог познается не зрением, не слухом, не обонянием, не вкусом, не осязанием и даже не мыслью (не умом). Бог познается сердцем – органом высшего ведения...

Бог пізнається не зором, не слухом, не нюхом, не смаком, не дотиком і навіть не думкою (не умом). Бог пізнається серцем – органом вищого відання...

\*\*\*

13.01.2012

Только знакомый с болезнями способен понять болящего, и только знакомый с болью может истинно посочувствовать...

Лише знайомий з хворобами здатний зрозуміти болящого, i лише обізнаний з болем може правдиво поспівчувати...

\*\*\*

Есть собственность интеллектуальная, но нет собственности духовной, потому что вся она – из единого Источника. Посему и пишет Апостол: «Некто негде засвидетельствовал, говоря...» (Евр.2:6)

Є власність інтелектуальна, але немає власності духовної, бо вся вона – з єдиного Джерела. Тому й пише Апостол: «Хтось десь засвідчив був, кажучи…» (Євр.2:6)

\*\*\*

У каждого есть свой предел. Даже наивысшие уровни совершенства имеют определенный предел испытаний. Безграничный и совершенный – один только Бог...

У кожного є своя межа. Навіть найвищі рівні досконалості мають певну межу випробувань. Безмежний i досконалий – один тільки Бог…

\*\*\*

Предел нашего совершенства измеряется уровнем испытаний, которые мы можем понести. Все имеет свой предел, один только Бог безграничный и совершенный...

Межа нашої досконалості вимірюється рівнем випробувань, які ми можемо понести. Все має свою межу, один тільки Бог безмежний i досконалий...

\*\*\*

По большому счету важно не столько то, как ты жил, сколько то, как ты будешь умирать... «И праведник, если отступит от правды своей и будет поступать неправедно, будет делать все те мерзости, какие делает беззаконник, будет ли он жив? все добрые дела его, какие он делал, не припомнятся; за беззаконие свое, какое делает, и за грехи свои, в каких грешен, он умрет…» (Иезекииль, 18.24)

За великим рахунком важливо не стільки те, як ти жив, скільки те, як ти будеш помирати... «І праведник, якщо відступить від правди своєї і буде жити неправедно, буде робити всі ті мерзоти, які робить беззаконник, чи буде він живий? усі добрі діла його, які він робив, не пригадаються; за беззаконня своє, яке робить, і за гріхи свої, у яких грішний, він помре...» (Єзекіїль, 18.24)

\*\*\*

Что бы ни случилось, главное Бога не проклясть...

Що б не сталося, головне Бога не проклясти...

\*\*\*

Заблуждается тот, кто не знает пути. Путь – это смирение…

Помиляється той, хто не знає шляху. Шлях – це смирення...

\*\*\*

Заблуждается тот, кто не знает пути. Смиряйся, и делай, что хочешь…

Помиляється той, хто не знає шляху. Смиряйся, і роби, що хочеш...

\*\*\*

Любовь – это вершина. Я подаю лестницу на эту «кровлю», показываю путь. Путь – это смирение…

Любов – це вершина. Я подаю драбину на цю «покрівлю», показую шлях. Шлях – це смирення...

\*\*\*

Любовь – это вершина. Я подаю лестницу на эту «кровлю», показываю путь. В этом мое служение...

«Посему, что вы сказали в темноте, то услышится во свете; и что говорили на ухо внутри дома, то будет провозглашено на кровлях…» (Лук.12:3)

Любов – це вершина. Я подаю драбину на цю «покрівлю», показую шлях. У цьому моє служіння...

«Тому все, що казали ви потемки, при світлі почується, що ж шептали на вухо в коморах, на дахах проповідане буде…» (Лук.12:3)

\*\*\*

Сколько ни повторяй: «халва, халва» («любовь, любовь») – во рту (в сердце) слаще не станет. Я не рассуждаю «о халве», я делюсь ее рецептом (смирение)…

Скільки не повторюй: «халва, халва» («любов, любов») – в роті (в серці) солодше не стане. Я не розважаю «про халву», я ділюся її рецептом (смирення)...

\*\*\*

21.01.2012

Когда ты становишься частью Бога, а Бог становится частью тебя, ты можешь творить чудеса...

Коли ти стаєш частиною Бога, а Бог стає частиною тебе, ти можеш творити чудеса...

\*\*\*

Святой праведник есть человек Пути. И силы...

Святий праведник є людина Шляху. І сили...

\*\*\*

Отказ признавать немощность свою – есть признак гордыни. «Таким человеком могу хвалиться; собою же не похвалюсь, разве только немощами моими…» (2Кор.12:5)

Відмова визнавати немічність свою – це ознака гордині. «Отаким похвалюся, а собою хвалитись не буду, хіба тільки своїми немочами…» (2Кор.12:5)

\*\*\*

Сознательный уход из жизни не является непременно хулой на Духа (Матф.12:31). Это может быть признание бессилия своего, страх не выдержать боли – проклясть Бога, потерять спасение; или вообще признак внутренней уже готовности разрешиться от тела и полностью соединиться с Творцом, как помощь при тяжелых родах... Впрочем, это пища твердая, и точно не для всех...

Свідомий відхід з життя не є доконечно хулою на Духа (Матв.12:31). Це може бути визнання немічності своєї, страх не витримати болю – проклясти Бога, втратити спасіння; або й взагалі ознака внутрішньої вже готовності розрішитися від тіла і повністю з’єднатися з Творцем, як поміч при важких пологах... Втім, це їжа тверда, і точно не для всіх...

\*\*\*

Не может быть табу для размышлений – это признак несвободы, а значит, грех...

Не може бути табу для роздумів – це ознака несвободи, а значить, гріх...

\*\*\*

Церковь Христова – есть школа смирения и источник благодати. «Ибо, где двое или трое собраны во имя Мое, там Я посреди них…» (Матф.18:20)

Церква Христова – є школа смирення і джерело благодаті. «Бо де двоє чи троє в Ім'я Моє зібрані, там Я серед них…» (Матв.18:20)

\*\*\*

Ошибиться в Духе Святом невозможно, Дух Святой свидетельствует ясно…

Помилитися в Дусі Святім неможливо, Дух Святий засвідчує ясно...

\*\*\*

Истинное православие – это простой и ясный путь веры. Здесь духовное разумение, соединенное с духовным чувством; здесь школа смиренномудрия и источник благодати; здесь путь смирения и аскезы, исполненный мистическим духом Восточной Церкви…

Істинне православ'я – це простий і ясний шлях віри. Тут духовне розуміння, поєднане з духовним почуттям; тут школа смиренномудрості і джерело благодаті; тут шлях смирення та аскези, сповнений містичним духом Східної Церкви...

\*\*\*

Есть только один Путь – смирение сердца. Узкий путь отречения себя…

«Входите тесными вратами, потому что широки врата и пространен путь, ведущие в погибель, и многие идут ими; потому что тесны врата и узок путь, ведущие в жизнь, и немногие находят их…» (Матф.7:13,14)

Є тільки один шлях – смирення серця. Вузький шлях відречення себе...

«Увіходьте тісними ворітьми, бо просторі ворота й широка дорога, що веде до погибелі, і нею багато-хто ходять. Бо тісні ті ворота, і вузька та дорога, що веде до життя, і мало таких, що знаходять її…» (Матв.7:13,14)

\*\*\*

Для того, чтобы прозреть духовно, необходимо абстрагироваться от социума…

Для того, аби прозріти духовно, слід абстрагуватися від соціуму...

\*\*\*

Делить Библию – все равно, что делить ризы Христовы. «Все Писание богодухновенно и полезно для научения, для обличения, для исправления, для наставления в праведности…» (2-е Тимофею 3:16)

Ділити Біблію – все одно, що ділити ризи Христові. «Усе Писання Богом надхнене, і корисне до навчання, до докору, до направи, до виховання в праведності…» (2Тим.3:16)

\*\*\*

Любовь – это вселенская энергия благодати…

Любов – це вселенська енергія благодаті...

\*\*\*

Отдай плоть – прими дух; закрой разум – открой сердце; отсеки помыслы – познай [духовное] чувство…

Віддай плоть – прийми дух; закрий розум – відкрий серце; відсічи помисли – пізнай [духовне] відчуття...

\*\*\*

За других легче молиться, чем за самого себя. Почему? Это все равно, что самому себе делать массаж – можно, но неловко, легче кому-то другому. Вот так и молитва: за других проще молиться, потому что блаженнее давать, нежели принимать (Деяния 20:35)…

За інших легше молитися, ніж за самого себе. Чому? Це все одно, що самому собі робити масаж – можна, але незручно, легше комусь іншому. Ось так і молитва: за інших простіше молитися, тому що блаженніше давати, ніж брати (Дії 20:35)...

\*\*\*

Смирение – это неизлучение зла; любовь – это излучение добра…

Смирення – це невипромінювання зла; любов – це випромінювання добра...

\*\*\*

Советы новоначальным. Начните исследование Писаний с Нового завета: Старый (ветхий) завет свидетельствует о Новом; Новый – раскрывает Старый…

Поради новоначальним. Почніть дослідження Писання з Нового завіту: Старий (ветхий) завіт свідчить про Новий; Новий – розкриває Старий...

\*\*\*

Истинная религия не призывает к покорности; истинная религия призывает к смирению...

Істинна релігія не закликає до покори; істинна релігія закликає до смирення...

\*\*\*

Смирение сердца есть первое и самое важное наше деяние. Смирение – мать всех добродетелей...

Смирення серця є найперше і найважливіше наше діяння. Смирення – матір всіх чеснот…

\*\*\*

Страх, гнев, раздражение закрывают двери наших сердец (Откр.3:20), не дают Богу быть, действовать в нас, препятствуют Ему вести нас божественным Своим промыслом, менять обстоятельства нашей жизни. Поэтому доверимся, предадимся Богу целиком, помня, что Бог любит нас, что если отверглись себя – полностью отдались на волю Его, – то с нами ничего не случится кроме того, на что есть благая Его воля. Бог любит нас, так что в любой ситуации, как верные дети Божьи, открытым сердцем благодарим Его за все. И да будет воля Его на нас всегда: ныне, и присно, и во веки веков, аминь...

Страх, гнів, роздратування зачиняють двері наших сердець (Об.3:20), не дають Богові бути, діяти в нас, перешкоджають Йому вести нас божественним Своїм промислом, змінювати обставини нашого життя. Тому довірмося, віддаймося Богові цілком, пам’ятаючи, що Бог любить нас; що якщо зріклися себе – повністю віддалися на волю Його, – то з нами нічого не станеться окрім того, на що є блага Його воля. Бог любить нас, тож у будь-якій ситуації, як вірні діти Божі, відкритим серцем дякуймо Йому за все. І хай буде воля Його на нас завжди: нині, і повсякчас, і на віки віків, амінь…

\*\*\*

Не «табу», а свободно избрать. Вот высшая духовность…

Не «табу», а вільно обрати. Ось вища духовність...

\*\*\*

Светский человек говорит: «по сути – верно»; духовный человек говорит: «по духу – верно…»

Світська людина каже: «по суті – вірно»; духовна людина каже: «по духу – вірно...»

\*\*\*

Сердце – это середина, сердцевина души. Вместилище духа. Вместилище Христа...

Серце – це середина, серцевина душі. Вмістилище духа. Вмістилище Христа...

\*\*\*

Библия не может устареть, как не может устареть Путь. Библия есть Книга Пути...

Біблія не може застаріти, як не може застаріти Шлях. Біблія є Книга Шляху...

\*\*\*

Смирение – это путь. Путь, длиною в жизнь. Длиною в вечность…

Смирення – це шлях. Шлях, довжиною в життя. Довжиною у вічність...

\*\*\*

Покаяние – это начало, составная часть смирения. Покаяние с плодами самоотречения (Матф.3:8)...

Покаяння – це початок, складова частина смирення. Покаяння з плодами самозречення (Матв.3:8)…

\*\*\*

Причиной всего сущего, в т.ч. и нашего обращения и покаяния (смирения), является Господь. «Твоя от Твоих Тебе приносяще», – возглашает Церковь (Божественная Литургия)...

Причиною всього сущого, у т.ч. й нашого навернення та покаяння (смирення), є Господь. «Твоє від Твоїх Тобі приносимо», – виголошує Церква (Божественна Літургія)…

\*\*\*

Абсолютно свободный – один только Бог. Поэтому подлинная свобода возможна лишь в Боге…

Абсолютно вільний – один тільки Бог. Тому справжня свобода можлива лише в Бозі...

\*\*\*

О «пороке в совести». Полагаю, абсолютно чистой совесть может быть лишь у человека безгрешного. Безгрешен же – один только Бог, потому что Он и есть – Совесть…

Про «ваду в совісті». Гадаю, абсолютно чистою совість може бути лише у людини безгрішної. Безгрішний же – один тільки Бог, тому що Він і є – Совість...

\*\*\*

Разбойник вошел в Царство Божие, потому что смирился. Смирение – единственный путь праведности. Сама праведность…

Розбійник увійшов в Царство Боже, тому що смирився. Смирення – єдиний шлях праведності. Сама праведність...

\*\*\*

На уровне духа (уровень сверхсознания), так же, как и в мире ангельском вообще («небо»), – нет половых различий. «Ибо в воскресении ни женятся, ни выходят замуж, но пребывают, как Ангелы Божии на небесах…» (Матф.22:30)

На рівні духа (рівень надсвідомості), так само, як і в світі ангельському взагалі («небо»), – немає статевих відмінностей. «Бо в воскресенні ні женяться, ані заміж виходять, але як Анголи ті на небі…» (Матв.22:30)

\*\*\*

Сфера духа отвечает человеческому сердцу, органу высшего ведения. «Сердце» – это глубины сознания, подсознание и сверхсознание…

Сфера духа відповідає людському серцю, органу вищого відання. «Серце» – це глибини свідомості, підсвідомість і надсвідомість...

\*\*\*

Я не архитектор и не прораб; я – священник. Мое – не каменицы строить, но храмы душ, сначала в себе, а потом в людях. В этом мое служение. За это и отвечу Богу...

Я не архітектор і не виконроб; я – священик. Моє – не кам’яниці будувати, але храми душ, спочатку в собі, а потім в людях. У цьому моє служіння. За це й дам відповідь Богові…

\*\*\*

Вселенский закон – есть закон гармонии сущего. Бога, человека (существа разумного) и природы...

Вселенський закон – є закон гармонії сущого. Бога, людини (істоти розумної) і природи...

\*\*\*

Духовная истина познается благодатью через смирение. «Стяжай Духа Святого, и Дух Святой тебя всему научит…» (Преподобный Серафим Саровский)

Духовна істина пізнається благодаттю через смирення. «Здобудь Духа Святого, і Дух Святий тебе всьому навчить...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Прощать надлежит всем, иначе сами же и подпадем под проклятие. Как и сказано в молитве Господней: «И прости нам долги наши, как и мы прощаем должникам нашим» (Матф.6:12). Итак, если мы не прощаем, то и нам не простится...

Прощати належить усім, інакше самі ж і підпадемо під прокляття. Як і сказано в молитві Господній: «І прости нам провини наші, як і ми прощаємо винуватцям нашим» (Матв.6:12). Отже, якщо ми не прощаємо, то й нам не проститься...

\*\*\*

Как грязная посуда не может очиститься без воды, так и человек не может очиститься без благодати смирения…

Як брудний посуд не може очиститися без води, так і людина не може очиститися без благодаті смирення...

\*\*\*

Самопознание – есть познание Бога в себе. «Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же открытая святым Его… которая есть: Христос в нас, упование славы…» (К Колоссянам 1:26,27)

Самопізнання – є пізнання Бога в собі. «Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена Його святим... а вона: Христос в нас, надія слави!..» (До Колосян 1:26,27)

\*\*\*

Молитва не бывает бесплодной. Наше дело молиться, а там – на волю Божию… «И если будет там сын мира, то почиет на нем мир ваш, а если нет, то к вам возвратится...» (От Луки 10:6)

Молитва не буває безплідною. Наша справа молитися, а там – на волю Божу... «І коли син миру там буде, то спочине на ньому ваш мир, коли ж ні – до вас вернеться...» (Від Луки 10:6)

\*\*\*

«Премудрость, прости…» (Возглас на Литургии). Премудрость проста…

«Премудрість, станьмо просто...» (Виголос на Літургії). Премудрість проста...

\*\*\*

Церковь – это собрание праведников. Тех, кто искал правду, нашел ее в Иисусе Христе и идет дорогой правды Божией, ведущей в жизнь вечную...

Церква – це зібрання праведників. Тих, хто шукав правду, знайшов її в Ісусі Христі і йде дорогою правди Божої, що веде в життя вічне…

\*\*\*

Церковь – это собрание праведников, школа смирения и любви, источник внутренней духовной силы (благодати)…

Церква – це зібрання праведників, школа смирення й любові, джерело внутрішньої духовної сили (благодаті)…

\*\*\*

Есть правда Божия и правда человеческая. Правда Божия это и есть – истина…

Є правда Божа і правда людська. Правда Божа це і є – істина...

\*\*\*

Бесстрастие не есть бессердечность. «Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговедения более, нежели всесожжений…» (Ос.6:6)

Безпристрасність не є безсердечність. «Бо Я милости хочу, а не жертви, і Богопізнання більше від цілопалень…» (Ос.6:6)

\*\*\*

Царство Божие внутри нас (Лук.17:21). Познай себя – и ты познаешь Бога в себе…

Царство Боже всередині нас (Лук.17:21). Пізнай себе – і ти пізнаєш Бога в собі...

\*\*\*

Лучше не мыслить о греховном, ибо мысль рождает желание. «С бесами не разговаривай», – поучают старцы…

Краще не думати про гріховне, бо думка породжує бажання. «З бісами не розмовляй», – повчають старці...

\*\*\*

К вопросу об исповеди на расстоянии. Молитва не имеет границ…

До питання про сповідь на відстані. Молитва не має меж...

\*\*\*

К вопросу об исповеди. Индивидуальная исповедь необходима либо когда человек не может раскрыться без посредника, либо если имеется камень на душе, особенный грех, который необходимо исповедовать лично. Часто в таком случае исповедь переходит в душпастырскую беседу, иногда влечет за собой епитимью. Наряду с индивидуальной я практикую и общую исповедь, таким образом, на литургии имеют возможность причащаться все верные. Так поступал и святой праведный Иоанн Кронштадтский...

До питання про сповідь. Індивідуальна сповідь необхідна або коли людина не може розкритися без посередника, або якщо є камінь на душі, особливий гріх, який необхідно сповідувати особисто. Часто в такому випадку сповідь переходить у душпастирську бесіду, іноді тягне за собою єпитимію. Поряд з індивідуальною я практикую й загальну сповідь, таким чином, на літургії мають можливість причащатися усі вірні. Так чинив і святий праведний Іоанн Кронштадтський...

\*\*\*

Чтобы услышать, сначала нужно замолчать. Отдай плоть – прими дух; отдай внешнее – прими внутреннее; закрой рот – открой сердце…

Щоб почути, спочатку треба замовкнути. Віддай плоть – прийми дух; віддай зовнішнє – прийми внутрішнє; закрий рот – відкрий серце...

\*\*\*

На пути выхода из Содома не то что останавливаться, оглядываться нельзя. Остановка в пути – духовная смерть. «Жена же Лотова оглянулась позади его, и стала соляным столпом…» (Быт.19:26)

На шляху виходу із Содому не те що зупинятися, озиратися не можна. Зупинка в дорозі – духовна смерть. «А жінка його, Лотова, озирнулася позад нього, і стала стовпом соляним...» (Бут.19:26)

\*\*\*

На пути выхода из Содома не то что останавливаться, оглядываться нельзя. Остановка в пути – духовная смерть. Благословен грядый во имя Господне…

На шляху виходу із Содому не те що зупинятися, озиратися не можна. Зупинка в дорозі – духовна смерть. Благословен, хто йде в ім'я Господнє…

\*\*\*

Что касается хранения духовного опыта, то, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме (Матф.5:15). То, что дал мне Господь, – не мое это, но Божие. Иной дал, и хоть когда может забрать…

Що стосується зберігання духовного досвіду, то, запаливши світильника, не ставлять його під посудину, але на свічник, і світить воно всім у домі (Матв.5:15). Те, що дав мені Господь, – не моє це, але Боже. Інший дав, і хоч коли може забрати...

\*\*\*

Что касается духовного опыта, то не имею права стыдиться славы Божией либо прятать ее под сосудом (Матф.5:15). «Ибо кто отличает тебя? Что ты имеешь, чего бы не получил? А если получил, что хвалишься, как будто не получил?..» (1Кор.4:7)

Що стосується духовного досвіду, то не маю права соромитися слави Божої або ховати її під посудину (Матв.5:15). «Хто бо тебе вирізняє? Що ти маєш, чого б ти не взяв? А коли ж бо ти взяв, чого чванишся, ніби не взяв?..» (1Кор.4:7)

\*\*\*

Что касается духовного опыта, то не имею права стыдиться славы Божией либо прятать ее под сосудом (Матф.5:15). В этом смысле рекомендую «Божественные гимны» Симеона Нового Богослова, целые страницы мистических откровений видения «нетварного света». Также преп. Исихия, св. Макария Египетского, Дионисия Ареопагита, св. Григория Паламы… Несть числа сим свидетельствам. Прелесть – скрывать их, да и невозможно это. Имеющий такой опыт – поймет меня сразу; не имеющий – воскликушествует…

Що стосується духовного досвіду, то не маю права соромитися слави Божої або ховати її під посудину (Матв.5:15). У цьому сенсі рекомендую «Божественні гімни» Симеона Нового Богослова, цілі сторінки містичних одкровень бачення «нетварного світла». Також преп. Ісихія, св. Макарія Єгипетського, Діонісія Ареопагіта, св. Григорія Палами... Немає ліку цим свідченням. Зваба (церк.) – приховувати їх, та й неможливо це. Хто має такий досвід – зрозуміє мене відразу; хто не має – хай вправляється у крикливстві...

\*\*\*

Что касается духовного опыта, то не имею права стыдиться славы Божией либо прятать ее под сосудом (Матф.5:15). Посему, по слову старца Силуана, «Душа моя познала Тебя, Господи, и я пишу милости Твои народу Твоему. Дух Святой научил меня, и потому я пишу о Боге без усилий, ибо Он побуждает меня писать...»

Що стосується духовного досвіду, то не маю права соромитися слави Божої або ховати її під посудину (Матв.5:15). Тому, за словом старця Силуана, «Душа моя пізнала Тебе, Господи, і я пишу милості Твої народу Твоєму. Дух Святий навчив мене, і тому я пишу про Бога без зусиль, бо Він спонукає мене писати...»

\*\*\*

У каждого – свое служение. Кому-то – быть молитвенником тайным; кому-то – нести свет Евангелия миру…

У кожного – своє служіння. Комусь – бути молитовником таємним; комусь – нести світло Євангелія світові...

\*\*\*

У каждого – свое служение. Кому-то – быть молитвенником тайным; кому-то – нести свет Евангелия миру. Господи, благовествуй моими устами, пиши моей рукой, свидетельствуй моим сердцем!..

У кожного – своє служіння. Комусь – бути молитовником таємним; комусь – нести світло Євангелія світові. Господи, звіщай моїми устами, пиши моєю рукою, свідчи моїм серцем!..

\*\*\*

Поиск здоровья и преуспеяния в чистом виде – христианство ли? А может, язычество? в христианской обертке?.. Увы, сегодня этим грешат многие как традиционные, так и нетрадиционные конфессии...

Пошук здоров'я та успіху в чистому вигляді – чи це християнство? А може, язичництво? в християнській обгортці?.. На жаль, сьогодні цим грішать багато як традиційних, так і нетрадиційних конфесій...

\*\*\*

Я проповедую Путь. Путь к небу и звездам. Это мое служение. Мир Вам…

Я проповідую Шлях. Шлях до неба й зірок. Це моє служіння. Мир вам…

\*\*\*

Господь, целитель мой, запретил мне волноваться (Исх.15:26). Потому и смиряюсь…

Господь, цілитель мій, заборонив мені хвилюватися (Вих.15:26). Тому й смиряюся...

**09.03.2012**

\*\*\*

Смирение Христово – это внутренний мир...

Смирення Христове – це внутрішній мир…

\*\*\*

О боли. Легко молиться в раю, а ты попробуй в аду...

Про біль. Легко молитися в раю, а ти спробуй у пеклі…

\*\*\*

Истинная добродетель должна быть окроплена кровью: усилия, притеснения, скорби. Если и не твоей собственной (здесь «скопцы от рождения» – Матф.19:12), то тысячами поколений из рода твоего, благословляющих Господа...

«Ибо Я Господь, Бог твой, Бог ревнитель, за вину отцов наказывающий детей до третьего и четвертого рода, ненавидящих Меня, и творящий милость до тысячи родов любящим Меня и соблюдающим заповеди Мои» (Втор.5:9,10).

«И омочит священник перст свой в кровь и покропит кровью семь раз пред Господом пред завесою святилища» (Лев.4:6).

«Ибо всякий огнем осолится, и всякая жертва солью осолится…» (Мар.9:49)

Правдива чеснота має бути покроплена кров’ю: зусилля, утиски, скорботи. Якщо й не твоєю власною (тут «скопці від народження» – Матв.19:12), то тисячами поколінь із роду твого, благословляючих Господа…

«Бо Я Господь, Бог твій, Бог заздрісний, що карає провину батьків на синах, на третіх і на четвертих поколіннях тих, що ненавидять Мене, і що чинить милість тисячам поколінь тих, хто любить Мене, і хто виконує Мої заповіді» (Повт.5:9,10).

«І вмочить священик пальця свого в ту кров, та й покропить тією кров'ю сім раз перед Господнім лицем перед завіси святині» (Лев.4:6).

«Бо посолиться кожен огнем, і кожна жертва посолиться сіллю…» (Мар.9:49)

\*\*\*

Об отношении к природе. Природа – мать наша; мы убиваем свою мать…

«И рассвирепели язычники; и пришел гнев Твой и время судить мертвых (духовно) и дать возмездие рабам Твоим, пророкам и святым и боящимся имени Твоего, малым и великим, и погубить губивших землю…» (Откр.11:18)

Про ставлення до природи. Природа – матір наша; ми вбиваємо свою матір...

«А погани розлютилися, та гнів Твій прийшов, і час настав мертвих судити (духовно мертвих), і дати заплату рабам Твоїм, пророкам і святим, і тим, хто Ймення Твого боїться малим і великим, і знищити тих, хто нищить землю…» (Об.11:18)

\*\*\*

Я священник храма духовного – храма смирения. Мой храм не от мира сего...

«Но Всевышний не в рукотворенных храмах живет, как говорит пророк: Небо - престол Мой, и земля - подножие ног Моих. Какой дом созиждете Мне, говорит Господь, или какое место для покоя Моего?» (Деян.7:48,49).

«Бог, сотворивший мир и все, что в нем, Он, будучи Господом неба и земли, не в рукотворенных храмах живет и не требует служения рук человеческих, как бы имеющий в чем-либо нужду, Сам дая всему жизнь и дыхание и все…» (Деян.17:24,25)

Я священик храму духовного – храму смирення. Мій храм не від світу цього…

«Але не в рукотворнім Всевишній живе, як говорить пророк: Мені небо престол, а земля то підніжок ногам Моїм! Який Мені дім ви збудуєте, говорить Господь, або місце яке для Мого відпочинку?» (Дiї.7:48,49).

«Бог, що створив світ і все, що в ньому, бувши Господом неба й землі, проживає не в храмах, рукою збудованих, і Він не вимагає служіння рук людських, ніби в чомусь Він мав би потребу, бо Сам дає всім і життя, і дихання, і все…» (Дiї.17:24,25)

\*\*\*

Личный опыт всегда ценнее книжного: он писан кровью на живых страницах бытия…

Особистий досвід завжди цінніше книжного: він писаний кров'ю на живих сторінках буття...

\*\*\*

Крест есть пересечение материи и духа, пространства и бесконечности, времени и вечности…

Хрест є перетин матерії і духа, простору і безкінечності, часу і вічності...

\*\*\*

Рождение свыше есть прозрение в новый, духовный мир…

Народження згори є прозріння в новий, духовний світ...

\*\*\*

Важно не то, кто ты есть, – важно то, кем ты хочешь быть, к чему стремишься. Именно здесь ты настоящий…

«А не делающему, но верующему в Того, Кто оправдывает нечестивого, вера его вменяется в праведность…» (Рим.4:5)

Важливо не те, хто ти є, – важливо те, ким ти хочеш бути, до чого прагнеш. Саме тут ти справжній...

«А тому, хто не виконує, але вірує в Того, Хто виправдує нечестивого, віра його порахується в праведність…» (Рим.4:5)

\*\*\*

– Что есть спасение?

– Совершенствование духа (духовного начала в нас)…

– Как?

– Благодатью через смирение…

– Что есть смирение?

– Неизлучение зла…

– Что есть зло?

– Все, что угашает Дух…

– Що є спасіння?

– Вдосконалення духа (духовного начала в нас)...

– Як?

– Благодаттю через смирення...

– Що є смирення?

– Невипромінювання зла...

– Що є зло?

– Все, що вгашає Дух...

\*\*\*

Христа распяли за проповедь свободы…

Христа розіп'яли за проповідь свободи...

\*\*\*

Благословенны места спасения – природа, келья и храм…

Благословенні місця спасіння – природа, келія і храм...

\*\*\*

Обряд крещения (погружения в воду) пришел из глубины веков, и был известен задолго до Иоанна Крестителя. Во времена Римской империи патриций, приобретя себе раба, окунал его в воду, и давал новое имя. Означенный ритуал символизировал, что отныне этот человек его раб, и прошлая жизнь его как бы смывается, полностью стирается. Рабовладелец давал невольнику новое имя в знак полной принадлежности себе. Может, и крещение отменить, как имеющее «языческие корни»? «Ибо свидетельствую им, что имеют ревность по Боге, но не по рассуждению…» (Рим.10:2)

Обряд хрещення (занурення у воду) постав з глибини століть, і був відомий задовго до Івана Хрестителя. За часів Римської імперії патрицій, набувши собі раба, занурював його у воду, і давав нове ім'я. Означений ритуал символізував, що відтепер ця людина його раб, і минуле життя його ніби змивається, повністю стирається. Рабовласник давав невільникові нове ім'я на знак повної приналежності собі. Може, й хрещення відмінити, як таке, що має «язичницьке коріння»? «Бо я свідчу їм, що вони мають ревність про Бога, але не за розумом…» (Рим.10:2)

\*\*\*

О любви к Церкви. Сыновняя любовь не во лжи, не в безучастии и лицемерии проявляется. Не в слепоте, не в неведении, не в кликушестве и фанатизме. Не в замалчивании проблем. (Бойтесь равнодушных, ибо они «врачуют раны народа Моего легкомысленно, говоря: “мир! мир!”, а мира нет…» – Иеремия 6:14). Но в искреннем желании поддержать, помочь, поставить на ноги, исцелить и очистить. Не загонять болезнь вглубь, не насмехаться над верой святой православной, но прикрыть наготу отца своего, «праведного Ноя», чистой одеждой праведности (Быт.9:18-27). Кто имеет уши слышать, да слышит…

Про любов до Церкви. Синівська любов не в брехні, не в байдужості і лицемірстві проявляється. Не в сліпоті, не в невіданні, не в крикливстві та фанатизмі. Не в замовчуванні проблем. (Бійтеся байдужих, бо вони «рани народу Мого легковажно лікують, говорячи: Мир, мир, а миру нема!..» – Єремія 6:14). Але в щирому бажанні підтримати, допомогти, поставити на ноги, зцілити й очистити. Не заганяти хворобу всередину, не насміхатися над вірою святою православною, але прикрити наготу батька свого, «праведного Ноя», чистим одягом праведності (Бут.9:18-27). Хто має вуха слухати, нехай слухає...

\*\*\*

А ценники на молитву? А торговля благодатью? А объявления типа: «Свечи, купленные не в храме, Богу не угодны…»? Это ли не поругание? Это ли не насмешка над верой святой православной?.. Да об этом не то что в голос, об этом кричать нужно, как Христос в храме Иерусалимском! В этом любовь сыновья: «Взывай громко, не удерживайся; возвысь голос твой, подобно трубе, и укажи народу Моему на беззакония его, и дому Иаковлеву - на грехи его…» – призывает Господь… (Исаия 58:1)

А цінники на молитву? А торгівля благодаттю? А оголошення типу: «Свічки, куплені не в храмі, Богові не угодні...»? Чи це не наруга? Чи це не насмішка над вірою святою православною?.. Та про це не те що в голос, про це кричати треба, як Христос у храмі Єрусалимському! У цьому любов синівська: «Кричи на все горло, не стримуйсь, свій голос повищ, мов у сурму, й об'яви ти народові Моєму про їхній переступ, а домові Якова їхні гріхи...» (Iс.58:1)

\*\*\*

Церковное фарисейство во все времена лицемерно прикрывается святыми именами. «Горе вам, что строите гробницы пророкам, которых избили отцы ваши, – обличает Господь, – сим вы свидетельствуете о делах отцов ваших и соглашаетесь с ними, ибо они избили пророков, а вы строите им гробницы…» (От Луки 11:47,48)

Церковне фарисейство в усі часи лицемірно прикривається святими іменами. «Горе вам, бо надгробки пророкам ви ставите, ваші ж батьки були їх повбивали, – викриває Господь, – так, визнаєте ви й хвалите вчинки батьків своїх: бо вони їх повбивали, а ви їм надгробки будуєте...» (Від Луки 11:47,48)

\*\*\*

Как Потоп, так и Ноев ковчег в Библии – это прежде всего духовные символы. «Всемирный потоп» – это потоп бездуховности; «Ковчег» – церковь, община остатка. Здесь «образ и тень небесного» (Евр.8:5), то есть духовных вещей…

Як Потоп, так і Ноїв ковчег в Біблії – це насамперед духовні символи. «Всесвітній потоп» – це потоп бездуховності; «Ковчег» – церква, громада залишку. Тут «образ і тінь небесного» (Євр.8:5), тобто духовних речей...

\*\*\*

– Бог не отвечает.

– Бог отвечает. Мы не слышим…

– Бог не відповідає.

– Бог відповідає. Ми не чуємо...

\*\*\*

Мы приходим к вере через слово и действие Божии. Вера от слышания (Рим.10:17). Невидимое Его, вечная сила Его и Божество, от создания мира через рассматривание творений видимы (Рим.1:20)…

Ми приходимо до віри через слово і дію Божі. Віра від слухання (Рим.10:17). Бо невидиме Його, вічна сила Його і Божество, від створення світу через розглядання творіння видимі (Рим.1:20)...

\*\*\*

Отечество (земное) – это земля и люди, а не та или иная форма социального правления. Не монархия, не республика, не демократия и не социализм…

Вітчизна (земна) – це земля і люди, а не та чи інша форма соціального правління (устрою). Не монархія, не республіка, не демократія і не соціалізм...

\*\*\*

В откровении святому Иоанну Богослову номинальная церковь изображена блудницей, сидящей на звере багряном (Откр.17:3). Именно с 313 года, когда Константин Великий объявил христианство государственной религией, и началось осквернение церкви и падение христианства…

В одкровенні святому Івану Богослову номінальна церква зображена блудницею, що сидить на червоній звірині (Об.17:3). Саме з 313 року, коли Костянтин Великий оголосив християнство державною релігією, і почалося занечищення церкви і падіння християнства...

\*\*\*

Свобода – это не вольница, и не вседозволенность. Истинная свобода – это водимость Духом…

Свобода – це не вольниця, і не вседозволеність. Справжня свобода – це водимість Духом...

\*\*\*

Благодать познается лишь опытно. Дух Святой действует ощутимо, прежде всего, как духовное чувство умиления. Здесь не ошибешься…

Благодать пізнається лише досвідно. Дух Святий діє відчутно, насамперед, як духовне почуття розчулення. Тут не помилишся...

\*\*\*

Благодать познается лишь опытно. Дух Святой действует ощутимо, как духовное чувство, как внутренний Свет, как особое внутреннее ведение. Об этом трудно, а порой и невозможно рассказать, как невозможно передать слепому от рождения красоту туманного рассвета или радуги после грозы. Это то, о чем сказано: «Не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его…» (1-е Коринфянам 2:9)

Благодать пізнається лише досвідно. Дух Святий діє відчутно, як духовне почуття, як внутрішнє Світло, як особливе внутрішнє відання. Про це важко, а часом і неможливо розповісти, як неможливо передати сліпому від народження красу туманного світанку або веселки після грози. Це те, про що сказано: «Чого око не бачило й вухо не чуло, і що на серце людині не впало, те Бог приготував був тим, хто любить Його…» (1Кор.2:9)

\*\*\*

Любовь и страх – две вещи несовместные. «В любви нет страха, но совершенная любовь изгоняет страх, потому что в страхе есть мучение. Боящийся несовершен в любви…» (1Иоан.4:18)

Любов і страх – дві речі несумісні. «Страху немає в любові, але досконала любов проганяє страх геть, бо страх має муку. Хто ж боїться, той не досконалий в любові…» (1Iван.4:18)

\*\*\*

Стремление к блаженству заложено в нас Творцом как стимул духовного совершенствования (богоединения)...

Прагнення до блаженства закладене в нас Творцем як стимул духовного вдосконалення (богоєднання)...

\*\*\*

Наиболее вероятной концепцией происхождения жизни на земле представляется эволюционная теория творения (эволюция, как способ творения). Таким образом, закон эволюции (развития) материи – это частный случай закона Божия…

Найбільш імовірною концепцією походження життя на землі представляється еволюційна теорія творіння (еволюція, як спосіб творення). Таким чином, закон еволюції (розвитку) матерії – це окремий випадок закону Божого...

\*\*\*

Зачем Бог создал человека? Во имя любви…

Навіщо Бог створив людину? В ім'я любові...

\*\*\*

О различении добра и зла. Все просто. Любовь – добро, ненависть – зло…

Про розрізнення добра й зла. Усе просто. Любов – добро, ненависть – зло...

\*\*\*

Три головы у дракона – змия древнего, называемого диаволом и сатаною, обольщающего всю вселенную (Откр.12:9): гордость, леность и лукавство…

Три голови у дракона – змія стародавнього, званого дияволом і сатаною, що зводить усесвіт (Об.12:9): гордість, лінощі і лукавство...

\*\*\*

Каждый христианин, в т.ч. православный, имеет право на частную богословскую мысль. Лишь бы она не противоречила сути церковных догматов...

Кожен християнин, в т.ч. православний, має право на приватну богословську думку. Аби вона не суперечила суті церковних догматів...

\*\*\*

Бог есть Дух. Это значит, что Он везде есть, и все наполняет (молитва Святому Духу)…

Бог є Дух. Це означає, що Він всюди є, і все наповнює (молитва Святому Духу)...

\*\*\*

Мы не хотим умирать не потому, что боимся смерти, а потому, что не готовы…

Ми не хочемо помирати не тому, що боїмося смерті, а тому, що не готові...

\*\*\*

Клин клином выбивают. С гордыней – борись смирением, с леностью – трудолюбием, с лукавством – простотой…

Клин клином вибивають. З гординею – борися смиренням, з лінощами – працьовитістю, з лукавством – простотою...

\*\*\*

Смирение Христово есть внутреннее состояние благости…

Смирення Христове є внутрішній стан благості...

\*\*\*

Верой спасаемся. Потеря дел – признак немощности; потеря веры (потеря смирения) – признак гордыни...

«Ибо благодатью вы спасены через веру (смиренную – Иак.2:19;4:6), и сие не от вас, Божий дар» (Еф.2:8).

«А не делающему, но верующему в Того, Кто оправдывает нечестивого, вера его вменяется в праведность…» (Рим.4:5)

Вірою спасаємось. Втрата діл – ознака немічності; втрата віри (втрата смирення) – ознака гордині…

«Бо спасені ви благодаттю через віру (смиренну – Як.2:19;4:6), а це не від вас, то дар Божий» (Еф.2:8).

«А тому, хто не виконує, але вірує в Того, Хто виправдує нечестивого, віра його порахується в праведність…» (Рим.4:5)

\*\*\*

Целью всякого бытия есть богоединение. Единение творения с его Творцом…

Метою будь-якого буття є богоєднання. Єднання творіння з його Творцем...

\*\*\*

Спасение есть духовное совершенствование (совершенствование себя – отречение себя – совершенство). В этом смысл бытия...

Спасіння є духовне вдосконалення (вдосконалення себе – відречення себе – досконалість). У цьому сенс буття...

\*\*\*

Спасение не в голове, спасение в сердце…

Спасіння не в голові, спасіння в серці...

\*\*\*

Дитя, только оно родилось, – уже плачет, уже испытывается скорбью на смирение...

Дитя, щойно воно народилося, – уже плаче, уже випробовується скорботою на смирення…

\*\*\*

О рукоположении в священники. Не нужно ни о чем беспокоится: если это должно произойти, это произойдет. «Не может человек ничего принимать [на себя], если не будет дано ему с неба» (От Иоанна 3:27). «И никто сам собою не приемлет этой чести, но призываемый Богом, как и Аарон…» (К Евреям 5:4)

Про висвячення в священики. Не потрібно ні про що турбуватися: якщо це має статися, це станеться. «Людина нічого приймати не може, як їй з неба не дасться» (Від Івана 3:27). «А честі цієї ніхто не бере сам собою, а покликаний Богом, як і Аарон…» (До євреїв 5:4)

\*\*\*

О выходе из уже не существующей конфессии (УПЦ КП). Я никуда не уходил, меня «ушли». «Так как тела животных, которых кровь для очищения греха вносится первосвященником во святилище, сжигаются вне стана, - то и Иисус, дабы освятить людей Кровию Своею, пострадал вне врат…» (Евр.13:11,12)

Про вихід з уже неіснуючої конфесії (УПЦ КП). Я нікуди не йшов, мене «пішли». «Бо котрих звірят кров первосвященик уносить до святині за гріхи, тих м'ясо палиться поза табором, тому то Ісус, щоб кров'ю Своєю людей освятити, постраждав поза брамою…» (Євр.13:11,12)

\*\*\*

О женатом епископате. Апостольская православная церковь (АПЦ) благословляет женатый епископат. Апостол Петр, как известно, был женат и имел семью. Апостол Павел указывает на необходимость епископу быть женатым: «Но епископ должен быть непорочен, одной жены муж, трезв, целомудрен, благочинен, честен, страннолюбив, учителен» (1Тим.3:2). Апостольские правила – основной источник канонического права Восточной (Православной) Церкви – также никак не возбраняют епископу иметь семью. Наоборот: «Епископ, или пресвитер, или диакон, да не изгонит жены своей под видом благоговения. Если же изгонит, да будет отлучен от общения церковного; а оставаясь непреклонным, да будет извержен от священного чина...» (Правила Святых Апостолов, § 5)

Про одружений єпископат. Апостольська Православна Церква (АПЦ) благословляє одружений єпископат. Апостол Петро, як відомо, був одружений і мав сім'ю. Апостол Павло вказує на необхідність єпископу бути одруженим: «А єпископ має бути бездоганний, муж однієї дружини, тверезий, невинний, чесний, гостинний до приходнів, здібний навчати» (1Тим.3:2). Апостольські правила – основне джерело канонічного права Східної (Православної) Церкви – теж не забороняють єпископу мати сім'ю. Навпаки: «Єпископ, або пресвітер, або диякон, нехай не вижене дружини своєї під виглядом благоговіння. Якщо ж вижене, має бути відлучений від спілкування церковного; а залишаючись непохитним, хай буде позбавлений священного чину...»(Правила Святих Апостолів, § 5)

\*\*\*

Мы совершаем свое служение в русле православной церковной традиции. Впрочем, не Церковь для традиции, а традиция для Церкви...

Ми здійснюємо своє служіння в руслі православної церковної традиції. Втім, не Церква для традиції, а традиція для Церкви...

\*\*\*

О таинстве брака. Таинство – это таинственное действие благодати. Если нет любви, то было ли на самом деле Таинство?..

«Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит. Любовь никогда не перестает...» (1Кор.13:4-8)

Про таїнство шлюбу. Таїнство – це таємнича дія благодаті. Якщо немає любові, то чи було насправді Таїнство?..

«Любов довготерпить, любов милосердствує, не заздрить, любов не величається, не надимається, не поводиться нечемно, не шукає тільки свого, не рветься до гніву, не думає лихого, не радіє з неправди, але тішиться правдою, усе зносить, вірить у все, сподівається всього, усе терпить. Ніколи любов не перестає!..» (1Кор.13:4-8)

\*\*\*

«Любовь никогда не перестает...» (1Кор.13:8). Если перестала, значит это была не любовь...

«Ніколи любов не перестає!..» (1Кор.13:4-8) Якщо перестала, значить це була не любов...

\*\*\*

В соответствии с догматическим богословием Восточной Церкви содержание догмата всегда неизменно, форма же его – может (а я добавлю, и должна) изменяться...

Згідно з догматичним богослів'ям Східної Церкви зміст догмату завжди незмінний, форма ж його – може (а я додам, і повинна) змінюватися...

\*\*\*

О государственной церкви. Миланский эдикт, принятый императором Константином Великим (Edictum Mediolanense, 313 г.), явился первым шагом на пути превращения христианства в официальную религию империи. Феодосий I Великий лишь завершил этот процесс в 380 г. в Салониках (Эдикт о вере, Cunctos populos)...

«Последователям этого вероучения мы повелеваем именоваться православными христианами, остальных же мы считаем душевнобольными и безумными, присуждаем их нести бесславие еретического учения, собраниям же их не приписываем имени церквей. Кроме приговора божественного правосудия, они должны будут понести строгие наказания, каким заблагорассудит подвергнуть их наша власть, руководимая небесной мудростью...» (Из Эдикта о вере, 380 г.)

Про державну церкву. Міланський едикт, прийнятий імператором Костянтином Великим (Edictum Mediolanense, 313 р.), став першим кроком на шляху перетворення християнства в офіційну релігію імперії. Феодосій I Великий лише завершив цей процес у 380 р. в Салоніках (Едикт про віру, Cunctos populos)...

«Послідовникам цього віровчення ми наказуємо називатися православними християнами, інших же ми вважаємо душевнохворими і божевільними, присуджуємо їх нести ганьбу єретичного вчення, зборам же їхнім не приписуємо імені церков. Крім вироку божественного правосуддя, вони повинні будуть понести суворі покарання, яким вважатиме за потрібне піддати їх наша влада, керована небесною мудрістю...» (З Едикту про віру, 380 р.)

\*\*\*

О государственной церкви (дополнение). В соответствии с Миланским эдиктом все религии уравнивались в правах, таким образом, традиционное римское язычество теряло роль официальной религии. Эдикт особенно выделял христиан. По мнению одних учёных, Миланский эдикт провозгласил христианство единственной религией империи; по мнению других, эта точка зрения не находит подтверждения как в сохранившихся пересказах эдикта, так и в обстоятельствах его составления...

Про державну церкву (доповнення). Відповідно до Міланського едикту всі релігії зрівнювалися в правах, таким чином, традиційне римське язичництво втрачало роль офіційної релігії. Едикт особливо виділяв християн. На думку одних вчених, Міланський едикт проголосив християнство єдиною релігією імперії; на думку інших, ця точка зору не знаходить підтвердження як в збережених переказах едикту, так і в обставинах його складання...

\*\*\*

Что касается «благодатности» (в том смысле, как это понимают указанные ревнители чистоты языка православных богослужений), то не староболгарский язык должен бы быть «самым благодатным», но древнееврейский (гебрейский, иврит), коим писаны книги Священного Писания Ветхого Завета, или арамейский, на котором разговаривал Сам Христос и ученики Его, или, наконец, древнегреческий, на котором написано большинство книг Священного Писания Нового Завета. Да и современный русифицированный церковнославянский язык далеко уже не является тем староболгарским (точнее салоникийским диалектом староболгарского), который ввели как язык богослужебный в нашей стране святые братья Кирилл (в миру Константин) и Мефодий...

Що ж до «благодатності» (у тому смислі, як це розуміють означені ревнителі чистоти мови православних богослужінь), то не староболгарська мова повинна була б бути «найблагодатнішою», але давньоєврейська (мова гебру, іврит), що нею писані книги Святого Письма Старого Завіту, або арамейська, якою розмовляв Сам Христос та учні Його, або, зрештою, давньогрецька, що нею написано більшість книг Священного Писання Нового Завіту. Та й сучасна зрусифікована церковнослов’янська мова далеко вже не є тією староболгарською (точніше солунським діалектом староболгарської), що її запровадили як мову богослужбову на наших теренах святі брати Кирило (в миру Костянтин) та Мефодій...

\*\*\*

Смысл жизни – обожение. Благодатное единение с Богом…

Сенс життя – обоження. Благодатне єднання з Богом...

\*\*\*

Блаженная доля святых – уйти не мучаясь, и не печалясь…

Блаженна доля святих – піти не страждаючи, і не засмучуючись...

\*\*\*

Смиряйся сам, или смирит тебя Господь...

Смиряйся сам, або смирить тебе Господь…

\*\*\*

Скорбь смиряет. Делает человека молчаливым, внимательным и строгим…

Скорбота смиряє. Робить людину мовчазною, уважною і строгою...

\*\*\*

03.05.2012

Скорбь открывает истину – о тебе, о любви и о бренности бытия...

Скорбота відкриває істину – про тебе, про любов і про тлінність буття...

\*\*\*

Скорбь открывает любовь...

Скорбота відкриває любов...

\*\*\*

Высшая мудрость – это полюбить скорбь...

Вища мудрість – це полюбити скорботу...

\*\*\*

Все тлен. Главное – это состояние души...

Усе тлін. Головне – це стан душі...

\*\*\*

Молчание – мать аскезы...

Мовчання – мати аскези...

\*\*\*

Страшна не смерть сама по себе, страшен процесс умирания. Вопрос даже не в том, когда умирать; вопрос в том, как…

Страшна не смерть сама по собі, страшний процес помирання. Питання навіть не в тому, коли помирати; питання в тому, як...

\*\*\*

Правильно не «Украинская церковь», а «Христова церковь в Украине». Имя выражает суть...

Правильно не «Українська церква», а «Христова церква в Україні». Ім'я виражає суть…

\*\*\*

Блаженная доля святых – уйти не мучаясь, и не печалясь. Здесь о божестве, а не о человечестве...

Блаженна доля святих – піти не страждаючи, і не засмучуючись. Тут про божество, а не про людськість...

\*\*\*

Своими силами не победить грех – только в Господе, только благодатью. Плачь, борись, смиряйся, – и в одно прекрасное утро ты проснешься свободным...

Самотужки не перемогти гріх – тільки в Господі, тільки благодаттю. Плач, борися, смиряйся, і одного прекрасного ранку ти прокинешся вільним...

\*\*\*

«Если око твое будет чисто…» (Матф.6:22). Подобное во всем видит подобное: добро видит добро, зло видит зло…

«Тож як око твоє буде здорове...» (Матв.6:22). Подібне в усьому бачить подібне: добро бачить добро, зло бачить зло...

\*\*\*

В момент смерти важнее всего – состояние праведности. Праведность состоит в смирении и любви…

У момент смерті найважливіше – це стан праведності. Праведність полягає в смиренні й любові...

\*\*\*

Пост без молитвы – простая диета. Молись и смиряйся, смиряйся и молись…

Піст без молитви – проста дієта. Молись і смиряйся, смиряйся і молись...

\*\*\*

Никого не лишайте надежды. Надежда – главное, что у нас есть…

Нікого не позбавляйте надії. Надія – головне, що у нас є...

\*\*\*

Жизнь вечная – это вечное совершенствование в Боге. Вечное отречение себя…

Життя вічне – це вічне вдосконалення в Бозі. Вічне відречення себе...

\*\*\*

Жизнь вечная – это вечное совершенствование в Боге, вечное стремление к Абсолюту. Вечное познание, приближение, просветление. Утончение ткани бытия...

Життя вічне – це вічне вдосконалення в Бозі, вічне прагнення до Абсолюту. Вічне пізнання, наближення, просвітлення. Потоншення тканини буття...

\*\*\*

Безбожие – от глупости и гордыни. «Сказал безумец в сердце своем: “нет Бога”…» (Пс.13:1)

Безбожництво – від глупоти й гордині. «Безумний говорить у серці своїм: Нема Бога!..» (Пс.13:1)

\*\*\*

Библия – это не слово о Боге. Библия – это слово Бога…

Біблія – це не слово про Бога. Біблія – це слово Бога...

\*\*\*

Что касается смирения, то это духовный закон (Иак.4:6; 1Пет.5:5). «И тогда объявлю им: Я никогда не знал вас; отойдите от Меня, делающие беззаконие…» (Матф.7:23)

Що стосується смирення, то це духовний закон (Як.4:6; 1Пет.5:5). «І їм оголошу Я тоді: Я ніколи не знав вас... Відійдіть від Мене, хто чинить беззаконня…» (Матв.7:23)

\*\*\*

Заботится ли бабочка о мертвом уже коконе? Заботится ли душа о мертвом уже теле?..

Чи піклується метелик про мертвий вже кокон? Чи піклується душа про мертве вже тіло?..

\*\*\*

О чувстве богооставленности. Солнце не отворачивается от нас – это мы отворачиваемся от солнца...

Про відчуття богозалишеності. Сонце не відвертається від нас – це ми відвертаємося від сонця...

\*\*\*

Когда ты разговариваешь с Богом – это молитва; когда Бог разговаривает с тобой – это благодать…

Коли ти розмовляєш з Богом – це молитва; коли Бог розмовляє з тобою – це благодать...

\*\*\*

Следует отличать обличение от осуждения: обличаем грех, осуждаем человека...

Слід відрізняти викриття від осуду: викриваємо гріх, осуджуємо людину...

\*\*\*

Я не обличаю – кто я, чтобы обличать? Обличает Господь. Я только озвучиваю…

Я не викриваю – хто я, щоб викривати? Викриває Господь. Я тільки озвучую...

\*\*\*

Тьма – это всего лишь отсутствие света; зло – это всего лишь отсутствие добра…

Темрява – це всього лише відсутність світла; зло – це всього лише відсутність добра...

\*\*\*

Истина – это свет духовного ведения…

Істина – це світло духовного відання...

\*\*\*

Истина познается внутренне, как духовное чувство благодати...

Істина пізнається внутрішньо, як духовне почуття благодаті...

\*\*\*

Истина, как и Бог, по природе своей непостижима, но познаваема (уровень формы)…

Істина, як і Бог, за природою своєю незбагненна, але пізнавана (рівень форми)...

\*\*\*

Самые тяжелые грехи – гордыня и отчаяние. Гордыня – начало всякого греха; отчаяние – это смерть души...

Найважчі гріхи – гординя і відчай. Гординя – початок усякого гріха; відчай – це смерть душі...

\*\*\*

17.05.2012

Так часто бывает: что служит одним к искушению, то другим – ко спасению и назиданию. Итак, делай, что должно, и да будет, что будет...

«И благословил их Симеон и сказал Марии, Матери Его: се, лежит Сей на падение и на восстание многих в Израиле и в предмет пререканий…» (Лук.2:34)

Так часто буває: що служить одним до спокуси, то іншим – до спасіння і збудування. Отже, роби, що належить, і хай буде, що буде...

«А Семен їх поблагословив та й прорік до Марії, Його матері: Ось призначений Цей багатьом на падіння й уставання в Ізраїлі, і на знак сперечання…» (Лук.2:34)

\*\*\*

Духовный все поверяет сердцем, органом высшего знания…

Духовний все повіряє серцем, органом вищого знання...

\*\*\*

«Радуйтесь всегда в Господе; и еще говорю: радуйтесь...» (Фил.4:4). Радость дает силу…

«Радійте в Господі завсіди, і знову кажу: радійте...» (Фил.4:4). Радість дає силу...

\*\*\*

«Три кита» монашеской аскезы: для духа – молитва, для души – чтение, для тела – рукоделие...

«Три кити» чернечої аскези: для духа – молитва, для душі – читання, для тіла – рукоділля...

\*\*\*

Чистой совесть бывает, когда ты сознательно не грешишь...

Чистою совість буває тоді, коли ти свідомо не грішиш...

\*\*\*

Путь в рай лежит через ад. «Огненного искушения, для испытания вам посылаемого, не чуждайтесь, как приключения для вас странного, но как вы участвуете в Христовых страданиях, радуйтесь, да и в явление славы Его возрадуетесь и восторжествуете…» (1Пет.4:12,13)

Шлях до раю лежить через пекло. «Не дивуйтесь огневі, що вам посилається на випробовування, немов би чужому випадку для вас. Але через те, що берете ви участь у Христових стражданнях, то тіштеся, щоб і в з'явленні слави Його раділи ви й звеселялись…» (1Петр.4:12,13)

\*\*\*

Чтобы достичь источника, надо плыть против течения...

Щоб досягти джерела, треба плисти проти течії...

\*\*\*

Чтобы парить над землей нужен не посох, а крылья. «Не берите в дорогу: ни посоха, ни сумы, ни хлеба, ни серебра...» (От Луки 9:3) Здесь «ни посоха» – не опирайтесь на землю, то есть на земное...

Щоб ширяти над землею потрібен не посох, а крила. «Не беріть нічого в дорогу: ані палиці, ані торби, ні хліба, ні срібла...» (Від Луки 9:3) Тут «ані палиці» – не спирайтесь на землю, тобто на земне…

\*\*\*

Не следует путать Церковь с церковной канцелярией. Первое – от Бога, второе – от людей...

Не слід плутати Церкву з церковною канцелярією. Перше – від Бога, друге – від людей...

\*\*\*

Мы придерживаемся соборноправия вселенской Церкви, исповедуем православные догматы и обряды, источником канонического права полагаем «Правила Святых Апостолов». Мы – православные...

Ми дотримуємося соборноправності вселенської Церкви, сповідуємо православні догмати і обряди, джерелом канонічного права маємо «Правила Святих Апостолів». Ми – православні...

\*\*\*

Духовный во всем видит духовное. Не форму, не внешнее, а глубину…

Духовний в усьому бачить духовне. Не форму, не зовнішнє, а глибину...

\*\*\*

О духовном различении. Духовный не по одежке встречает, и не по уму; он смотрит в душу, духом испытывая духовное...

Про духовне розрізнення. Духовний не по одежі зустрічає, і не по уму; він дивиться в душу, духом випробовуючи духовне...

\*\*\*

Священное Предание есть коллективный опыт веры, наиболее ценное свидетельство Церкви. Если бы одновременно исчезли все библейские тексты на земле, то Слово Божие было бы восстановлено именно благодаря Святому Преданию. Форма его, возможно, была бы иной, но содержание (суть) – осталось бы тем же. Многие века Библия сохранялась и распространялась именно как Церковное Предание. Не было бы Предания, не было бы и Писания...

Священне Передання є колективний досвід віри, найцінніше свідоцтво Церкви. Якби водночас зникли всі біблійні тексти на землі, то Слово Боже було б відновлене саме завдяки Святому Переданню. Форма його, ймовірно, була б іншою, але зміст (суть) – лишився б той самий. Багато століть Біблія зберігалася й поширювалася саме як Церковне Передання. Не було б Передання, не було б і Писання…

\*\*\*

У Бога все живо, ибо Он – Дух животворящий. Везде есть и все наполняет...

У Бога все живе, бо Він – Дух животворчий. Всюди є і все наповнює...

\*\*\*

Истинное христианство и проклятие (негатив) – как гений и злодейство, две вещи несовместные...

«Из тех же уст исходит благословение и проклятие: не должно, братия мои, сему так быть.

Течет ли из одного отверстия источника сладкая и горькая [вода]?

Не может, братия мои, смоковница приносить маслины или виноградная лоза смоквы. Также и один источник не [может] изливать соленую и сладкую воду…» (Иак.3:10-12)

Істинне християнство і прокляття (негатив) – як геній і лиходійство, дві речі несумісні...

«Із тих самих уст виходить благословення й прокляття. Не повинно, брати мої, щоб так це було!

Хіба з одного отвору виходить вода солодка й гірка?

Хіба може, брати мої, фіґове дерево родити оливки, або виноград фіґи? Солодка вода не тече з солонця…» (Як.3:10-12)

\*\*\*

По аналогии с людьми: всякие веры есть, и всякие нужны...

За аналогією з людьми: всякі віри є, і всякі потрібні...

\*\*\*

Бог везде есть и все наполняет, но познается Он сердцем – органом высшего ведения...

Бог є всюди і все наповнює, але пізнається Він серцем – органом вищого відання...

\*\*\*

Бог есть Дух – и человек, по образу Божию, есть дух (здесь высшая форма сознания). Дух, имеющий душу (разум, волю, эмоции) и живущий в теле. Это закон подобия…

Бог є Дух – і людина, за образом Божим, є дух (тут вища форма свідомості). Дух, який має душу (розум, волю, емоції) і живе в тілі. Це закон подібності...

\*\*\*

Духовное познается духовно. «Но мы приняли не духа мира сего, а Духа от Бога, дабы знать дарованное нам от Бога, что и возвещаем не от человеческой мудрости изученными словами, но изученными от Духа Святаго, соображая духовное с духовным…» (1Кор.2:12,13)

Духовне пізнається духовно. «А ми прийняли духа не світу, але Духа, що з Бога, щоб знати про речі, від Бога даровані нам, що й говоримо не вивченими словами людської мудрости, але вивченими від Духа Святого, порівнюючи духовне до духовного…» (1Кор.2:12,13)

\*\*\*

Если заложить на хранение плохое вино, со временем оно превратится в уксус. Так же и любовь...

Якщо закласти на збереження погане вино, з часом воно перетвориться на оцет. Так само й любов…

\*\*\*

Любовь смирением стяжается, приумножается и хранится…

Любов смиренням здобувається, примножується і зберігається...

\*\*\*

Христос проповедовал прежде всего верующим, «погибшим овцам дома Израилева» (Матф.15:24). Он призывал не к вере в Бога, Он призывал к доверию – к вверению себя Богу. К отречению себя…

Христос проповідував насамперед віруючим, «овечкам загинулим дому Ізраїлевого» (Матв.15:24). Він закликав не до віри в Бога, Він закликав до довіри – до ввірення себе Богові. До відречення себе…

\*\*\*

Наш истинный дом – дом духовный. Все мы «пришельцы и странники» на этой земле (1Пет.2:11)…

«Наше же жительство - на небесах, откуда мы ожидаем и Спасителя, Господа нашего Иисуса Христа» (Фил.3:20).

«Я сказал: вы - боги, и сыны Всевышнего - все вы; но вы умрете, как человеки, и падете, как всякий из князей…» (Пс.81:6,7)

Наш справжній дім – дім духовний. Усі ми «приходьки та подорожні» на цій землі (1Пет.2:11)...

«Життя ж наше на небесах, звідки ждемо й Спасителя, Господа Ісуса Христа» (Фил.3:20).

«Я сказав був: Ви боги, і сини ви Всевишнього всі, та однак повмираєте ви, як людина, і попадаєте, як кожен із вельмож…» (Пс.81:6,7)

\*\*\*

23.05.2012

Личность рождается в муках… и в муках же умирает…

«Я каждый день умираю: свидетельствуюсь в том похвалою вашею, братия, которую я имею во Христе Иисусе, Господе нашем» (1Кор.15:31).

«Тогда благоугодны будут Тебе жертвы правды, возношение и всесожжение; тогда возложат на алтарь Твой тельцов (наших свершений)…» (Пс.50:21)

Особистість народжується в муках... і в муках же помирає...

«Я щодень умираю. Так свідчу, браття, вашою хвалою, що маю її в Христі Ісусі, Господі нашім» (1Кор.15:31).

«Тоді Ти полюбиш Собі жертви правди, цілопалення та приношення, тоді покладуть на Твій вівтар тельців (наших звершень)…» (Пс.50:21)

\*\*\*

Христос (смирение, благодать смирения, благодать Осознания) как «путь и истина и жизнь» (Иоан.14:6) – есть «духовная скала» (1Кор.10:4), «твердое основание Божие» (2Тим.2:19), подлинная опора нашего бытия...

«Иисус сказал ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня» (Иоан.14:6).

«И все пили одно и то же духовное питие: ибо пили из духовного последующего камня; камень же был Христос» (1Кор.10:4).

«Но твердое основание Божие стоит, имея печать сию: “познал Господь Своих”; и: “да отступит от неправды (от гордыни самости) всякий, исповедующий имя Господа”…» (2Тим.2:19)

Христос (смирення, благодать смирення, благодать Усвідомлення) як «дорога, і правда, і життя» (Ів.14:6) – є «духовна скеля» (1Кор.10: 4), «міцна Божа основа» (2Тим.2:19), дійсна опора нашого буття...

«Промовляє до нього Ісус: Я дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене» (Iван.14:6).

«І пили всі той самий духовний напій, бо пили від духовної скелі, що йшла вслід за ними, а та скеля був Христос» (1Кор.10:4).

«Та однако стоїть міцна Божа основа та має печатку оцю: Господь знає тих, хто Його, та: Нехай від неправди (від гордині самості) відступиться всякий, хто Господнє Ім'я називає…» (2Тим.2:19)

\*\*\*

Молитва духа, чистая молитва сердца – вот сильнейшее, на все времена достойное и единое на потребу делание...

Молитва духа, чиста молитва серця – ось найсильніше, на всі часи гідне і єдине на потребу роблення...

\*\*\*

Христос искупил нас от смерти не физической, но духовной. Смерть физическая – это смена формы, естественная составляющая бытия…

«Бог, богатый милостью, по Своей великой любви, которою возлюбил нас, – нас, мертвых (духовно) по преступлениям [и грехам нашим], оживотворил со Христом. Благодатью мы спасены! И воскресил с Ним (духовно), и посадил на небесах (духовных) во Христе Иисусе (в смирении, в благодати смирения, в осознании Христа)…» (К Ефесянам 2:4-6)

Христос відкупив нас від смерті не фізичної, але духовної. Смерть фізична – це зміна форми, природна складова буття...

«Бог же, багатий на милосердя, через Свою превелику любов, що нею Він нас полюбив, – нас, що мертві були (духовно) через прогріхи, оживив разом із Христом. Спасені ми благодаттю! І разом із Ним воскресив (духовно), і разом із Ним посадив на небесах (духовних) у Христі Ісусі (в смиренні, в благодаті смирення, в усвідомленні Христа)...» (До Ефесян 2:4-6)

\*\*\*

Смерти нет, есть переход в новое качество бытия. Это как рождение мотылька…

Смерті немає, є перехід в нову якість буття. Це як народження метелика...

\*\*\*

Бог – не «золотая рыбка», исполняющая желания. Он дает нам не то, что мы просим, а то, что нам нужно…

«Когда с верой молимся о нуждах житейских, то молитву нашу Бог иногда и не исполняет по милосердию: что полезно больному, то лучше знает врач, нежели сам больной. Если просим того, что Бог Сам предписывает и обещает, то непременно будет. Любовь получает то, что готовит истина…» (Старец Вонифатий Виноградский)

Бог – не «золота рибка», що виконує бажання. Він дає нам не те, що ми просимо, а то, що нам потрібно...

«Коли з вірою молимося про потреби житейські, то молитву нашу Бог іноді й не виконує по милосердю: що корисно хворому, те краще знає лікар, ніж сам хворий. Якщо просимо того, що Бог Сам наказує і обіцяє, то неодмінно буде. Любов отримує те, що готує істина...» (Старець Воніфатій Виноградський)

\*\*\*

– Когда же Господь начнет испытывать меня богатством?

– Когда ты перестанешь его (этого богатства) желать…

«Не возжелайте денег, и пошлются вам деньги в изобилии…» (Св. Епифаний, епископ Кипрский)

– Коли ж Господь почне випробовувати мене багатством?

– Коли ти перестанеш його (цього багатства) бажати...

«Не забажайте грошей, і пошлються вам гроші удосталь...» (Св. Єпіфаній, єпископ Кіпрський)

\*\*\*

Мистицизм есть опытное знание Божества. Библия есть перевод с божественного языка на человеческий…

Містицизм є досвідне знання Божества. Біблія є переклад з божественної мови на людську...

\*\*\*

Душевный пытается понять разумом то, что понимается лишь сердцем, духовно. Об этом и слова Господни: «Кто имеет уши слышать, да слышит…» (Матф.13:9)

«Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно...» (1Кор.2:14)

Душевний намагається зрозуміти розумом те, що розуміється лише серцем, духовно. Про це і слова Господні: «Хто має вуха, щоб слухати, нехай слухає…» (Матв.13:9)

«А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно…» (1Кор.2:14)

\*\*\*

Природа всякой ереси проста: гордыня – утрата благодати – потеря духовного ведения – ересь (др.-греч. αἵρεσις, haíresis – «лжеучение»)…

Природа будь-якої єресі проста: гординя – втрата благодаті – втрата духовного розуміння – єресь (грец. αἵρεσις, haíresis – «лжевчення»)...

\*\*\*

Вера – не в разуме, вера – в сердце…

«И слово мое и проповедь моя не в убедительных словах человеческой мудрости, но в явлении духа и силы, чтобы вера ваша утверждалась не на мудрости человеческой, но на силе Божией…» (1Кор.2:4,5)

Віра – не в розумі, віра – в серці...

«І слово моє й моя проповідь не в словах переконливих людської мудрости, але в доказі духа та сили, щоб була віра ваша не в мудрості людській, але в силі Божій…» (1Кор.2:4,5)

\*\*\*

Все зло – от несмиренности. Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (Иак.4:6)...

Все зло – від несмиренності. Бог гордим противиться, а смиренним дає благодать (Як.4:6)...

\*\*\*

Следует различать понятия «Церковь» и «церковная организация». «И на сем камне (камне веры смиренной) Я создам Церковь Мою, и врата ада (врата гордыни) не одолеют ее…» (Матф.16:18)

Слід розрізняти поняття «Церква» і «церковна організація». «І на скелі оцій (на камені віри смиренної) побудую Я Церкву Свою, і сили адові (сили гордині) не переможуть її…» (Матв.16:18)

\*\*\*

Бог триедин – Отец, Сын, Дух Святой, – и человек, по образу Божию, сотворен триединым. Человек есть дух, имеющий душу (разум, волю, эмоции) и живущий в теле…

Бог триєдиний – Отець, Син, Дух Святий, – і людина, за образом Божим, створена триєдиною. Людина є дух, який має душу (розум, волю, емоції) і живе в тілі...

\*\*\*

Тропинок много – дорога одна. «Иисус сказал ему: Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня…» (Иоан.14:6)

Стежинок багато – дорога одна. «Промовляє до нього Ісус: Я дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене…» (Iван.14:6)

\*\*\*

Духовный закон по сути своей один – закон смирения и любви (благодати)...

«Если заповеди Мои соблюдете (заповеди смирения), пребудете в любви Моей (в благодати), как и Я соблюл заповеди Отца Моего и пребываю в Его любви…» (Иоан.15:10)

Духовний закон по суті своїй один – закон смирення й любові (благодаті)...

«Якщо будете ви зберігати Мої заповіді (заповіді смирення), то в любові Моїй перебуватимете (в благодаті), як і Я зберіг Заповіді Свого Отця, і перебуваю в любові Його…» (Iван.15:10)

\*\*\*

Закон любви прост: любовь превыше всего. «А теперь пребывают сии три: вера, надежда, любовь; но любовь из них больше…» (1Кор.13:13)

Закон любові простий: любов понад усе. «А тепер залишаються віра, надія, любов, оці три. А найбільша між ними любов…» (1Кор.13:13)

\*\*\*

Остановка в пути – это смерть. «В тот день, кто будет на кровле, а вещи его в доме, тот не сходи взять их; и кто будет на поле, также не обращайся назад. Вспоминайте жену Лотову…» (Лук.17:31,32)

Зупинка в дорозі – це смерть. «Хто буде того дня на домі, а речі його будуть у домі, нехай їх забрати не злазить. Хто ж на полі, так само нехай назад не вертається, пам'ятайте про Лотову дружину!..» (Лук.17:31,32)

\*\*\*

Смысл жизни – в духовном развитии и вечном богопознании. «Сия же есть жизнь вечная, да знают Тебя, единого истинного Бога, и посланного Тобою Иисуса Христа...» (От Иоанна 17:3)

Сенс життя – в духовному розвитку і вічному богопізнанні. «Життя ж вічне це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його…» (Iван.17:3)

\*\*\*

В сердце нашем присутствуют трое: наш дух, Христос и сатана…

В серці нашому присутні троє: наш дух, Христос і сатана...

\*\*\*

Христос – это Смирение. Смирение не размахивает кнутом...

«Вот, Отрок Мой, Которого Я держу за руку, избранный Мой, к которому благоволит душа Моя. Положу дух Мой на Него, и возвестит народам суд; не возопиет и не возвысит голоса Своего, и не даст услышать его на улицах; трости надломленной не переломит, и льна курящегося не угасит; будет производить суд по истине…» (Ис.42:1-3)

Христос – це Смирення. Смирення не розмахує батогом...

«Оце Отрок Мій, що Я підпираю Його, Мій Обранець, що Його полюбила душа Моя. Я злив Свого Духа на Нього, і Він правосуддя народам подасть. Він не буде кричати, і кликати не буде, і на вулицях чути не дасть Свого голосу. Він очеретини надломленої не доломить, і ґнота тліючого не погасить, буде суд видавати за правдою…» (Iс.42:1-3)

\*\*\*

В основе религиозных взглядов лежит не воображение, но опыт...

В основі релігійних поглядів лежить не уява, але досвід...

\*\*\*

Библию следует трактовать в духе и по духу. Библия – это книга Пути…

Біблію слід трактувати в дусі й по духу. Біблія – це книга Шляху...

\*\*\*

Библия – это книга Пути. Пути обретения Духа, обретения свободы…

«И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (Иоан.8:32).

«Где Дух Господень, там свобода…» (2Кор.3:17)

Біблія – це книга Шляху. Шляху здобуття Духа, здобуття свободи...

«І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить» (Iван.8:32).

«Де Дух Господній, там воля…» (2Кор.3:17)

\*\*\*

Смысл Бытия – Богоединение…

«Благодать и мир вам да умножится в познании Бога и Христа Иисуса, Господа нашего. Как от Божественной силы Его даровано нам все потребное для жизни и благочестия, через познание Призвавшего нас славою и благостию, которыми дарованы нам великие и драгоценные обетования, дабы вы через них соделались причастниками Божеского естества…» (2Пет.1:2-4)

Сенс Буття – Богоєднання...

«Благодать вам та мир нехай примножиться в пізнанні Бога й Ісуса, Господа нашого! Усе, що потрібне для життя та побожности, подала нам Його Божа сила пізнанням Того, Хто покликав нас славою та чеснотою. Через них даровані нам цінні та великі обітниці, щоб ними ви стали учасниками Божої Істоти…» (2Петр.1:2-4)

\*\*\*

Истинное православие – это православие сердца…

Істинне православ'я – це православ'я серця...

\*\*\*

У каждого из нас свой, субъективный духовный опыт божественной реальности. Есть истина объективная – это Сам Бог, а есть субъективная – предел восприятия, мера нашего приближения к Нему…

У кожного з нас свій, суб'єктивний духовний досвід божественної реальності. Є істина об'єктивна – це Сам Бог, а є суб'єктивна – межа сприйняття, міра нашого наближення до Нього...

\*\*\*

Грех попирается самоотречением. «Смертию смерть поправ…» (Тропарь воскресению Христову)

Гріх долається самозреченням. «Смертю смерть подолав...» (Тропар воскресінню Христовому)

\*\*\*

Для Бога нет ничего невозможного, Он и слепорожденному открывает духовные очи (Иоан.9:1-7). Было бы желание (готовность) прозреть…

Для Бога немає нічого неможливого, Він і сліпому з народження відкриває духовні очі (Ів.9:1-7). Було б бажання (готовність) прозріти...

\*\*\*

Внутреннее созерцание есть созерцание не «себя», но «в себе» и «из себя». В себе – Бога, царства Божия, Христа. Из себя – внутреннее (изнутри) познание бытия, постижение сути вещей. Созерцание не физическими очами, и не очами разума, но духа...

«Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же открытая святым Его… которая есть Христос в нас, упование славы!..» (см. К Колоссянам 1:26,27)

Внутрішнє споглядання є споглядання не «себе», але «в собі» і «з себе». В собі – Бога, царства Божого, Христа. З себе – внутрішнє (зсередини) пізнання буття, осягнення суті речей. Споглядання не фізичними очима, і не очима розуму, але духа...

«Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена Його святим... а вона Христос у нас, надія слави!..» (див. До Колосян 1:26,27)

\*\*\*

Совершенствование (возрастание) духа человеческого есть просветление благодатью – возрастание в любви, богоединение, обожение. Путь же один – смирение сердца и чистая молитва духа…

Вдосконалення (зростання) духа людського є просвітлення благодаттю – зростання в любові, богоєднання, обоження. Шлях же один – смирення серця й чиста молитва духа...

\*\*\*

Истина в смирении и любви. Бог есть истина…

«А Господь Бог есть истина; Он есть Бог живый и Царь вечный…» (Иер.10:10)

Істина в смиренні й любові. Бог є Істина...

«А Господь Бог є істина; Він є Бог живий і Цар вічний…» (Єр.10:10)

\*\*\*

Я проповедую «твердую пищу», для взрослых. «Ибо, судя по времени, вам надлежало быть учителями; но вас снова нужно учить первым началам слова Божия, и для вас нужно молоко, а не твердая пища. Всякий, питаемый молоком, несведущ в слове правды, потому что он младенец; твердая же пища свойственна совершенным, у которых чувства навыком приучены к различению добра и зла…» (Евр.5:12-14)

Я проповідую «тверду їжу», для дорослих. «Ви бо за віком повинні б бути вчителями, але ви потребуєте ще, щоб хтось вас навчав перших початків Божого Слова. І ви стали такими, яким потрібне молоко, а не страва тверда. Бо хто молока вживає, той недосвідчений у слові правди, бо він немовля. А страва тверда для дорослих, що мають чуття, привчені звичкою розрізняти добро й зло…» (Євр.5:12-14)

\*\*\*

Я проповедую «твердую пищу», для взрослых. «Ученики Его сказали Ему: вот, теперь Ты прямо говоришь, и притчи не говоришь никакой. Теперь видим, что Ты знаешь все и не имеешь нужды, чтобы кто спрашивал Тебя. Посему веруем, что Ты от Бога исшел…» (Иоан.16:29,30)

Я проповідую «тверду їжу», для дорослих. «Його учні відказують: Ось тепер Ти говориш відкрито, і жадної притчі не кажеш. Тепер відаємо ми, що Ти знаєш усе, і потреби не маєш, щоб Тебе хто питав. Тому віруємо, що Ти вийшов від Бога…» (Iван.16:29,30)

\*\*\*

Я проповедую языком Духа. Кто имеет уши слышать – слышит (Лук.8:8)…

Я проповідую мовою Духа. Хто має вуха, щоб слухати, – слухає (Лук.8:8)...

\*\*\*

Да, я равняюсь на Христа. Увы, слишком многие сегодня равняются на Иуду…

Так, я рівняюся на Христа. На жаль, надто багато сьогодні рівняються на Юду...

\*\*\*

Да, я проповедую «твердую пищу». Сегодня довольно проповедников «словесного молока» (Евр.5:12)…

Так, я проповідую «тверду їжу». Сьогодні досить проповідників «словесного молока» (Євр.5:12)...

\*\*\*

Я проповедую совершенство, хотя это не означает, что я сам (ум, форма) совершенен. «Говорю так не потому, чтобы я уже достиг, или усовершился; но стремлюсь, не достигну ли я, как достиг меня Христос Иисус…» (Фил.3:12)

Я проповідую досконалість, хоча це не означає, що я сам (ум, форма) досконалий. «Не тому, що я вже досягнув, або вже вдосконалився, але прагну, чи не досягну я того, чим і Христос Ісус досягнув був мене…» (Фил.3:12)

\*\*\*

Христос есть Путь. Можно ничего не знать о Христе, но знать Христа (смирение). В этом спасение. «Ты веруешь, что Бог един: хорошо делаешь; и бесы веруют, и трепещут…» (Иак.2:19)

Христос є Шлях. Можна нічого не знати про Христа, але знати Христа (смирення). У цьому спасіння. «Чи віруєш ти? Добре робиш! Та й демони вірують, і тремтять…» (Якова 2:19)…

\*\*\*

Входите тесными вратами, – учит Господь (Матф.7:13,14). Потому что широки врата и пространен путь гордыни, ведущий в погибель, и многие идут им; потому что тесны врата и узок путь смирения, ведущий к спасению, и немногие находят его…

Увіходьте тісними ворітьми, – навчає Господь (Матв.7:13,14). Бо просторі ворота й широка дорога гордині, що веде до погибелі, і нею багато-хто ходять; бо тісні ті ворота, і вузька та дорога смирення, що веде до спасіння, і мало таких, що знаходять її...

\*\*\*

Бог не принадлежит никакой религии. Богу принадлежат все религии…

Бог не належить ніякій релігії. Богу належать всі релігії...

\*\*\*

14.06.2012

Красота есть один из путей поиска внутреннего Света. Это путь душевный. Страдание есть один из путей поиска внутреннего Света. Это путь боли. (Путь менее всего желаемый, но как ни парадоксально, избираемый нами чаще всего). Религия есть один из путей поиска внутреннего Света – поиск через опыт. Это путь духовный...

Краса є одним із шляхів пошуку внутрішнього Світла. Це шлях душевний. Страждання є один із шляхів пошуку внутрішнього Світла. Це шлях болю. (Шлях найменш бажаний, але, як це не парадоксально, він обирається найчастіше). Релігія є один із шляхів пошуку внутрішнього Світла – пошук через досвід. Це шлях духовний...

\*\*\*

На всякой волне бывает пена. Познай себя...

На будь-якій хвилі буває піна. Пізнай себе...

\*\*\*

Бывает так, что глаза открываются лишь последней слезинкой на смертном одре. Слезинкой примирения с Богом. Слезинкой духовного прозрения...

Буває так, що очі відкриваються лише останньою сльозинкою на смертному одрі. Сльозинкою примирення з Богом. Сльозинкою духовного прозріння...

\*\*\*

Познай себя – это значит стань собой. Не телом, не разумом, но духом...

Пізнай себе – це значить стань собою. Не тілом, не розумом, але духом...

\*\*\*

Начало спасения – разочарование во внешнем и поиск подлинного смысла существования...

Початок спасіння – розчарування у зовнішньому та пошук справжнього сенсу існування...

\*\*\*

Свобода – это пространство. Внутренняя свобода – это пространство для развития духа...

Свобода – це простір. Внутрішня свобода – це простір для розвитку духа...

\*\*\*

Внутренняя свобода – это пространство для развития духа. Истинное величие – во внутренней свободе...

Внутрішня свобода – це простір для розвитку духа. Істинна велич – у внутрішній свободі...

\*\*\*

Молитва сердца есть вход в присутствие Божие, начало молитвы духа. Молитва духа есть вход в глубины Божии, начало созерцания...

Молитва серця є вхід в присутність Божу, початок молитви духа. Молитва духа є вхід в глибини Божі, початок споглядання...

\*\*\*

Как радуга – это одновременно и белый цвет, и спектр множества цветов, – так и Бог. Он в единстве, Он и в разнообразии...

Як райдуга – це одночасно і білий колір, і спектр безлічі кольорів, – так і Бог. Він в єдності, Він і в різноманітності...

\*\*\*

Истинный критерий правильности бытия – это счастье. Счастье не внешнее, но внутреннее: мир и радость во Святом Духе (Рим.14:17). Отсюда и «Заповеди блаженств»...

Істинний критерій правильності буття – це щастя. Щастя не зовнішнє, але внутрішнє: мир і радість у Святому Дусі (Рим.14:17). Звідси й «Заповіді блаженств»...

\*\*\*

Не отрекайся от своего прошлого; именно оно стало причиной твоего настоящего...

Не відрікайся від свого минулого; саме воно стало причиною твого теперішнього...

\*\*\*

Смысл духовного уединения – поиск божественной тишины, неотвлеченная молитва Богу...

Сенс духовного усамітнення – пошук божественної тиші, нерозсіяна молитва Богові...

\*\*\*

В миру не цена больше, в миру спасаться труднее, – поэтому большую цену платят те, кто удаляется от мира. «И всякий, кто оставит домы, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную…» (От Матфея 19:29)

«Авва Арсений, еще находясь при царском дворе, молился Богу, говоря: Господи! научи меня, как спастись. И был к нему глас, говорящий: “Арсений! бегай от людей, - и спасешься”…» (Древний Патерик. О том, что со всем старанием должно искать безмолвия)

В миру не ціна більша, в миру спасатися важче, – тому більшу ціну платять ті, хто віддаляється від світу. «І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатокротно одержить і успадкує вічне життя…» (Матв.19:29)

«Авва Арсеній, ще перебуваючи при царському дворі, молився Богу, кажучи: Господи! навчи мене, як спастися. І був до нього голос, що говорив: “Арсеній! втікай від людей, - і спасешся”...» (Древній Патерик. Про те, що з усім старанням повинно шукати безмовності)

\*\*\*

Лучшее благословение – библейское: «Да благословит вас Господь, да призрит Он на вас лицем Своим, и да даст вам мир...»

«Да благословит тебя Господь и сохранит тебя!

Да призрит на тебя Господь светлым лицем Своим и помилует тебя!

Да обратит Господь лице Свое на тебя и даст тебе мир!..» (Чис.6:24-26)

Найкраще благословення – біблійне: «Хай благословить вас Господь, хай засяє на вас лицем Своїм, і хай дасть вам мир…»

«Нехай Господь поблагословить тебе, і нехай Він тебе стереже!

Нехай Господь засяє на тебе лицем Своїм, і нехай буде милостивий до тебе!

Нехай Господь зверне на тебе лице Своє, і хай дасть тобі мир!..» (Чис.6:24-26)

\*\*\*

Подвиг – от слова «движение». Без смирения (раскрытия) сердца перед Тем, Кто стучит, спасение невозможно. «Се, стою у двери и стучу: если кто услышит голос Мой и отворит дверь, войду к нему, и буду вечерять с ним, и он со Мною…» (Откровение 3:20)

Подвиг – від слова «рух». Без смирення (розкриття) серця перед Тим, Хто стукає, спасіння неможливе. «Ось Я стою під дверима та стукаю: коли хто почує Мій голос і двері відчинить, Я до нього ввійду, і буду вечеряти з ним, а він зо Мною…» (Об.3:20)

\*\*\*

Христос силой не действует. Здесь наше решение, наше доверие, наш подвиг навстречу. Без горизонтали – не бывает креста; без подвига (движения) души – не бывает спасения. «От дней же Иоанна Крестителя доныне Царство Небесное силою берется, и употребляющие усилие восхищают его…» (От Матфея 11:12)

Христос силою не діє. Тут наше рішення, наша довіра, наш подвиг назустріч. Без горизонталі – не буває хреста; без подвигу (руху) душі – не буває спасіння. «Від днів же Івана Христителя й досі Царство Небесне здобувається силою, і ті, хто вживає зусилля, хапають його…» (Матв.11:12)

\*\*\*

Будьте как дети – это значит простые, искренние, светлые…

«В то время ученики приступили к Иисусу и сказали: кто больше в Царстве Небесном? Иисус, призвав дитя, поставил его посреди них и сказал: истинно говорю вам, если не обратитесь и не будете как дети, не войдете в Царство Небесное…» (Матф.18:1-3)

Будьте як діти – це значить прості, щирі, світлі...

«Підійшли до Ісуса тоді Його учні, питаючи: Хто найбільший у Царстві Небеснім? Він же дитину покликав, і поставив її серед них, та й сказав: Поправді кажу вам: коли не навернетесь, і не станете, як ті діти, не ввійдете в Царство Небесне!..» (Матв.18:1-3)

\*\*\*

Суд Божий – для каждого из нас. В час смерти, в час перехода, в час преставления в иной, невидимый, духовный мир – все предстанем этому Суду, никто не откупится. Сей Суд – Суд духовного Света, страшный для «не знающих, не разумеющих, во тьме ходящих» (Пс.81:5) и отрадный, благой, желанный для просветленных благодатью…

«Суд же состоит в том, что свет пришел в мир; но люди более возлюбили тьму, нежели свет, потому что дела их были злы; ибо всякий, делающий злое, ненавидит свет и не идет к свету, чтобы не обличились дела его, потому что они злы, а поступающий по правде идет к свету, дабы явны были дела его, потому что они в Боге соделаны…» (От Иоанна 3:19-21)

Суд Божий – для кожного з нас. В час смерті, в час переходу, в час переставлення в інший, невидимий, духовний світ – усі предстанемо цьому Суду, ніхто не відкупиться. Цей Суд – Суд духовного Світла, страшний для тих, хто «не пізнали, не зрозуміли, у темряві ходять» (Пс.81:5) і втішний, благий, бажаний для просвітлених благодаттю...

«Суд же такий, що світло на світ прибуло, люди ж темряву більш полюбили, як світло, лихі бо були їхні вчинки! Бо кожен, хто робить лихе, ненавидить світло, і не приходить до світла, щоб не зганено вчинків його. А хто робить за правдою, той до світла йде, щоб діла його виявились, бо зроблені в Бозі вони…» (Iван.3:19-21)

\*\*\*

Учение Христово – не от мира сего. «Оставьте вы эти ваши “народные желания”! Разве не видите, что Господь выводит слепого из села, чтобы открыть ему очи?» – свидетельствует Григорий Сковорода…

Вчення Христове – не від світу цього. «Залиште ви оці ваші “народні бажання”! Хіба не бачите, що Господь виводить сліпого з села, щоб відкрить йому очі?» – свідкує Григорій Сковорода...

\*\*\*

«Знающий не доказывает, доказывающий не знает» (Лао Цзы). Споры начинаются там, где кончается благодать…

«Хто знає, не доказує, хто доказує, не знає» (Лао Цзи). Суперечки починаються там, де закінчується благодать...

\*\*\*

Истинная цель – бесконечна. Движение и есть – Цель…

Справжня мета – безкінечна. Рух і є – Мета...

\*\*\*

Есть три уровня служения, в зависимости от степени духовного просветления (ведения) – Христос обличающий (изгнание торговцев из храма – Матф.21:12,13), Христос защищающий (у первосвященника Анны – Иоан.18:22,23), и Христос безмолвствующий (у Каиафы – Матф.26:62,63). Кто как может вместить…

Є три рівні служіння, залежно від ступеня духовного просвітлення (відання): Христос, що викриває (вигнання торговців із храму – Матв.21:12,13), Христос, що захищає (у первосвященика Анни – Iван.18:22,23), і Христос, що безмовствує (у Кайяфи – Матв.26:62,63). Хто як може вмістити...

\*\*\*

Виновато ли солнце в том, что ты закрыл глаза, и «днем встречаешь тьму, и в полдень ходишь ощупью, как ночью» (Иов 5:14)? Виноват ли Бог?..

Чи винне сонце в тому, що ти заплющив очі, і «вдень зустрічаєш темряву, й опівдні ходиш навпомацки, як уночі» (Йов 5:14)? Чи винен Бог?..

\*\*\*

Духовное разумение – не от книг; духовное разумение – от Духа Святого...

Духовне розуміння – не від книг; духовне розуміння – від Духа Святого...

\*\*\*

Если не можешь простить – вспомни, что и мир несовершен, и сам ты человек грешный, и подлежишь суду Божию...

Якщо не можеш пробачити – згадай, що і світ не досконалий, і сам ти людина грішна, і підлягаєш суду Божому...

\*\*\*

Молиться нужно как есть – так, чтобы еще хотелось...

Молитися треба як їсти – так, щоб ще хотілося…

\*\*\*

Почему Бог не уничтожит сатану? Чтобы не лишать нас права выбора...

«Оставьте расти вместе то и другое до жатвы; и во время жатвы я скажу жнецам: соберите прежде плевелы и свяжите их в снопы, чтобы сжечь их, а пшеницу уберите в житницу мою…» (Матф.13:30)

Чому Бог не знищить сатану? Щоб не позбавляти нас права вибору...

«Залишіть, хай разом обоє ростуть аж до жнив; а в жнива накажу я женцям: Зберіть перше кукіль і його пов'яжіть у снопки, щоб їх попалити; пшеницю ж спровадьте до клуні моєї…» (Матв.13:30)

\*\*\*

Если бы Библия писалась в наше время, то и слова, и символы в ней были бы другими. Но и здесь буква оставалась бы несовершенной – ибо невозможно в словах передать глубину духовного опыта…

Якби Біблія писалася у наш час, то й слова, і символи в ній були б іншими. Але й тут буква залишалася б недосконалою – бо неможливо в словах передати глибину духовного досвіду...

\*\*\*

Я проповедую из опыта, иначе и невозможно. Без опыта слово мертво само по себе, и это сразу заметно. «Истинно, истинно говорю тебе: мы говорим о том, что знаем, и свидетельствуем о том, что видели...» (От Иоанна, 3.11)

Я проповідую з досвіду, інакше й неможливо. Без досвіду слово мертве саме по собі, і це відразу помітно. «Поправді, поправді кажу Я тобі: Ми говоримо те, що ми знаємо, а свідчимо про те, що ми бачили…» (Iван.3:11)

\*\*\*

Разум – это внешний ум; ум – это внутренний разум. Познай себя...

Розум – це зовнішній ум; ум – це внутрішній розум. Пізнай себе…

\*\*\*

Бог познается не физическими органами чувств, и не разумом. Бог познается сердцем – органом высшего ведения. Если быть точным, то духом, обитающим в сердце души...

Бог пізнається не фізичними органами чуттів, і не розумом. Бог пізнається серцем – органом вищого відання. Якщо бути точним, то духом, який пробуває у серці душі...

\*\*\*

Праздник в церковном календаре – это день, посвященный тому или иному событию или святому (потому, собственно, и «праздник»). День памяти. Не обязательно веселый, бывает и постный...

Свято в церковному календарі – це день, присвячений тій чи іншій події або святому (тому, власне, й «свято»). День пам’яті. Не обов’язково веселий, буває й пісний...

\*\*\*

«Да святится имя Твое» (Матф.6:9) – здесь да святится любовь в наших сердцах...

«Хай святиться ім'я Твоє» (Матв.6:9) – тут хай святиться любов у наших серцях...

\*\*\*

В этой жизни за все надо платить – за гордыню, за ошибки, за опыт…

У цьому житті за все треба платити – за гординю, за помилки, за досвід...

\*\*\*

Из чего создается душа? Из того же, из чего и тело. В наших детях – частичка нашей души…

З чого створюється душа? З того ж, з чого й тіло. У наших дітях – частинка нашої душі...

30.06.2012

\*\*\*

Я не верю, я знаю. Дух Святой дает мне это знание...

Я не вірю, я знаю. Дух Святий дає мені це знання...

\*\*\*

Аскеза души и тела – это превозмогай себя внешнего; аскеза сердца и духа (смирение Христово) – это будь собой внутренним...

Аскеза душі і тіла – це перемагай себе зовнішнього; аскеза серця і духа (смирення Христове) – це будь собою внутрішнім...

\*\*\*

Ветхий завет – завет обрезания тела (аскеза); новый завет – завет обрезания сердца (смирение). Ветхий завет – это превозмогай себя; новый завет – это стань собой (отвергнись себя)...

Старий заповіт – заповіт обрізання тіла (аскеза); новий заповіт – заповіт обрізання серця (смирення). Старий заповіт – це перемагай себе; новий заповіт – це стань собою (зречися себе)...

\*\*\*

Чтобы обрести себя – нужно отойти от других...

Аби знайти себе – слід відійти від інших...

\*\*\*

Есть два уровня служения: душевный и духовный. На духовном уже никто никому ничего не доказывает...

Є два рівня служіння: душевний і духовний. На духовному вже ніхто нікому нічого не доводить...

\*\*\*

Высшая духовность – это всегда пребывать в присутствии Божием. Здесь блаженство святых...

Вища духовність – це завжди пробувати в присутності Божій. Тут блаженство святих...

\*\*\*

О воскресении духовном. Воскресение есть путь от смерти к жизни, от боли к радости, от безнадежности к надежде, от беспомощности к силе...

Про воскресіння духовне. Воскресіння є шлях від смерті до життя, від болю до радості, від безнадії до надії, від безпорадності до сили...

\*\*\*

Тонкий мир – это мир тонкой энергии. Энергии духа, энергии мысли, энергии поля...

Тонкий світ – це світ тонкої енергії. Енергії духа, енергії думки, енергії поля...

\*\*\*

Церковь есть духовная общность людей, единых во Святом Духе. Это состояние «мы» – но не социальное, а духовное...

Церква є духовна спільність людей, єдиних у Святому Дусі. Це стан «ми» – але не соціальний, а духовний...

\*\*\*

Когда терпишь боль – возьми ее в сферу своего внутреннего внимания, почувствуй с позиции духа, начни переживать из глубины своего истинного «я». И ты увидишь, как боль становится мягче – растворяется, истончается, расходится, а затем и полностью исчерпывается благодатью. Это называется «держать ум свой во аде, и не отчаиваться» (душевный уровень). Здесь речь о боли как внешней, так и внутренней...

Коли терпиш біль – візьми його в сферу своєї внутрішньої уваги, відчуй з позиції духа, почни переживати з глибини свого справжнього «я». І ти побачиш, як біль стає м'якшим – розчиняється, стоншується, розходиться, а відтак і повністю вичерпується благодаттю. Це називається «тримати ум свій у пеклі, і не впадати у відчай» (душевний рівень). Тут мова про біль як зовнішній, так і внутрішній...

\*\*\*

Когда мы находимся в состоянии внутреннего осознания, в состоянии присутствия Божия, в состоянии внимания, – тогда мы соединяемся с Творцом. Соединяемся с источником духовной энергии, творческого вдохновения, внутренней силы. С источником целебной силы божественной благодати...

Коли ми перебуваємо в стані внутрішнього усвідомлення, в стані присутності Божої, в стані уваги, – тоді ми з’єднуємося з Творцем. З’єднуємося з джерелом духовної енергії, творчого натхнення, внутрішньої сили. З джерелом цілющої сили божественної благодаті...

\*\*\*

Все просто: нужно просто быть, быть в присутствии Божием. Дух Святой всему научит…

Все просто: потрібно просто бути, бути в присутності Божій. Дух Святий всьому навчить...

\*\*\*

Все дети – верующие, хотя и не осознанно: «Истинно говорю вам: если не обратитесь и не будете как дети, не войдете в Царство Небесное!..» (Матф.18:3). Дух человеческий знает Духа Божия от рождения, он – «частица божества». Только дух способен к сущему богопознанию – не тело, не разум, а именно дух. По закону подобия («подобное ищет подобное») – дух человеческий жаждет Духа Божия. «Бездна бездну призывает голосом водопадов Твоих; все воды Твои и волны Твои прошли надо мною...» (Псалтирь 41:8). Ум (вера сознательная) нужен лишь как средство, как орудие духа, чтобы ускорить процесс...

Всі діти – віруючі, хоча й не свідомо: «Поправді кажу вам: коли не навернетесь, і не станете, як ті діти, не ввійдете в Царство Небесне!..» (Матв.18:3). Дух людський знає Духа Божого з народження, він – «частинка божества». Тільки дух здатний до сущого богопізнання – не тіло, не розум, а саме дух. За законом спорідненості («подібне шукає подібного») – дух людський прагне Духа Божого. «Прикликає безодня безодню на гуркіт Твоїх водоспадів, усі вали Твої й хвилі Твої перейшли надо мною…» (Псалми 41:8). Розум (віра свідома) потрібен лише як засіб, як знаряддя духа, аби пришвидшити процес…

\*\*\*

По закону подобия («подобное ищет подобное») – дух человеческий ищет Духа Божия. «А с Духом Святым – все хорошо, все радостно, все прекрасно...» (Старец Силуан Антонов)

За законом подібності («подібне шукає подібне») – дух людський шукає Духа Божого. «А з Духом Святим – усе добре, усе радісно, усе чудово...» (Старець Силуан Антонов)

\*\*\*

Думай из сердца, говори из сердца, действуй из сердца – и не погрешишь против Духа и истины…

Думай з серця, говори з серця, дій з серця – і не згрішиш проти Духа і істини...

\*\*\*

Все люди верующие, просто не все об этом знают. «О свидетельство души, по природе христианки!..» (Квинт Септимий Тертуллиан. «Апологетик»)

Всі люди віруючі, просто не всі про це знають. «О свідоцтво душі, за природою християнки!..» (Квінт Септимій Тертуліан. «Апологетик»)

\*\*\*

Время спасения (второго пришествия, духовного воскресения, пришествия Христа в славе) – от нас зависит. «И если бы не сократились те дни (нынешней «великой скорби» духовного охлаждения – Мар.13:19), то не спаслась бы никакая плоть; но ради избранных (ради праведников) сократятся те дни» (От Матфея 24:22). «О дне же том, или часе, никто не знает, ни ангелы небесные, ни Сын (ни сыны Божии по благодати Христовой), но только Отец…» (От Марка 13:32)

Час спасіння (другого пришестя, духовного воскресіння, пришестя Христа у славі) – від нас залежить. «І коли б не вкоротились ті дні (нинішньої «великої скорботи» духовного охолодження – Мар.13:19), не спаслася б ніяка людина; але через вибраних (через праведників) дні ті вкоротяться» (Від Матвія 24:22). «Про день же той чи про годину не знає ніхто: ні Анголи на небі, ні Син (ні сини Божі по благодаті Христовій), тільки Отець...» (Від Марка 13:32)

\*\*\*

Принцип соборного единения выразил еще блаженный Августин: «В главном (в смирении, как определенном пути Церкви) – единство, в спорном (в традициях, канонах, обрядах, форме догматов) – свобода, и во всем – любовь...» Увы, в нынешней номинальной церкви, как и в религиозном мире в целом, нет ни единства, ни свободы, ни любви...

Принцип соборного єднання висловив ще блаженний Августин: «У головному (в смиренні, як визначеному шляху Церкви) – єдність, у спірному (в традиціях, канонах, обрядах, формі догматів) – свобода, і в усьому – любов...» На жаль, в нинішній номінальної церкви, як і в релігійному світі в цілому, немає ні єдності, ні свободи, ні любові...

\*\*\*

Мысли о добре и зле. Где свет, там бывает и тень…

Думки про добро і зло. Де світло, там буває і тінь...

\*\*\*

Библия открывается только духовным...

«Душевный человек не принимает того, что от Духа Божия, потому что он почитает это безумием; и не может разуметь, потому что о сем надобно судить духовно. Но духовный судит о всем, а о нем судить никто не может. Ибо кто познал ум Господень, чтобы мог судить его? А мы имеем ум Христов…» (1Кор.2:14-16)

Біблія відкривається лише духовним…

«А людина тілесна не приймає речей, що від Божого Духа, бо їй це глупота, і вона зрозуміти їх не може, бо вони розуміються тільки духовно. Духовна ж людина судить усе, а її судити не може ніхто. Бо хто розум Господній пізнав, який би його міг навчати? А ми маємо розум Христів…» (1Кор.2:14-16)

\*\*\*

О проблемах воспитания детей (подросток, упущенное время). Я бы усмирил, но это все индивидуально. Воспитывать в строгости нужно с детства, а так... Делай, что должно, и да будет, что будет. Каждый имеет право на свои синяки и шишки. Это плата за опыт…

Про проблеми виховання дітей (підліток, згаяний час). Я б приборкав, але це все індивідуально. Виховувати в строгості треба з дитинства, а так... Роби, що належить, і хай буде, що буде. Кожен має право на свої синці та гулі. Це плата за досвід...

\*\*\*

Любовь не бывает несчастной: Бог есть Любовь (1Иоан.4:16)...

Любов не буває нещасною: Бог є Любов (1Ів.4:16)...

\*\*\*

О покаянии. С покаянием просыпаюсь, с покаянием и ложусь. Боже, прости меня, грешного!..

Про покаяння. З покаянням прокидаюся, з покаянням і лягаю. Боже, прости мене, грішного!..

\*\*\*

Дети рождаются безгрешными, но страдают за грехи родителей своих, до третьего и четвертого рода (см. Исход, 20.5). Впрочем, благословение Господне распространяется до тысячи родов любящих Его и соблюдающим заповеди Его (Исход, 20.6). Посему «И когда ты сеешь, то сеешь не тело будущее, а голое зерно, какое случится, пшеничное или другое какое...» (1-е к Коринфянам, 15.37). Каждому семени – свое сеяние...

Діти народжуються безгрішними, але страждають за гріхи батьків своїх, до третього і четвертого роду (див. Вихід, 20.5). Втім, благословення Господнє поширюється на тисячу поколінь тих, хто любить Його, і хто виконує заповіді Його (Вихід, 20.6). Тому «І коли сієш, то сієш не тіло майбутнє, але голе зерно, яке трапиться, пшениці або чого іншого...» (1-е до Коринфян, 15.37). Кожному насінню – своє сіяння...

\*\*\*

Духовное просветление есть очищение сердца благодатью. Благодать – это сила Божия, вселенская энергия любви, жизни, добра…

Духовне просвітлення є очищення серця благодаттю. Благодать – це сила Божа, вселенська енергія любові, життя, добра...

\*\*\*

Христа распинали не только фарисеи (обрядоверие), но и книжники (буквализм). Как мне видится, ортодоксы от протестантизма – вполне достойные продолжатели этой традиции…

Христа розпинали не тільки фарисеї (обрядовірство), але й книжники (буквалізм). Як мені бачиться, ортодокси від протестантизму – цілком гідні продовжувачі цієї традиції...

\*\*\*

Мир спасет не красота и не страдание. Мир спасет доброта (смирение)...

Світ спасе не краса і не страждання. Світ спасе доброта (смирення)…

\*\*\*

Будущее Церкви – единая религия Духа, как и написано: «И будет в последние дни, говорит Бог, излию от Духа Моего на всякую плоть» (Деян.2:17); «И уже не будут учить друг друга, брат брата, и говорить: “познайте Господа”, ибо все сами будут знать Меня, от малого до большого, говорит Господь» (Иеремия 31:34); «У пророков написано: и будут все научены Богом…» (От Иоанна 6:45). Грядет религия Духа…

Майбутнє Церкви – єдина релігія Духа, як і написано: «І буде останніми днями, говорить Господь: Я виллю від Духа Свого на всяке тіло» (Дiї.2:17); «І більше не будуть навчати вони один одного, і брат свого брата, говорячи: Пізнайте Господа! Бо всі будуть знати Мене, від малого їхнього й аж до великого їхнього, каже Господь» (Єр.31:34); «У Пророків написано: І всі будуть від Бога навчені…» (Iван.6:45). Гряде релігія Духа...

\*\*\*

Принцип духовного единения выразил еще блаженный Августин: «В главном (в смирении – неизлучении зла, как определенном пути Церкви) – единство, в спорном (в традициях, канонах, обрядах, форме догматов) – свобода, и во всем – любовь!..»

Принцип духовного єднання висловив ще блаженний Августин: «У головному (в смиренні – невипромінюванні зла, як визначеному шляху Церкви) – єдність, у спірному (в традиціях, канонах, обрядах, формі догматів) – свобода, і в усьому – любов!..»

\*\*\*

«Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков...» (Даниил 7:18). Здесь речь не о православии, не о католицизме и не об адвентистах седьмого дня. Здесь речь о внутренних, о духовных. О просвещенных разумом и просветленных сердцем...

«І приймуть царство святі Всевишнього, і будуть міцно держати царювання аж навіки, і аж на віки віків…» (Дан.7:18). Тут мова не про православ'я, не про католицизм і не про адвентистів сьомого дня. Тут мова про внутрішніх, про духовних. Про просвічених розумом і просвітлених серцем...

\*\*\*

Я не дверь, я только указываю дверь…

Я не двері, я тільки вказую двері...

\*\*\*

«Стяжай Духа Святого, и Дух Святой тебя всему научит…» (Преподобный Серафим Саровский). Дух Святой стяжается (обретается) смирением сердца…

«Здобудь Духа Святого, і Дух Святий тебе всьому навчить...» (Преподобний Серафим Саровський). Дух Святий здобувається (знаходиться) смиренням серця...

\*\*\*

«Я есмь дверь: кто войдет Мною, тот спасется, и войдет, и выйдет, и пажить найдет…» (Иоан.10:9). Дух Святой стяжается (обретается) смирением сердца. Это и есть дверь…

«Я двері: коли через Мене хто ввійде, спасеться, і той ввійде та вийде, і пасовисько знайде…» (Iван.10:9). Дух Святий здобувається (знаходиться) смиренням серця. Це і є двері...

\*\*\*

Грех есть нарушение духовного закона, отрицательный результат конфликта плоти и духа…

«Ибо плоть желает противного духу, а дух - противного плоти: они друг другу противятся, так что вы не то делаете, что хотели бы…» (Гал.5:17)

Гріх є порушення духовного закону, негативний результат конфлікту плоті і духа...

«Бо тіло бажає противного духові, а дух противного тілу, і супротивні вони один одному, щоб ви чинили не те, чого хочете…» (Гал.5:17)

\*\*\*

Кодирование – это вхождение в «святая святых» души без крови агнца (без изменения сознания, смирения)...

Кодування – це входження в «святая святих» душі без крові агнця (без зміни свідомості, смирення)...

\*\*\*

Если бы, перенесшись во времена земной жизни Иисуса Христа, я вдруг обнаружил, что в действительности все было не так, или не совсем так, как об этом повествует буква Святого Писания, – я бы не удивился. Мифологизация любой выдающейся личности, как и исторических событий, с ней связанных, – всегда имела место. Однако я бы весьма удивился, если бы Путь, явленный Иисусом Христом, оказался иным…

Якби, перенісшись у часи земного життя Ісуса Христа, я раптом виявив, що в дійсності все було не так, або не зовсім так, як про це оповідає буква Святого Письма, – я б не здивувався. Міфологізація будь-якої видатної особистості, як і історичних подій, з нею пов'язаних, – завжди мала місце. Однак я б дуже здивувався, якби Шлях, явлений Ісусом Христом, виявився іншим...

\*\*\*

Для того, чтобы понять, что такое любовь, нужно хоть раз увидеть небо отверстое...

Для того, аби зрозуміти, що таке Любов, треба хоч раз побачити небо відкрите…

\*\*\*

Христос есть свет от света, воплощение божественной мудрости и силы…

Христос є світло від світла, втілення божественної мудрості й сили...

\*\*\*

Библию следует читать и трактовать в молитвенном состоянии присутствия, внутренней осознанности. В Духе и по духу. Это называется сердечным прочтением…

Біблію слід читати і трактувати в молитовному стані присутності, внутрішньої усвідомленості. У Дусі й по духу. Це називається серцевим прочитанням...

\*\*\*

31.07.2012

Великие открытия всегда предусматривали риск и мужество. Духовные открытия – так же...

Великі відкриття завжди передбачали ризик і мужність. Духовні відкриття – так само...

\*\*\*

«Потому что Бог производит в вас и хотение и действие по Своему благоволению…» (Фил.2:13). Все начинается с желания...

«Бо то Бог викликає в вас і хотіння, і чин за доброю волею Своєю…» (Фил.2:13). Все починається з бажання...

\*\*\*

Что есть пшеница? Да просто трава. Кто есть святой? Да просто человек. Наступит время, и святые, как Божья пшеница, станут наиболее распространенной «травой» в мире. Травой, которая сделается хлебом жизни...

«И во время жатвы я скажу жнецам: соберите прежде плевелы и свяжите их в снопы, чтобы сжечь их, а пшеницу уберите в житницу мою» (Матф.13:30).

«Потом примут царство святые Всевышнего и будут владеть царством вовек и вовеки веков…» (Дан.7:18)

Що є пшениця? Та просто трава. Хто є святий? Та просто людина. Настане година, i святі, як Божа пшениця, стануть найбільш розповсюдженою «травою» у світі. Травою, що вчиниться хлібом життя...

«А в жнива накажу я женцям: Зберіть перше кукіль і його пов'яжіть у снопки, щоб їх попалити; пшеницю ж спровадьте до клуні моєї» (Матв.13:30).

«І приймуть царство святі Всевишнього, і будуть міцно держати царювання аж навіки, і аж на віки віків…» (Дан.7:18)

\*\*\*

Счастье – это мир и радость во Святом Духе (Рим.14:17). Несчастье – это когда просто болит...

Щастя – це мир і радість у Святому Дусі (Рим.14: 17). Нещастя – це коли просто болить...

\*\*\*

Божественный Логос есть живая информация. Духовное озарение ума...

Божественний Логос є жива інформація. Духовне осяяння ума...

\*\*\*

Духовный опыт иррационален. Это шаг за пределы разумного – в человеческом понимании данного слова. Божественное откровение всегда выше нормы…

Духовний досвід ірраціональний. Це крок за межі розумного – в людському розумінні цього слова. Божественне одкровення завжди вище норми...

\*\*\*

Что есть эго? Эго есть гордыня самости. Гордыня нашего «я»...

Що є его? Его є гординя самості. Гординя нашого «я»...

\*\*\*

«Подвигом добрым я подвизался (подвигом смирения), течение совершил (течение жизни, смиренной), веру сохранил (веру смиренную)» (2Тим.4:7). «И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20)

«Подвигом добрим я змагався (подвигом смирення), свій біг закінчив (біг життя, смиренного), віру зберіг (віру смиренну)» (2Тим.4:7). «І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20)

\*\*\*

«И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20). И уже не я живу, но Христос живет через меня…

«І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20). І живу вже не я, а Христос живе через мене…

\*\*\*

Царство Божие есть предельная растворенность в Едином. Как капля в Океане...

Царство Боже є граничне розчинення в Єдиному. Як крапля в Океані...

\*\*\*

Библия (по духу) – есть семя духовной информации, ожидающее плодородной, готовой принять ее (понять ее) почвы...

Біблія (по духу) – є насіння духовної інформації, яке очікує родючого, готового прийняти її (зрозуміти її) ґрунту...

\*\*\*

Лествица Иакова – это видение Церкви...

«И увидел во сне: вот, лестница стоит на земле, а верх ее касается неба; и вот, ангелы Божии (знающие, просветленные) восходят и нисходят по ней…» (Быт.28:12)

Ліствиця Якова – це бачення Церкви...

«І снилось йому, ось драбина поставлена на землю, а верх її сягав аж неба. І ось ангели Божі (знаючі, просвітлені) виходили й сходили по ній…» (Бут.28:12)

\*\*\*

Следующая ступень сознания – сознание духовное, или же сверхсознание...

Наступний щабель свідомості – свідомість духовна, або ж надсвідомість...

\*\*\*

В монастырь нужно идти не за молитвой, а с молитвой. Монашество – для тех, кто хочет большего...

В монастир треба йти не за молитвою, а з молитвою. Монашество – для тих, хто прагне більшого...

\*\*\*

Свобода в Боге. Моя единственная мечта – это умереть свободным...

Свобода в Бозі. Моя єдина мрія – це померти вільним...

\*\*\*

Духовность не может быть украинской, русской или китайской. Духовность по определению наднациональная, вселенская...

«Не говорите лжи друг другу, совлекшись ветхого человека с делами его и облекшись в нового, который обновляется в познании по образу Создавшего его, где нет ни Еллина, ни Иудея, ни обрезания, ни необрезания, варвара, Скифа, раба, свободного, но все и во всем Христос…» (Кол.3:9-11)

Духовність не може бути українською, російською або китайською. Духовність за визначенням наднаціональна, вселенська…

«Не кажіть неправди один на одного, якщо скинули з себе людину стародавню з її вчинками, та зодягнулися в нову, що відновлюється для пізнання за образом Створителя її, де нема ані геллена, ані юдея, обрізання та необрізання, варвара, скита, раба, вільного, але все та в усьому Христос!..» (Кол.3:9-11)

\*\*\*

Духовность не может быть православной, католической или протестантской. Духовность по определению надконфессионная, вселенская...

«Не говорите лжи друг другу, совлекшись ветхого человека с делами его и облекшись в нового, который обновляется в познании по образу Создавшего его, где нет ни Еллина, ни Иудея, ни обрезания, ни необрезания, варвара, Скифа, раба, свободного, но все и во всем Христос…» (Кол.3:9-11)

Духовність не може бути православною, католицькою або протестантською. Духовність за визначенням надконфесійна, вселенська…

«Не кажіть неправди один на одного, якщо скинули з себе людину стародавню з її вчинками, та зодягнулися в нову, що відновлюється для пізнання за образом Створителя її, де нема ані геллена, ані юдея, обрізання та необрізання, варвара, скита, раба, вільного, але все та в усьому Христос!..» (Кол.3:9-11)

\*\*\*

1. Свобода – в Духе Святом: «Господь есть Дух; а где Дух Господень, там свобода» (2-е Коринфянам 3:17).

2. Истина открывает путь: «И познаете истину, и истина сделает вас свободными» (От Иоанна 8:32).

3. Смирение Христово – и есть путь истины, ведущий в жизнь вечную: «Я есмь путь и истина и жизнь; никто не приходит к Отцу, как только через Меня» (От Иоанна 14:6); «Возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим» (Матф.11:29); «Посему и сказано: Бог гордым противится, а смиренным дает благодать…» (Иакова 4:6)

1. Свобода – в Дусі Святому: «Господь же то Дух, а де Дух Господній, там воля» (2Кор.3:17).

2. Істина відкриває шлях: «І пізнаєте правду, а правда вас вільними зробить» (Iван.8:32).

3. Смирення Христове – і є шлях істини, що веде в життя вічне: «Я дорога, і правда, і життя. До Отця не приходить ніхто, якщо не через Мене» (Iван.14:6); «Візьміть на себе ярмо Моє, і навчіться від Мене, бо Я тихий і серцем покірливий, і знайдете спокій душам своїм» (Матв.11:29); «Через що й промовляє: Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать…» (Як.4:6)

\*\*\*

А Бог – Он где?.. «И не скажут: вот, оно здесь, или: вот, там. Ибо вот, Царствие Божие внутрь вас есть!» (От Луки 17:21); «Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же открытая святым Его… которая есть Христос в вас, упование славы!» (К Колоссянам 1:26,27). Воистину, будут смотреть и не видеть, слушать (читать) и не разуметь...

«Ибо огрубело сердце людей сих и ушами с трудом слышат, и глаза свои сомкнули, да не увидят глазами и не услышат ушами, и не уразумеют сердцем, и да не обратятся, чтобы Я исцелил их…» (Матф.13:15,16)

А Бог – Він де?.. «І не скажуть: Ось тут, або: Там. Бо Божеє Царство всередині вас!» (Лук.17:21); «Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена Його святим... а вона: Христос в вас, надія слави!» (До Колосян 1:26,27). Воістину, будуть дивитися і не бачити, слухати (читати) і не розуміти...

«Затовстіло бо серце людей цих, тяжко чують вухами вони, і зажмурили очі свої, щоб коли не побачити очима й не почути вухами, і не зрозуміти їм серцем, і не навернутись, щоб Я їх уздоровив…» (Матв.13:15)

\*\*\*

«Да будет воля Твоя…» (Матф.6:10). Здесь весь смысл, весь путь, все чувство. Здесь смерть и воскресение, падение и взлет, тягота и свобода, теснота и простор. Здесь полное отсечение собственной воли и совершенное, пассивное подчинение ее воле Божией. Здесь мертвая отрешенность от всего и легкое вознесение до божества. Здесь трепет падения в Пустоту и восторг восхищения духа. Здесь разрыв с земным и единение с небесным…

«Хай буде воля Твоя...» (Матв.6:10). Тут весь зміст, весь шлях, все почуття. Тут смерть і воскресіння, падіння і злет, тягота і свобода, тіснота і простір. Тут повне відсічення власної волі і цілковите, пасивне підпорядкування її волі Божій. Тут мертва відчуженість від усього і легке вознесіння до божества. Тут трепет падіння в Пустоту і захват піднесення духу. Тут розрив із земним і єднання з небесним...

\*\*\*

Спасаются не делами, спасаются благодатью...

Спасаються не ділами, спасаються благодаттю...

\*\*\*

Плоть должна быть либо побеждена духом, либо погибнуть…

Плоть має бути або переможена духом, або загинути...

11.08.2012

\*\*\*

Утешительная сладость таинства молитвы. Блажен, кого Господь избрал и приблизил...

Втішлива солодкість таїнства молитви. Блажен, кого Господь обрав і наблизив...

\*\*\*

Вершина смирения – пассивное подчинение воле Божией. «И уже не я живу, но живет во мне Христос…» (Гал.2:20)

Вершина смирення – пасивне підпорядкування волі Божій. «І живу вже не я, а Христос проживає в мені…» (Гал.2:20)

\*\*\*

«Я московский, а я киевский», «Я Аполлосов, а я Кифин» (1Кор.1:12,13). Разве разделился Христос?..

«Ибо когда один говорит: “я Павлов”, а другой: “я Аполлосов”, то не плотские ли вы?..» (1Кор.3:4)

«Я московський, а я київський», «Я Аполлосів, а я Кифин» (1Кор.1:12,13). Чи ж Христос поділився?..

«Бо коли хто каже: Я ж Павлів, а інший: Я Аполлосів, то чи ж ви не тілесні?..» (1Кор.3:4)

\*\*\*

Не допускай страху овладеть тобою, никогда ничего не бойся. Всегда помни: все в руках Божиих...

Не допускай страху оволодіти тобою, ніколи нічого не бійся. Завжди пам'ятай: все в руках Божих...

\*\*\*

Церковь Апостольская открыта для всех, в ком не угасла церковная совесть...

Церква Апостольська відкрита для всіх, в кому не згасла церковна совість...

\*\*\*

Подвиг исповедничества нашего времени – сохранять в чистоте и неповрежденности церковную совесть...

Подвиг сповідання нашого часу – зберігати в чистоті й неушкодженості церковну совість...

\*\*\*

Как огонь нельзя погасить огнем, так и зло нельзя победить злом...

Як вогонь не можна погасити вогнем, так і зло не можна перемогти злом...

\*\*\*

Праведность выковывается страданиями...

Праведність виковується стражданнями...

\*\*\*

Труднее всего – терпеть злострадания заслуженные, купленные сластолюбием. Здесь больше смирения нужно: себя простить и принять. Зато и чести больше. Это как в миру спасаться...

Найважче – терпіти злостраждання заслужені, куплені сластолюбством. Тут більше смирення потрібно: себе пробачити і прийняти. Зате й честі більше. Це як в миру спасатися...

\*\*\*

Я верю Богу. А потому – доверяю Ему. А потому – доверяюсь Ему...

Я вірю Богу. А тому – довіряю Йому. А тому – довіряюсь Йому...

\*\*\*

Благодать – это прежде всего действие. Др.-греч. энергия (ἐνέργεια) – действие, сила, мощь…

Благодать – це перш за все дія. Дав.-гр. енергія (ἐνέργεια) – дія, сила, міць...

\*\*\*

Любовь достигается смирением…

Любов досягається смиренням...

22.08.2012

\*\*\*

Поздно не бывает никогда. Для Бога нет ничего невозможного...

Пізно не буває ніколи. Для Бога немає нічого неможливого...

\*\*\*

Душа духовного небо любит больше, чем землю...

Душа духовного небо любить більше, ніж землю...

\*\*\*

Надежда приходит тогда, когда решение принято – как чувство, как сила, как действие. Надежда, которая не посрамит...

Надія приходить тоді, коли рішення прийняте – як почуття, як сила, як дія. Надія, яка не осоромить...

\*\*\*

Царство Божие – это царство Незримого...

Царство Боже – це царство Незримого...

\*\*\*

Волноваться – грех для духовного...

Хвилюватися – гріх для духовного...

\*\*\*

У каждого свой крест. Жизнь, которую мы живем, – обязательно жизнь крестная...

У кожного свій хрест. Життя, яке ми живемо, – обов'язково життя хресне...

\*\*\*

Монашеское делание есть слушать тишину...

Чернече роблення є слухати тишу...

\*\*\*

Главное искусство монаха – искусство молитвы и молчания...

Головне мистецтво монаха – мистецтво молитви й мовчання...

\*\*\*

Монах не тот, кто в рясе, – монах тот, кто в молитве...

Монах не той, хто в рясі, – монах той, хто в молитві...

\*\*\*

Иночество – это прежде всего подвиг. Подвиг преодоления себя...

Чернецтво – це насамперед подвиг. Подвиг подолання себе...

\*\*\*

Литургия – это таинство молитвенного единения церкви с ее Главой, творения его Творцом («таинство» – по-гречески «мистерия»)...

Літургія – це таїнство молитовного єднання церкви з її Главою, творіння з його Творцем («таїнство» – грецькою «містерія»)…

\*\*\*

Сильнее всего – это гармония с природой и Богом...

Сильніше за все – це гармонія з природою і Богом...

\*\*\*

Все тлен, главное – молитва. Где лучше молится, там и молись...

Все тлін, головне – молитва. Де краще молиться, там і молися...

\*\*\*

Если Бога нет – то какой во всем этом смысл? А если Он есть – то во всем промысел Божий...

Якщо Бога немає – то який у всьому цьому сенс? А якщо Він є – то в усьому промисел Божий...

\*\*\*

Важнее всего – это смирение и вера в промысел Божий...

Найважливіше – це смирення і віра в промисел Божий...

\*\*\*

Единое на потребу – это хранение ума и чистая молитва сердца…

Єдине на потребу – це бережіння ума і чиста молитва серця...

\*\*\*

Я открыт для общения. «Спрашиваемый – отвечай, не спрашиваемый – молчи» (Преподобный Иосиф Волоцкий). Это мое служение…

Я відкритий для спілкування. «Запитують – відповідай, не запитують – мовчи» (Преподобний Йосип Волоцький). Це моє служіння…

\*\*\*

Смирение и в том, чтобы принять себя таким, какой ты есть. «Бог гордым противится, а смиренным дает благодать…» (Иак.4:6)

Смирення і в тому, щоб прийняти себе таким, який ти є. «Бог противиться гордим, а смиренним дає благодать…» (Як.4:6)

\*\*\*

У каждого правда своя, кто как может вместить. Внешнему – внешнее, внутреннему – внутреннее; душевному – душевное, духовному – духовное. Духовная правда называется истиной...

У кожного правда своя, хто як може вмістити. Зовнішньому – зовнішнє, внутрішньому – внутрішнє; душевному – душевне, духовному – духовне. Духовна правда називається істиною...

\*\*\*

Христос – это Свет. «Все религии – это окна, которые отличаются формой, величиной и, главное, прозрачностью. А свет... свет – это не окна. И если кто-то, какая-то религия начинает думать, что она и есть источник света, то вместо окна она становится глухой стеной…» (Зинаида Миркина)

Христос – це Світло. «Всі релігії – це вікна, які відрізняються формою, величиною і, головне, прозорістю. А світло... світло – це не вікна. І якщо хтось, якась релігія починає думати, що вона і є джерело світла, то замість вікна вона стає глухою стіною...» (Зінаїда Міркіна)

\*\*\*

О триипостасности Божества. Бог есть Свет. Можно ли отделить Солнце – от Света, а Свет – от Тепла? Можно ли отделить Отца – от Сына, а Сына – от Духа?..

Про триіпостасність Божества. Бог є Світло. Чи можна відокремити Сонце – від Світла, а Світло – від Тепла? Чи можна відокремити Отця – від Сина, а Сина – від Духа?..

10.09.2012

\*\*\*

Мистический опыт, о главном. Главное – это хранение ума и священная молитва сердца. Главное – это хранение сердца и чистая молитва духа. Главное – это хранение духа и чистая молитва Христа. Безмолвие созерцания...

Містичний досвід, про головне. Головне – це зберігання ума і священна молитва серця. Головне – це зберігання серця і чиста молитва духа. Головне – це зберігання духа і чиста молитва Христа. Безмовність споглядання...

\*\*\*

Что есть духовно раскол? А вот это: «Я Аполлосов, а я Кифин», «я верующий, а я православный», «я каноничный, а я благодатный»... «Ибо когда один говорит: “я Павлов”, а другой: “я Аполлосов”, то не плотские ли вы?..» (1Кор.3:4)

Що є духовно розкол? А ось це: «Я Аполлосів, а я Кифин», «я віруючий, а я православний», «я канонічний, а я благодатний»... «Бо коли хто каже: Я ж Павлів, а інший: Я Аполлосів, то чи ж ви не тілесні?..» (1Кор.3:4)

\*\*\*

Мое служение – служение апостольское. Возрождение веры смиренной, действующей любовью...

Моє служіння – служіння апостольське. Відродження віри смиренної, що чинна любов'ю...

\*\*\*

Все упирается в любовь. Любовь движет миром. Бог есть любовь...

Усе впирається в любов. Любов рухає світом. Бог є любов…

\*\*\*

Когда меня спрашивают: «зачем ты зимой ходишь окунаться в проруби, зачем тебе это надо?» – я отвечаю вместе со святым старцем: «томлю томящего меня». Закон плоти, гордыню, леность и лукавство мои... (Христианство. Уровень делания.)

«Выходя из кельи, старец всегда нес за плечами котомку, где лежало Евангелие и груз из камней и песка. На вопросы, зачем он это делает, святой смиренно отвечал: “Томлю томящего меня”…» (Житие преподобного Серафима, Саровского чудотворца)

Коли мене запитують: «навіщо ти взимку ходиш занурюватися в ополонку, навіщо тобі це потрібно?» – я відповідаю разом зі святим старцем: «виснажую того, хто мене виснажує». Закон плоті, гординю, лінощі та лукавство мої... (Християнство. Рівень діяння.)

«Виходячи з келії, старець завжди ніс за плечима торбу, де лежало Євангеліє і вантаж з каменів і піску. На питання, навіщо він це робить, святий смиренно відповідав: “виснажую того, хто мене виснажує”...» (Житіє преподобного Серафима, Саровського чудотворця)

\*\*\*

Просветленный Духом опускает очи свои долу, подобно Моисею, покрывавшему лице свое покрывалом...

«Когда же входил Моисей пред лице Господа, чтобы говорить с Ним, тогда снимал покрывало, доколе не выходил; а выйдя пересказывал сынам Израилевым все, что заповедано было [ему от Господа]. И видели сыны Израилевы, что сияет лице Моисеево, и Моисей опять полагал покрывало на лице свое, доколе не входил говорить с Ним…» (Исх.34:34,35)

Просвітлений Духом опускає очі свої долу, подібно до Мойсея, що покривав лице своє покривалом...

«А коли Мойсей входив перед Господнє лице на розмову з Ним, то здіймав покривало аж до свого виходу. І він виходив, і говорив до Ізраїлевих синів, що було наказано йому. І бачили Ізраїлеві сини лице Мойсеєве, що променіло лице Мойсеєве. І Мойсей знов накладав покривало на лице своє аж до відходу свого, щоб говорити з Ним…» (Вих.34:34,35)

\*\*\*

Истинный подвижник – это духовный смертник. Он каждый день умирает, в том числе и буквально...

Істинний подвижник – це духовний смертник. Він щодень помирає, в тому числі і буквально...

\*\*\*

Мой грех: не научился я змеиной мудрости (гибкости), и лишь немного – голубиной простоте (смирение, отречение, искренность). За что и страдаю...

«Вот, Я посылаю вас, как овец среди волков: итак будьте мудры, как змии, и просты, как голуби…» (Матф.10:16)

Мій гріх: не навчився я зміїної мудрості (гнучкості), і лише трохи – голубиної простоти (смирення, відречення, щирість). За що і страждаю...

«Оце посилаю Я вас, як овець між вовки. Будьте ж мудрі, як змії, і невинні, як голубки…» (Матв.10:16)

\*\*\*

Бог есть все. Идея единобожия – в этом...

Бог є все. Ідея єдинобожжя – в цьому...

\*\*\*

Бог есть все. Принять Бога – значит принять все. Стать Богом – значит стать всем...

Бог є все. Прийняти Бога – означає прийняти все. Стати Богом – значить стати всім...

\*\*\*

Как вода смывает грязь с нашего тела, так слезы покаяния смывают грязь греха с нашей души…

«О, покаяние! Ты в скорби рождаешь радость, в слезах находишь утешение и посредством слез избавляешь от вечного плача. О, покаяние! Ты сеешь со слезами и пожинаешь с радостию. О, покаяние! Ты рубищем уготовляешь блестящую брачную одежду Христа. О, покаяние! Ты изгоняешь из души свойства Каина и вселяешь любовь и радость непорочности. О, покаяние! Ты уничтожаешь зловоние грехов и сообщаешь благоухание добрых дел. О, покаяние! Ты сожительница мира и дружбы, союзница любви, цветок, благоухающий надеждой...» (Святитель Иоанн Златоуст)

Як вода змиває бруд з нашого тіла, так сльози покаяння змивають бруд гріха з нашої душі...

«О, покаяння! Ти в скорботі народжуєш радість, в сльозах знаходиш розраду і за допомогою сліз позбавляєш від вічного плачу. О, покаяння! Ти сієш зі сльозами і пожинаєш з радістю. О, покаяння! Ти лахміттям готуєш блискучу шлюбну одежу Христа. О, покаяння! Ти виганяєш з душі властивості Каїна і вселяєш любов і радість непорочності. О, покаяння! Ти знищуєш сморід гріхів і надаєш пахощі добрих справ. О, покаяння! Ти співмешканка миру і дружби, союзниця любові, квітка, що духмяніє надією...» (Святитель Іоанн Златоуст)

\*\*\*

Вера – от слышания, благодать же – по вере смиренной дается. Слово – вера – благодать...

Віра – від слухання, благодать же – по вірі смиренній дається. Слово – віра – благодать...

\*\*\*

Есть высшая цель бытия – богоединение. Чтобы достичь ее, следует просто отсечь все, что этому мешает…

Є вища мета буття – богоєднання. Щоб досягти її, слід просто відсікти все, що цьому заважає...

\*\*\*

Отдай плоть – прими дух. Чтобы обрести разум духовный, нужно отойти от разума плотского; чтобы обрести сознание внутреннее, нужно отойти от сознания внешнего. Человека, оперирующего внутренним сознанием, называют мистиком, а само это сознание – интуицией…

Віддай плоть – прийми дух. Щоб знайти розум духовний, потрібно відійти від розуму плотського; щоб знайти свідомість внутрішню, потрібно відійти від свідомості зовнішньої. Людину, яка оперує внутрішньою свідомістю, називають містиком, а саму цю свідомість – інтуїцією...

\*\*\*

Бог живой, потому что с Ним можно общаться…

«Богообщение – это общение человека и Бога посредством молитвы, восприятия Божественного Откровения, в Церковных Таинствах и пр.» (Азбука веры)

Бог живий, тому що з Ним можна спілкуватися...

«Богоспілкування – це спілкування людини і Бога через молитву, сприйняття Божественного Одкровення, в Церковних Таїнствах та ін.» (Азбука віри)

\*\*\*

Во время соборной молитвы, стоя на коленях перед святым престолом, с возложенным на меня Евангелием, – я испытал, весьма осязательно и с великой силой, как нисходящую благодать священства, так и тяжкое бремя предстоящего мне служения. Это нужно почувствовать…

Під час соборної молитви, стоячи на колінах перед святим престолом, з покладеним на мене Євангелієм, – я відчув, дуже виразно і з великою силою, як сходячу благодать священства, так і важкий тягар майбутнього мого служіння. Це треба відчути...

\*\*\*

Что касается обряда (священства), то если сердце закрыто гордыней, корыстью и нетерпимостью фарисейской, – то сколько ни пой «Аксиос!» («Достойный!»), сколько ни возлагай рук, – все равно не примет оно благодати ни епископства, ни священства, ни диаконства. Буквальное рукоположение – это всего лишь средство, а не путь. Дух Святой дышит, где хочет (Иоан.3:8)…

Що стосується обряду (священства), то якщо серце закрите гординею, корисливістю і нетерпимістю фарисейською, – то скільки не співай «Аксіос!» («Достойний!»), скільки не покладай рук, – все одно не прийме воно благодаті ні єпископства, ні священства, ні дияконства. Буквальне свячення – це всього лише засіб, а не шлях. Дух Святий дихає, де хоче (Іоан.3:8)...

\*\*\*

Спасение – в Боге. В благодати смирения. Благодатью смирения...

Спасіння – в Бозі. В благодаті смирення. Благодаттю смирення…

\*\*\*

Мой дом – моя келья… (Монашество в миру.)

Мій дім – моя келія... (Чернецтво в миру.)

\*\*\*

Не открыв раковины, не найдешь жемчужины; не войдя в свое сердце, не познаешь себя…

Не відкривши раковини, не знайдеш перлини; не ввійшовши в своє серце, не пізнаєш себе...

\*\*\*

Вера есть отречение себя. Вверение…

Віра є відречення себе. Ввірення...

01.10.2012

\*\*\*

Мудрость подобна жемчужине. Есть много жемчужин на свете, но человек почему-то продолжает нырять за ними на дно моря, рискуя собственной жизнью...

Мудрість подібна до перлини. Є безліч перлин в цьому світі, але людина чомусь продовжує пірнати за ними на дно моря, ризикуючи власним життям...

\*\*\*

Иди средним путем. У каждого – свой средний путь...

Іди середнім шляхом. У кожного – свій середній шлях...

\*\*\*

Причина депрессии – душевная тоска. Отсутствие стимула, смысла, интереса к жизни. Отсутствие силы…

Причина депресії – душевна туга. Відсутність стимулу, сенсу, інтересу до життя. Відсутність сили...

\*\*\*

Плохая музыка – это та, что написана без вдохновения свыше. То же касается и всякого произведения искусства вообще...

Погана музика – це та, що написана без натхнення згори. Те саме стосується й будь-якого твору мистецтва взагалі...

\*\*\*

Проиграл не тот, кто смирился. Проиграл тот, за кем было последнее слово...

Програв не той, хто смирився. Програв той, за ким було останнє слово…

\*\*\*

Путь инока – путь отречения себя. Радостный путь скорбей. Путь уединения и молчания. Путь воздержания (поста) и молитвы. Путь богомыслия (духовного рассуждения) и внутреннего созерцания. Путь смирения…

Шлях інока – шлях зречення себе. Радісний шлях скорбот. Шлях усамітнення і мовчання. Шлях здержливості (посту) і молитви. Шлях богомислення (духовного розважання) і внутрішнього споглядання. Шлях смирення...

\*\*\*

Божественная благодать ограждает не от скорби мира сего; божественная благодать ограждает от тьмы мира сего…

«Сие сказал Я вам, чтобы вы имели во Мне мир. В мире будете иметь скорбь; но мужайтесь: Я победил мир…» (Иоан.16:33)

Божественна благодать захищає не від скорботи світу цього; божественна благодать захищає від темряви світу цього...

«Це Я вам розповів, щоб мали ви мир у Мені. Страждання зазнаєте в світі, але будьте відважні: Я світ переміг...» (Iван.16:33)

\*\*\*

«Иначе, что делают крестящиеся для мертвых? Если мертвые совсем не воскресают, то для чего и крестятся для мертвых?..» (1Кор.15:29). Здесь «крестятся» – отрекаются себя, умирают для греха, как и святые до того умирали. Каждый день распиная в себе грех вместе со Христом, каждый день умирая для греха вместе с Ним, и каждый день воскресая в жизнь вечную вместе с Иисусом. «От веры в веру, от силы в силу, от славы в славу». Духовно крещение – есть отречение себя…

«Бо що зроблять ті, хто христяться ради мертвих? Коли мертві не воскресають зовсім, то нащо вони ради мертвих і христяться?..» (1Кор.15:29). Тут «христяться» – зрікаються себе, вмирають для гріха, як і святі до того вмирали. Кожен день розпинаючи в собі гріх разом з Христом, кожен день помираючи для гріха разом з Ним, і кожен день воскресаючи в життя вічне разом з Ісусом. «Від віри в віру, від сили в силу, від слави в славу». Духовно хрещення – це зречення себе...

\*\*\*

Молитва не имеет границ. Как и Бог не имеет границ…

Молитва не має меж. Як і Бог не має меж...

\*\*\*

Покрывая ложь, мы становимся ее соучастниками…

Покриваючи неправду, ми стаємо її співучасниками...

\*\*\*

Я не спорю, я поясняю. «Немощного в вере принимайте без споров о мнениях. Всякий поступай по удостоверению своего ума» (Рим.14:1-5); «А если бы кто захотел спорить, то мы не имеем такого обычая, ни церкви Божии…» (1Кор.11:16)

Я не сперечаюся, я пояснюю. «Слабого в вірі приймайте, але не для суперечок про погляди. Нехай кожен за власною думкою тримається свого переконання» (Рим.14:1-5); «Коли ж хто сперечатися хоче, ми такого звичаю не маємо, ані Церкви Божі…» (1Кор.11:16)

\*\*\*

Благочестие есть духовное совершенство...

Благочестя є духовна досконалість...

\*\*\*

Итак перспектива проста: или обожение благодатью и жизнь вечная, или полная дематериализация и трансформация в чистую энергию. «И возвратится прах в землю, чем он и был; а дух возвратился к Богу, Который дал его…» (Еккл.12:7)

Тож перспектива проста: або обоження благодаттю і життя вічне, або повна дематеріалізація і трансформація в чисту енергію. «І вернеться порох у землю, як був, а дух вернеться знову до Бога, що дав був його…» (Екл.12:7)

\*\*\*

Обожение есть духовное преложение человека: души в душу, ипостаси в ипостась...

Обоження є духовна переміна людини: душі в душу, іпостасі в іпостась...

\*\*\*

Обожение есть духовное преложение человека. Пресуществление сознания…

Обоження є духовна переміна людини. Переосутнення свідомості...

\*\*\*

Либо ты умертвляешь плоть, либо плоть умертвляет тебя…

«По рассуждению человеческому, когда я боролся со зверями в Ефесе, какая мне польза, если мертвые не воскресают? Станем есть и пить, ибо завтра умрем!..» (1Кор.15:32)

Або ти умертвляєш плоть, або плоть умертвляє тебе...

«Коли я зо звірами боровся в Ефесі, яка мені по-людському користь, коли мертві не воскресають? Будем їсти та пити, бо ми взавтра вмрем!..» (1Кор.15:32)

\*\*\*

Самый простой способ испытания веры – десятина. Положи гривну перед входом в Царство Небесное, мало кто переступит…

Найпростіший спосіб випробування віри – десятина. Поклади гривню перед входом в Царство Небесне, мало хто переступить...

\*\*\*

Хмурый день не бывает без срока: придет время, и в разрывах туч покажется солнце. Обязательно… «Вечером водворяется плач, а на утро – радость…» (Пс.29:6)

Похмурий день не буває без строку: прийде час, і в розривах хмар з'явиться сонце. Обов'язково... «Буває увечорі плач, а радість на ранок…» (Пс.29:6)

\*\*\*

Обожение есть причащение божественной благодати, единение человека с Богом, обретение божественных состояний и свойств…

Обоження є причастя божественної благодаті, єднання людини з Богом, набуття божественних станів і властивостей...

\*\*\*

Библия – это не икона, а средство нашего спасения. На нее следует не молиться, а работать...

Біблія – це не ікона, а засіб нашого спасіння. На неї слід не молитися, а працювати...

\*\*\*

Смирись до земли, и Господь вознесет тебя до неба…

Смирися до землі, і Господь вознесе тебе до неба...

\*\*\*

Если кто-то осуждает ближнего своего при тебе – отойди. Старцы говорили: «Прости мне, не могу этого понести. Я сам человек грешный и подлежу осуждению...»

Якщо хтось осуджує ближнього свого при тобі – відійди. Старці казали: «Прости мені, не можу цього понести. Я сам чоловік грішний і підлягаю осуду…»

\*\*\*

Если тебя втягивают в пустые разговоры – отойди. Сошлись на дела, которых у каждого из нас действительно хватает: «Прости меня, вынужден идти. К сожалению, совсем нет времени...» (на пустословие, что является правдой). Старцы говорили: «Прости мне, не могу этого понести. Ничто так не угашает Дух, как пустословие...»

Якщо тебе втягують в порожні балачки – відійди. Пошлися на справи, яких в кожного з нас справді вистачає: «Прости мені, мушу йти. На жаль, зовсім не маю часу…» (на марнослів’я, що є правдою). Старці казали: «Прости мені, не можу цього понести. Ніщо так не вгашає Дух, як пустомовство…»

\*\*\*

Христос есть смирение сердца и духа. Вот оно, «сладчайшее смирение Христово»…

Христос є смирення серця і духа. Ось воно, «найсолодше смирення Христове»...

\*\*\*

Должна ли у Церкви быть своя «гражданская позиция»? Должна. Христос определил ее еще две тысячи лет тому назад: «Вы - свет мира. Не может укрыться город, стоящий на верху горы. И, зажегши свечу, не ставят ее под сосудом, но на подсвечнике, и светит всем в доме. Так да светит свет ваш пред людьми, чтобы они видели ваши добрые дела и прославляли Отца вашего Небесного…» (Матф.5:14-16)

Чи має у Церкви бути своя «громадянська позиція»? Має. Христос визначив її ще дві тисячі років тому: «Ви світло для світу. Не може сховатися місто, що стоїть на верховині гори. І не запалюють світильника, щоб поставити його під посудину, але на свічник, і світить воно всім у домі. Отак ваше світло нехай світить перед людьми, щоб вони бачили ваші добрі діла, та прославляли Отця вашого, що на небі…» (Матв.5:14-16)

02.11.2012

\*\*\*

Когда Христос, т.е. благодать Святого Духа, живет в нас, – Он объединяет внутренний мир человека с внешним. Преодолевает человеческую ограниченность и возводит его на высоту обожения. Стирает противоречия между нетварным и тварным, мысленным и чувственным, небесным и земным, мужским и женским, раем и вселенной...

Коли Христос, тобто благодать Святого Духа, живе в нас, – Він об'єднує внутрішній світ людини з зовнішнім. Долає людську обмеженість і зводить її на висоту обоження. Стирає протиріччя між нетварним і створеним, мисленим і чуттєвим, небесним і земним, чоловічим і жіночим, раєм і всесвітом...

\*\*\*

Молитва не зависит от расстояния. Бог над материей, над временем и пространством...

Молитва не залежить від відстані. Бог над матерією, над часом і простором...

\*\*\*

Желание благодати благодатно, кроме одного случая. Когда ты считаешь себя достойным благодати...

Бажання благодаті благодатне, окрім одного випадку. Коли ти вважаєш себе достойним благодаті...

\*\*\*

Покаяться, значит передать бремя грехов своих Христу...

Покаятися, значить передати тягар гріхів своїх Христу...

\*\*\*

Прощенный грех – грех заглаженный, совершенно очищенный, исчерпанный. Стертый из памяти. К которому уже нет никакого сочувствия...

Прощений гріх – гріх загладжений, цілком очищений, вичерпаний. Стертий із пам'яті. До якого вже немає жодного співчування...

\*\*\*

Грех (зло) есть болезнь души человеческой. Плата за грех – бессилие…

Гріх (зло) є хвороба душі людської. Плата за гріх – безсилля...

\*\*\*

Спрашивают: «А перед кем смиряться? Не перед злом же?..» Смирение есть антипод гордыни бесовской. Перед кем смирять свою гордыню, а пред кем не смирять? Перед кем спасаться, а перед кем погибать?..

Запитують: «А перед ким смирятися? Не перед злом же?..» Смирення є антипод гордині бісівської. Перед ким смиряти свою гординю, а перед ким не смиряти? Перед ким спасатися, а перед ким гинути?..

\*\*\*

Добро не всегда награждается внешне, но всегда – внутренне...

Добро не завжди нагороджується зовні, але завжди – внутрішньо...

\*\*\*

Скорби отрезвляют душу, делают ее внимательной, подвижной ко спасению...

Скорботи витвережують душу, роблять її уважною, рухливою до спасіння...

\*\*\*

Пламень всякого греха погашается любовью...

Полум'я усякого гріха погашається любов'ю...

\*\*\*

Пост, молитва и благодать смирения – оружие против многострастной плоти...

Піст, молитва і благодать смирення – зброя проти многострастної плоті...

\*\*\*

Бог сотворил нас по образу Своему – не плотскому, а духовному...

Бог створив нас на образ Свій – не тілесний, а духовний...

\*\*\*

«Мы знаем, что мы от Бога и что весь мир лежит во зле...» (1Иоан.5:19). Князь мира сего и бог века сего – сатана…

«Ми знаємо, що ми від Бога, і що ввесь світ лежить у злі…» (1Iван.5:19). Князь світу цього і бог віку цього – сатана...

\*\*\*

Я не свет, я зеркало света. Я не соль, я солонка для соли. Я не путь, я указатель пути...

Я не світло, я дзеркало світла. Я не сіль, я сільничка для солі. Я не шлях, я вказівник шляху...

\*\*\*

Выше мудрости – сострадание…

Вище мудрості – співстраждання...

\*\*\*

Высший стимул – познавать…

Вищий стимул – пізнавати...

\*\*\*

Когда плачешь над собственными грехами – не видишь чужих…

Коли плачеш над власними гріхами – не бачиш чужих...

10.11.2012

\*\*\*

Самое движение сердца ко греху есть падение для человека…

Сам порух серця до гріха є падіння для людини...

\*\*\*

Новый завет – завет обрезания не плоти, а сердца...

Новий завіт – завіт обрізання не плоті, а серця...

\*\*\*

Праведник никого не обижает и ни на кого не обижается...

Праведник нікого не ображає і ні на кого не ображається...

\*\*\*

Главное в старчестве – чистая молитва сердца. От нее и дары духовные: рассуждения, прозорливости, молитвенного экзорцизма. От нее и дар любви совершенной, величайший из даров Святого Духа...

Головне в старецтві – чиста молитва серця. Від неї й дари духовні: розважання, прозорливості, молитовного екзорцизму. Від неї й дар любові досконалої, найбільший з дарів Святого Духа...

\*\*\*

Молитва – это состояние души...

Молитва – це стан душі...

\*\*\*

Иноки – суть скопцы духовные. «Ибо есть скопцы, которые из чрева матернего родились так; и есть скопцы, которые оскоплены от людей; и есть скопцы, которые сделали сами себя скопцами для Царства Небесного. Кто может вместить, да вместит…» (Матф.19:12)

Ченці – суть скопці духовні. «Бо бувають скопці, що з утроби ще матерньої народилися так; є й скопці, що їх люди оскопили, і є скопці, що самі оскопили себе ради Царства Небесного. Хто може вмістити, нехай вмістить…» (Матв.19:12)

\*\*\*

Тьму обличает свет, а не тьма. «Не воинством и не силою, но Духом Моим, говорит Господь Саваоф…» (Зах.4:6)

Темряву викриває світло, а не темрява. «Не силою й не міццю, але тільки Моїм Духом, говорить Господь Саваот…» (Зах.4:6)

\*\*\*

Эрос – сторгэ – филиа – агапэ. Здесь уровни любви: от низшей, плотской, до высшей, духовной…

Ерос – сторге – філіа – агапе. Тут рівні любові: від нижчої, плотської, до вищої, духовної...

\*\*\*

Разум – ум – ум-дух – дух. Здесь разные уровни сознания – от внешнего, душевного, до внутреннего, духовного. Дух – это высшая форма сознания...

Розум – ум – ум-дух – дух. Тут різні рівні свідомості – від зовнішньої, душевної, до внутрішньої, духовної. Дух – це вища форма свідомості...

\*\*\*

Разум (сознание внешнее) – ум (сознание внутреннее) – ум-дух (глубины сознания) – дух (высшая форма сознания) – Христос (сознание божественное). Изменение сознания…

Розум (свідомість зовнішня) – ум (свідомість внутрішня) – ум-дух (глибини свідомості) – дух (вища форма свідомості) – Христос (свідомість божественна). Зміна свідомості...

\*\*\*

Тест на покаяние, прощение ранее сделанных абортов. Если бы сегодня вдруг снова забеременели - сохранили бы ребенка, не задумываясь и ничтоже сумняшеся, или снова бы засомневались?..

Тест на покаяння, прощення раніше зроблених абортів. Якби сьогодні раптом знову завагітніли – зберегли б дитину, не замислюючись і нітрохи не вагаючись, чи знову б завагалися?..

\*\*\*

«Жена спасется через чадородие…» (См. 1Тим.2:14,15). Сие разумей духовно. Душа спасется через смирение...

«Жінка спасеться дітородженням…» (Див. 1Тим.2:14,15). Це розумій духовно. Душа спасеться смиренням...

\*\*\*

Признак рождения свыше – сердце, открытое пред небом в самоотречении и любви. «Когда в сердце бывает умиление, то и Бог бывает с нами…» (Преподобный Серафим Саровский)

Ознака народження згори – серце, відкрите перед небом у самозреченні і любові. «Коли в серці буває розчулення, то і Бог буває з нами...» (Преподобний Серафим Саровський)

\*\*\*

Начало смирения – самоотречение. «Тогда Иисус сказал ученикам Своим: если кто хочет идти за Мною – отвергнись себя, и возьми крест свой, и следуй за Мною…» (Мф.16:24)

Початок смирення – самозречення. «Промовив тоді Ісус учням Своїм: Коли хоче хто йти вслід за Мною, хай зречеться самого себе, і хай візьме свого хреста, та й іде вслід за Мною…» (Матв.16:24)

\*\*\*

20.11.2012

Мы ищем недостатки в других потому, что хотим оправдать свою собственную греховность...

Ми шукаємо недоліки в інших тому, що хочемо виправдати свою власну гріховність...

\*\*\*

Мне бы, по времени, крышу накрывать, – а я все еще полагаю фундамент...

Мені б, за часом, дах накривати, – а я все ще покладаю фундамент...

\*\*\*

Смири свое сердце и спасешься...

Смири своє серце і спасешся...

\*\*\*

Стариков много – старцев мало. «Духовных отцов нет потому, что нет духовных сыновей…» (Старец Иоанн Крестьянкин)

Старих багато – старців мало. «Духовних отців немає тому, що немає духовних синів...» (Старець Іоанн Крестьянкин)

\*\*\*

Священник (учитель, духовник) – лишь средство на пути спасения, не путь. Впрочем, и средство имеет значение...

Священик (учитель, духівник) – лише засіб на шляху спасіння, не шлях. Втім, і засіб має значення...

\*\*\*

Главный вопрос нашей жизни – вопрос веры. «Ибо благодатью вы спасены через веру, и сие не от вас, Божий дар…» (К Ефесянам 2:8)

Головне питання нашого життя – питання віри. «Бо спасені ви благодаттю через віру, а це не від вас, то дар Божий…» (До Ефесян 2:8)

\*\*\*

В молитве главное не количество, в молитве главное качество...

В молитві головне не кількість, в молитві головне якість...

\*\*\*

Нет греха, могущего победить милосердие Божие. Нет болезни, могущей победить силу благодати…

Немає гріха, який би міг перемогти милосердя Боже. Немає хвороби, яка б могла перемогти силу благодаті...

\*\*\*

«Стяжай Духа Святого, и Дух Святой тебя всему научит» (Преподобный Серафим Саровский). В том числе и как вынуть соринку из глаза ближнего твоего...

«Или, как можешь сказать брату твоему: брат! дай, я выну сучок из глаза твоего, когда сам не видишь бревна в твоем глазе? Лицемер! вынь прежде бревно из твоего глаза, и тогда увидишь, как вынуть сучок из глаза брата твоего…» (Лук.6:42)

«Здобудь Духа Святого, і Дух Святий тебе всьому навчить» (Преподобний Серафим Саровський). У тому числі й як вийняти смітинку з ока ближнього твого…

«Як ти можеш сказати до брата свого: Давай, брате, я заскалку вийму із ока твого, сам колоди, що в оці твоїм, не вбачаючи? Лицеміре, вийми перше колоду із власного ока, а потім побачиш, як вийняти заскалку з ока брата твого…» (Лук.6:42)

\*\*\*

Не проси, чтобы послал тебе Бог смерть или болезнь, – придет, когда и не попросишь...

Не проси, аби послав тобі Бог смерть чи хворобу, – прийде-бо, коли й не попросиш…

\*\*\*

Бог один. Просто у каждого о Нем свое представление…

Бог один. Просто в кожного про Нього своє уявлення...

\*\*\*

07.12.2012

Делай в жизни лишь то, чего ты просто не можешь не делать...

Роби в житті лише те, чого ти просто не можеш не робити...

\*\*\*

Жизнь души – молитва; пища души – благодать...

Життя душі – молитва; їжа душі – благодать...

\*\*\*

Молитва и спешка – это масло и вода...

Молитва і поспіх – це масло й вода...

\*\*\*

Почему так сильна молитва матери? Потому что она есть молитва любви. Самая сильная молитва – это молитва любви. Бог есть любовь...

Чому така сильна молитва матері? Тому що вона є молитва любові. Найсильніша молитва – це молитва любові. Бог є любов...

\*\*\*

«Истинно, истинно говорю вам: о чем ни попросите Отца во имя Мое, даст вам…» (Иоан.16:23). Увы, чаще всего мы просим во имя свое...

«Поправді, поправді кажу вам: Чого тільки попросите ви від Отця в Моє Ймення, Він дасть вам…» (Iван.16:23). На жаль, найчастіше ми просимо в ім'я своє...

\*\*\*

С сухими глазами в Божие Царство не входят...

З сухими очима до Божого Царства не входять...

\*\*\*

Нет молитвы сильнее молитвы Иисусовой, в ней сочетание имени и силы Его: «Господи, Иисусе Христе, Сыне Божий, помилуй меня…» «Ибо нет другого имени под небом, данного человекам, которым надлежало бы нам спастись…» (Деян.4:12)

Немає молитви сильнішої за молитву Ісусову, у ній поєднання імені й сили Його: «Господи, Ісусе Христе, Сину Божий, помилуй мене...» «Бо під небом нема іншого Ймення, даного людям, що ним би спастися ми мали…» (Дiї.4:12)

\*\*\*

Человеческое имя Иисуса Христа берет силу от Божества Господнего…

Людське ім’я Ісуса Христа бере силу від Божества Господнього…

\*\*\*

Молитва душевная становится духовной, когда соединяется с благодатью Святого Духа...

Молитва душевна стає духовною, коли з'єднується з благодаттю Святого Духа...

\*\*\*

Молитва Иисусова – суть дрова в огонь чистой молитвы духа...

Молитва Ісусова – суть дрова у вогонь чистої молитви духа...

\*\*\*

Естество наше, рассеченное грехом, врачуется (обновляется, воссоздается) благодатью...

Єство наше, розсічене гріхом, лікується (оновлюється, відтворюється) благодаттю...

\*\*\*

Для чего скорби в мире? Скорби – это стимул нашего спасения...

Для чого скорботи у світі? Скорботи – це стимул нашого спасіння…

\*\*\*

Всякая подлинная религия учит спасению – спасению от страданий. Это называется Путь. Истинный путь – путь смирения сердца…

Кожна справжня релігія навчає спасінню – спасінню від страждань. Це називається Шлях. Істинний шлях – шлях смирення серця...

\*\*\*

Смирение есть чувство внутреннего постоянства и покоя...

Смирення є відчуття внутрішньої постійності та спокою...

\*\*\*

Единственный способ стать счастливым – это подняться над своими страданиями...

Єдиний спосіб стати щасливим – це піднятися над своїми стражданнями...

\*\*\*

Следует возлюбить страдания как лучших учителей смирения. Бог гордым противится, а смиренным дает благодать (Иакова 4:6). Лишь полюбив страдания можно подняться над ними…

Слід возлюбити страждання як кращих вчителів смирення. Бог гордим противиться, а смиренним дає благодать (Якова 4:6). Лише полюбивши страждання можна піднятися над ними…

\*\*\*

Чтобы стать свободным от страданий, попробуй возлюбить страдания...

Щоб стати вільним від страждань, спробуй полюбити страждання...

\*\*\*

Враг – это лучший учитель смирения. Всякая скорбь и болезнь – это тот же враг. Возлюби врага своего, учит Господь (Матф.5:44). Возлюби болезнь, бедность, одиночество и поношение…

Ворог – це найкращий учитель смирення. Всіляка скорбота й хвороба – це той самий ворог. Возлюби ворога свого, навчає Господь (Матв.5:44). Возлюби хворобу, бідність, самотність і зневагу...

\*\*\*

Чтобы победить страдания, следует подняться над ними. Чтобы подняться над страданиями, следует принять их. Чтобы принять страдания, следует отпустить себя...

Щоб перемогти страждання, слід піднятися над ними. Щоб піднятися над стражданнями, слід прийняти їх. Щоб прийняти страждання, слід відпустити себе...

\*\*\*

О пути праведности. Отец твой смирение, и мать твоя скорбь... (См. Иезекииль 16:3)

Про дорогу праведності. Твій батько смирення, а мати твоя скорбота... (Див. Єзекіїль 16:3)

\*\*\*

Скорбь рождает смирение, смирение рождает благодать...

Скорбота народжує смирення, смирення народжує благодать...

\*\*\*

Боль, горе и ненависть, которые несут нам наши близкие или враги, – это наши собственные боль, горе и ненависть...

Біль, горе і ненависть, які несуть нам наші близькі чи вороги, – це наші власні біль, горе і ненависть...

\*\*\*

Чтобы принять скорбь, следует освободить всего себя. Это и есть смирение...

Щоб прийняти скорботу, слід звільнити всього себе. Це-то і є смирення...

\*\*\*

Смирение – путь. Труд, нестяжание, злострадание, уединение и молчание – средства на пути спасения…

Смирення – шлях. Труд, нестяжання, злостраждання, усамітнення і мовчання – засоби на шляху спасіння...

\*\*\*

Под нестяжанием понимай отказ от стремления ко всему внешнему…

Під нестяжанням розумій відмову від прагнення до всього зовнішнього…

\*\*\*

Власть рождает страдание. Нестяжание подразумевает отказ от власти. Отпусти себя...

Влада породжує страждання. Нестяжання передбачає відмову від влади. Відпусти себе...

\*\*\*

Держаться за власть нас заставляет страх и желание спасти свое внешнее. Чтобы оставить все – нужна смелость…

Триматися за владу нас змушує страх і бажання врятувати своє зовнішнє. Щоб залишити все – потрібна сміливість...

\*\*\*

Никто не может удерживать власть силы вечно...

Ніхто не може утримувати владу сили вічно...

\*\*\*

Чтобы управлять мирно, необходимо иметь мир в своем сердце...

Щоб керувати мирно, необхідно мати мир у своєму серці...

\*\*\*

Смерть всегда встречают в одиночестве...

Смерть завжди зустрічають на самоті...

\*\*\*

Вершина практики безмолвия (исихазма) – не оставлять священную молитву и внимание ни на минуту... (Исихазм. Уровень делания.)

Вершина практики безмовності (ісихазму) – не залишати священну молитву та увагу ані на хвилину... (Ісихазм. Рівень діяння.)

\*\*\*

«Только все должно быть благопристойно и чинно» – наставляет апостол (1Кор.14:40). Ничто так не портит отношений в церкви, как самочиние мирское...

«Тільки все має бути благопристойно і чинно» – наставляє апостол (1Кор.14:40). Ніщо так не псує відносин у церкві, як самочинство мирське...

\*\*\*

Говори только в Духе Святом…

Говори тільки в Дусі Святім...

\*\*\*

Все мы братья, но не все об этом знают. Это открывается в смирении. Во Христе…

Всі ми брати, але не всі про це знають. Це відкривається в смиренні. У Христі...

\*\*\*

Ключ к Истине – искренность. «Ты ни холоден, ни горяч; о, если бы ты был холоден, или горяч! Но, как ты тепл, а не горяч и не холоден, то извергну тебя из уст Моих…» (Откровение 3:15,16)

Ключ до Істини – щирість. «Ти не холодний, ані гарячий. Якби то холодний чи гарячий ти був! А що ти літеплий, і ні гарячий, ані холодний, то виплюну тебе з Своїх уст...» (Об.3:15,16)

\*\*\*

Смысл земного бытия состоит в том, чтобы постичь и реализовать нашу истинную, духовную природу…

Сенс земного буття полягає в тому, аби осягти і реалізувати нашу істинну, духовну природу...

\*\*\*

Ничто не имеет значения, кроме Пути. Пути откровения сердца…

Ніщо не має значення, окрім Шляху. Шляху відкриття серця...

**15.12.2012**

\*\*\*

«Сказано: не искушай Господа Бога твоего» (Лук.4:12). Мне хорошо там, где я есть...

«Сказано: Не спокушай Господа Бога свого» (Лук.4:12). Мені добре там, де я є...

\*\*\*

Какое счастье, когда у тебя ничего не болит и ты можешь прославлять Господа...

Яке щастя, коли у тебе нічого не болить і ти можеш прославляти Господа...

\*\*\*

Счастье есть свобода от скорбей и страданий...

Щастя є свобода від скорбот і страждань...

\*\*\*

Исихазм – это духовная практика цело-мудрия...

Ісихазм – це духовна практика ціло-мудрості…

\*\*\*

Первый шаг духовной практики цело-мудрия – научиться не разговаривать с самим собой...

Перший крок духовної практики ціло-мудрості – навчитися не розмовляти з самим собою...

\*\*\*

Время отдыха от скорбей – как передышка между боями. Это время собраться с силами, залечить раны, починить оружие, поправить амуницию. Время подготовки к следующему, возможно, последнему, бою...

Час відпочинку від скорбот – як перепочинок між боями. Це час зібратися з силами, залікувати рани, полагодити зброю, поправити амуніцію. Час підготовки до наступного, можливо, останнього бою...

\*\*\*

Действительно реально лишь то, что можно взять с собой...

Дійсно реальне лише те, що можна взяти з собою...

\*\*\*

Пробуждение (рождение свыше, откровение сердца) – просветление (преображение, очищение) – освобождение (воскресение, спасение). Путь...

Пробудження (народження згори, одкровення серця) – просвітлення (преображення, очищення) – звільнення (воскресіння, спасіння). Шлях...

\*\*\*

Если в твоем сердце есть место любви и состраданию, значит, это большое сердце. Только большое сердце может вместить любовь...

Якщо в твоєму серці є місце любові і співчуттю, значить, це велике серце. Тільки велике серце може вмістити любов...

\*\*\*

Нестяжание состоит в том, чтобы не цепляться за вещи...

Нестяжання полягає в тому, щоб не чіплятися за речі...

\*\*\*

В Духе ты не чувствуешь разницы между страданием и радостью. В Нем они одно и то же, ибо происходят из единого Источника. В Духе Святом познается природа вещей...

В Дусі ти не відчуваєш різниці між стражданням і радістю. У Ньому вони одне й те ж, бо походять з єдиного Джерела. В Дусі Святім пізнається природа речей...

\*\*\*

Не проводи границы между бодрствованием (работой) и покоем (молитвой). Всегда будь внутренним…

«Итак, едите ли, пьете ли, или иное что делаете, все делайте в славу Божию» (1-е Коринфянам 10:31).

«Храни совесть, блюди мир, трудись по силам, молись всегда: ходя, лежа, вкушая, и Господь пребудет с тобою навсегда…» (Преподобный Анатолий Оптинский, старший)

Не проводь межі між неспанням (роботою) і спокоєм (молитвою). Завжди будь внутрішнім...

«Тож, коли ви їсте, чи коли ви п'єте, або коли інше що робите, усе на Божу славу робіть» (1Кор.10:31).

«Бережи совість, пильнуй мир, працюй по силах, молися завжди: ходячи, лежачи, вкушаючи, і Господь буде з тобою назавжди...» (Преподобний Анатолій Оптинський, старший)

\*\*\*

Важнее всего – это практика. Благословен грядый (идущий, тот, кто идет) во имя Господне (Матф.23:39)...

Найважливіше – це практика. Благословен, хто йде в ім'я Господнє (Матв.23:39)...

\*\*\*

Истинное сердце человеческой природы есть сердце духовное...

Істинне серце людської природи є серце духовне...

\*\*\*

Что значит спасение? Спасение – это освобождение...

Що значить спасіння? Спасіння – це звільнення...

\*\*\*

Каждую каплю энергии отдавай спасению, практике. Тогда, даст Бог, увидишь царство Божие, пришедшее в силе (Мар.9:1)...

Кожну краплю енергії віддавай спасінню, практиці. Тоді, дасть Бог, побачиш царство Боже, що прийшло воно в силі (Мар.9:1)...

\*\*\*

Мир и радость вселяются в сердце, преодолевшее страдания. Смиренное...

Мир і радість вселяються в серце, що подолало страждання. Смиренне...

\*\*\*

Христос есть истинный Бог и истинный Человек, Богочеловек. Христос в нас (Кол.1:27). Это означает сочетание в нас земного и небесного, человеческого и божественного, тварного и нетварного...

Христос є істинний Бог і істинна Людина, Боголюдина. Христос в нас (Кол.1:27). Це означає поєднання в нас земного i небесного, людського i божественного, тварного i нетварного...

\*\*\*

Тайна, сокрытая от веков и родов, ныне же явленная святым Его, – Христос в нас, упование славы (см. К Колоссянам 1:26,27). Христос в нас – это совесть наша, божественный закон, писанный на скрижалях нашего сердца. Это духовный ум Христов – высшее, божественное сознание человека. Это дремлющая в сердце души нашей (в духе человеческом) искра Божия, «частичка божества»…

Таємниця, захована від віків і поколінь, а тепер виявлена Його святим, – Христос в нас, надія слави (див. До Колосян 1:26,27). Христос в нас – це совість наша, божественний закон, писаний на скрижалях нашого серця. Це духовний ум Христів – вища, божественна свідомість людини. Це дрімаюча в серці душі нашої (в дусі людському) іскра Божа, «частинка божества»...

\*\*\*

Смысл жизни человеческой заключается в совершенствовании духа – в пробуждении и росте в нас истинного, духовного сознания. В рождении и возрастании в нас Христа: «в мужа совершенного, в меру полного возраста Христова» (Еф.4:13). В меру духовной, божественной полноты. «Я сказал: вы боги…» (От Иоанна 10:34)

Сенс життя людського полягає у вдосконаленні духа – в пробудженні та зрості в нас істинної, духовної свідомості. В народженні та зростанні в нас Христа: «Мужа досконалого, у міру зросту Христової повноти» (Еф.4:13). В міру духовної, божественної повноти. «Я сказав: ви боги…» (Iван.10:34)

\*\*\*

Что есть мудрость? Мудрость – это прежде всего осознанность (внутреннее внимание, трезвение ума). Она в том, чтобы знать Бога и себя, понимать суть вещей и не цепляться за внешнее. Жить в мире и быть свободным от мира...

Що є мудрість? Мудрість – це насамперед усвідомленість (внутрішня увага, тверезіння ума). Вона в тому, аби знати Бога і себе, розуміти суть речей і не чіплятися за зовнішнє. Жити в світі і бути вільним від світу...